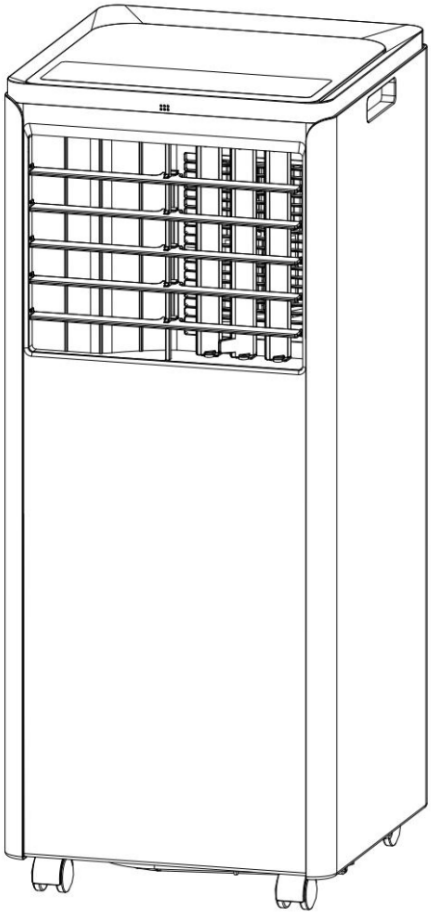
FR_ES_PT_DE_IT_RO

IN251100307V02

823-074V90_823-074V91



***EN*_IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY.**
***FR*_IMPORTANT : A LIRE ATTENTIVEMEN ET A CONSERVER POUR VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT**
***ES*_IMPORTANTE, LEA Y GUARDE PARA FUTURAS REFERENCIAS.**
***PT*_IMPORTANTE, RETAR PARA REFERÉNCIA FUTURA: LEIA ATENTAMENTE.**
***DE*_WICHTIG! SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTER NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.**
***IT*_IMPORTANTE! CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER FUTURO RIFERIMENTO E LEGGERLO ATTENTAMENTE.**
***RO*_IMPORTANT, PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚĂ VIITOARE: CITIȚI CU ATENȚIE.**

EN

The refrigerant used in mobile air conditioners is the environmentally friendly hydrocarbon R290.This refrigerant is odorless, and compared to the alternative refrigerant, the R290 is an ozone-free refrigerant, and its effect is very low.

Please read the instructions before use and repair.

The drawings provided in this manual may not be the same as the physical objects. Please refer to the physical objects.

Attention Matters

- Appliance shall be installed. operated and stored in a room with a floor area larger than 7 m^2.
- **WARNING**: Keep ventilation opening clear of obstruction.
- Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.
- **WARNING**: The appliance shall be stored in a well- ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- **WARNING**: The appliance shall be stored in a room without continuously operating open flames (for example an operating gas appliance) and ignition sources(for example an operating electric heater).
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- Compliance with national gas regulations shall be observed.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Make sure that the back of the unit is at least 50 cm or more from a wall.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.






EN

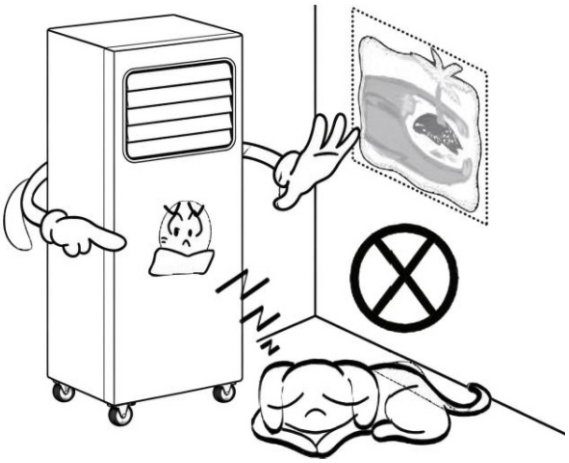
USER TIPS

Please avoid such operations, in case of any safety and health risks

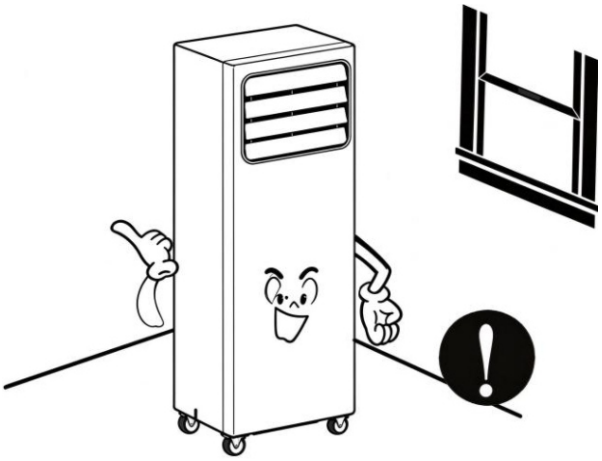
Such instructions are to be followed, for safety and health concerns

PRECAUTION

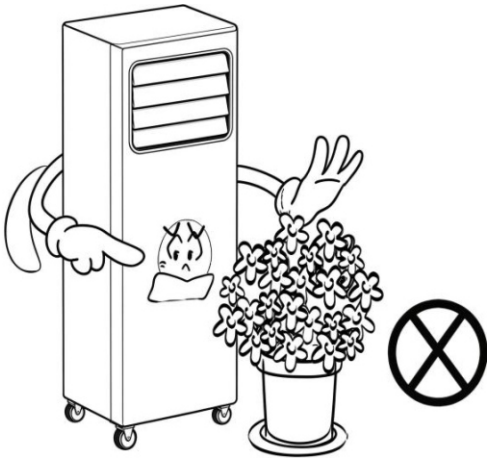
For household use only



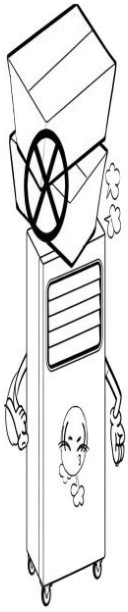
For indoor use only;
Please place the A/C in a dry environment.



In case of a blocked air exchange, never stack any items around the machine.

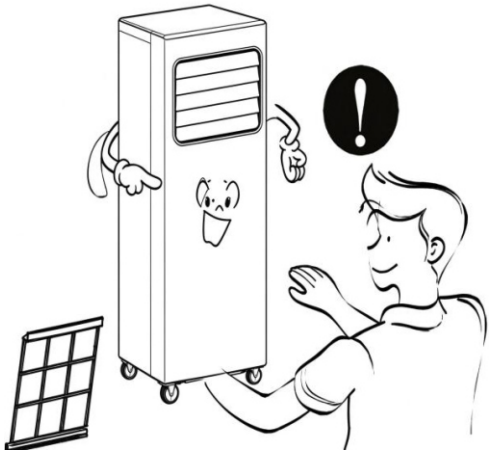


To avoid damages, never place any heavy items on the machine.

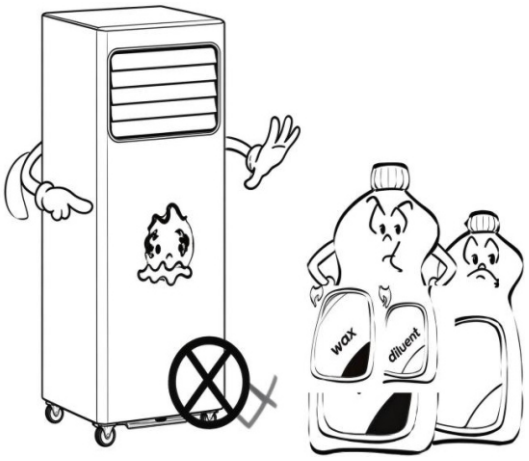


EN

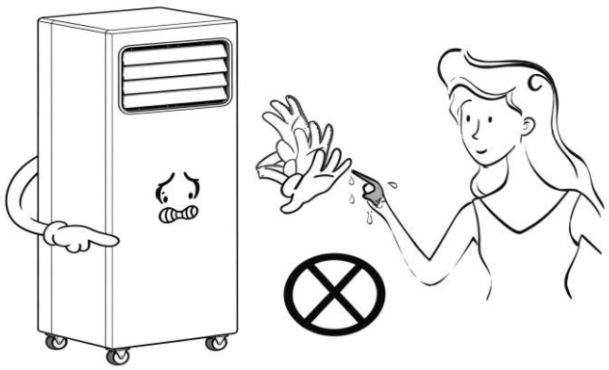
Do not operate the machine with wet hands or in a humid environment.



Please wipe the machine with a soft cloth, instead of wax, diluents or irritant detergent.



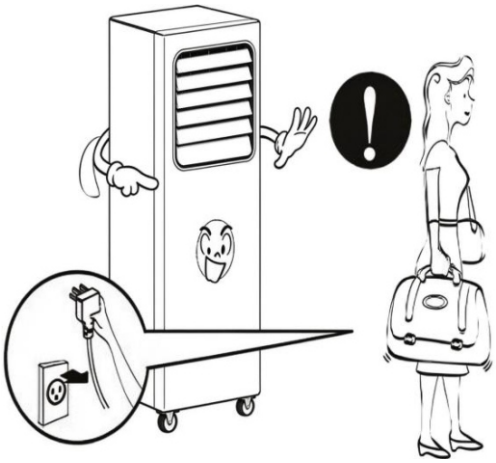
Do not operate the machine with wet hands or in a humid environment.



For your health, never drink condensed water discharged from the machine.



Please unplug the power cord, if the machine will not be used for a long time.



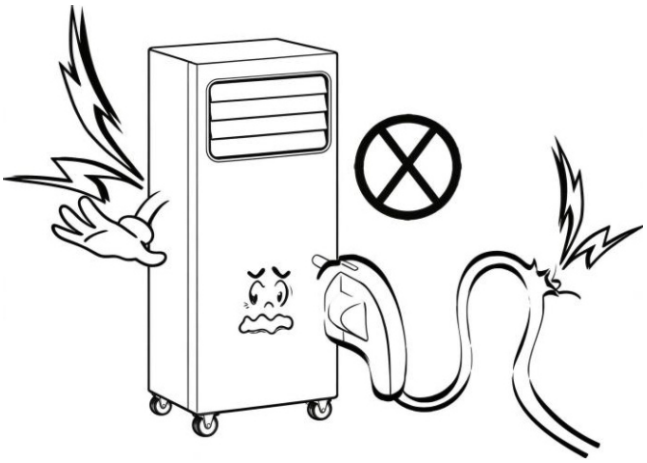
Non-professionals are not allowed to dismantle or repair the machine.



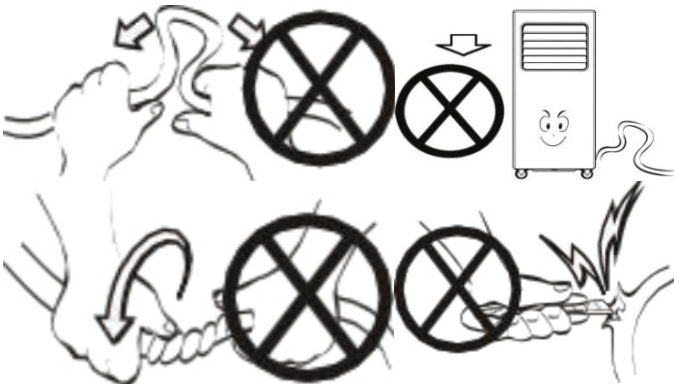
EN

SAFETY WARNINGS

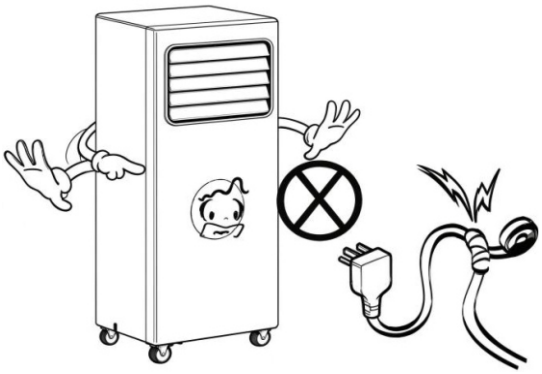
Damaged power cord or plug shall not be used. Never plug to a loose socket.



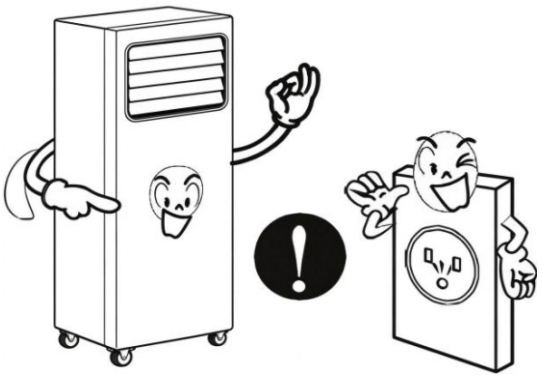
Never damage the power cord, or use unlicensed power cord. Make sure voltage is right.



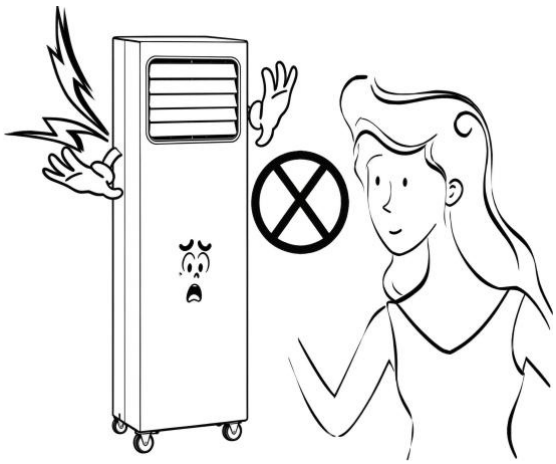
Do not modify or extend the power cord.



A grounded outlet is suggested for the machine.



In case of electric shock, never plug/unplug with wet hands.

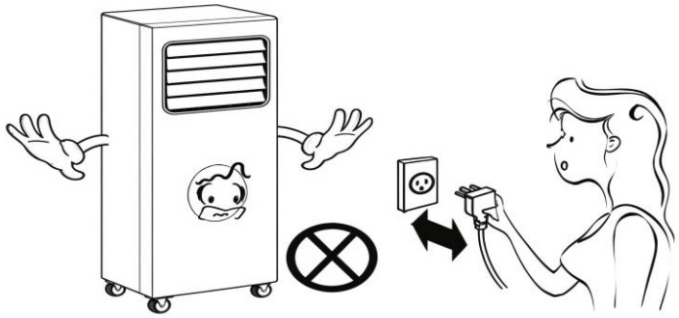


To unplug, pull the plug end instead of wires.

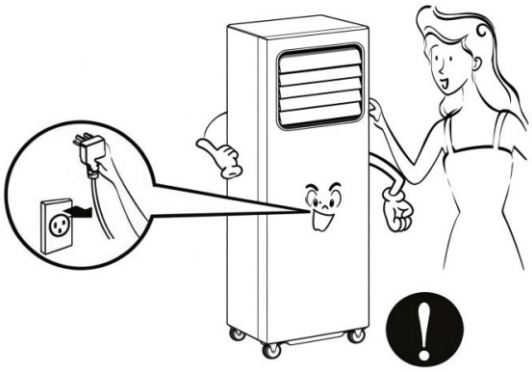


EN

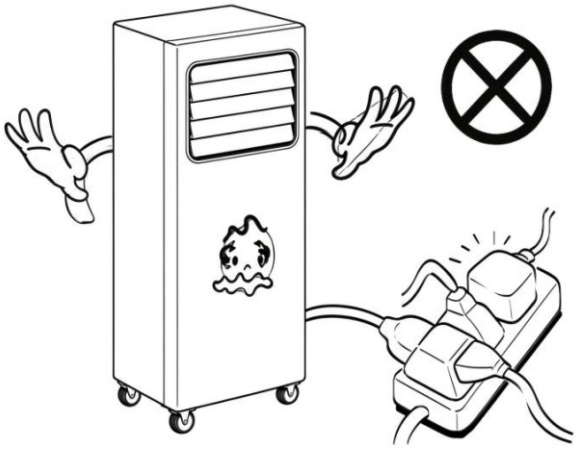
Never control on/off status by directly plugging/unplugging.



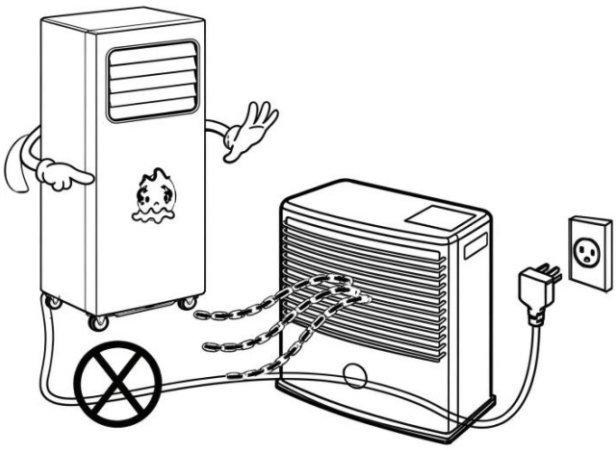
Please turn off the machine before unplugging.



Never overload the socket.



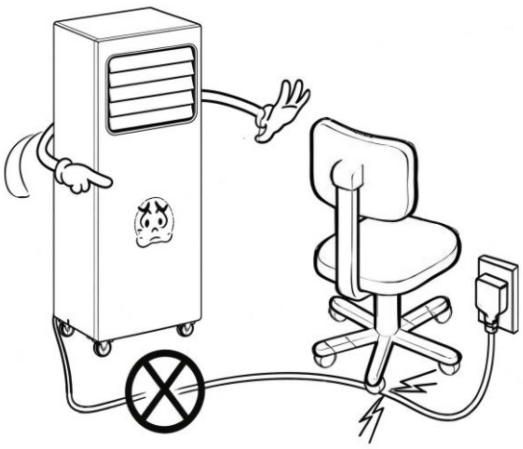
Keep away from heat sources or direct sunlight exposure.



If there is any acute noise, smell or smoke, turn off and unplug for diagnosis.

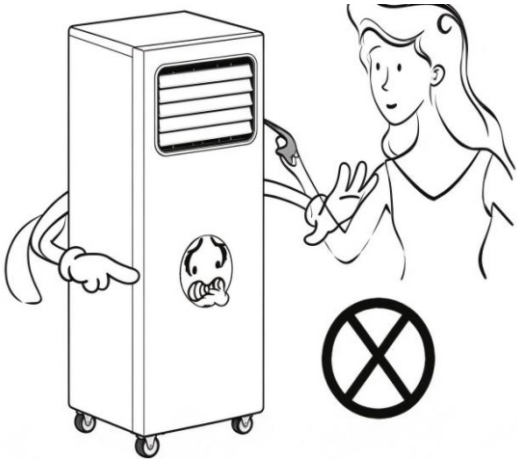


In case of electric shock, never damage the power cord by placing heavy objects on it.

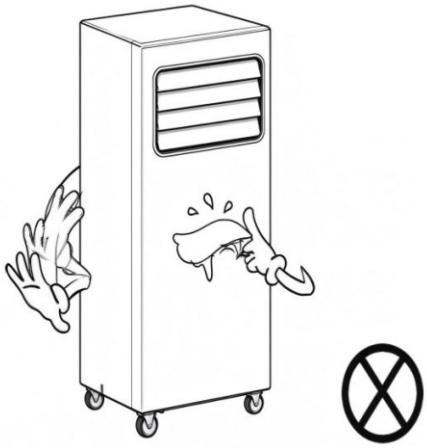


EN

Never insert fingers or any hard objects into the louver.



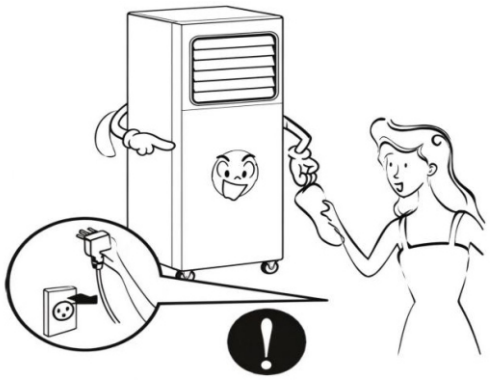
Keep electrical parts away from water.



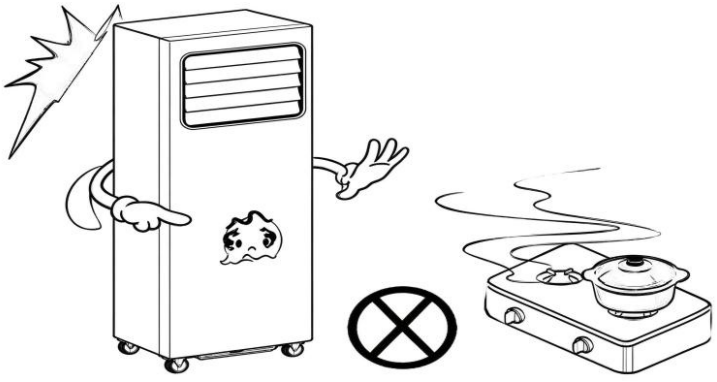
If water enters, turn off and unplug in time; and call for check and repair from a professional.



Please turn off and unplug before wiping, cleaning or replacing components.



If gas leakage happens, open the window for ventilation before plugging the machine.

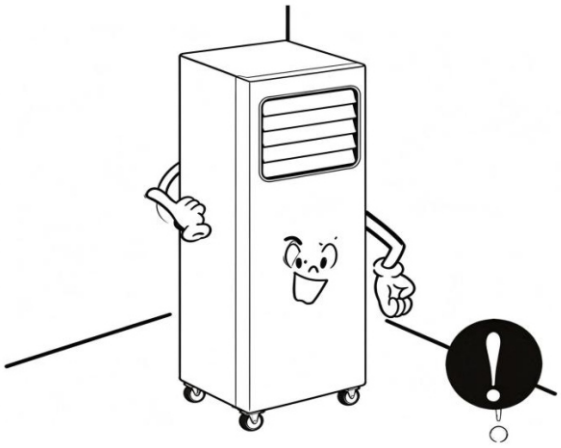


The appliance can be used by children of or above 8 years old and persons with reduced physical, sensory or psychological capabilities, if they have been given supervision and instruction concerning proper use and hazards of the appliance.

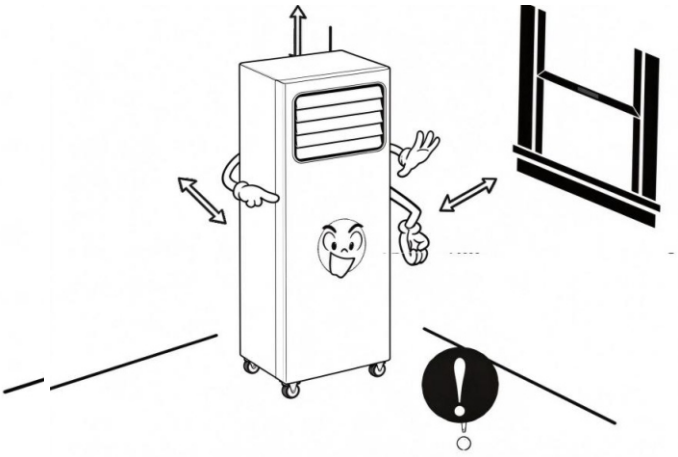


EN

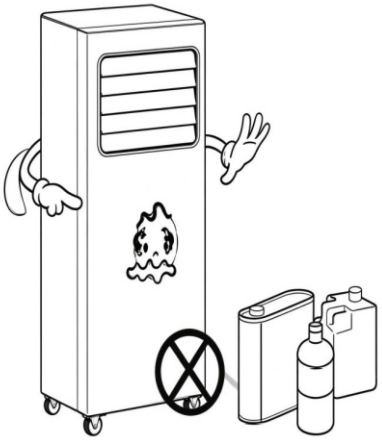
For a proper work of compressor, place the machine vertically on an even ground.



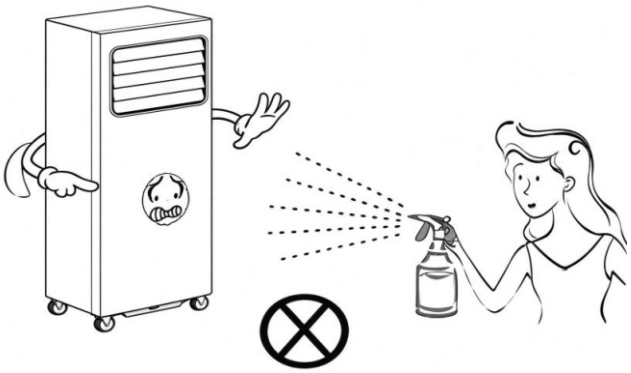
For a proper ventilation, keep the machine at least 50cm from objects nearby.



Never use the appliance near gasoline or other flammable objects.



Keep the appliance from spraying agent or any solvent, or plastics may deform and electrical parts may even be damaged.



EN

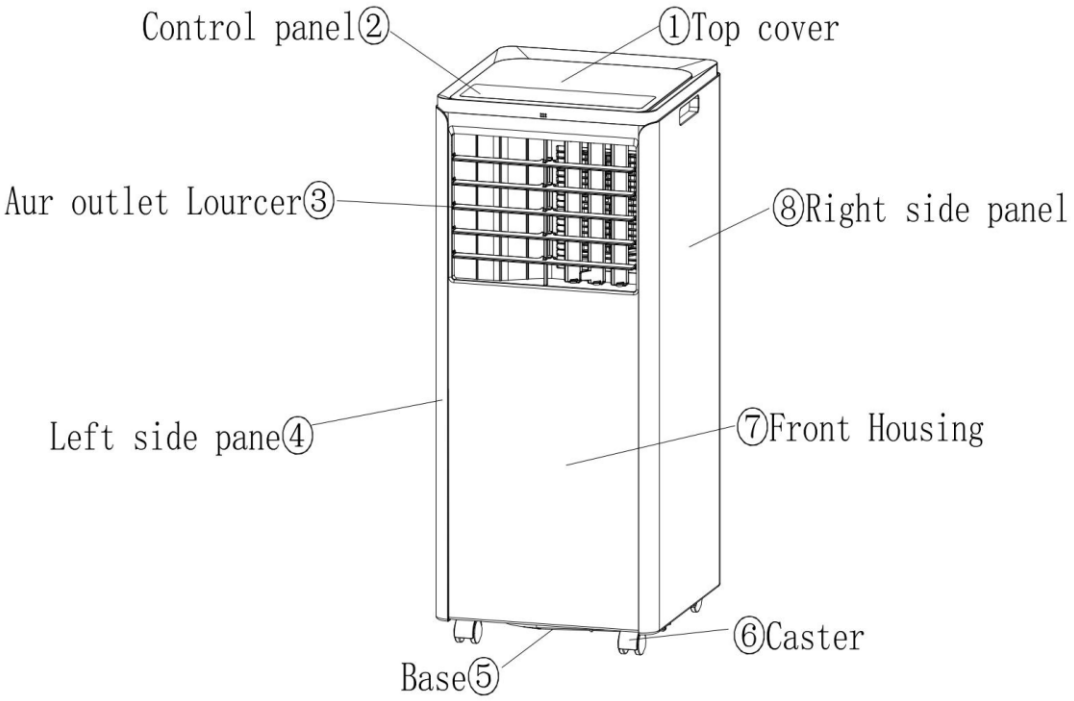
Features and Components

1. Features

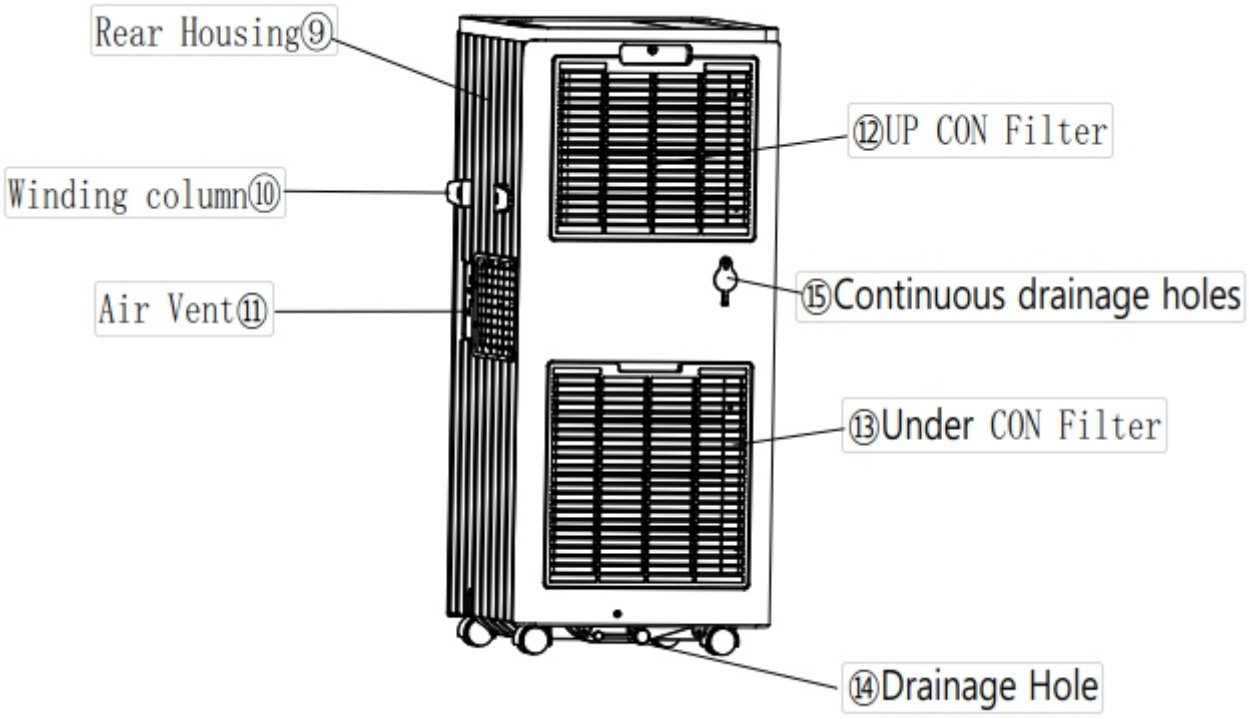
- Brand new appearance, compact structure, smooth line, simple and generous shape.
- Functions of refrigeration, dehumidification, air supply and continuous drainage
- Outdoor interface is set high to facility assembly and keep the smooth flow of the heat pipe.
- LED displays the control panel, beautiful and fashionable, with high-quality remote control. It adopts a user-friendly remote control design.
- Air filtration capability.
- Timing switch function.
- Protection function of automatically restarting the compressor after three minutes, a variety of other protection functions.

The Max operation temperature for the air conditioner Cooling: 35/24℃; Temperature operation range: 7-35℃.

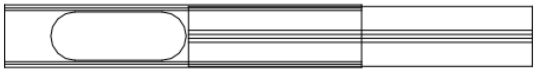
2. Components

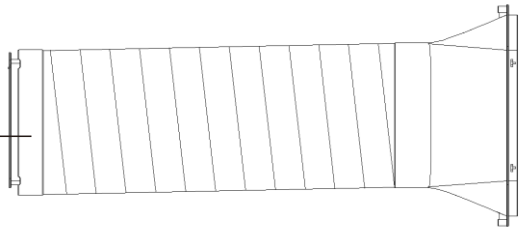


EN



Exhaust Pipe Assembly





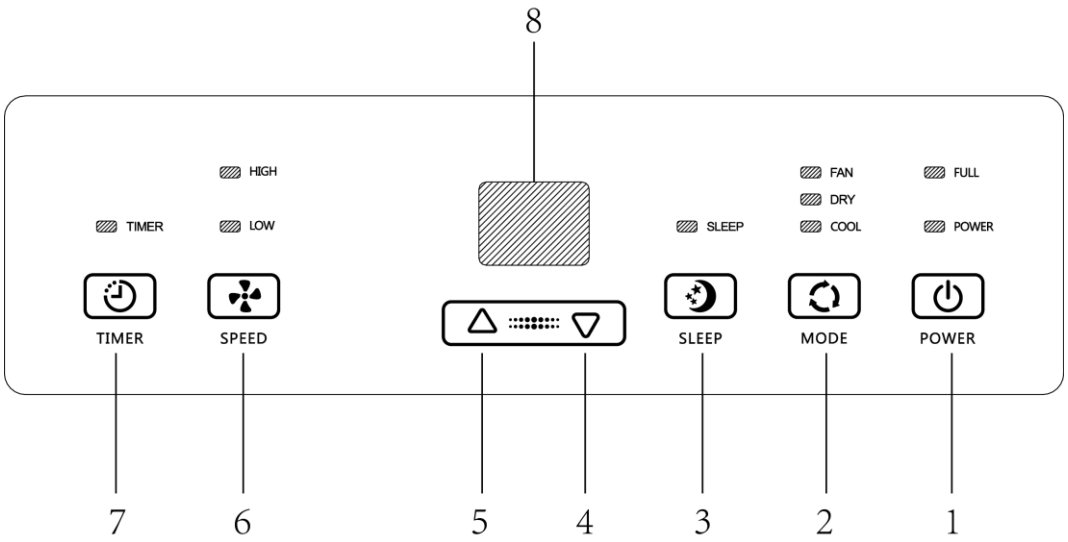
Window Sealing Plate Assembly

EN

Control Setting

1. Control panel operation instructions

1) operation interface:



1. Power Key
2. Mode Key
3. Sleep key
4. Down Key
5. Up Key
6.Speed Key
7.Timer Key
8. Display

1: When the machine is powered on for the first time, The machine sounded, and then the machine will get into standby status.

2: Power Key: press the key to turn on and turn off the machine. In the case of power on, press the key to turn off the machine; in the case of power off, press the key to turn on the machine.

3: Mode Key: In the case of power on, press the key to switch between cooling → fan → dehumidifying mode.

4: Up Key and Down Key: press the two keys to change the setting temperature or setting time, operate as follows:

While setting temperature, press up key or down key to select the required temperature (not available in fan or dehumidifying mode).

While setting time, press up key or down key to select the required time.

5: Speed Key:

1) In cooling and fan mode, press the key to select high, low wind speed operation. But limited by anti-cold conditions, under certain conditions, it may not run according to the set wind speed.

2) In dehumidifying mode, pressing the key is invalid, and the fan will forcibly choose low wind speed operation.

6: Sleep Mode:

In the cooling Mode, press the Sleep Key to turn on the sleep mode, then the unit will work on Energy-Saving and quiet type.

EN

7: Timer Key:

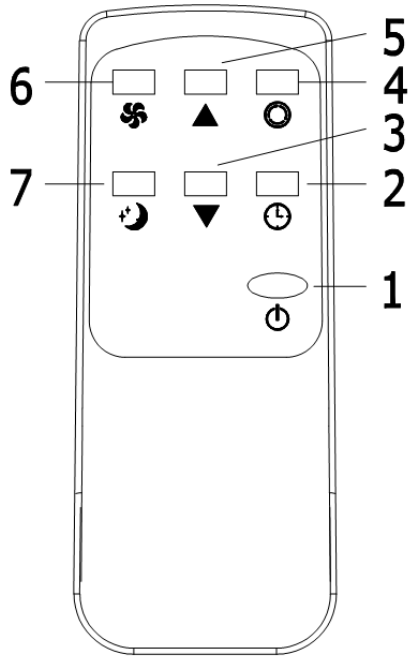
In the case of power on, press the key to close timing; in the case of power off, press the key to open timing.

Press the key, when the timing symbol flashes, press up and down key to select the required timing value.

Timing values can be set in 1-24 hours and the timing value is adjusted up or down by one hour.

Operation instructions of remote control

1) The remote control Panel is as follows:



Instructions of key operation of the high-quality remote control are as follows:

1.Power: Press the key to turn on or turn off the machine.

2.Timer: press the key to set timing.

3. Down: press the key to reduce temperature and timing set value.

4. Mode: press the key to switch between cooling, fan, dehumidifying mode.

5. Up: press the key to increase temperature and timing set value.

6. Fan: press the key to select high, low wind speed.

7. Sleep Mode: Press the key to turn on the sleep mode.

EN

Protection function

1. Frost Protection Function:

In cooling, dehumidifying or economic power saving mode, if the temperature of the exhaust pipe is too low, the machine will automatically enter protection status; if the temperature of the exhaust pipe rises to a certain temperature, it can automatically revert to normal operation.

2. Overflow Protection Function:

When water in the water pan exceeds the warning level, the machine will automatically sound an alarm, and the "FULL" indicator light will flash. At this point, you need to move the drainage pipe connecting the machine or the water outlet to sewer or other drainage area to empty the water (details see Drainage Instructions at the end of this chapter). After the water is emptied, the machine will automatically return to the original state.

3. Protection Function of the Compressor

To increase the service life of the compressor, it has a 3-minute delay booting protection function after the compressor is turned off.

Installation and adjustment

1.Installation

WARNING: before using the mobile air conditioning, keep it upright for at least two hours.

The air conditioning can be easily moved in the room. In the moving process, ensure that the air conditioning is in the upright position and the air conditioning should be placed on a flat surface. Do not install and use the air conditioning in the bathroom or other humid environments.

1.1 Install the heat pipe assembly (as shown in Fig.1)

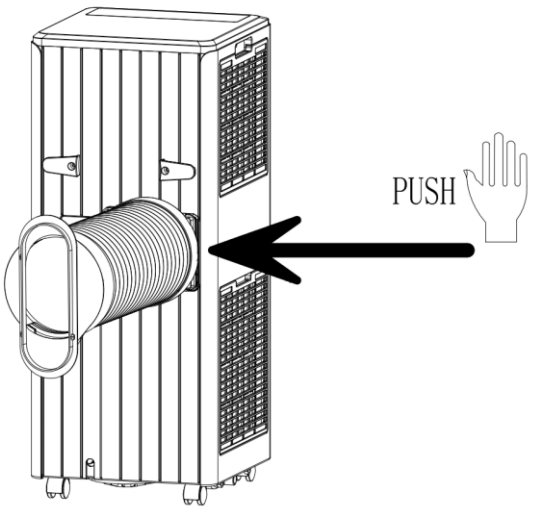


Figure 1

1) take out the outer connector assembly and the exhaust pipe assembly, and remove the plastic bags;

2) insert the heat pipe assembly (the end of the exhaust joint) into the back panel vent slot (push to the left) and complete the assembly (as shown in figure 1).

1.2 Installation of window sealing plate components

1) Half open the window, and mount the window sealing plate assembly to the window (as shown in Fig.2 and Fig.3). Components can be placed in horizontal and vertical direction.

2) Pull various components of the window sealing plate assembly open, adjust their opening distance to bring both ends of the assembly into contact with the window frame, and fix various components.

Notes:

1. the flat end of the exhaust pipe joints must be snapped into place.

2. The pipe cannot be distorted nor has substantial turning (greater than 45 °). Keep the ventilation of the exhaust pipe not blocked.

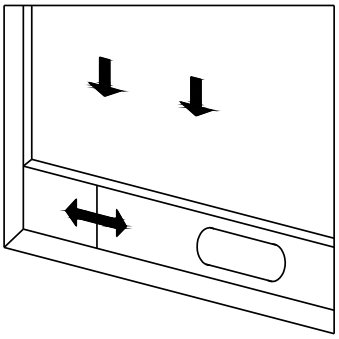


Figure 2

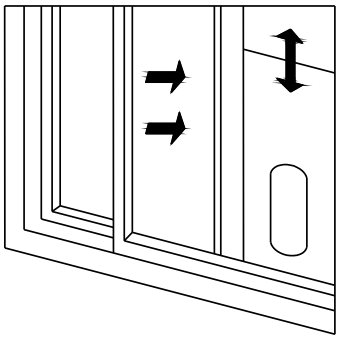


Figure 3

1.3 Install the body

1) Move the machine with installed heat pipe and fittings before the window, and the distance between the body and walls or other objects shall be least 50 cm (as shown in Fig.4).

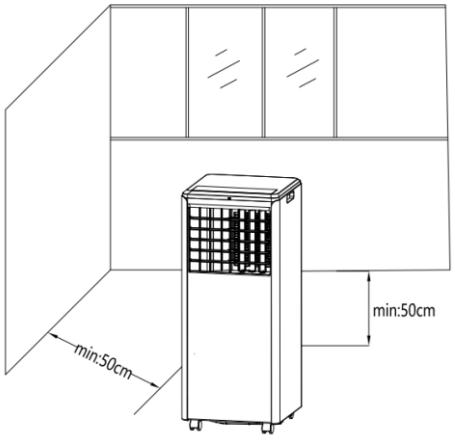


Figure 4

3) Elongate the exhaust pipe and snap the flat end of the exhaust pipe joints into the hole of the window sealing plate assembly (as shown in Fig.5 and Fig.6) .

Notes:

1. the flat end of the exhaust pipe joints must be snapped into place.
2. The pipe cannot be distorted nor has substantial turning (greater than 45 °). Keep the ventilation of the exhaust pipe not blocked.

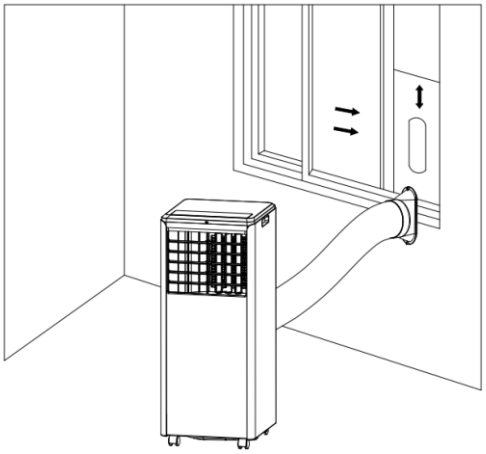


Figure 5

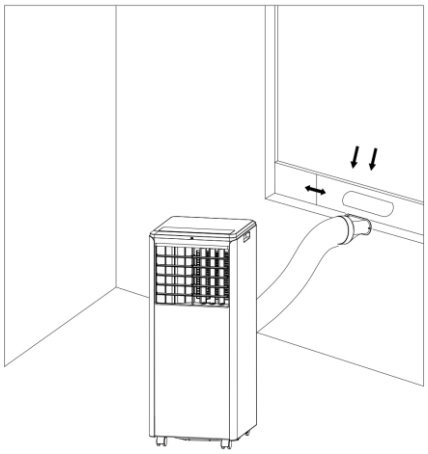


Figure 6

Important Notice:

The length of the exhaust hose shall be 280~1,500mm, and this length is based on the specifications of the air conditioning. Do not use extension tubes or replace it with other different hoses, or this may cause a malfunction. Exhaust host must be not blocked; otherwise it may cause overheating.

EN

Drainage Instructions

This machine has two drainage methods: manual drainage and continuous drainage.

1. Manual drainage:

1) When the machine stops after the water is full, turn off the machine power and unplug the power plug.

   Notes: Please move the machine carefully, so as not to spill the water in the water pan at the bottom of the body.

2) Place the water container below the side water outlet behind the body.

3) Unscrew the drainage cover and unplug the water plug, the water will automatically flow into the water container.

   Notes:

   1. Keep the drainage cover and the water plug properly.
   2. During drainage, the body can be tilted slightly backwards.
   3. If the water container cannot hold all the water, before the water container is full, stuff the water outlet with the water plug as soon as possible to prevent water from flowing to the floor or the carpet.
   4. When the water is discharged, stuff the water plug, and tighten the drainage cover.

2. Continuous drainage (Optional) (only applicable to dehumidifying mode), as shown in figure:

   1) Unscrew the drainage cover, and unplug the water plug.

   2) Set the drainage pipe into the water outlet.

   3) Connect the drainage pipe to the bucket.

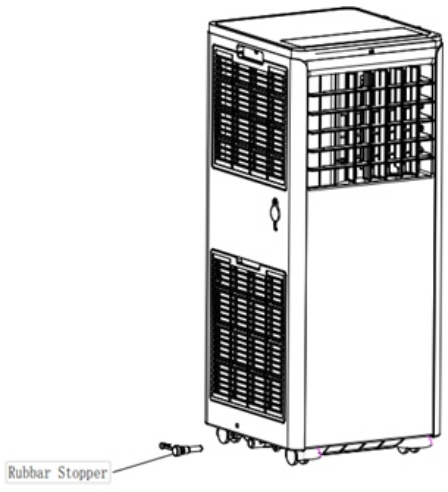


Figure1

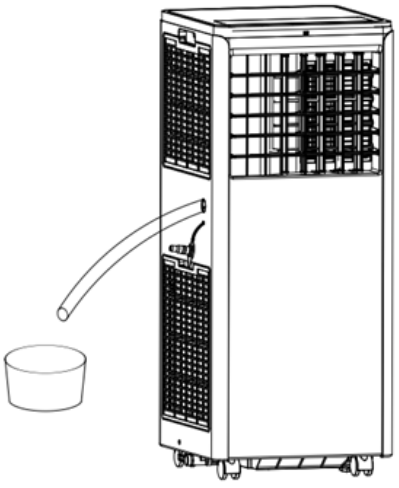


Figure2

EN

Maintenance

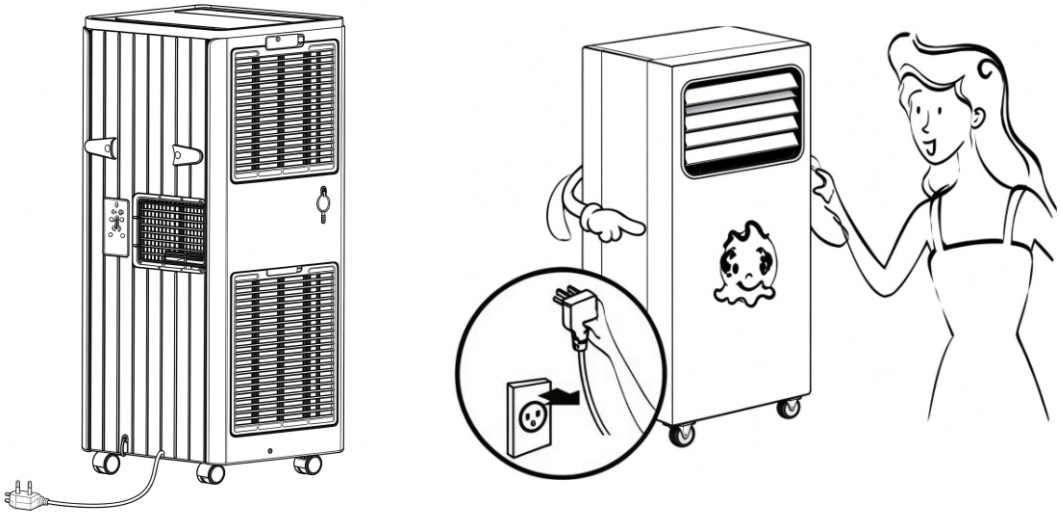
1. Unit Storage:

With self-evaporating system, the appliance could perform better and save energy in a way of cooling down condenser by reusing condense water.

The appliance would display "FL" with buzz sound, if built-in water container is full. After compressor stops, please drain water as follows:

- Unplug and dismantle air exhaust duct; Move the appliance to a right place;
- Pull out the water plug. And drain all water; Re-insert the water plug;
- Re-install the air exhaust duct, restart the appliance

WARNING: in case of electric shock, turn off and unplug before repair or maintenance.



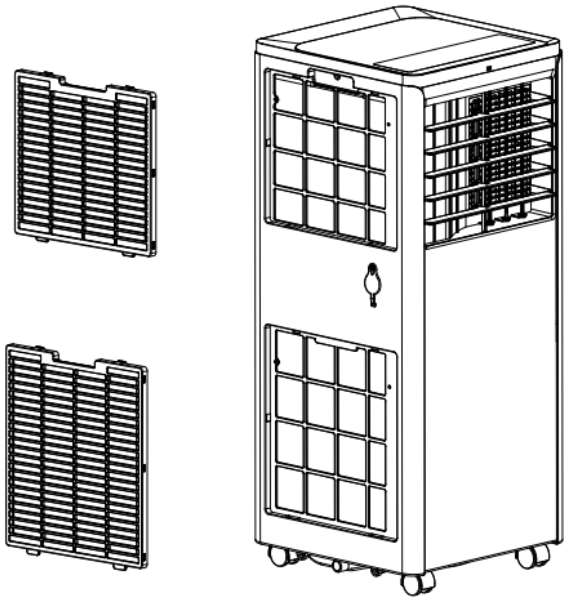
2. Body Clean

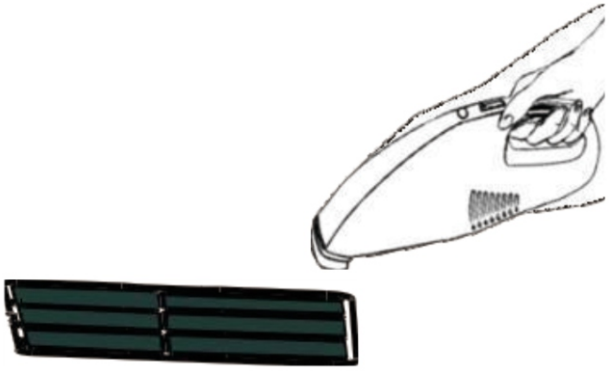
- Unplug before cleaning.
- Clean with soft and half-wet cloth. In case of damage to appearance or the appliance. Never use chemical reagent, such as benzene, alcohol and gasoline.
- Never let splash water enter the appliance.

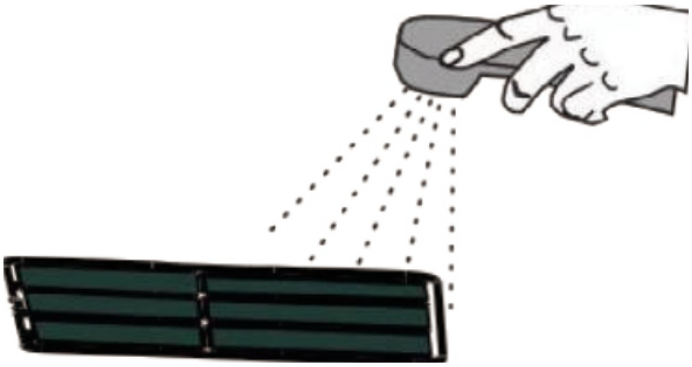
Filter is to be cleaned once every two weeks. If air quality indoor is poor, it has to be washed more often, or performance of the appliance would be lowered due to blocked filter screen. Please follow below instructions for cleaning:

- Take off air-inlet grille as indicated in the photo: pull out the filters.
- Clean the filter in 40°C warm water or water with neutral detergent; dry the filter in a cooling area.
- Re-install the filter and grille after draining completed;
- Restart the appliance

EN







If filter is not that dirty, clean the dust with a vacuum cleaner

If filter is dirty, clean in 40℃ warm water or in warm water with neutral detergent.

WARNING

Do not wash with filter in water above 40℃ with irritating detergent such as alcohol, gasoline and benzene. In case of deformation, filters are to be kept away from heat sources and dried naturally in a cooling area. Never operate the appliance when filter is not installed.

EN

Servicing Instructions

1. Information on servicing

1) Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

2) Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

3) General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

4) Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

5) Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO2 fire extinguisher adjacent to the charging area.

6) No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. “No Smoking” signs shall be displayed.

7) Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

8) Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- The charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;
- Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- Refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

9) Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- That capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- That there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- That there is continuity of earth bonding.

2. Repairs to sealed components

1) During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.
2) Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected.

This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that apparatus is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE: The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

3. Repair to intrinsically safe components

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating.

Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

4. Cabling

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

5. Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

6. Leak detection methods

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants.

Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.

Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.

If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/ extinguished.

If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

7. Removal and evacuation

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs - or for any other purpose - conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- Remove refrigerant;
- Purge the circuit with inert gas;
- Evacuate;
- Purge again with inert gas;
- Open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be “flushed” with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task.

Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

8. Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept upright.
- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

9. Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

a) Become familiar with the equipment and its operation.

b) Isolate system electrically.

c) Before attempting the procedure ensure that:

- Mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
- All personal protective equipment is available and being used correctly;
- The recovery process is supervised at all times by a competent person;
- Recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.

d) Pump down refrigerant system, if possible.

e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.

f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.

g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.

h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).

i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.

j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.

k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

10. Labelling

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

11. Recovery

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in

good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

Fuse parameters of the machine

Type: 5H,5N,5ET or 932

Voltage: 250V

Current: 3.15 A

EN

Troubleshooting

Do not repair or disassemble the air conditioning by yourself. Unqualified repair may cause damage to users or their properties.

Problems	Reasons	Solutions
The air conditioning does not work.	There is no electricity.	Turn it on after connecting it to a socket with electricity.
	The overflow indicator displays "FL".	Discharge the water inside.
	The ambient temperature is too low or too high.	Recommend to use the machine in at the temperature of 7-35 ℃ (44-95 ℉).
	In cooling mode, the room temperature is lower than the set temperature; in heating mode, the room temperature is higher than the set temperature.	Change the set temperature.
	In dehumidification mode, the ambient temperature is low.	The machine is placed in a room with an ambient temperature of greater than 17 ℃ (62 ℉).
The cooling effect is not good.	There is direct sunlight.	Pull the Curtain.
	Doors or windows are open; there are a lot of people; or in cooling mode, there are other sources of heat.	Close doors and windows, and add new air conditioning.
	The filter screen is dirty.	Clean or replace the filter screen.
	The air inlet or outlet is blocked.	Clear obstructions.
Big Noise	The air conditioning is not placed on a flat surface.	Put the air conditioning on a flat and hard place (to reduce noise).

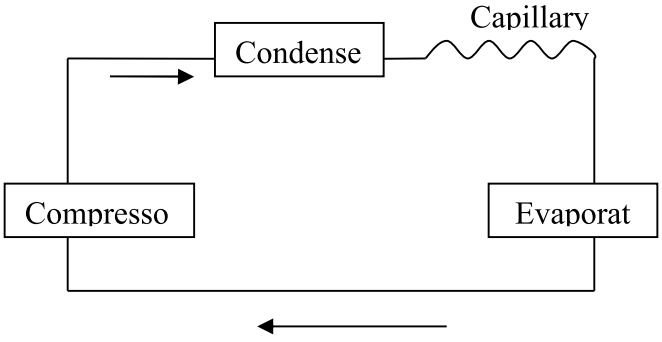
Compressor does not work.	Overheat protection starts.	Wait for 3 minutes until the temperature is lowered, and then restart the machine.
The remote control does not work.	The distance between the machine and the remote control is too far.	Let the remote control get close to the air conditioning, and make sure that the remote control directly faces to the direction of the remote control receiver.
	The remote control is not aligned with the direction of the remote control receiver.	
	Batteries are dead.	Replace batteries.
Displays 'E1'.	The pipe temperature sensor is abnormal.	Check the pipe temperature sensor and related circuitry.
Displays 'E2'.	The room temperature sensor is abnormal.	Check the pipe temperature sensor and related circuitry.

Note: If problems not listed in the table occur or recommended solutions do not work, please contact the professional service organization.

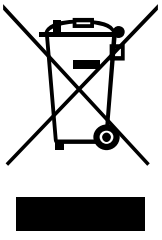
Addendum

Schematic diagram for air conditioning

(The specific technical parameters of the machine shall be subject to the nameplate on the product)



Disposal



Treatment: Don't put the abandoned machine with other unsorted waste together. Such waste shall be placed separately for other special use.

FR

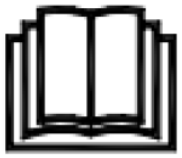
Le fluide frigorigène utilisé dans les climatiseurs mobiles est l'hydrocarbure R290, respectueux de l'environnement. Ce fluide frigorigène est inodore et, comparé aux autres fluides frigorigènes, le R290 ne contient pas d'ozone et son impact sur la couche d'ozone est très faible.

Veuillez lire les instructions avant toute utilisation ou réparation.

Les schémas fournis dans ce manuel peuvent ne pas correspondre exactement aux appareils réels. Veuillez vous référer aux appareils réels.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- L'appareil doit être installé. utilisé et stocké dans une pièce d'une surface au sol supérieure à 7 m^2.
- **AVERTISSEMENT** : Gardez l'ouverture de ventilation dégagée de toute obstruction.
- L'entretien ne doit être effectué que conformément aux recommandations du fabricant.
- **AVERTISSEMENT** : L'appareil doit être stocké dans un endroit bien ventilé où la taille de la pièce correspond à la surface de la pièce spécifiée pour le fonctionnement.
- **AVERTISSEMENT** : L'appareil doit être stocké dans une pièce sans flammes nues fonctionnant en permanence (pour par exemple, un appareil à gaz en fonctionnement) et des sources d'inflammation (par exemple, un radiateur électrique en fonctionnement).
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.
- Le respect de la réglementation nationale en matière de gaz doit être respecté.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Assurez-vous que l'arrière de l'appareil se trouve à au moins 50 cm d'un mur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.



FR

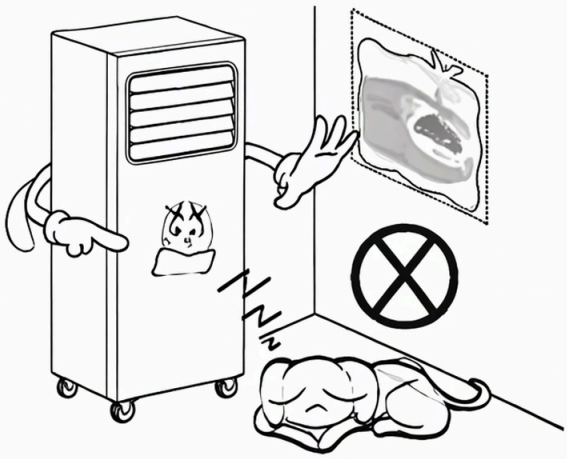
CONSEILS D'UTILISATION

Veuillez éviter ce type d'opérations, en cas de risques liés à la sécurité et à la santé

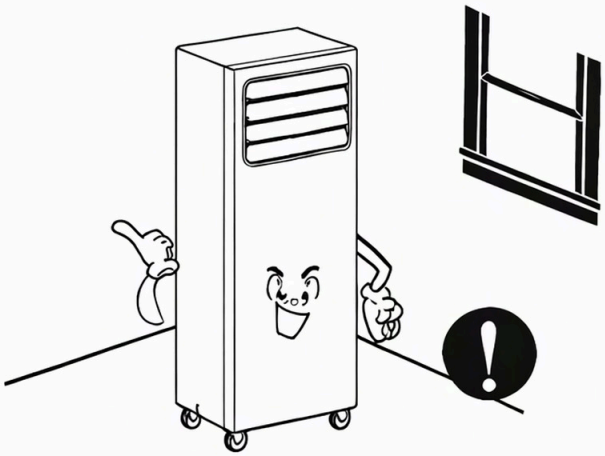
Ces instructions doivent être respectées, pour des raisons de sécurité et de santé

PRÉCAUTIONS

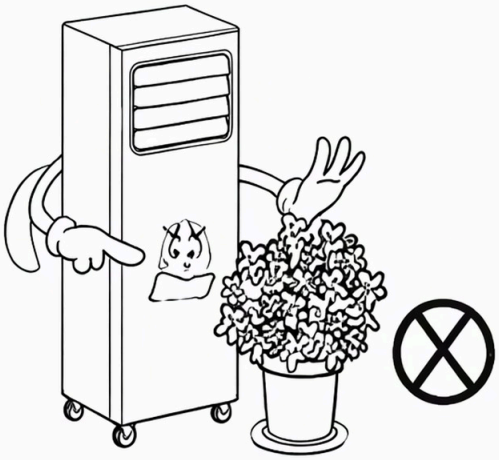
Pour un usage domestique uniquement



Pour une utilisation en intérieur uniquement ; veuillez placer le climatiseur dans un endroit sec.



En cas d'obstruction de la circulation d'air, ne jamais empiler d'objets autour de l'appareil.

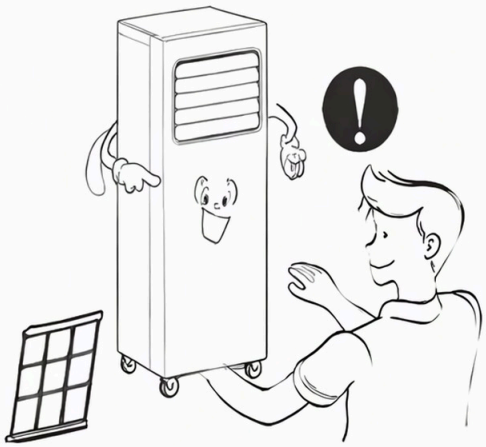


Pour éviter tout dommage, ne jamais placer d'objets lourds sur l'appareil.



FR

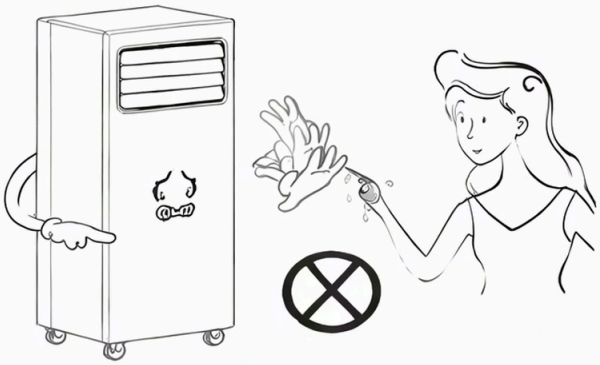
Ne pas utiliser la machine avec les mains mouillées ou dans un environnement humide.



Veuillez nettoyer la machine avec un chiffon doux, au lieu de cire, de diluants ou de détergents irritants.



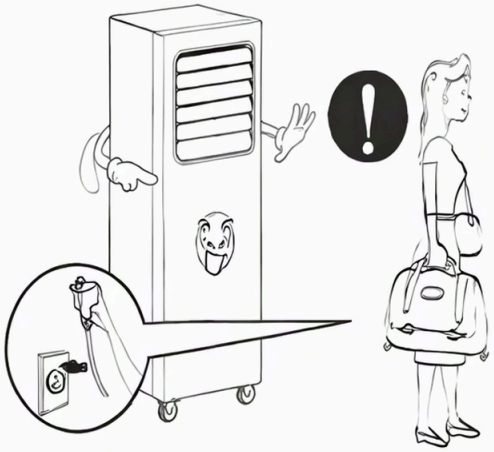
Ne pas utiliser la machine avec les mains mouillées ou dans un environrement humide.



Pour votre santé, ne buvez jamais l'eau de condensation évacuée par la machine.



Veuillez débrancher le cordon d'alimentation si la machine ne doit pas être utlisée pendant une longue période.



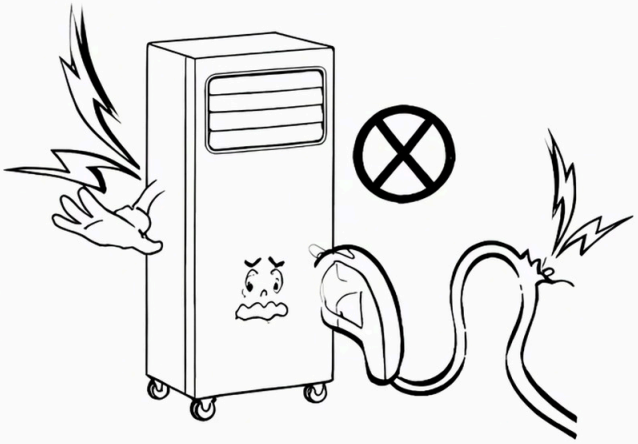
Les non-professionnels ne sont pas autorisés à démonter ou à réparer la machine.



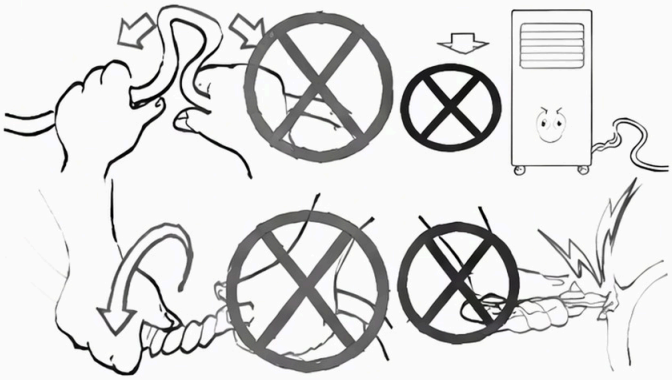
FR

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

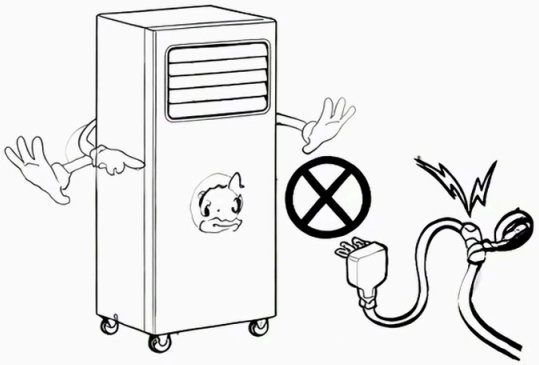
Un cordon d'alimentation ou une fiche endommagé(e) ne doit pas être utilisé(e). Ne jamais brancher sur une prise desserrée.



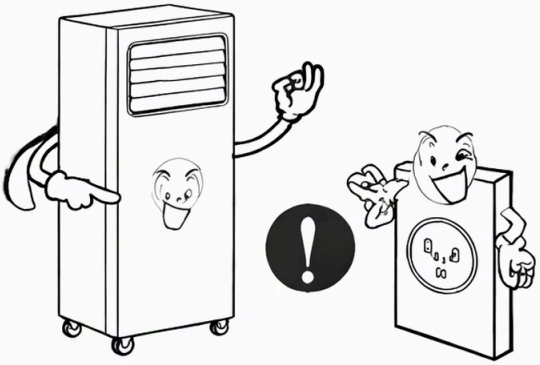
Ne jamais endommager le cordon d'alimentation, ni utiliser un cordon d'alimentation non agréé. S'assurer que la tension est correcte.



Ne pas modifier ni rallonger le cordon d'alimentation.



Il est recommandé d'utiliser une prise électrique reliée à la terre pour cet appareil.



En cas de choc électrique, ne jamais toucher la fiche ni la prise avec des mains mouillées.

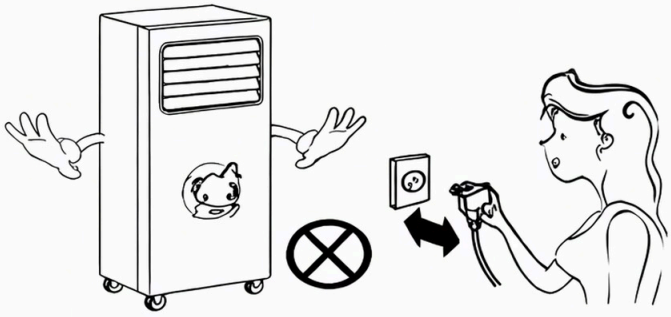


Pour débrancher, tirer sur la fiche et non sur le cordon.

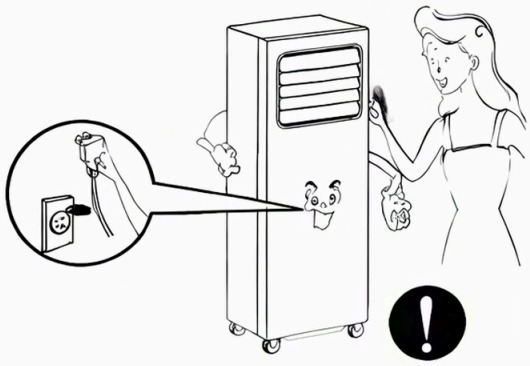


FR

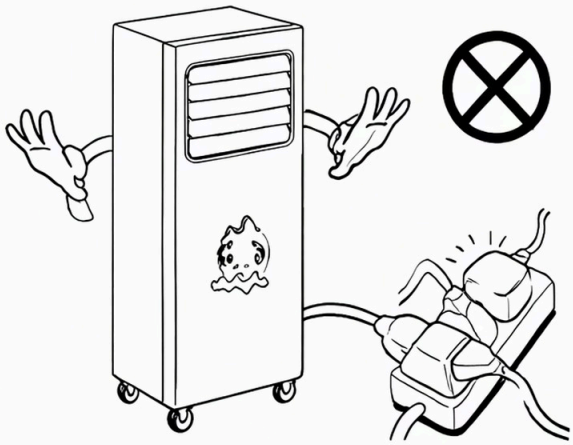
Ne jamais commander l'état marche/arrêt en branchant/débranchant directement.



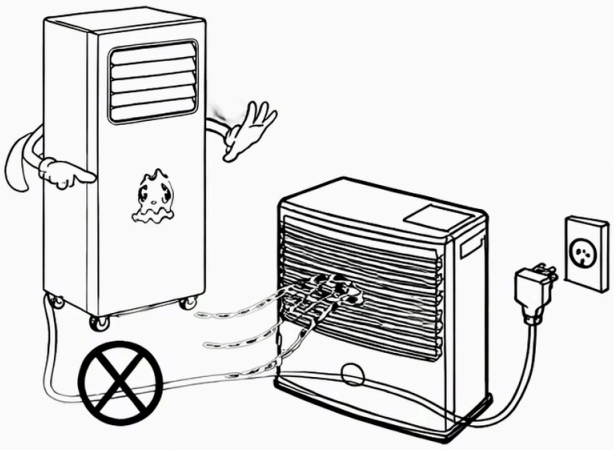
Veuillez éteindre la machine avant de la débrancher.



Ne jamais surcharger la prise.



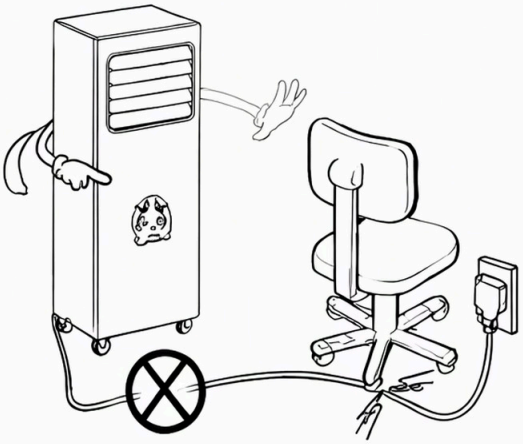
Maintenir à l'écart des sources de chaleur et de l'exposition directe au soleil.



En cas de bruits anormaux, d'odeurs ou de fumée, éteindre et débrancher pour effectuer un diagnostic.

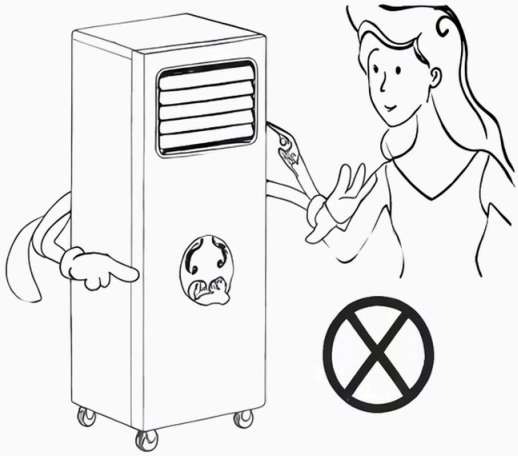


En cas de choc électrique, ne jamais endommager le cordon d'alimentation en y plaçant des objets lourds.



FR

Ne jamais introduire les doigts ni aucun objet dur dans la bouche de soufflage.



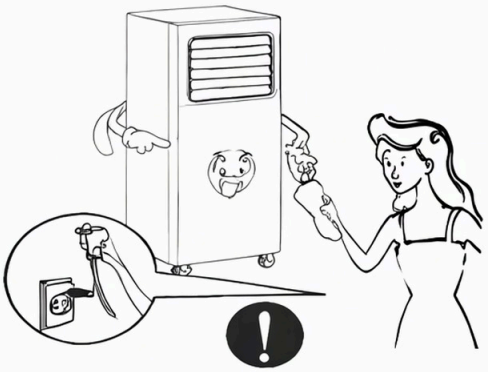
Maintenir les pièces électriques à l'écart de l'eau.



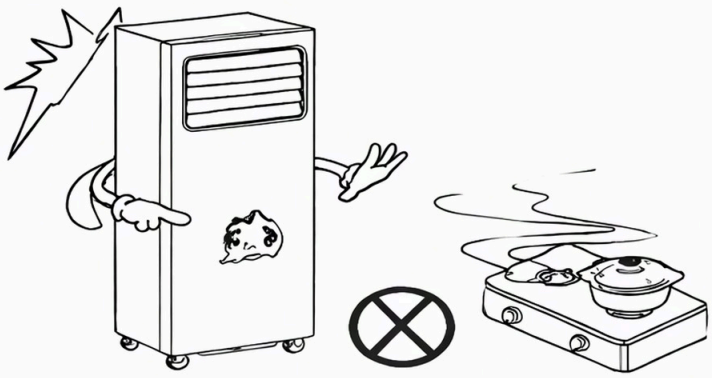
En cas d'infiltration d'eau, éteindre l'appareil et le débrancher immédiatement ; puis faire vérifier et réparer par un professionnel.



Éteindre et débrancher avant l'essuyage, le nettoyage ou le remplacement des composants.



En cas de fuite de gaz, ouvrir la fenêtre pour aérer avant de débrancher l'appareil.

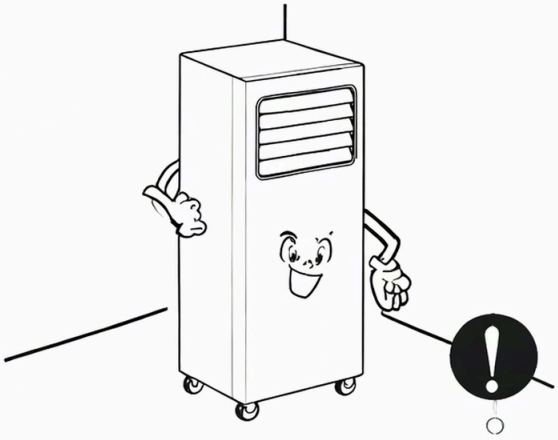


Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dénuées d'éxpérience ou de connaissance, s'ils sont placés sous la surveiliance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus.

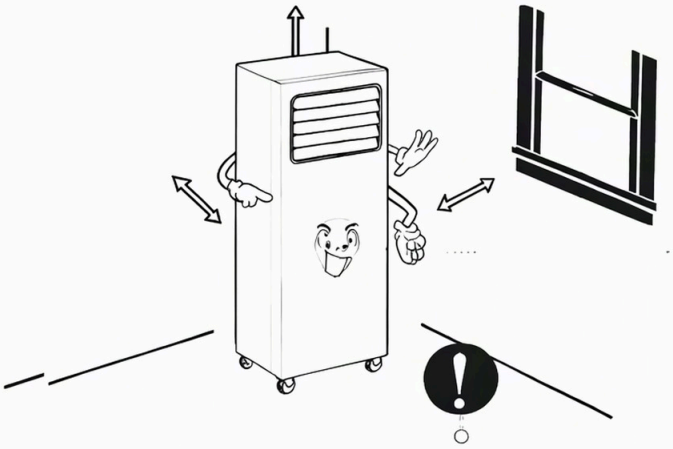


FR

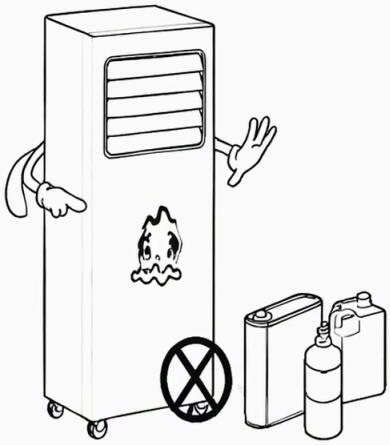
Pour un bon fonctionnement du compresseur, placez la machine verticalement sur un sol plan.



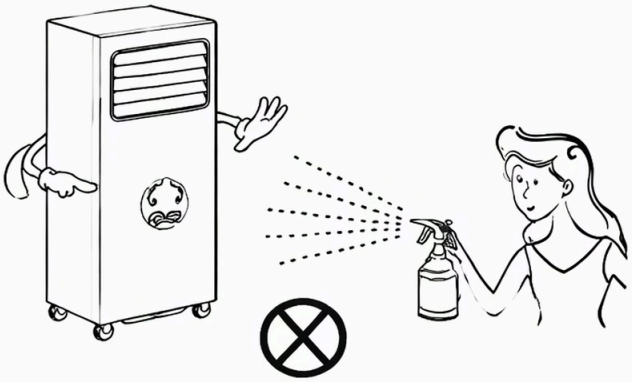
Pour une bonne ventilation, maintenez la machine à au moins 50 cm des objets à proximité.



N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'essence ou d'autres objets inflammables.



Maintenez l'appareil à l'écart des agents de pulvérisation, de tout solvant ou des plastiques, car ils peuvent se déformer et les composants électriques risquent même d'être endommagés.



FR

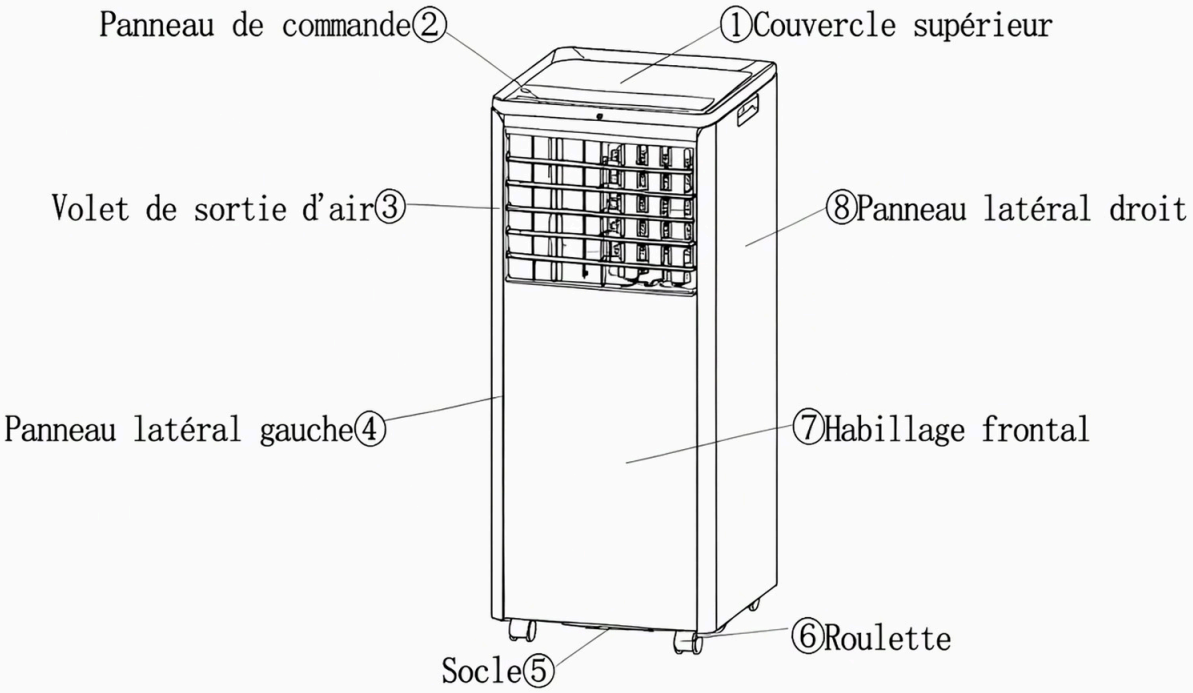
Caractéristiques et composants

1. Caractéristiques

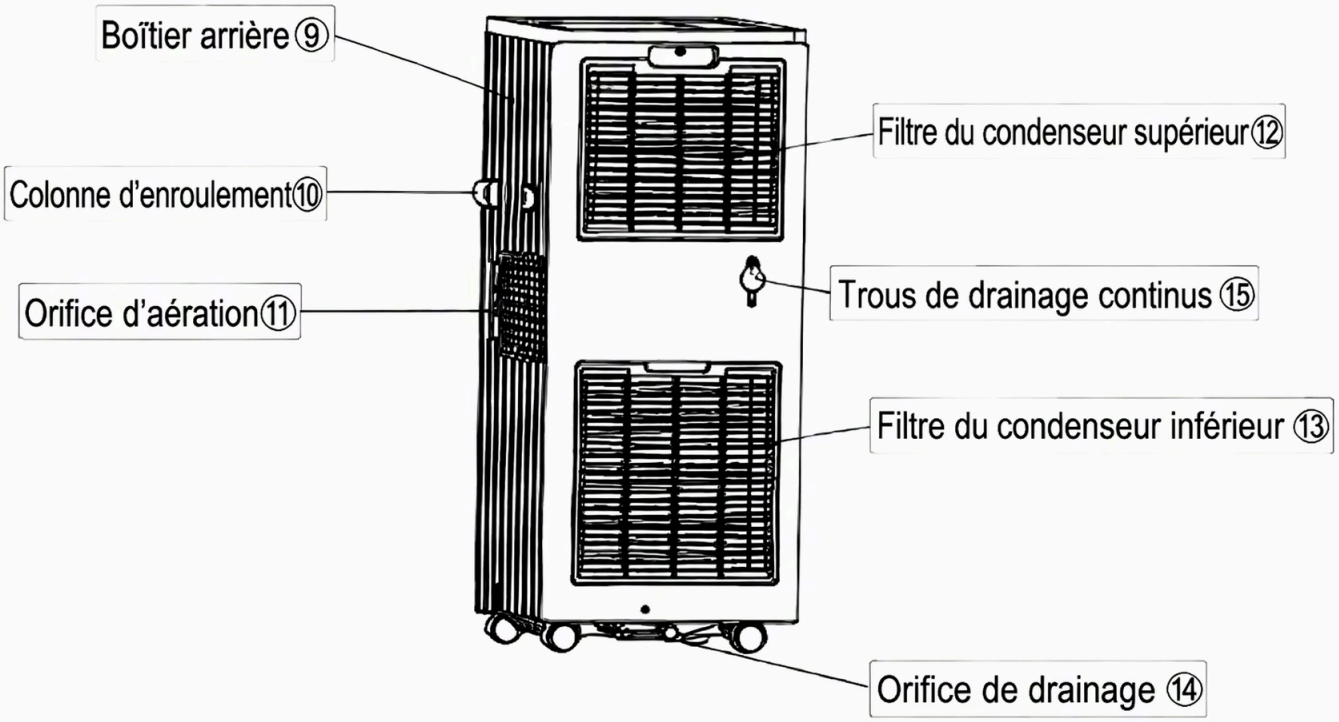
- Tout nouveau design, structure compacte, lignes fluides, forme simple et généreuse.
- Fonctions de réfrigération, déshumidification, soufflage d'air et drainage continu.
- L'interface extérieure est positionnée en hauteur pour faciliter l'assemblage et garantir la circulation fluide du tuyau de chaleur.
- L'écran LED du panneau de commande est élégant et tendance, avec une télécommande de haute qualité. Il adopte une conception de télécommande conviviale.
- Capacité de filtration de l'air.
- Fonction de minuterie.
- Fonction de protection avec redémarrage automatique du compresseur après trois minutes, ainsi qu'une variété d'autres fonctions de protection.

La température maximale de fonctionnement pour le mode refroidissement du climatiseur : 35/24 **℃** ; plage de température de fonctionnement : 7-35 **℃**.

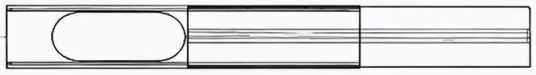
2. Composants



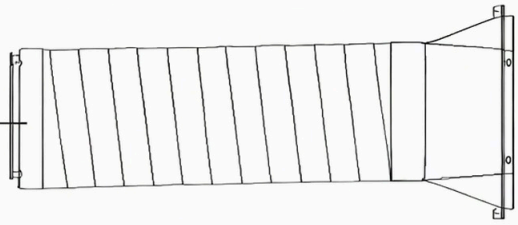
FR



Ensemble de tuyau d'échappement



Ensemble de plaque d'étanchéité de fenêtre

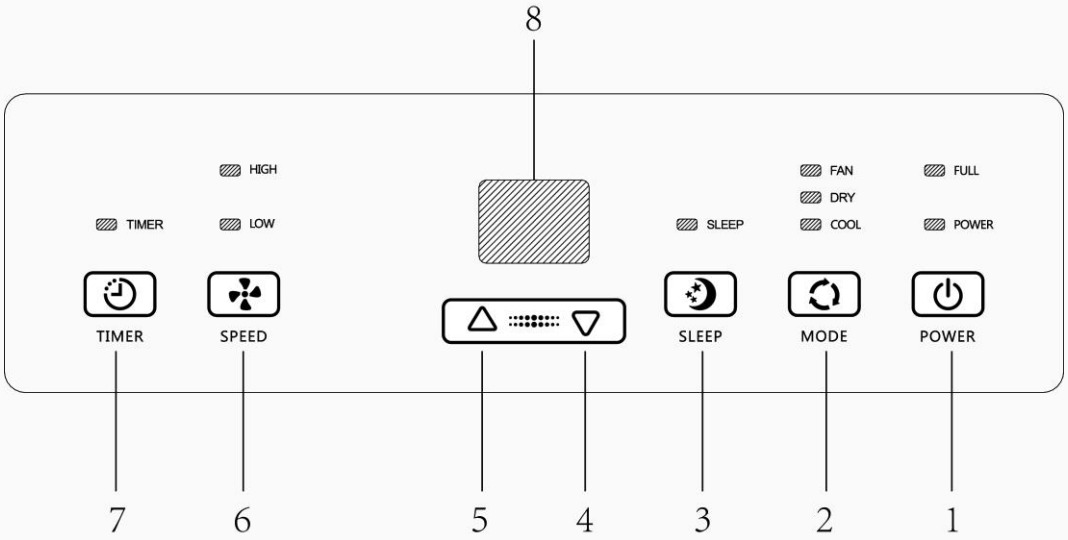


FR

Réglage des commandes

1. Instructions d'utilisations du panneau de commande

1) Interface d'utilisation :



1. Touche d'alimentation
2. Touche de mode
3. Touche Sommeil
4. Touche Bas
5. Touche Haut
6. Touche Vitesse
7. Touche Minuterie
8. Affichage

1 : Lorsque la machine est mise sous tension pour la première fois, un signal sonore retentit, puis la machine passe en mode veille.

2 : Touche d'alimentation : appuyez sur la touche pour allumer et éteindre la machine. En cas de mise sous tension, appuyez sur la touche pour éteindre la machine ; en cas de demise hors tension, appuyez sur la touche pour allumer la machine.

3 : Touche de mode : en cas de mise sous tension, appuyez sur la touche pour basculer entre les modes refroidissement → ventilation → déshumidification.

4 : Touches Haut et Bas : appuyez simultanément sur ces deux touches pour modifier la température ou la durée de réglage, comme indiqué ci-dessous : affichage
Pour régler la température, appuyez sur la touche Haut ou Bas pour sélectionner la température souhaitée (non disponible en modes ventilation ou déshumidification).
Pour régler la durée, appuyez sur la touche Haut ou Bas pour sélectionner la durée souhaíe souhaitée.

5 : Touche Vitesse :

1) En modes refroidissement et ventilation, appuyez sur la touche pour sélectionner une vitesse de ventilation élevée ou basse. Toutefois, en raison des conditions anti-froid, dans certaines conditions, la machine peut ne pas fonctionner selon la vitesse sélectionnée.
2) En mode déshumidification, l'appui sur la touche est invalide et le ventilateur fonctionne tov obligatirement à vitesse basse.

6 : Mode Sommeil :

En mode refroidissement, appuyez sur la touche Sommeil pour activer le mode sommeil ; l'unité fonctionnera alors en mode économie d'énergie et de manière silencieuse.

FR

7 : Touche minuterie :

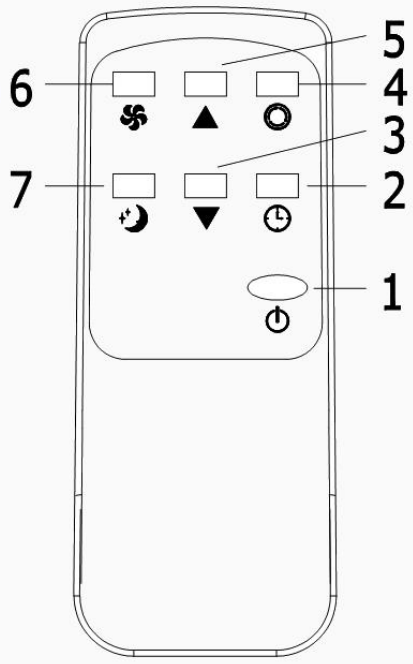
En cas de mise sous tension, appuyez sur la touche pour fermer la minuterie ; en cas de mise hors tension, appuyez sur la touche pour ouvrir la minuterie.

Lorsque le symbole de minuterie clignote, appuyez sur la touche, puis utilisez les touches haut et bas pour sélectionner la valeur de minuterie souhaitée.

Les valeurs de minuterie peuvent être réglées de 1 à 24 heures et la valeur de minuterie est ajustée par pas d'une heure.

Instructions d'utilisation de la télécommande

1) Le panneau de la télécommande est le suivant :



Les instructions d'utilisation des touches de la télécommande de haute qualité sont les suivantes :

1. Marche/Arrët : appuyez sur la touche pour allumer ou éteindre l'appareil.

2. Minuterie : appuyez sur la touche pour régler la minuterie.

3. Bas : appuyez sur la touche ▼ pour réduire la température et la valeur de réglage de la minuterie.

4. Mode : appuyez sur la touche pour basculer entre les modes refroidissement, ventilation, déshumidifcation.

5. Haut : appuyez sur la touche ▲ pour augmenter la température et la valeur de réglage de la minuterie.

6. Ventilateur : appuyez sur la touche pour sélectionner une vitesse de ventilation élevée ou faible.

7. Mode veille : appuyez sur la touche pour activer le mode veille.

FR

Fonctions de protection

1. Fonction de protection contre le gel :

En mode refroidissement, déshumidification ou économie d'énergie, si la température du conduit d'échappement est trop basse, la machine passe automatiquement en mode de protection ; si la température du conduit d'échappement atteint une certaine température, elle peut revenir automatiquement au fonctionnement normal.

2. Fonction de protection contre le débordement :

Lorsque l'eau dans le bac de récupération d'eau dépasse le niveau d'alerte, la machine émet automatiquement une alarme sonore et le voyant « FULL » clignote. À ce stade, vous devez déplacer le tuyau de drainage reliant la machine ou la sortie d'eau vers les égouts ou une autre zone de drainage pour vider l'eau (voir les instructions de drainage à la fin de ce chaptire).
Une fois l'eau vidée, la machine revient automatiquement à l'état d'origine.

3. Fonction de protection du compresseur

Pour augmenter la durée de vie du compresseur, il dispose d'une fonction de protection avec délai de redémarrage de 3 minutes après l'arrêt du compresseur.

Installation et réglage

1. Installation

AVERTISSEMENT : avant d'utiliser le climatiseur mobile, maintenez-le en position verticale pendant au moins deux heures.

Le climatiseur peut être facilement déplacé dans la pièce. Lors du déplacement, assurez-vous que le climatiseur est en position verticale et qu'il est placé sur une surface plane. N'installez pas et n'utilisez pas le climatiseur dans une salle de bain ou tout autre environnement humide.

1.1 Installez l'ensemble du conduit d'évacuation (comme indiqué sur la Fig.1)

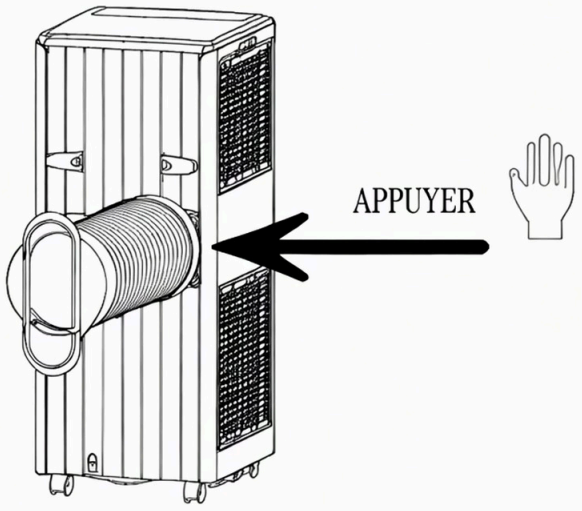


Figure 1

1) retirez l'ensemble de connecteur extérieur et l'ensemble de conduit d'évacuation, et enlevez les sacs en plastique ;
2) insérez l'ensemble de conduit de chaleur (l'extrémité du raccord d'évacuation) dans la fente de ventilation du panneau arrière (poussez vers la gauche) et terminez le montage (comme indiqué sur la figure 1).

1.2 Installation des composants de la plaque d'étanchéité de fenêtre

1) Ouvrez la fenêtre à moité, et montez l'ensemble de plaque d'étanchéité de fenêtre (comme indiqué sur la Fig.2 et la Fig.3). Les composants peuvent être placés horizontalement ou verticalement.
2) Tirez sur les différents composants de l'ensemble de plaque d'étanchéité de fenêtre pour les ouvrir, ajustez leur distance d'ouverture afin que les deux extrémités de l'ensemble soient en contact avec le cadre de la fenêtre, puis fixez les différents composants.

Remarques :

1. L'extrémité plate des raccords du conduit d'évacuation doit être encliquetée en place.
2. Le conduit ne doit pas être déformé et ne doit pas comporter de torsion importante (supérieure à 45 °). Veillez à ce que la ventilation du conduit d'évacuation ne soit pas obstruée.

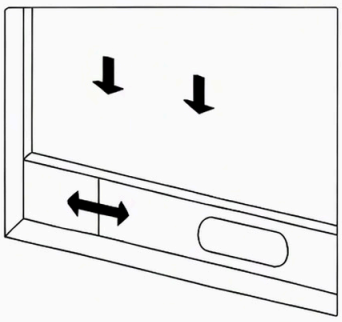


Figure 2

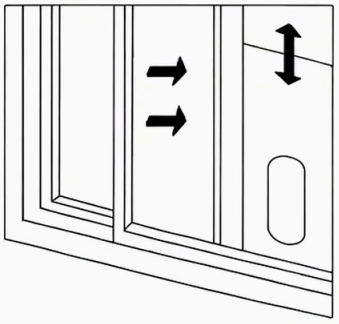


Figure 3

1.3 Installation de l'appareil

1) Placez l'appareil équipé du conduit de chaleur et des raccords devant la fenêtre, et la distance entre l'appareil et les murs ou d'autres objets doit être d'au moins 50 cm (comme indiqué sur la Fig.4).

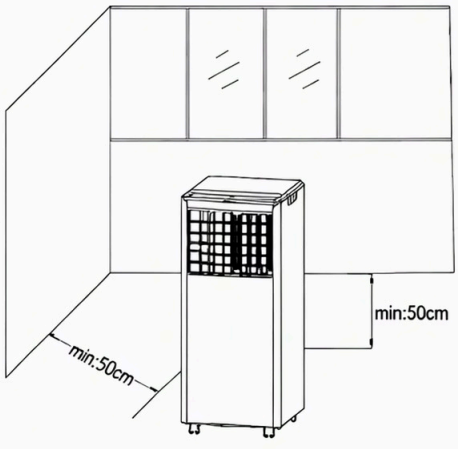


Figure 4

FR

3) Allongez le tuyau d'évacuation et clipsez l'extrémité plate des raccords du tuyau d'évacuation dans l'ouverture de l'ensemble de la plaque d'étanchéité de fenêtre (comme illustré aux Fig.5 et Fig.6) .

Remarques ;

1. L'extrémité plate des raccords du tuyau d'évacuation doit être clipsée en place.
2. Le tuyau ne doit pas être déformé et ne doit pas présenter de pli important e (supérieur à 45 °). Veilfżez à ce que la ventilation du tuyau d'évacuation ne soit pas obstruée.

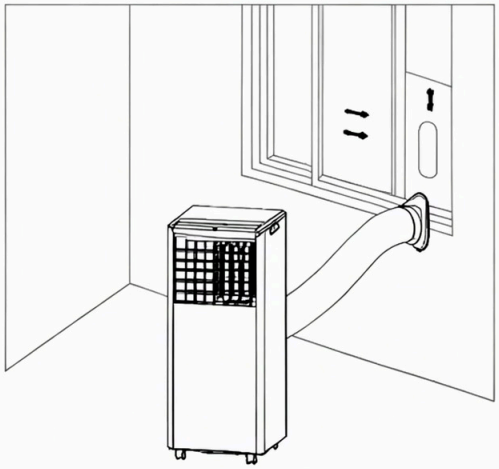


Figure 5

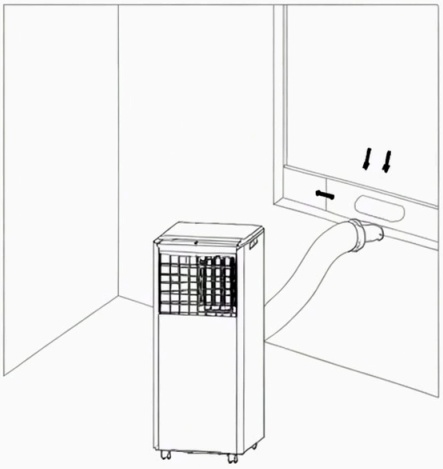


Figure 6

Avis important :

La longueur du tuyau d'évacuation doit être de 280~1,500mm, et cette longueur est déterminée selon les spécifications de la climatisation. N'utilisez pas de tubes de rallonge et ne le remplacez pas par d'autres tuyaux différents, car cela pourrait entraíner un dysfonctionnement. Le tuyau d'évacuation ne doit pas être obstrué ; sinon, cela peut provoquer une surchauffe.

FR

Instructions de vidange

Cette machine dispose de deux méthodes de vidange : vidange manuelle et vidange continue.

1. Vidange manuelle :

1) Lorsque la machine s'arrête après que l'eau est pleine, éteignez la machine et débranchez la fiche d'alimentation.

Remarque : Veuillez déplacer la machine avec précaution, afin de ne pas renverser l'eau dans le bac d'eau au bas du corps.

2) Placez le récipient d'eau sous la sortie d'eau latérale à l'arrière du corps.

3) Dévissez le couvercle de vidange et retirez le bouchon d'eau, l'eau s'écoulera automatiquement dans le récipient d'eau.

Remarques :

1. Conservez correctement le couvercle de vidange et le bouchon d'eau.
2. Pendant la vidange, le corps peut être légèrement incliné vers l'arrière.
3. Si le récipient d'eau ne peut pas contenir toute l'eau, avant que le récipient d'eau ne soit plein, bouchez la sortie d'eau avec le bouchon d'eau dès que possible pour éviter que l'eau ne coule sur le sol ou sur la moquette.
4. Lorsque l'eau est évacuée, replacez le bouchon d'eau et serrez le couvercle de vidange.

2. Vidange continue (facultative) (uniquement applicable au mode déshumidification), comme illustré sur la figure :

1) Dévissez le couvercle de vidange et retirez le bouchon d'eau.

2) Introduisez le tuyau de vidange dans la sortie d'eau.

3) Raccordez le tuyau de vidange au seau.

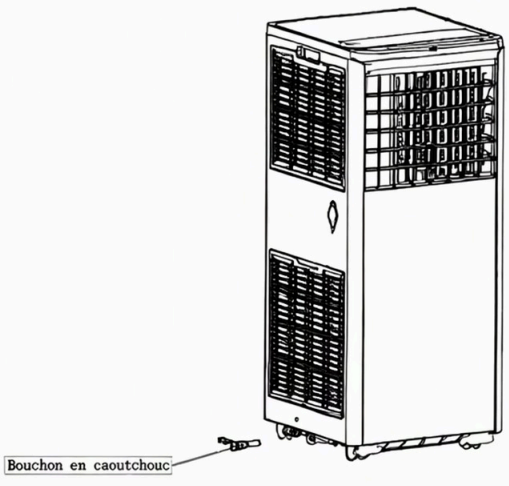


Figure1

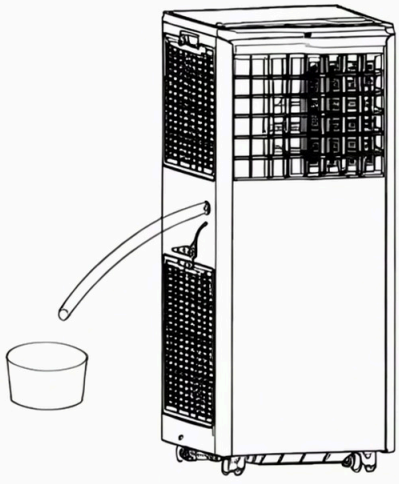


Figure2

Entretien

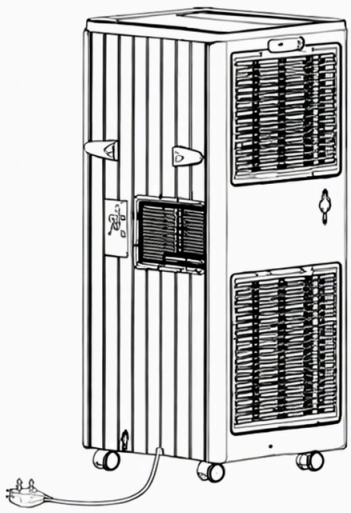
1. Stockage de l'unitë :

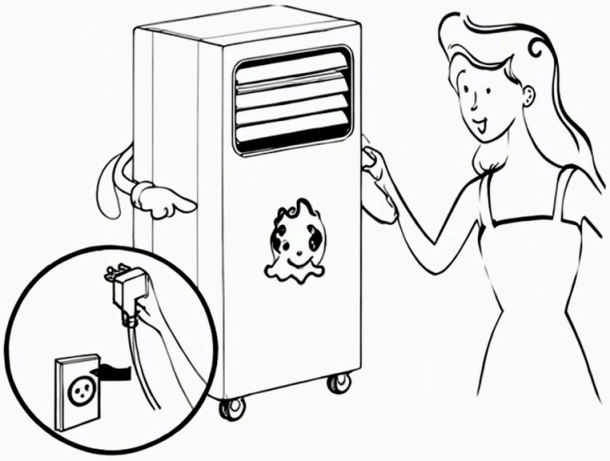
Grâce à son systême d'auto-évaporation, l'appareil peut fonctionner plus efficacement et économiser de l'énergie en refroidissant le condenseur par réutilisation de l'eau condensée.

L'appareil affichera « FL » avec un signal sonore si le réservoir d'eau intégré est plein. Après l'arrêt du compresseur, veuillez vidanger l'eau comme suit :

- Débranchez et dêmontez le conduit d'évacuation d'air ; déplacez l'appareil à un endroit approprié ;
- Retirez le bouchon de vidange d'eau et vidangez toute l'eau ; remettez le bouchon ;
- Remontez le conduit d'évacuation d'air et redémarrez l'appareil.

AVERTISSEMENT : en cas de choc électrique, éteignez et débranchez avant toute réparation ou entretien.





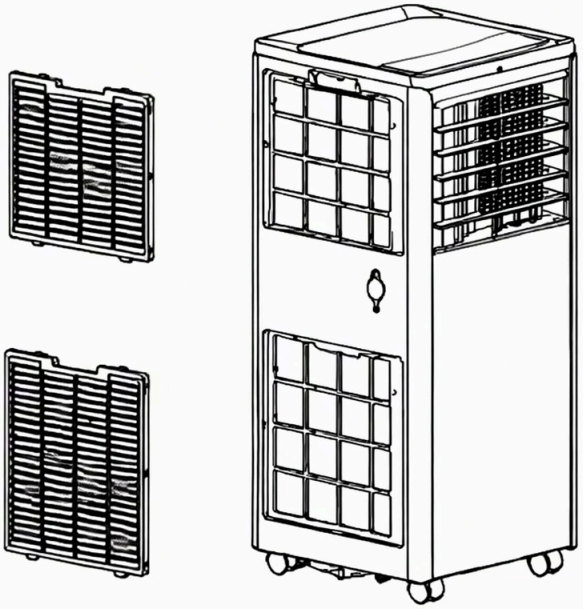
2. Nettoyage de l'appareil

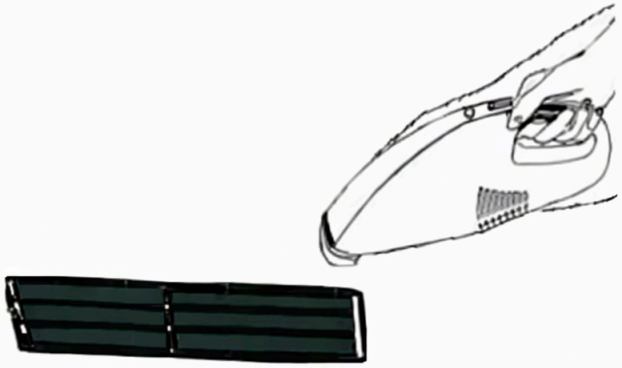
- Débranchez avant de nettoyer.
- Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide. En cas d'endommagement de l'aspect ou de l'appareil, n'utilisez jamais de réactif chimique tel que du benzène, de l'alcool ou de l'essence.
- Ne laissez jamais d'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

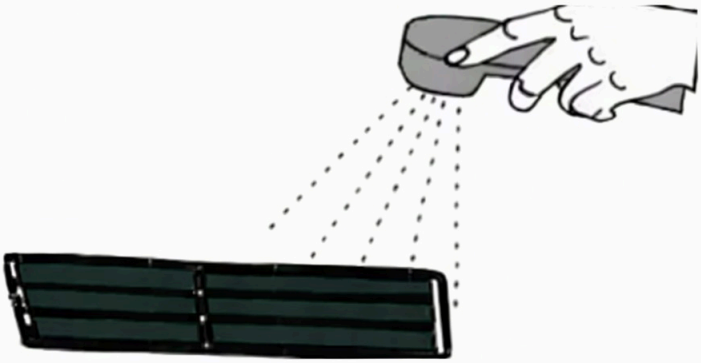
Le filtre doit être nettoyé une fois toutes les deux semaines. Si la qualité de l'air intérieur est médiocre, il doit être lavé plus souvent, sinon les performances de l'appareil seront réduites en raison d'un écran de filtre bouché. Veuillez suivre les instructions ci-dessous pour le nettoyage :

- Retirez la grille d'entrée d'air comme indiqué sur la photo : tirez pour sortir les filtres.
- Nettoyez le filtre à l'eau tiède à 40 °C ou à l'eau avec un détergent neutre ; séchez le filtre dans un endroit aéré.
- Réinstallez le filtre et la grille après égouttage complet ;
- Redémarrez l'appareil.

FR







Si le filtre n’est pas très sale, nettoyez la poussière avec un aspirateur.

Si le filtre est sale, nettoyez-le à l’eau tiède à 40 °C ou à l’eau tiède avec un détergent neutre.

AVERTISSEMENT

Ne lavez pas le filtre dans de l’eau à plus de 40 °C avec un détergent irritant tel que l’alcool, l’essence ou le benzène. En cas de déformation, les filtres doivent être tenus à l’écart des sources de chaleur et séchès naturellement dans un endroit frais. N’utilisez jamais l’appareil lorsque le filtre n’est pas installè.

FR

Instructions d'entretien

1. Informations sur l'entretien

1) Contrôles de la zone

Avant de commencer les travaux sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des vérifications de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est minimisé. Pour la réparation du système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être respectées avant d'effectuer les travaux sur le système.

2) Procédure de travail

Les travaux doivent être effectués selon une procédure contrôlée afin de minimiser le risque de présence d'un gaz ou d'une vapeur inflammable pendant les travaux.

3) Zone de travail générale

Tout le personnel d'entretien et les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature des travaux à effectuer. Les travaux dans des espaces confinés doivent être évites. La zone autour de l'éspace de travail doit être délimitée. S'assuer que les conditions dans la zone ont oté rendues sûres par le contrôle des matériaux inflammables.

4) Vérification de la présence de réfrigérant

La zone doit être vérifiée à l'aide d'un dêtecteur de réfrigérant approprié avant et pendant l les travaux, afin de s'assurer que le technicien est conscient des atmosphères potentiellement inflammables. S'assurer que l'équipement de détection des fuites utilisé est adapté à l'utilisation avec des réfrigérants inflammables, c'est-à-dire non étincelant, correctement scellé ou intrinèquement sûr.

5) Présence d'extincteur

Si des travaux à chaud doivent être effectués sur l'équipement de réfrigération ou sur des pièces associées, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible à portée de main. Avoir un extincteur à poudre sèche ou à CO2 à proximité de la zone de charge.

6) Absence de sources d'inflammation

Aucune personne effectuant des travaux en relation avec un système de réfrigération impliquant la mise à nu de tuyauteries contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable ne doit utiliser de sources d'inflammation susceptibles de provoquer un incendie ou une explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris la cigarette, doivent être maintenues suffisamment éloignées du site d'installation, de réparation, de retrait et d'élimination, au cours desquels du réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, la zone autour de l'équipement doit être inspectée pour s'assurer qu'il n'y a pas de dangers inflammables ou de risques d'inflammation. Des panneaux « Interdiction de fumer » doivent être affichés.

7) Zone ventilée

S'assuer que la zone est à l'air libre ou qu'elle est correctement ventilée avant d'intervenir sur le système ou d'effectuer tout travail à chaud. Un degré de ventilation doit être maintenu pendant toute la durée des travaux. La ventilation doit disperser en toute sécurité tout refrigérant libéré et, si possible, l'évacuer à l'extérieur dans l'atmosphère.

8) Vérifications de l'équipement de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage et conformes aux spécifications appropriées. Les directives de maintenance et d'entretien du fabricant doivent être respectées en toutes circonstances. En cas de doute, consulter le service technique du fabricant pour obtenir de l'assistance.

Les vérifications suivantes doivent être appliquées aux installations utilisant des réfrigérants inflammables :

- La charge est conforme à la taille de la pièce dans laquelle les composants contenant du réfrigérant sont installés ;
- Les machines de ventilation et les orifices de sortie fonctionnent correctement et ne sont pas obstrués ;
- Si un circuit de réfrigération indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être vérifié pour la présence de réfrigérant ;
- Le marquage de l'équipement reste visible et lisible. Les marquages et les signes qui sont illisibles doivent être corrigés ;
- Les tuyauteries ou composants de réfrigération sont installés à un endroit où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible de corroder les composants contenant du réfrigérant, sauf si ces composants sont construits avec des matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou sont convenablement protégés contre une telle corrosion.

9) Vérifications des dispositifs électriques

La réparation et la maintenance des composants électriques doivent inclure des vérifications de sécurité initiales et des procédures d'inspection des composants. En cas de défaut de nature à compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit tant qu'il n'a pas été traité de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut pas être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de poursuivre l'expliotation, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Ceci doit être signalé au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties soient informées.

Les vérifications de sécurité initiales doivent inclure :

Que les condensateurs soient déchargés : cette opération doit être effectuée de manière sûre afin d'éviter tout risque d'étincelle ;

Qu'aucun composant électrique sous tension ni aucun câblage ne soit exposé lors de la charge, de la récupération ou de la purge du système ;

Qu'il y ait continuité de la liaison à la terre.

FR

2. Réparations sur des composants scellés

1) Lors de réparations sur des composants scéllés, toutes les alimentations électriques doivent être déconnectées de l'équipement sur lequel des travaux sont effectués avant tout retrait de couvercles scellés, etc. S'il est absolument nécessaire de disposer d'une alimentation électrique sur l'équipement pendant la maintenance, une forme de détection de fuite à fonciionnement permanent doit être placée au point le plus critique afin d'alerter sur une situation potentiellement dangereuse.
2) Une attention particulière doit être accordée aux éléments suivants afin de s'assuer que, lors d'interventions sur des composants électriques, le boîtier ne soit pas modifié d'une manière susceptible d'affecter le niveau de protection.

Cela inclut les dommages sur les câbles, un nombre excessif de connexions, des bornes ne conformes pas à la spécification d'origine, des dommages sur les joints, un mauvais montage des presse-étoupes, etc.

Veiller à ce que l'appareil soit monté de façon sécurisée.

Veiller à ce que les joints ou matériaux d'étanchéité n'aient pas subi de dégradation telle qu'ils ne remplissent plus leur rôle empêchant l'entrée d'atmosphères inflammables. Les piéces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

REMARQUE : L'utilisation de mastic silicone peut inhiber l'efficacité de certains types d'équipements de détection de fuites. Les composants à sécurité intrinsèque n'ont pas besoin d'être isolés avant intervention.

3. Réparation sur des composants à sécurité intrinsèque

Ne pas appliquer de charges inductives ou capacitives permanentes sur le circuit sans s'assuer que cela ne dépassera pas la tension et le courant admissibles pour l'équipement utilisé.

Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls types sur lesquels il est possible d'intervenir sous tension en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareil de test doit être de la bonne catégorie.

Remplacer les composants uniquement par des piéces spécifiées par le fabricant. D'autres piéces peuvent entraîner l'inflammation du réfrigérant présent dans l'atmosphère en cas de fuite.

4. Cãblage

Vérifier que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des arêtes vives ou à tout autre effet environnemental défavorable. La vérification doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

5. Détection de réfrigérants inflammables

En aucun cas, des sources d'inflammation potentielles ne doivent être utilisées lors de la recherche ou de la détection de fuites de réfrigérant. Une torche à halogène (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisée.

6. Méthodes de détection des fuites

Les méthodes de détection des fuites suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables.

Des détecteurs de fuites électroniques doivent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité peut être insuffisante ou nécessiter un réétalonnage. (L'équipement de détection doit être étalonné dans un environnement exempt de réfrigérant.) Veiller à ce que le détecteur ne constitue pas une source potentielle d'ignition et qu'il soit adapté au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection des fuites doit être réglé sur un pourcentage de la LFL (limite inférieure d'inflammabilité) du réfrigérant et étalonné pour le réfrigérant employé, et le pourcentage approprié de gaz (25 % maximum) doit être confirmé.

Les fluides de détection des fuites conviennent à la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être éviéte, car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder la tuyauterie en cuivre.

En cas de suspicion de fuite, toutes les flammes nues doivent être retirées/éteintes.

Si une fuite de réfrigérant est constatée et nécessite un brasage, tout le réfrigérant doit être récupéré du système, ou isolé (à l'aide de vannes d'arrêt) dans une partie du système à l'écart de la fuite. L'azote exempt d'oxygène (OFN) doit alors être purgé dans le système avant et pendant le processus de brasage.

7. Retrait et évacuation

Lorsqu'il est nécessaire d'intervenir sur le circuit frigorifique pour effectuer des réparations, ou pour toute autre raison, les procédures conventionnelles doivent être suivies. Toutefois, il est important de respecter les bonnes pratiques, la inflammabilité étant un critère à prendre en compte. La procédure suivante doit être respectée :

- Retirer le réfrigérant ;
- Purger le circuit avec un gaz inerte ;
- Évacuer ;
- Purger à nouveau avec un gaz inerte ;
- Ouvrir le circuit par découpe ou brasage.

Le réfrigérant doit être récupéré dans les bouteilles de récupération appropriées. Le système doit être « rincé » avec de l'azote exempt d'oxygène (OFN) pour rendre l'unité sûre. Cette opération peut devoir être répétée plusieurs fois. L'air comprimé ou l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour cette tâche.

Le rinçage doit être réalisé en rompant le vide du système avec de l'OFN et en continuant à remplir jusqu'à ce que la pression de service soit atteinte, puis en déchargeant à l'atmosphère, et enfin en tirant à nouveau au vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il ne reste plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la dérnière charge d'OFN est utilisée, le système doit être ramené à la pression atmosphérique pour permettre d'éffectuer les travaux. Cette opération est absolument essentielle si des opérations de brasage sur la tuyauterie doivent être réalisées.

S'assuer que la sortie de la pompe à vide n'est pas proche de sources d'ignition et qu'une ventilation est disponible.

FR

8. Procédures de charge

En plus des procédures de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être respectées.

- Veiller à ce que la contamination par différents réfrigérants ne se produise pas lors de l'utilisation de l'équipement de charge. Les flexibles ou les lignes doivent être aussi courts que possible afin de minimiser la quantité de réfrigérant qu'lls contiennent.
- Les bouteilles doivent être maintenues en position verticale.
- Veiller à ce que le système de réfrigération soit mis à la terre avant de le charger en réfrigérant.
- Étiqueter le système lorsque la charge est terminée (si cela n'est pas déjà fait).
- Faire preuve d'une extrême prudence pour ne pas surcharger le système de refrigération.

Avant de recharger le système, celui-ci doit être soumis à un essai de pression avec OFN. Une fois la charge terminée, le système doit être contrôlé pour détecter les fuites avant la mise en service. Un essai d'étanchéité de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

9. Mise hors service

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien connaisse parfiatement l'équipement et tous ses détails. Il est recommandé de récupérer tous les réfrigérants en toute sécurité. Avant d'entreprendre la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant de commencer la tâche.

a) Se familiariser avec l'équipement et son fonctionnement.

b) Isoler électriquement le système.

c) Avant d'entreprendre la procédure, s'assurer que :

- un équipement de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour la manipulation des bouteilles de réfrigérant ;
- tout l'équipement de protection individuelle est disponible et utilisé correctement ;
- le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente ;
- l'équipement de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes applicables.

d) Vidanger le système de réfrigérant, si possible.

e) Si le vide n'est pas possible, réaliser un collecteur (manifold) afin de pouvoir retirer le réfrigérant de différentes parties du système.

f) S'assurer que la bouteille est placée sur la balance avant de procéder à la récupération.

g) Démarrez la machine de récupération et utilisez-la conformément aux instructions du fabricant.

h) Ne remplissez pas excessivement les bouteilles. (Pas plus de 80 % du volume liquide).

i) Ne dépassez pas la pression maximale de service de la bouteille, même temporairement.

j) Lorsque les bouteilles ont été correctement remplies et que le processus est terminé, assurez-vous que les bouteilles et l'équipement sont rapidement retirés du site et que toutes les vannes d'isolement de l'équipement sont fermées.

k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système frigorifique avant d'avoir été nettoyé et vérifié.

10. Étiquetage

L'équipement doit être étiqueté pour indiquer qu'il a été décommissionné et vidé de réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Veillez à ce qu'il y ait des étiquettes sur l'équipement indiquant que l'équipement contient un réfrigérant inflammable.

11. Récupération

Lors du retrait du réfrigérant d'un système, que ce soit pour la maintenance ou la décommission, il est recommandé de retirer tous les réfrigérants de manière sûre. Lorsque vous transférez du réfrigérant dans des bouteilles, assurez-vous d'utiliser uniquement des bouteilles de récupération de réfrigérant appropriées. Assurez-vous que le nombre correct de bouteilles pour contenir la charge totale du système est disponible. Toutes les bouteilles à utiliser sont destinées au réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération de réfrigérant). Les bouteilles doivent être complètes avec soupape de décharge de pression et vannes d'arrêt associées en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant la récupération.

L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement avec un ensemble d'instructions concernant l'équipement disponible et doit être adapté à la récupération de réfrigérants inflammables. De plus, un jeu de balances de pesage étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les flexibles doivent être complets avec raccords démontables étanches et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en état de fonctionnement satisfaisant, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés afin d'éviter tout risque d'inflammation en cas de fuite de réfrigérant. En cas de doute, consultez le fabricant.

Le réfrigérant récupéré doit être renvoyé au fournisseur de réfrigérant dans la bouteille de récupération adéquate, et le bordereau de suivi des déchets correspondant doit être établi. Ne mêlangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et en particulier pas dans les bouteilles.

FR

Si des compresseurs ou des huiles pour compresseur doivent être retirés, s'assurer qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable afin de garantir qu'aucun réfrigérant inflammable ne reste à l'intérieur du lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être effectué avant de retourner le compresseur au fournisseur. Seul un chauffage electrique du corps du compressseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est vidangée d'un système, cette opération doit être effectuée en toute sécurité.

Paramètres de fusible de la machine

Type : 5H, 5N, 5ET ou 932

Tension : 250V

Courant : 3.15 A

Dépannage

Ne réparez ni ne démontez la climatisation vous-même. Une réparation non qualifiée peut causer des dommages aux utiisateurs ou à leurs biens.

Problèmes	Causes	Solutions
La climatisation ne fonctionne pas.	Il n'y a pas d'electricité.	Allumez-la après l'avoir branchée sur une prise électrique.
	L'indicateur de débordement affiche « FL ».	Videz l'eau à l'intérieur.
	La température ambiante est trop basse ou trop élevée.	Il est recommandé d'utiliser l'appareil à une température comprise entre 7 et 35 °C (44-95 °F).
	En mode refroidissement, la température ambiante est inférieure à la température réglée ; en mode chauffage, la température ambiante est supérieure à la température réglée.	Modifiez la température réglée.
	En mode déshumidification, la température ambiante est basse.	La machine est placée dans une pièce dont la température ambiante est supérieure à 17 °C (62 °F).
L'effet de refroidissement n'est pas satisfaisant.	Il y a la lumière directe du soleil.	Fermez les rideaux.
	Les portes ou les fenêtres sont ouvertes ; il y a beaucoup de personnes ; ou, en mode refroidissement, il y a d'autres sources de chaleur.	Fermez les portes et les fenêtres, et ajoutez une nouvelle climatisation.
	Le filtre est sale.	Nettoyez ou remplacez le filtre.
	L'entrèe ou la sortie d'air est obstruée.	Éliminez les obstructions.
Bruit important	La climatisation n'est pas installèe sur une surface plane.	Placez la climatisation sur une surface plane et dure (pour réduire le bruit).

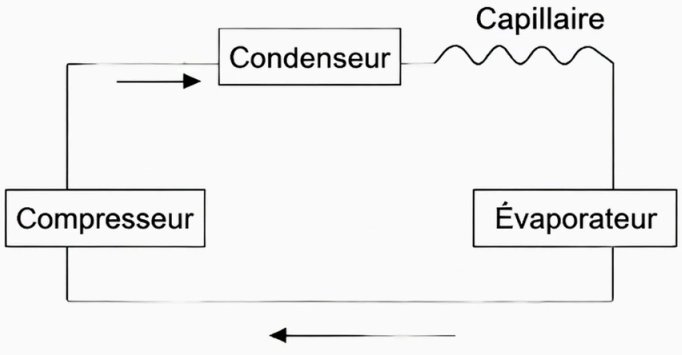
Le compresseur ne fonctionne pas.	La protection contre la surchauffe se déclenche.	Attendez 3 minutes que la température baisse, puis redémarrez la machine.
La télécommande ne fonctionne pas.	La distance entre la machine et la télécommande est trop grande.	Rapprochez la télécommande du climatiseur et assurez-vous que elle est orientée directement vers le récepteur de la télécommande.
	La télécommande n'est pas alignée avec la direction du récepteur de la télécommande.	
	Les piles sont déchargées.	Remplacez les piles.
Affiche 'E1'.	Le capteur de température de tuyau est anormal.	Vérifiez le capteur de température de tuyau et le circuit associé.
Affiche 'E2'.	Le capteur de température ambiante est anormal.	Vérifiez le capteur de température de tuyau et le circuit associé.

Remarque : Si des problèmes non répertoriés dans le tableau surviennent ou si les solutions recommandées ne fonctionnent pas, veuillez contacter un service professionnel.

Addendum

Schéma pour système de climatisation

(Les paramètres techniques spécifiques de la machine sont soumis à la plaque signalétique du produit)



Élimination



Traitement : Ne jetez pas la machine usagée avec d'autres déchets non triés. Ces déchets doivent être déposés séparément pour un traitement spécifique.

ES

El refrigerante utilizado en los aparatos de aire acondicionado portátiles es el R290, un hidrocarburo respetuoso con el medio ambiente. Este refrigerante es inodoro y, en comparación con los refrigerantes alternativos, el R290 no agota la capa de ozono y su impacto es muy bajo.

Lea las instrucciones antes de utilizar o reparar el aparato.

Es posible que los esquemas que figuran en este manual no coincidan con los objetos reales. Consulte los objetos reales.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una habitación con una superficie superior a 7 m².
- **ADVERTENCIA**: Mantenga la abertura de ventilación libre de obstrucciones.
- El mantenimiento solo debe realizarse según las recomendaciones del fabricante.
- **ADVERTENCIA**: El aparato debe almacenarse en una zona bien ventilada cuyo tamaño se corresponda con el área especificada para su funcionamiento.
- **ADVERTENCIA**: El aparato debe almacenarse en una habitación sin llamas abiertas en funcionamiento continuo (por ejemplo, un aparato de gas en funcionamiento) ni fuentes de ignición (por ejemplo, un calentador eléctrico en funcionamiento).
- El aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa nacional sobre cableado eléctrico.
- Debe respetarse la normativa nacional sobre gas.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Asegúrese de que la parte posterior de la unidad esté al menos a 50 cm de distancia de la pared.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente cualificadas para evitar cualquier peligro.






ES

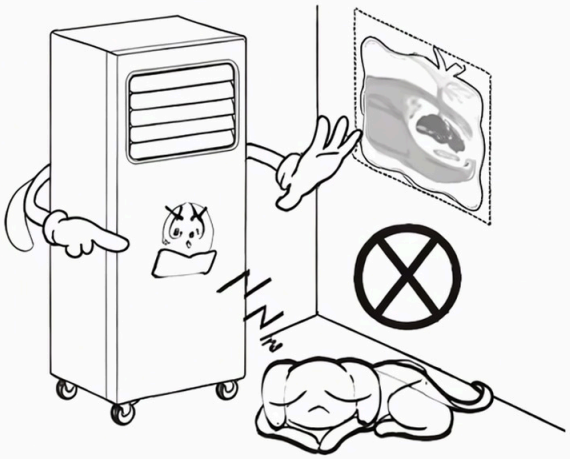
CONSEJOS PARA EL USUARIO

Evite realizar estas operaciones, para evitar riesgos para la seguridad y la salud

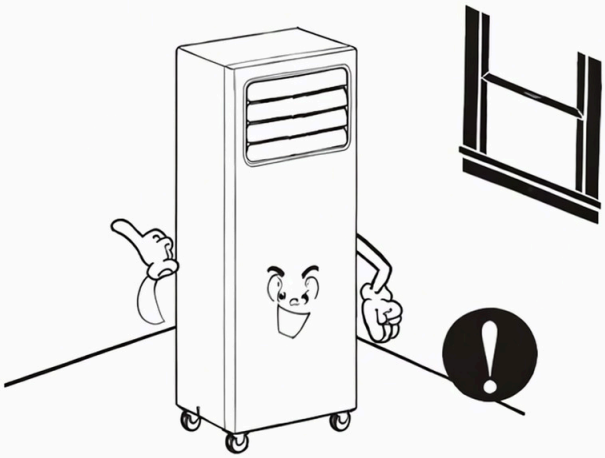
Deben seguirse estas instrucciones, por motivos de seguridad y salud

PRECAUCIÓN

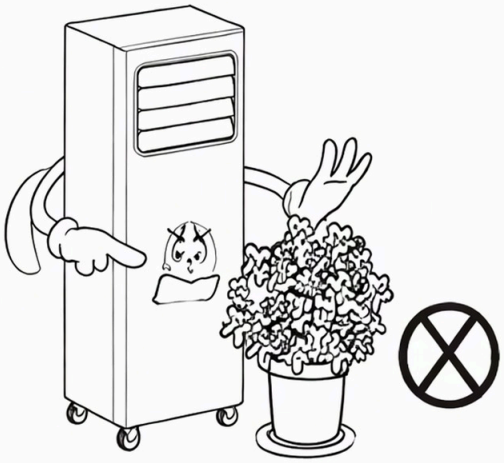
Solo para uso doméstico



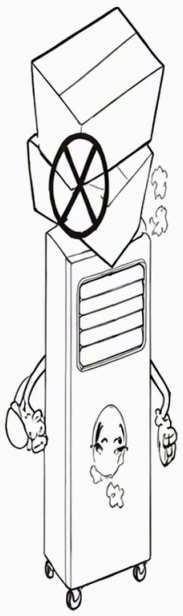
Solo para uso en interiores; coloque el aire acondicionado en un entorno seco.



En caso de bloqueo del intercambio de aire, no apile nunca objetos alrededor de la máquina.

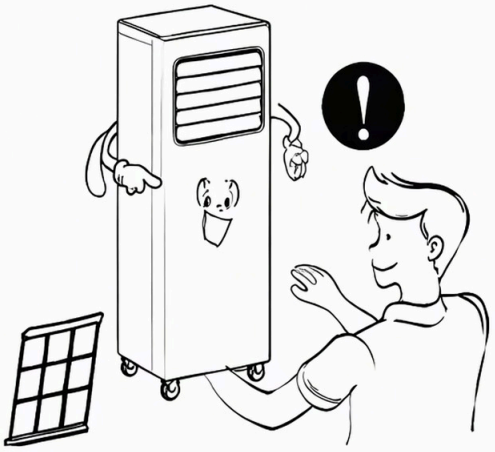


Para evitar daños, no coloque nunca objetos pesados sobre la máquina.

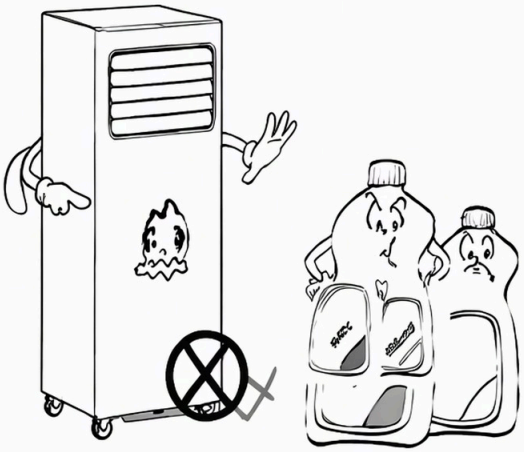


ES

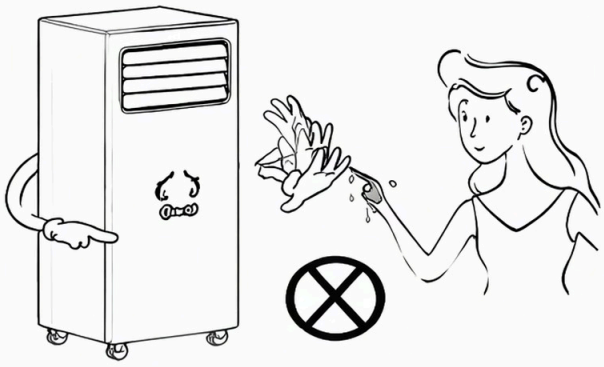
No opere la máquina con las manos mojadas ni en un entorno húmedo.



Limpie la máquina con un paño suave en lugar de cera, diluyentes o detergentes irritantes.



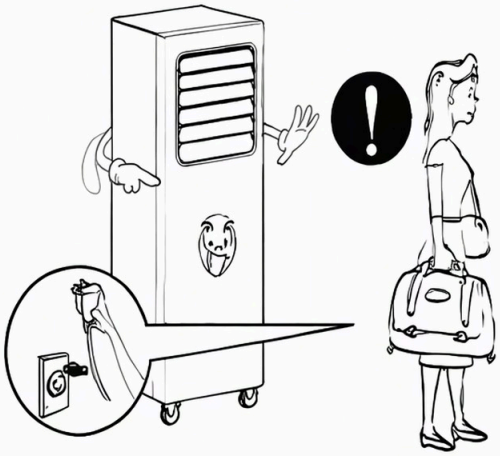
No opere la máquina con las manos mojadas ni en un entorno húmedo.



Por su salud, nunca beba el agua condensada descargada de la máquina.



Desenchufe el cable de alimentación si la máquina no se va a utilizar durante mucho tiempo.



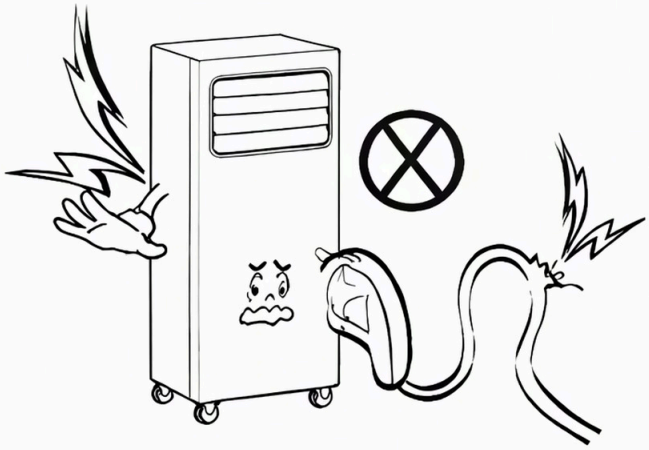
Las personas no cualificadas no pueden desmontar ni reparar la máquina.



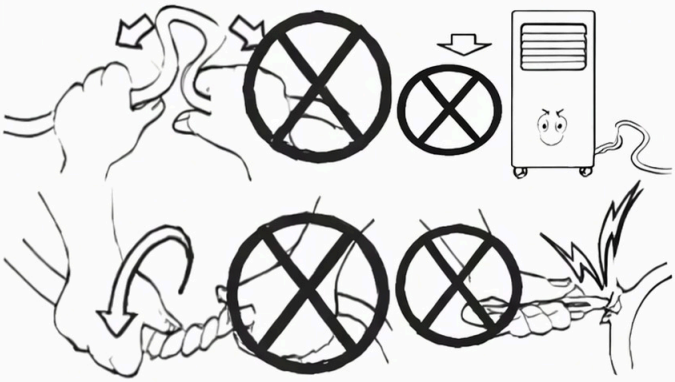
ES

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

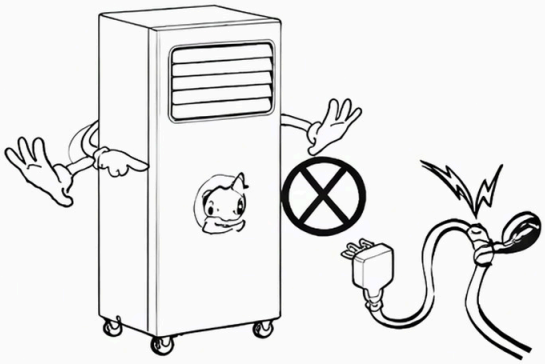
No se debe utilizar un cable o enchufe de alimentación dañado. No lo conecte nunca a un tomacorriente flojo.



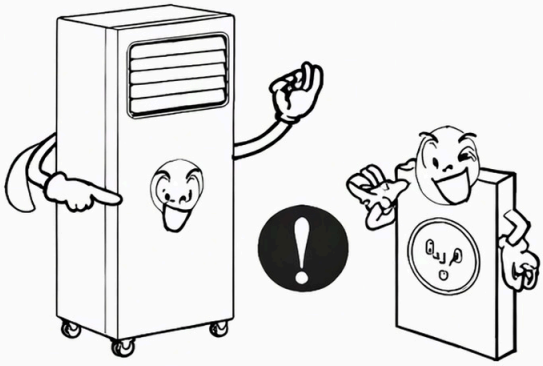
Nunca dañe el cable de alimentación, ni utilice un cable no autorizado. Asegúrese de que el voltaje sea el correcto.



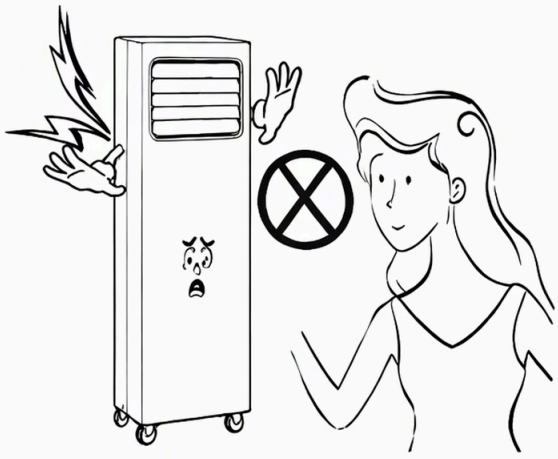
No modifique ni alargue el cable de alimentación.



Se recomienda utilizar un tomacorriente con conexión a tierra para la máquina.



En caso de descarga eléctrica, nunca toque el enchufe/desenchufe con las manos mojadas.

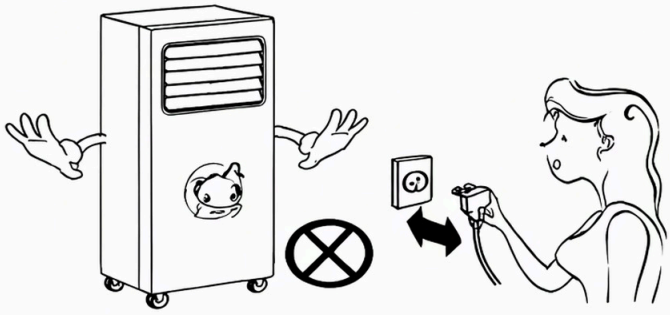


Para desconectar, tire del enchufe en lugar de tirar de los cables.

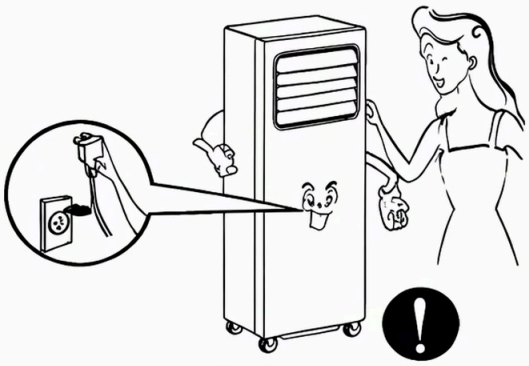


ES

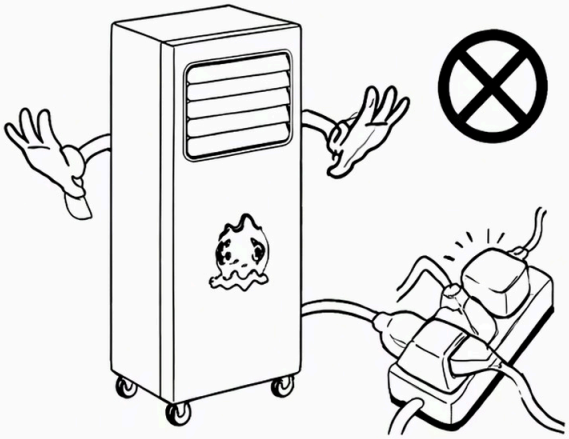
Nunca controle el estado de encendido/apagado conectando o desconectando directamente.



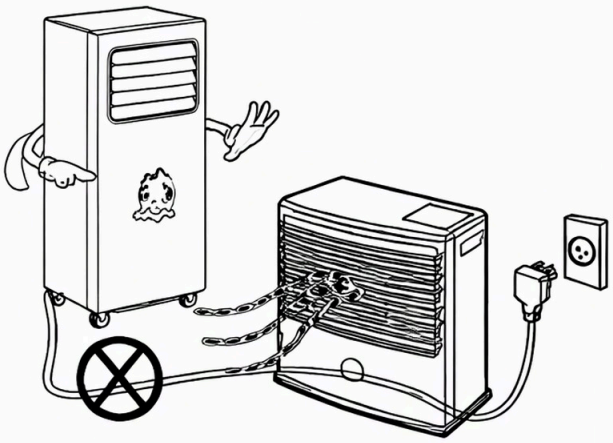
Desconecte la máquina antes de desenchufarla.



Nunca sobrecargue la toma de corriente.



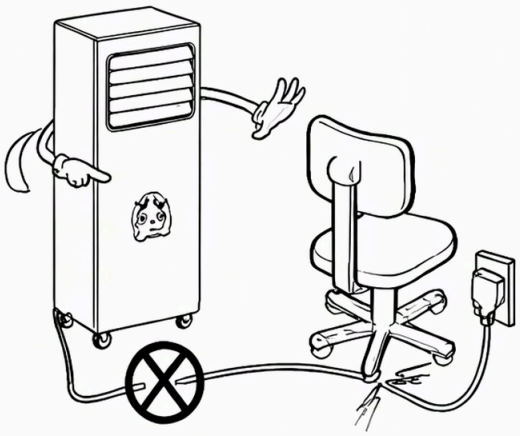
Manténgase alejado de fuentes de calor o de la exposición directa a la luz solar.



Si hay ruidos, olores o humo agudos, apague y desenchufe para realizar un diagnóstico.

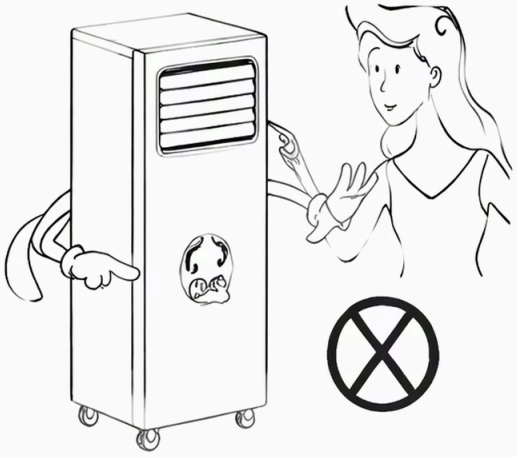


En caso de descarga eléctrica, nunca dañe el cable de alimentación colocando objetos pesados sobre él.

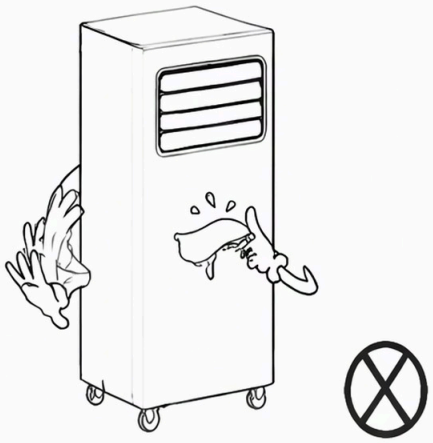


ES

Nunca introduzca los dedos ni ningún objeto duro en la rejilla de salida de aire.



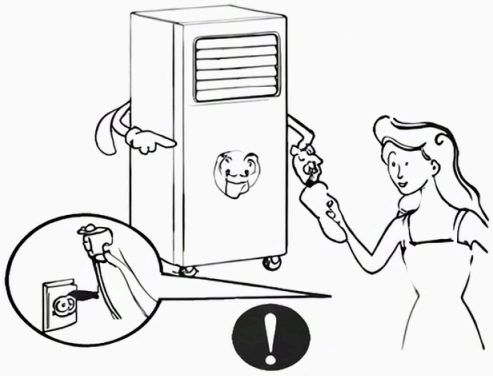
Mantenga las partes eléctricas alejadas del agua.



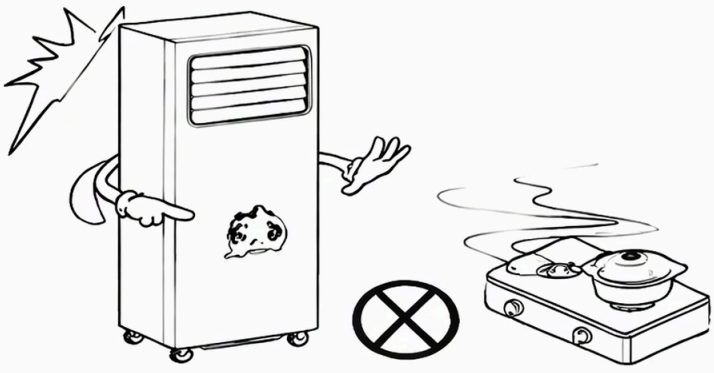
Si entra agua, apague y desenchufe el aparato de inmediato; y solicite la revisión y reparación a un profesional.



Apague y desenchufe antes de limpiar, realizar mantenimiento o reemplazar componentes.



En caso de fuga de gas, abra la ventana para ventilación antes de desenchufar el aparato.

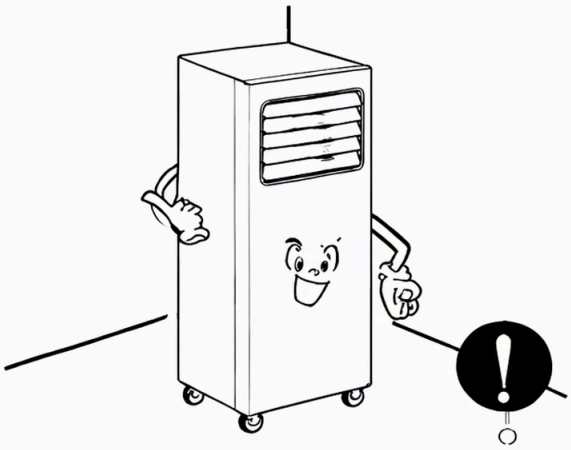


Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades fisicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión e instrucciones sobre el uso adecuado y los peligros del aparato.

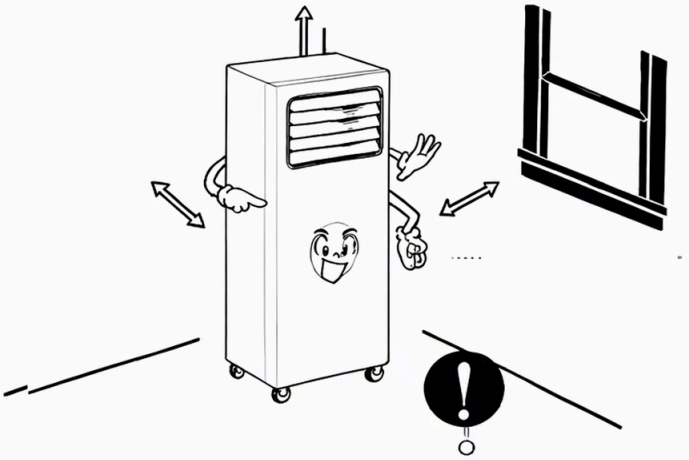


ES

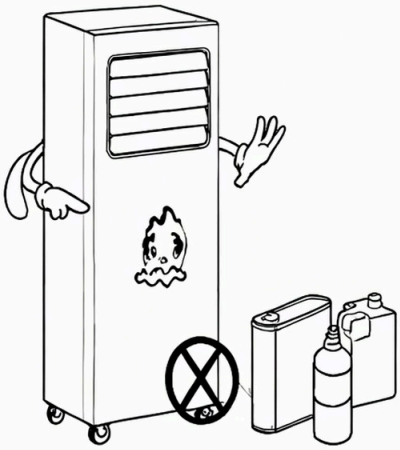
Para un funcionamiento adecuado del compresor, coloque la máquina verticalmente sobre una superficie nivelada.



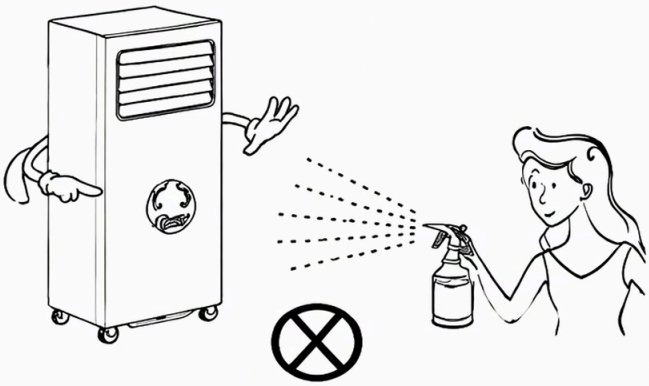
Para una ventilación adecuada, mantenga la máquina al menos a 50 cm de los objetos cercanos.



No utilice el aparato cerca de gasolina u otros objetos inflamables.



Mantenga el aparato alejado de agentes; pulverizadores o de cualquier disolvente; los plásticos pueden deformarse y las piezas eléctricas pueden incluso dañarse.



ES

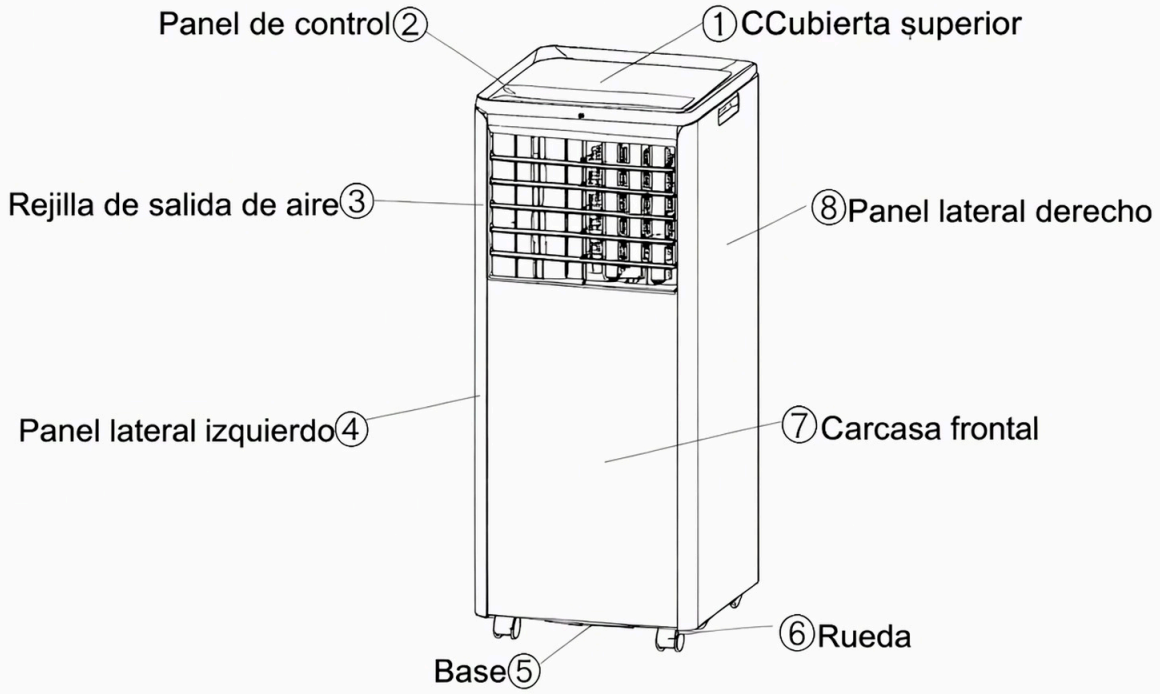
Características y componentes

1. Características

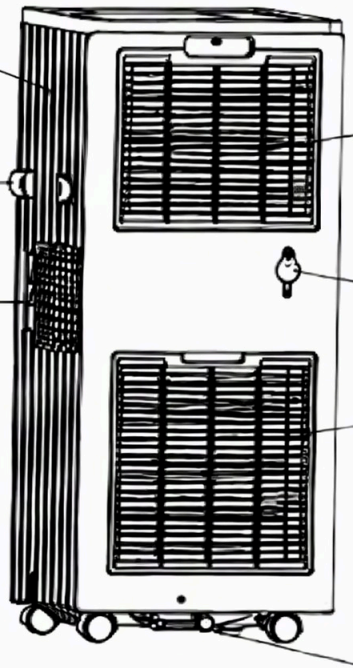
- Apariencia completamente nueva, estructura compacta, líneas suaves, forma simple y generosa.
- Funciones de refrigeración, deshumidificación, suministro de aire y drenaje continuo.
- La interfaz de exterior se coloca en alto para facilitar el montaje y mantener el flujo suave del tubo de calor.
- La pantalla LED muestra el panel de control, es hermosa y moderna, con control remoto de alta calidad. Adopta un diseño de control remoto fácil de usar.
- Capacidad de filtración de aire.
- Función de temporizador.
- Función de protección que reinicia automáticamente el compresor después de tres minutos, además de diversas otras funciones de protección.

La temperatura máxima de funcionamiente para la refrigeración del aire acondicionado: 35/24℃; rango de temperatura de funcionamiento: 7-35℃.

2. Componentes



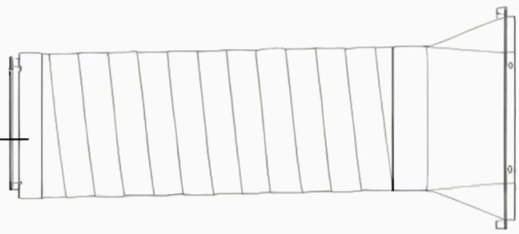
ES



Conjunto de tubo de escape



Conjunto de placa de sellado para ventana

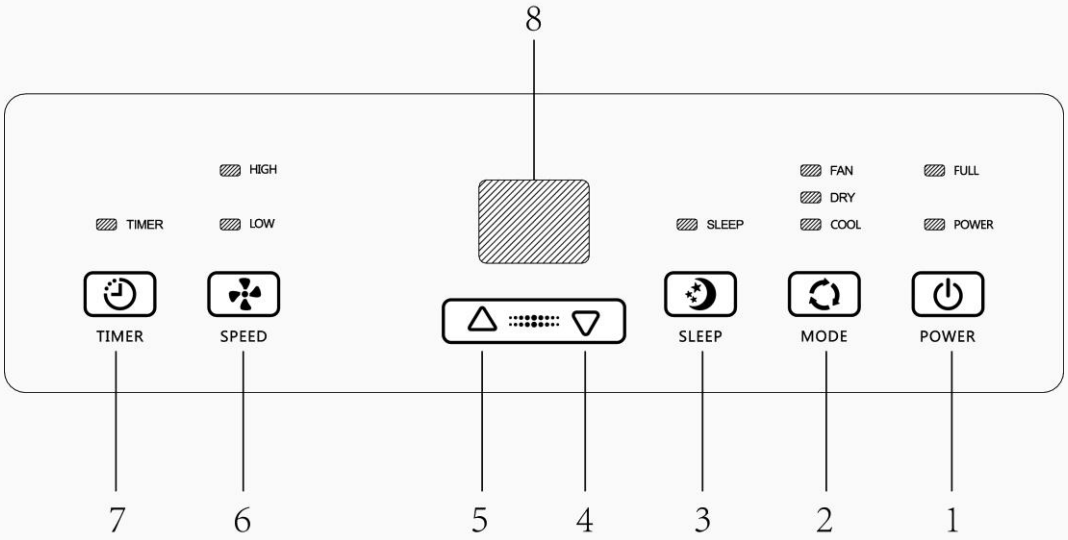


ES

Configuración de control

1. Instrucciones de operación del panel de control

1) interfaz de operación:



1. Tecla de encendido
2. Tecla de modo
3. Tecla de sueño
4. Tecla de bajar
5. Tecla de subir
6. Tecla de velocidad
7. Tecla de temporizador
8. Pantalla

1: Cuando la máquina se enciende por primera vez, emite un sonido y luego la máquina entrará en estado de espera.

2: Tecla de encendido: presione la tecla para encender y apagar la máquina. En caso de encendido, presione la tecla para apagar la máquina; en caso de apagado, presione la tecla para encender la máquina.

3: Tecla de modo: en caso de encendido, presione la tecla para cambiar entre modo de refrigeración → ventilador → deshumidificación.

4: Teclas de subir y bajar: presione ambas teclas para cambiar la temperatura ajustada o el tiempo ajustado, operar de la siguiente manera:
Al ajustar la temperatura, presione la tecla de subir o la tecla de bajar para seleccionar la temperatura deseada (no disponible en modo de ventilador o deshumidificación).
Al ajustar el tiempo, presione la tecla de subir o la tecla de bajar para seleccionar el tiempo deseado.

5: Tecla de velocidad:

1) En modo de refrigeración y de ventilador, presione la tecla para seleccioner operación de alta velocidad del viento o de baja velocidad del viento. Sin embargo, limitado por las condiciones anti-frío, bajo ciertas condiciones, puede que no funcione según la velocidad del viento establecida.
2) En modo de deshumidificación, la tecla no es válida, y el ventilador elegirá forzosamente operación de baja velocidad del viento.

6: Modo de sueño:

En modo de refrigeración, presione la tecla de sueño para activar el modo de sueño, luego la unidad funcionará en tipo de ahorro de energía y silencioso.

ES

7: Tecla de temporizador:

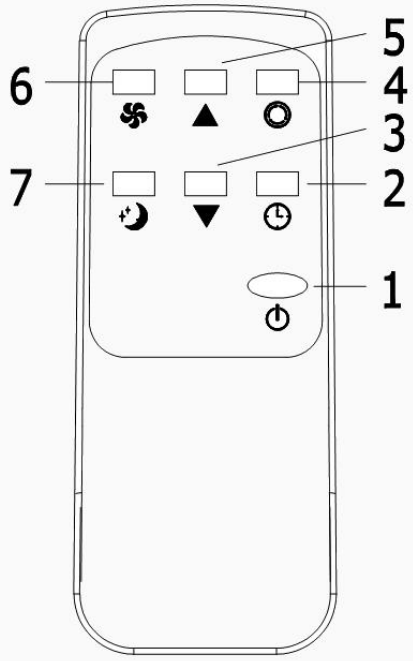
En caso de que el dispositivo esté encendido, pulse la tecla para cerrar la temporización; en caso de que esté apagado, pulse la tecla para abrir la temporización.

Pulse la tecla cuando el símbolo de temporización parpadee; pulse las teclas de arriba y abajo para seleccionar el valor de temporización requerido.

Los valores de temporización se pueden ajustar entre 1 y 24 horas, y el valor se ajusta hacia arriba o hacia abajo en incrementos de una hora.

Instrucciones de funcionamiento del mando a distancia

1) El panel del mando a distancia es el siguiente:



Las instrucciones de funcionamiento de las teclas del mando a distancia de alta calidad son las siguientes:

1. Encendido/apagado: pulse la tecla para encender o apagar el dispositivo.
2. Temporizador: pulse la tecla para ajustar la temporización.
3. Abajo: pulse la tecla para reducir la temperatura y el valor de temporización.
4. Modo: pulse la tecla para cambiar entre el modo de refrigeración, ventilación y deshumidificación.
5. Arriba: pulse la tecla para aumentar la temperatura y el valor de temporización.
6. Ventilador: pulse la tecla para seleccionar la velocidad de viento alta o baja.
7. Modo de sueño: pulse la tecla para activar el modo de sueño.

ES

Función de protección

1. Función de protección contra heladas:

En el modo de refrigeración, deshumidificación o ahorro de energía, si la temperatura del tubo de escape es demasiado baja, la máquina entrará automáticamente en estado de protección; si la temperatura del tubo de escape sube a una determinada temperatura, puede volver automáticamente al funcionamiento normal.

2. Función de protección contra desbordamiento:

Cuando el agua en la bandeja de agua excede el nivel de advertencia, la máquina emitirá automáticamente una alarma sonora y la luz indicadora "LLENO" parpadeará. En este momento, debe mover el tubo de drenaje que conecta la máquina o la salida de agua a la alcantarilla u otra área de drenaje para vaciar el agua (consulte las Instrucciones de drenaje al final de este capítulo).
Después de vaciar el agua, la máquina volverá automáticamente al estado original.

3. Función de protección del compresor

Para aumentar la vida útil del compresor, dispone de una función de protección de arranque con retardo de 3 minutos después de que el compresor se haya apagado.

Instalación y ajuste

1. Instalación

ADVERTENCIA: antes de usar el aire acondicionado portátil, manténgalo en posición vertical durante al menos dos horas.

El aire acondicionado se puede mover fácilmente en la habitación. Durante el traslado, asegúrese de que el aire acondicionado esté en posición vertical y colóquelo sobre una superficie plana. No instale ni use el aire acondicionado en el baño u otros ambientes húmedos.

1.1 Instale el conjunto del tubo de escape (como se muestra en la Fig. 1)

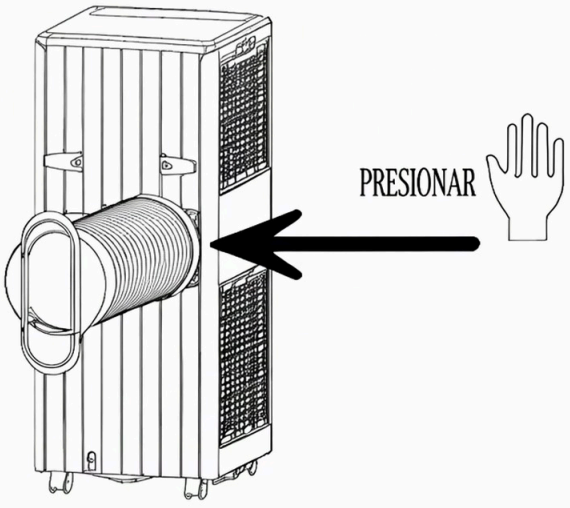


Figura 1

1) quite el conjunto del conector exterior y el conjunto del tubo de escape, y retire las bolsas de plástico;
2) inserte el conjunto del tubo de calor (el extremo de la junta de escape) en la ranura de ventilación del panel trasero (empuje hacia la izquierda) y complete el montaje (como se muestra en la figura 1).

1.2 Instalación de los componentes de la placa de sellado de la ventana

1) Abra la ventana a medias y monte el conjunto de la placa de sellado de la ventana (como se muestra en la Fig.2 y la Fig.3). Los componentes pueden colocarse en dirección horizontal y vertical.
2) Tire de los distintos componentes del conjunto de la placa de sellado de la ventana para abrirlos y ajuste su distancia de apertura para que ambos extremos del conjunto entren en contacto con el marco de la ventana, y fije los distintos componentes.

Notas:

1. El extremo plano de las juntas del tubo de escape debe encajar en su lugar.
2. El tubo no debe deformarse ni tener una curva significativa (mayor de 45 °). Mantenga la ventilación del tubo de escape sin obstrucciones.

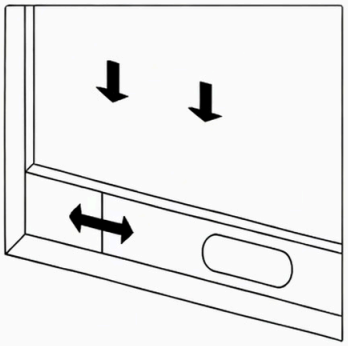


Figura 2

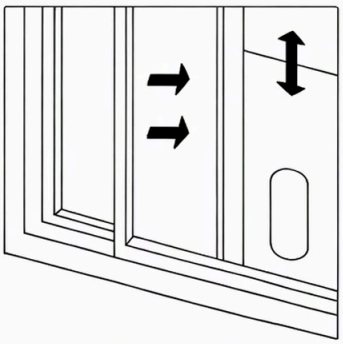


Figura 3

1.3 Instalación del cuerpo

1) Coloque la máquina con el tubo de calor y los accesorios instalados delante de la ventana, y la distancia entre el cuerpo y las paredes u otros objetos debe ser de al menos 50 cm (como se muestra en la Fig.4).

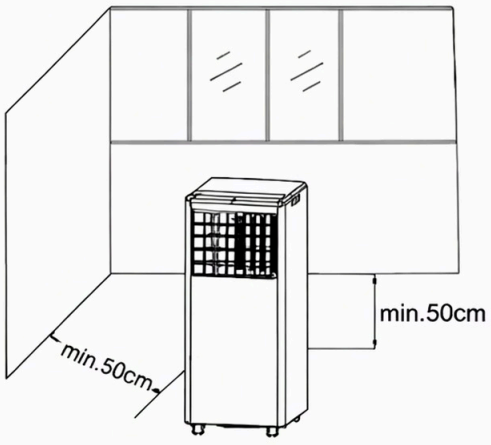


Figura 4

ES

3) Extienda el tubo de escape y encaje el extremo plano de las juntas del tubo de escape en el orificio del conjunto de la placa de sellado de la ventana (como se muestra en las Fig.5 y Fig.6).

Notas:

1. El extremo plano de las juntas del tubo de escape debe encajarse en su lugar.
2. El tubo no debe distorsionarse ni tener un giro considerable (superior a 45 °). Mantenga la ventilación del tubo de escape sin obstrucciones.

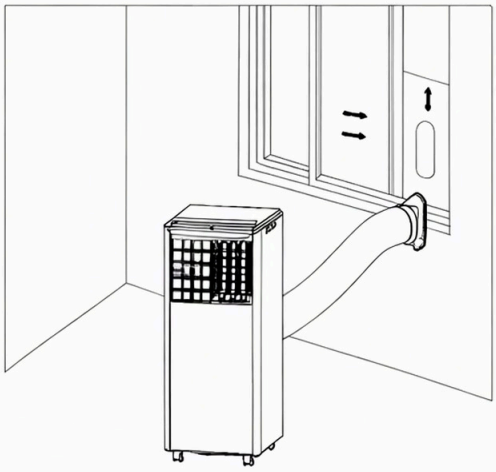


Figura 5

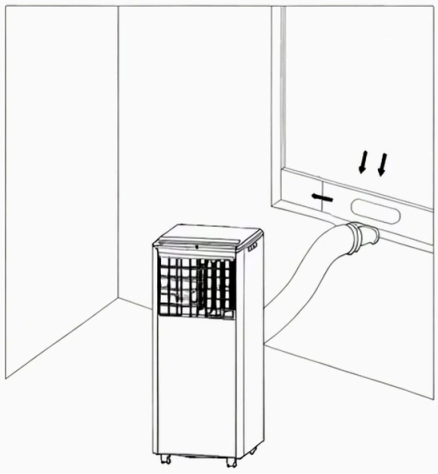


Figura 6

Aviso importante:

La longitud de la manguera de escape debe ser de 280~1,500mm, y esta longitud se basa en las especificaciones del aire acondicionado. No utilice tubos de extensión ni la reemplace por otras mangueras diferentes, ya que esto puede causar fallas de funcionamiento. La manguera de escape no debe estar obstruida; de lo contrario, puede provocar sobrecalentamiento.

ES

Instrucciones de drenaje

Esta máquina tiene dos métodos de drenaje: drenaje manual y drenaje continuo.

1. Drenaje manual:

1) Cuando la máquina se detenga después de que el agua esté llena, apague la máquina y desenchufe el cable de alimentación.

   Notas: Mueva la máquina con cuidado para no derramar el agua de la bandeja de agua en la parte inferior del cuerpo.

2) Coloque el recipiente de agua debajo de la salida de agua lateral en la parte trasera del cuerpo.

3) Desenrosque la tapa de drenaje y retire el tapón de agua; el agua fluirá automáticamente hacia el recipiente.

   Notas:

   1. Guarde correctamente la tapa de drenaje y el tapón de agua.
   2. Durante el drenaje, el cuerpo puede inclinarse ligeramente hacia atrás.
   3. Si el recipiente de agua no puede contener toda el agua, antes de que el recipiente se llene, coloque el tapón de agua en la salida de agua lo antes posible para evitar que el agua fluya al suelo o a la alfombra.
   4. Cuando el agua se haya drenado, coloque el tapón de agua y apriete la tapa de drenaje.

2. Drenaje continuo (Opcional) (solo aplicable al modo de deshumidificación), como se muestra en la figura:

   1) Desenrosque la tapa de drenaje y retire el tapón de agua.
   2) Coloque el tubo de drenaje en la salida de agua.
   3) Conecte el tubo de drenaje al cubo.

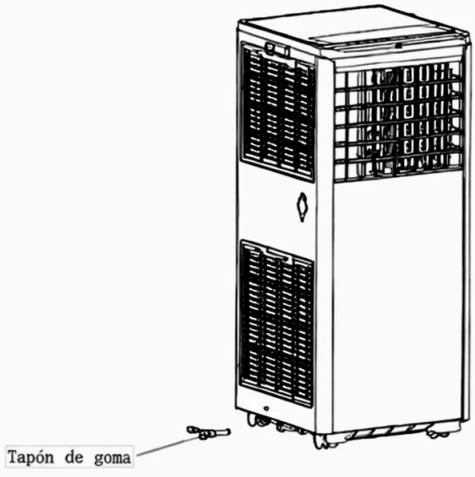


Figure1

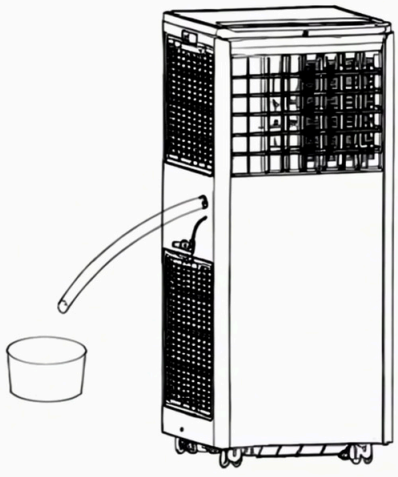


Figure2

ES

Mantenimiento

1. Almacenamiento de la unidad:

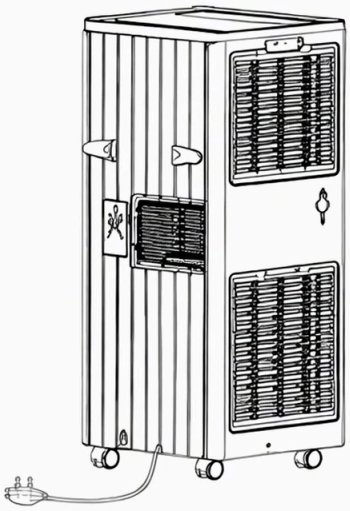
Con el sistema de autoevaporación, el aparato podría funcionar mejor y ahorrar energía en una forma de enfriamiento del condensador reutilizando el agua de condensación.

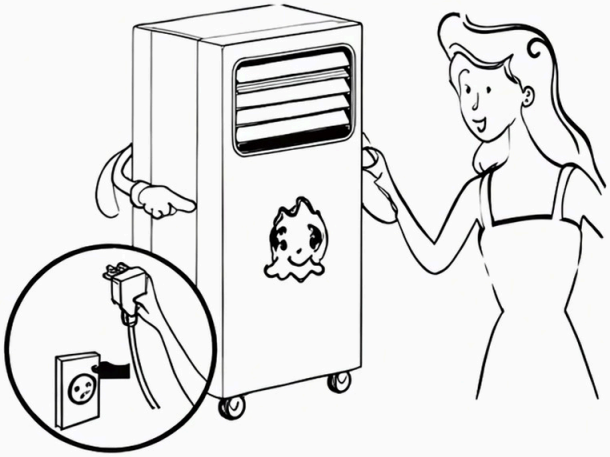
El aparato mostrará "FL" con zumbido, si el recipiente de agua integrado está lleno.

Después de que el compresor se detenga, drene el agua como se indica a continuación:

- Desenchufe y desmonte el conducto de salida de aire; mueva el aparato a un lugar adecuado;
- Extraiga el tapón de agua y drene toda el agua; vuelva a colocar el tapón de agua;
- Vuelva a instalar el conducto de salida de aire, reinicie el aparato

ADVERTENCIA: en caso de descarga eléctrica, apague y desenchufe antes de da reparación o el mantenimiento.





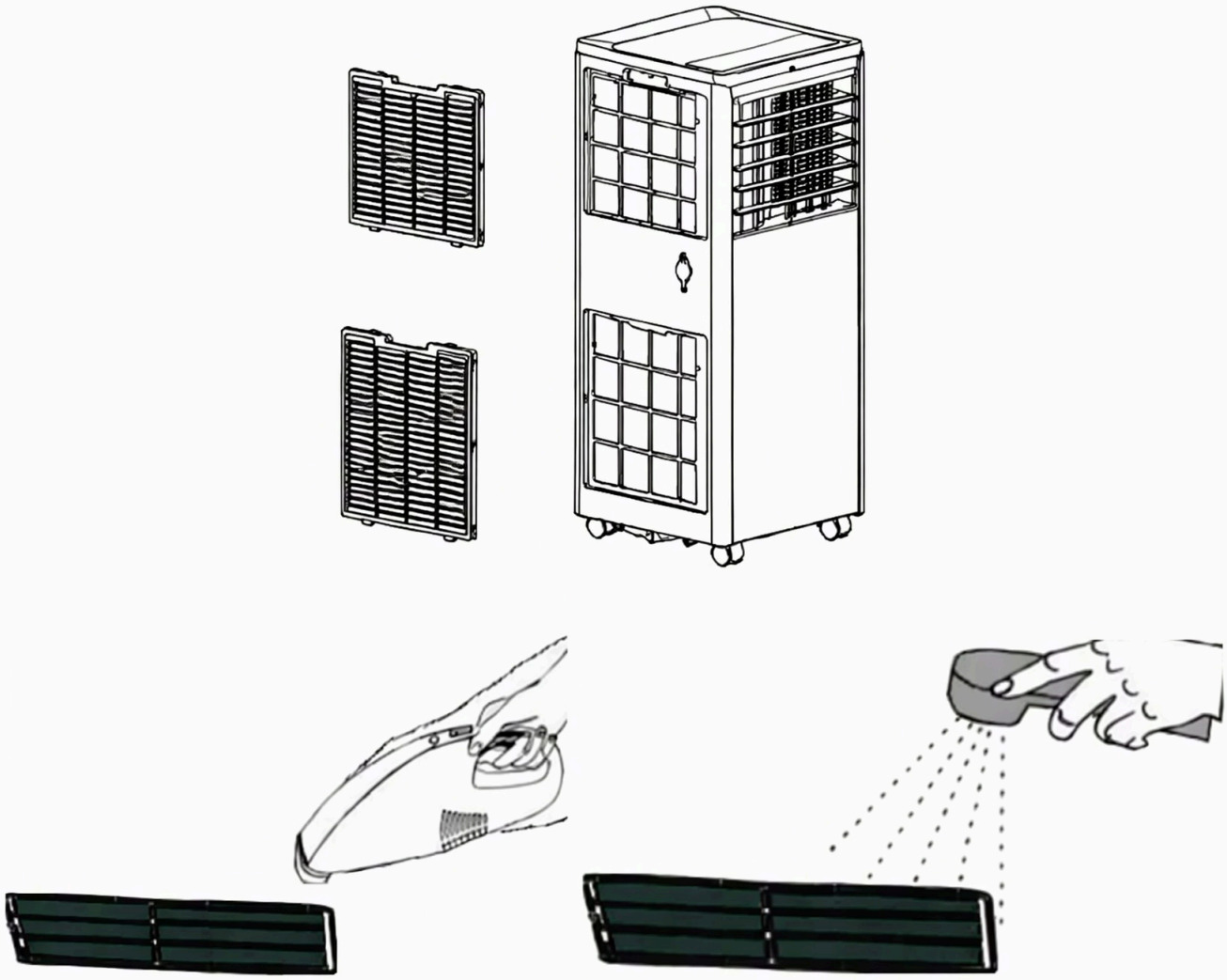
2. Limpieza del cuerpo

- Desenchufe antes de limpiar.
- Limpie con un paño suave y ligeramente húmedo. En caso de daños en el aspecto o el aparato. Nunca use agentes químicos, como benceno, alcohol y gasolina.
- Nunca permita que entre agua en el aparato.

El filtro debe limpiarse una vez cada dos semanas. Si la calidad del aire interior es mala, es necesario lavarlo con más frecuencia, o el rendimiento del aparato se vería reducido debido a una pantalla del filtro obstruida. Siga las instrucciones a continuación para limpiarlo:

- Retire la rejilla de entrada de aire como se indica en la foto: extraiga los filtros.
- Lave el filtro en agua tibia a 40°C o en agua con detergente neutro; seque el filtro en un área ventilada.
- Vuelva a instalar el filtro y la rejilla después de que se haya drenado completamente;
- Reinicie el aparato

ES



Si el filtro no está muy sucio, limpie el polvo con una aspiradora.

Si el filtro está sucio, límpielo en agua tibia a 40 °C o en agua tibia con detergente neutro.

ADVERTENCIA

No lo lave con el filtro en agua a más de 40 °C ni con detergente irritante como alcohol, gasolina y benceno. En caso de deformación, los filtros deben mantenerse alejados de fuentes de calor y secarse naturalmente en un área fresca. Nunca utilice el aparato cuando el filtro no esté instalado.

ES

Instrucciones de servicio

1. Informacioıes sobre el servicio

1) Comprobaciones en la zona

Antes de comenzar a trabajar en sistemas que contengan refrigerantes inflamables, es necesario realizar comprobaciones de seguridad para garantizar que se minimice el riesgo de ignición. Para la reparación del sistema de refrigeración, se tomarán las siguientes precauciones antes de realizar trabajos en el sistema.

2) Procedimiento de trabajo

El trabajo se llevará a cabo bajo un procedimiento controlado para minimizar el riesgo de que haya gas o vapor inflamable presente mientras se realiza el trabajo.

3) Área general de trabajo

Todo el personal de mantenimiento y otras personas que trabajen en la zona deberán recibir instrucciones sobre la naturaleza del trabajo que se va a realizar. Se evitarán los trabajos en espacios confinados. El área alrededor del espacio de trabajo deberá estar seccionada. Asegúrese de que las condciones dentro del área se hayan hecho seguras mediante el control de materiales inflamables.

4) Comprobación de la presencila de refrigerante

El área deberá comprobarse con un detector de refrigerante adecuado antes y durante el trabajo, para garantizar que el técnico sea consciente de posibles atmósferas inflamables. Asegúrese de que el equipo de detección de fugas que se utllice sea adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no produzca chispas, esté debidamente sellado o sea intrínsecamente seguro.

5) Presencia de extintor de incendios

Si se va a realizar algún trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en cualquier parte asociada, se deberá disponer de equipo adecuado para la extinción de incendios. Disponga de un extintor de polvo seco o de CO2 junto al área de carga.

6) Ausencia de fuentes de ignición

Ninguna persona que realice trabajos en relación con un sistema de refrigeración que implique exponer cualquier tubería que contenga o haya contenido refrigerante inflamable utilizará ninguna fuente de ignición de tal manera que pueda provocar riesgo de incendio o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluido el tabaquismo, deberán mantenerse lo suficientemente alejadas del lugar de instalación, reparación, retirada y eliminación, durante los cuales el refrigerante inflamable pueda liberarse al espacio circundante. Antes de que se realicen los trabajos, se deberá inspeccionar el área alrededor del equipo para asegurarse de que no existen peligros inflamables ni riesgos de ignición. Se deberán colocar carteles de “Prohibido fumar”.

ES

7) Área ventilada

Asegúrese de que el área esté al aire libre o de que esté adecuadamente ventilada antes de acceder al sistema o de realizar cualquier trabajo en caliente. Se mantendrá un grado de ventilación durante el período en que se realice el trabajo. La ventilación debe dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y, preferiblemente, expulsarlo al exterior a la atmośfera.

8) Controles del equipo de refrigeración

Cuando se cambien componentes eléctricos, deberán ser adecuados para el propósito y cumplir con las especificaciones correctas. En todo momento se deberán seguir las pautas de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda, consulte al departamento técnico del fabricante para obtener asistencia.

Se aplicarán las siguientes comprobaciones a las instalaciones que utilicen refrigerantes inflamables:

- El tamaño de la carga es conforme al tamaño del recinto en el que se instalan las partes que contienen refrigerante;

- La maquinaria de ventilación y las salidas funcionan correctamente y no están obstruidas;

- Si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, se comprobará el circuito secundario para verificar la presencia de refrigerante;

- El marcado del equipo sigue siendo visible y legible. Las marcas y señales ilegibles deberán corregirse;

- Las tuberías o componentes de refrigeración se instalan en una posición en la que sea improbable que queden expuestos a alguna sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén fabricados con materiales que sean inherentemente resistentes a la corrosión o estén adecuadamente protegidos contra la corrosión.

9) Controles de los dispositivos eléctricos

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos incluirán comprobaciones iniciales de seguridad y procedimientos de inspección de componentes. Si existe un fallo que pueda comprometer la seguridad, no se deberá conectar ninguna alimentación eléctrica al circuito hasta que se haya solucionado satisfactoriamente. Si el fallo no puede corregirse inmediatamente pero es necesario continuar la operación, se deberá utilizar una solución temporal adecuada. Esto deberá comunicarse al propietario del equipo para que todas las partes estén informadas.

Las comprobaciones iniciales de seguridad incluirán:

Que los condensadores estén descargados: esto deberá hacerse de manera segura para evitar la posibilidad de chispas;

Que no haya componentes eléctricos ni cableado con tensión expuestos durante la carga, la recuperación o la purga del sistema;

Que exista continuidad de la conexión a tierra.

2. Reparaciones en componentes sellados

1) Durante las reparaciones en componentes sellados, todas las fuentes de alimentación eléctricas deberán desconectarse del equipo en el que se esté trabajando antes de retirar cualquier cubierta sellada, etc. SI es absolutamente necesario tener una fuente de alimentación eléctrica en el equipo durante el servicio, entonces deberá colocarse en el punto más crítico una forma de detección de fugas que funcione de manera permanente para advertir de una situación potencialimente peligrosa.
2) Se prestará especial atención a lo siguiente para garantizar que, al trabajar en componentes eléctricos, la carcasa no se altere de tal manera que se vea afectado el nivel de protección.

Esto incluye daños en cables, número excesivo de conexiones, terminales no fabricados según la especificación original, daños en los sellos, instalación incorrecta de prensaestopas, etc.

Asegúrese de que el aparato esté montado de forma segura.

Asegúrese de que los sellos o materiales de sellado no se hayan degradado de manera que ya no cumplan su función de evitar la entrada de atmósferas inflamables. Las piezas de repuesto deberán estar de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

NOTA: El uso de sellador de silicona puede inhibir la eficacia de algunos tipos de equipos de detección de fugas. Los componentes intrínsecamente seguros no tienen que aislarse antes de trabajar en ellos.

3. Reparación de componentes intrínsecamente seguros

No aplique ninguna carga inductiva o capacitiva permanente al circuito sin asegurarse de que esto no excederá el voltaje y la corriente permisibles para el equipo en uso.

Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos que pueden trabajarse mientras están energizados en presencia de una atmósfera infllamable. El equipo de prueba debe tener la clasificación correcta.

Reemplace los componentes únicamente con piezas especificadas por el fabricante. Otras piezas pueden provocar el encendido del refrigerante en la atmósfera debido a una fuga.

4. Cableado

Verifique que el cableado no estará sujeto a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibración, bordes afilados u otros efectos ambientales adversos. La verificación también deberá tener en cuenta los efectos del envejecimiento o la vibración continua de fuentes tales como compresores o ventiladores.

5. Detección de refrigerantes inflamables

Bajo ninguna circunstancia deberán utilizarse fuentes potenciales de ignición en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No se deberá utilizar una antorcha halógena (u otro detector que utilice una llama desnuda).

6. Métodos de detección de fugas

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para sistemas que contienen refrigerantes inflamables.

Se deberán utilizar detectores electrónicos de fugas para detectar refrigerantes inflamables, pero la sensibilidad puede no ser adecuada o puede requerir recalibración. (El equipo de detección deberá calibrarse en un área libre de refrigerante.) Asegúrese de que el detector no sea una fuente potencial de ignición y sea adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas deberá ajustarse a un porcentaje del LFL del refrigerante y deberá calibrarse para el refrigerante empleado, confirmándose el porcentaje apropiado de gas (máximo 25 %).

Los líquidos de detección de fugas son adecuados para la mayoría de los refrigerantes, pero debe evitarse el uso de detergentes que contengan cloro, ya que el cloro puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre.

Si se sospecha una fuga, deberán eliminarse o extinguirse todas las llamas desnudas.

Si se encuentra una fuga de refrigerante que requiere soldadura fuerte, deberá recuperarse todo el refrigerante del sistema o aislarse (mediante el cierre de válvulas de corte) una parte del sistema, alejada de la fuga. A continuación, deberá purgarse nitrógeno libre de oxígeno (OFN) a través del sistema tanto antes como durante el proceso de soldadura fuerte.

7. Retirada y evacuación

Al intervenir en el circuito de refrigerante para realizar reparaciones, o por cualquier otro motivo, deberán seguirse los procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante seguir las mejores prácticas, ya que la inflamabilidad es un factor a considerar. Deberá seguirse el siguiente procedimiento:

- Recuperar el refrigerante;
- Purgar el circuito con gas inerte;
- Evacuar;
- Purgar nuevamente con gas inerte;
- Abrir el circuito mediante corte o soldadura fuerte.

La carga de refrigerante deberá recuperarse en los cilindros de recuperación adecuados. El sistema deberá “lavarse” con OFN para volver a dejar la unidad segura. Este proceso puede ser necesario repetirlo varias veces. No deberá utilizarse aire comprimido ni oxígeno para esta tarea.

El lavado deberá realizarse rompiendo el vacío en el sistema con OFN y continuando el llenado hasta alcanzar la presión de trabajo, luego ventilando a la atmósfera y, finalmente, realizando el vacío. Este proceso deberá repetirse hasta que no quede refrigerante dentro del sistema. Cuando se utilice la carga final de OFN, el sistema deberá ventilarse hasta la presión atmosférica para poder realizar el trabajo. Esta operación es absolutamente vital si van a realizarse trabajos de soldadura fuerte en las tuberías.

Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no esté cerca de fuentes de ignición y de que haya ventilación disponible.

ES

8. Procedimientos de carga

Además de los procedimientos de carga convencionales, se deberán cumplir los siguientes requisitos.

- Asegúrese de que no se produzca contaminación de diferentes refrigerantes al utilizar el equipo de carga. Los tubos o íneas deberán ser lo más cortos posible para minimizar la cantidad de refrigerante contenida en ellos.
- Los cilindros deberán mantenese en posición vertical.
- Asegúrese de que el sistema de refrigeración esté puesto a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.
- Etiquete el sistema cuando la carga esté completa (si aún no lo está).
- Se deberá tener sumo cuidado de no sobrellenar el sistema de refrigeración.

Antes de recargar el sistema, deberá realizarse una prueba de presión con OFN. El sistema deberá someterse a prueba de fugas al finalizar la carga, pero antes de la puesta en servicio. Se deberá realizar una prueba de fugas de seguimiento antes de abandonar el sitio.

9. Desmantelamiento

Antes de realizar este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se recuperen de manera segura. Antes de realizar la tarea, se deberá tomar una muestra de aceite y refrigerante en caso de que se requiera análisis antes de la reutilización del refrigerante recuperado. Es esencial que haya energía eléctrica disponible antes de comenzar la tarea.

a) Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.

b) Aísle el sistema eléctricamente.

c) Antes de intentar el procedimiento, asegúrese de que:

- El equipo de manipulación mecánica esté disponible, si es necesario, para manipular los cilindros de refrigerante;
- Todo el equipo de protección personal esté disponible y se esté utilizando correctamente;
- El proceso de recuperación esté supervisado en todo momento por una persona competente;
- El equipo y los cilindros de recuperación cumplan con las normas correspondientes.

d) Extraiga el refrigerante del sistema, si es posible.

e) Si no es posible hacer vacío, construya un colector (manifold) para que el refrigerante pueda eliminarse de varias partes del sistema.

f) Asegúrese de que el cilindro esté colocado sobre la báscula antes de iniciar la recuperación.

g) Ponga en marcha la máquina de recuperación y utilícela según las instrucciones del fabricante.

h) No llene en exceso los cilindros. (No más del 80 % del volumen con líquido).

i) No exceda la presión máxima de trabajo del cilindro, ni siquiera temporalmente.

j) Cuando los cilindros hayan sido llenados correctamente y el proceso haya finalizado, asegúrese de que los cilindros y el equipo sean retirados del sitio de forma inmediata y que todas las válvulas de aislamiento del equipo estén cerradas.

k) El refrigerante recuperado no deberá cargarse en otro sistema de refrigeración a menos que haya sido limpiado y verificado.

10. Etiquetado

El equipo deberá etiquetarse indicando que ha sido descomisionado y que se ha extraído el refrigerante. La etiqueta deberá llevar fecha y firma. Asegúrese de que el equipo cuente con etiquetas que indiquen que contiene refrigerante inflamable.

11. Recuperación

Cuando se retire refrigerante de un sistema, ya sea para mantenimiento o descomisionado, se recomienda buenas prácticas que todo el refrigerante sea extraído de forma segura. Al transferir el refrigerante a cilindros, asegúrese de utilizar únicamente cilindros de recuperación de refrigerante apropiados. Asegúrese de contar con el número correcto de cilindros para contener la carga total del sistema. Todos los cilindros a utilizar deben estar destinados al refrigerante recuperado y etiquetados para dicho refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deberán estar completos con válvula de alivio de presión y válvulas de cierre asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos son evacuados y, si es posible, enfriados antes de que ocurra la recuperación.

El equipo de recuperación deberá estar en buen estado de funcionamiento, con un juego de instrucciones relativas al equipo que se tenga a mano y ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, deberá disponer de un juego de básculas de pesaje calibradas y en buen estado. Las mangueras deberán estar completas con acoplamientos de desconexión sin fugas y en buen estado. Antes de utilizar la máquina de recuperación, verifique que esté en condiciones satisfactorias de funcionamiento, que haya recibido el mantenimiento adecuado y que los componentes eléctricos asociados estén sellados para evitar la ignición en caso de fuga de refrigerante. Consulte al fabricante si tiene alguna duda.

El refrigerante recuperado deberá devolverse al proveedor de refrigerante en el cilindro de recuperación correcto y se deberá gestionar la correspondiente Nota de Transferencia de Residuos. No mezcle refrigerantes en unidades de recuperación y, especialmente, no en cilindros.

Si es necesario retirar compresores o aceites para compresores, asegúrese de que hayan sido evacuados hasta un nivel aceptable para garantizar que no quede refrigerante inflamable dentro del lubricante. El proceso de evacuación deberá realizarse antes de devolver el compresor a los proveedores. Solo se deberá emplear calentamiento eléctrico en el cuerpo del compresor para acelerar este proceso. Cuando se drene el aceite de un sistema, deberá realizarse de forma segura.

Parámetros del fusible de la máquina

Tipo: 5H, 5N, 5ET o 932

Voltaje: 250V

Corriente: 3.15 A

ES

Solución de problemas

No repare ni desmonte el aire acondicionado por su cuenta. Una reparación no calificada puede causar daños a los usuarios o a sus propiedades.

Problemas	Causas	Soluciones
El aire acondicionado no funciona.	No hay electricidad.	Enciéndalo después de conectarlo a una toma de corriente.
	El indicador de desbordamiento muestra "FL".	Drene el agua del interior.
	La temperatura ambiente es demasiado baja o demasiado alta.	Se recomienda usar la máquina a una temperatura de 7-35 °C (44-95 °F).
	En el modo de refrigeración, la temperatura ambiente es más baja que la temperatura ajustada; en el modo de calefacción, la temperatura ambiente es más alta que la temperatura ajustada.	Cambie la temperatura ajustada.
	En el modo de deshumidificación, la temperatura ambiente es baja.	La máquina está ubicada en una habitación con una temperatura ambiente superior a 17 °C (62 °F).
El efecto de refrigeración no es bueno.	Hay luz solar directa.	Cierre la cortina.
	Las puertas o ventanas están abiertas; hay muchas personas; o en el modo de refrigeración, hay otras fuentes de calor.	Cierre puertas y ventanas, y añada un nuevo aire acondicionado.
	El filtro está sucio.	Limpie o reemplace el filtro.
	La entrada o salida de aire está bloqueada.	Elimine las obstrucciones.
Mucho ruido	El aire acondicionado no está colocado sobre una superficie plana.	Coloque el aire acondicionado sobre una superficie plana y dura (para reducir el ruido).

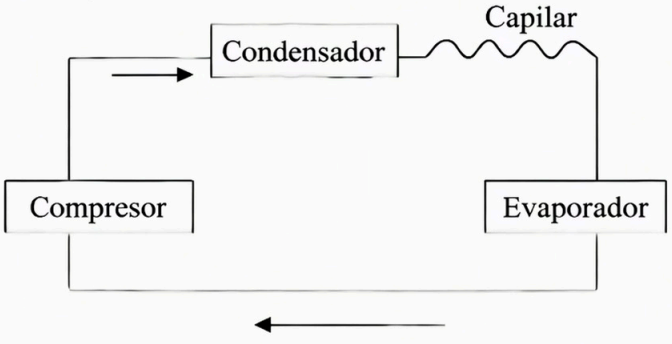
El compresor no funciona.	Se activa la protección contra sobrecalentamiento.	Espere 3 minutos hasta que la temperatura descienda y, a continuación, reinicie la máquina.
El mando a distancia no funciona.	La distancia entre la máquina y el mando a distancia es demasiado grande.	Acérquese con el mando a distancia al aire acondicionado y asegúrese de que el mando a distancia esté orientado directamente hacia el receptor del mando a distancia.
	El mando a distancia no está alineado con la dirección del receptor del mando a distancia.	
	Las pilas están agotadas.	Sustituya las pilas.
Muestra 'E1':	El sensor de temperatura de la tubería es anómalo.	Compruebe el sensor de temperatura de la tubería y el circuito relacionado.
Muestra 'E2':	El sensor de temperatura ambiente es anómalo.	Compruebe el sensor de temperatura de la tubería y el circuito relacionade.

Nota: Si se producen problemas no incluidos en la tabla o si las soluciones recomendadas no funcionan, póngase en contacto con la organización de servicio profesional.

Apéndice

Diagrama esquemático para aire acondicionado

(Los parámetros técnicos especificos de la máquina dependerán de la placa de características del producto)



Eliminación



Tratamiento: No deseche la máquina inservible con otros residuos no clasificados. Estos residuos deben colocarse por separado para otros usos especiales.

PT

O refrigerante utilizado nos aparelhos de ar condicionado portáteis é o hidrocarboneto R290, que é amigo do ambiente. Este refrigerante é inodoro e, em comparação com o refrigerante alternativo, o R290 é um refrigerante que não prejudica a camada de ozono e tem um impacto ambiental muito reduzido.

Leia as instruções antes de utilizar e reparar o aparelho.

Os desenhos fornecidos neste manual podem não corresponder aos objetos reais. Consulte os objetos reais.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- O aparelho deve ser instalado, operado e armazenado numa sala com uma área útil superior a 7 m².
- **ADVERTÊNCIA**: Mantenha a abertura de ventilação livre de obstruções.
- A manutenção deve ser realizada apenas conforme recomendado pelo fabricante.
- **ADVERTÊNCIA**: O aparelho deve ser armazenado numa área bem ventilada, cuja dimensão corresponda à área da sala especificada para o funcionamento.
- **ADVERTÊNCIA**: O aparelho deve ser armazenado numa sala sem chamas abertas em funcionamento contínuo (por exemplo, um aparelho a gás em funcionamento) e fontes de ignição (por exemplo, um aquecedor elétrico em funcionamento).
- O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de cablagem.
- Deve ser observada a conformidade com os regulamentos nacionais relativos ao gás.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Certifique-se de que a parte traseira da unidade fica a pelo menos 50 cm ou mais de distância de uma parede.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.






PT

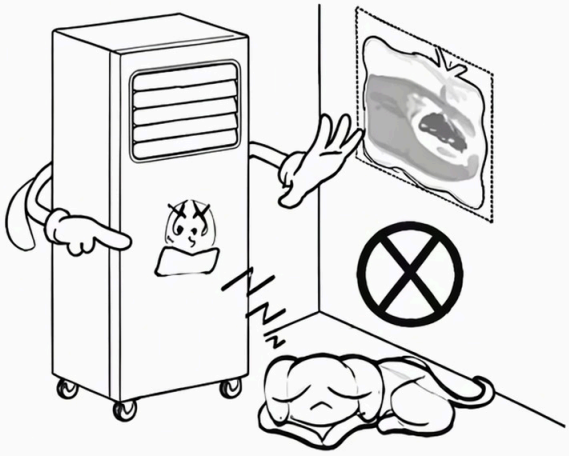
DICAS AO UTILIZADOR

Evite realizar tais operações, devido a eventuais riscos para a segurança e a saúde

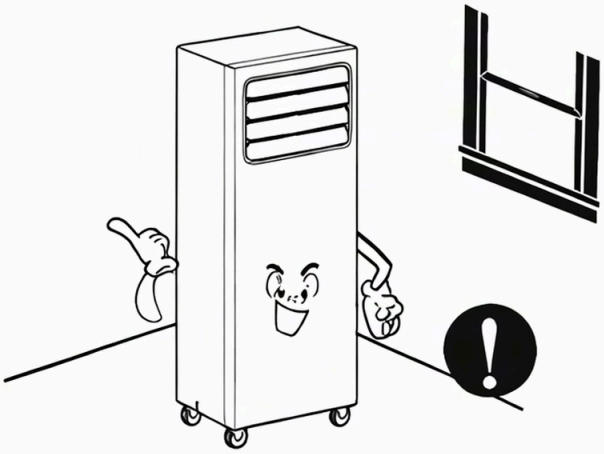
Devem ser seguidas tais instruções, por razões de segurança e saúde

PRECAUÇÕES

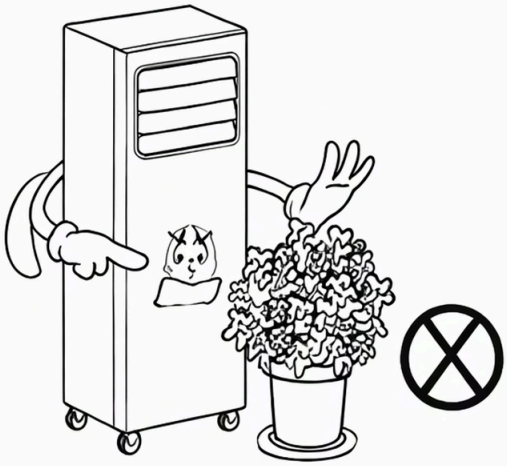
Apenas para utilização doméstica



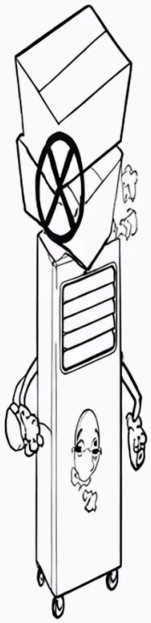
Apenas para utilização em interiores; coloque o aparelho de ar condicionado num ambiente seco.



Em caso de obstrução da circulação do ar, não empilhe quaisquer objetos à volta do aparelho.

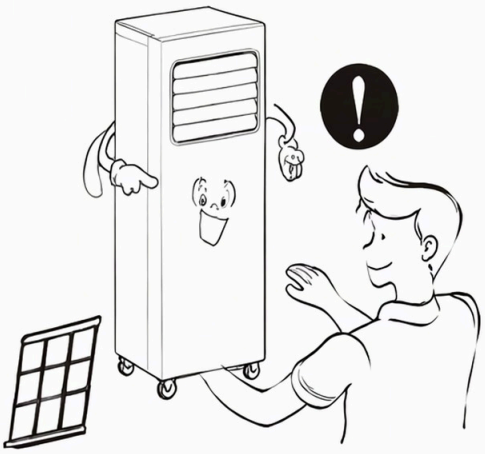


Para evitar danos, nunca coloque objetos pesados em cima do aparelho.

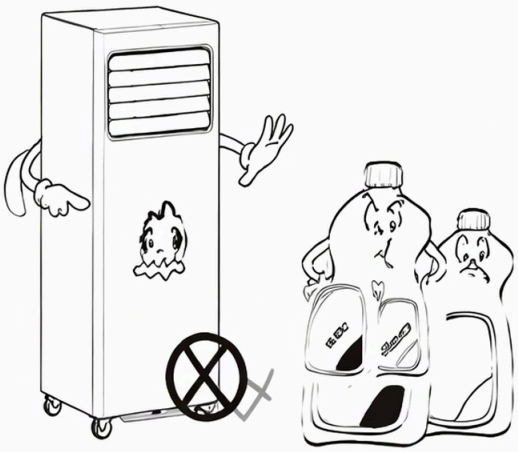


PT

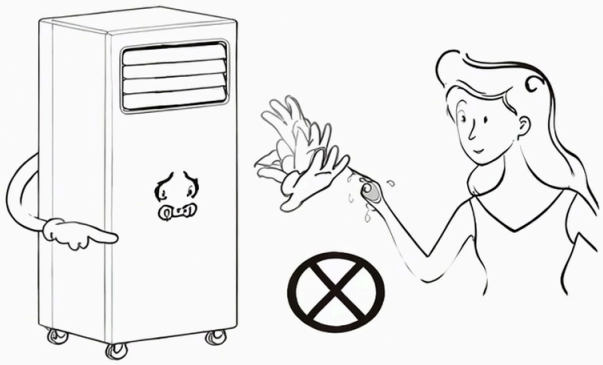
Não utilize a máquina com as máos molhadas ou num ambiente húmido.



Limpe a máquina com um pano macio, em vez de cera, diluentes ou detergentes irritantes.



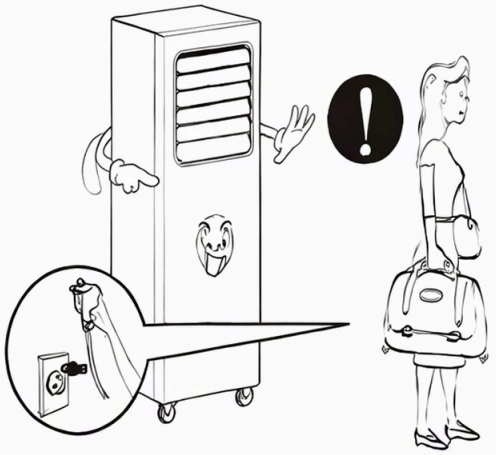
Não utiliza a máquina com as mãos molhadas ou num ambiente húmido.



Para sua saüde, nunca beba a água condensada descarregada da máquina.



Desligue o cabo de alimentação se a máquina não for utilizada durante muito tempo.



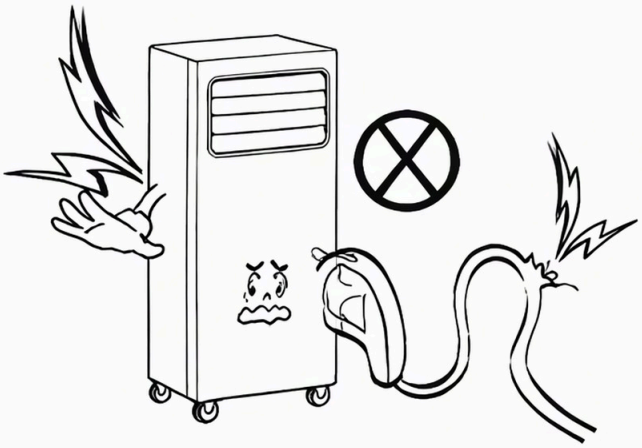
Não é permitido a não profissionais desmontar ou reparar. a máquina.



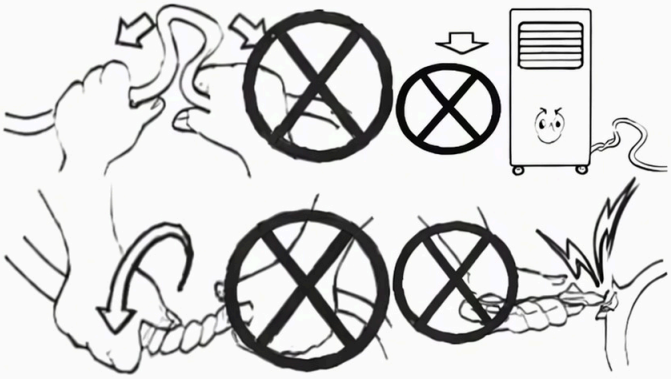
PT

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

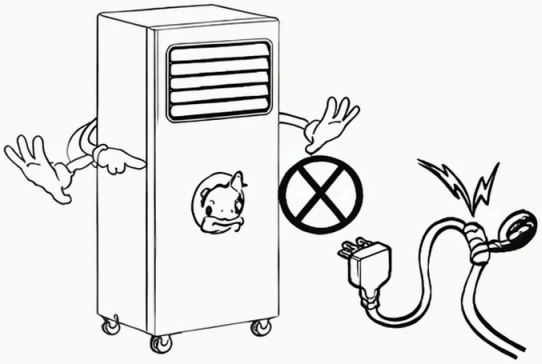
O cabo de alimentação ou a ficha danificados não devem ser utilizados. Nunca ligar a uma tomada solta.



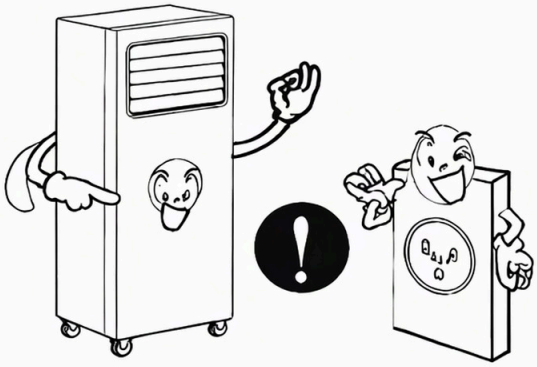
Nunca danificar o cabo de alimentação nem utilizar um cabo de alimentação não autorizade. Certifique-se de que a voltagem é a correta.



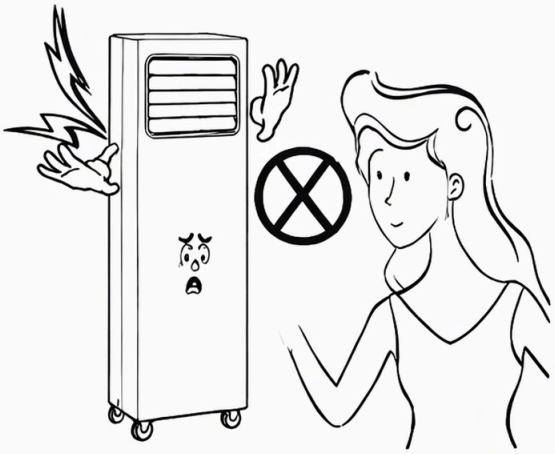
Não modificar nem prolongar o cabo de alimentação.



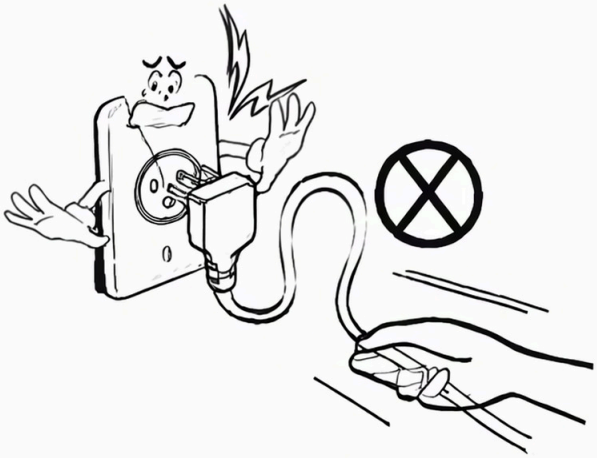
Recomenda-se a utilização de uma tomada com ligação ã terra para a mãquina.



Em caso de choque elétrico, nunca ligar/desligar a ficha com as mãos molhadas.

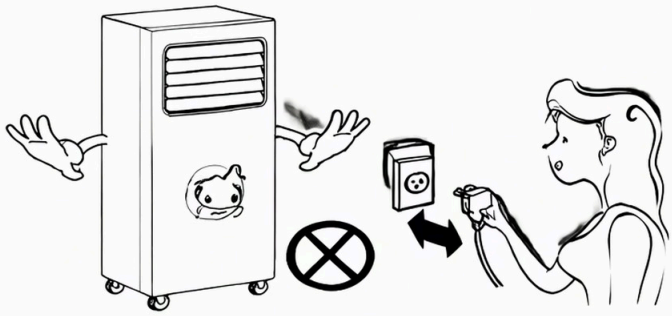


Para desligar da corrente, puxar sempre pela ficha em vez de puxar pelos fios.

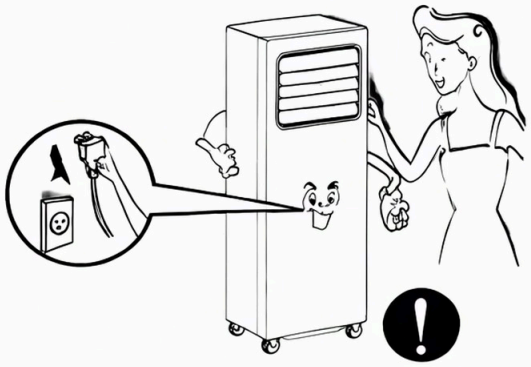


PT

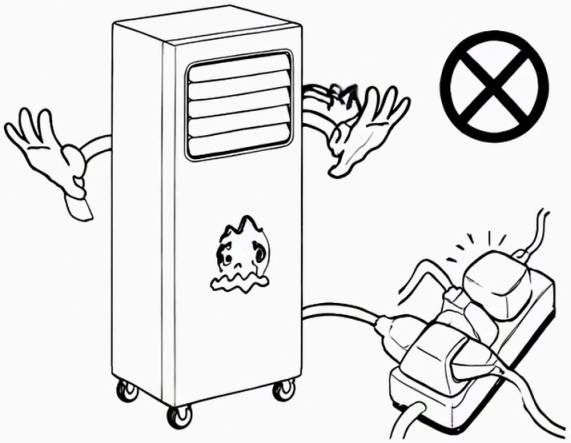
Nunca controle o estado de ligado/desligado ligando/desligando diretamente a ficha.



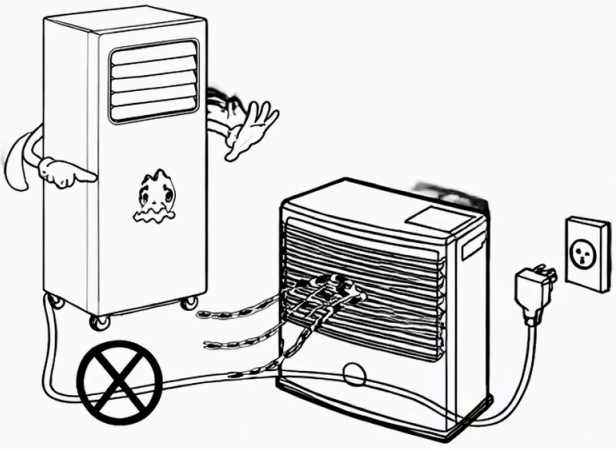
Desligue a máquina antes de a desligar da tomada.



Nunca sobrecarregue a tomada.



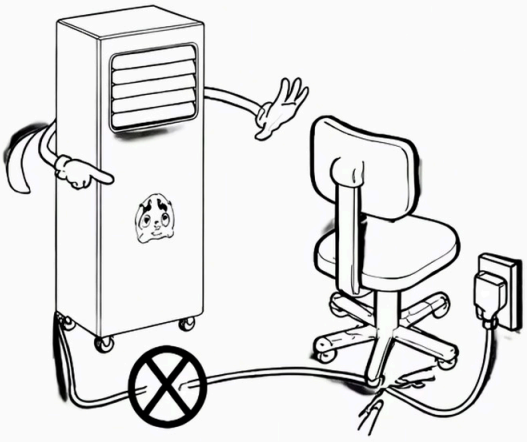
Mantenha afastado de fontes de calor ou de exposição direta à luz solar.



Se houver ruídos, cheiros ou fumo acentuados, desligue e retire a ficha da tomada para diagnóstico.

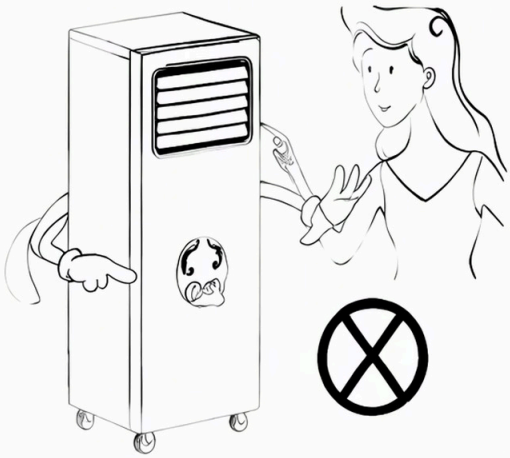


Em caso de choque elétrico, nunca danifique o cabo de alimentação colocando objetos pesados sobre ele.



PT

Nunca introduza dedos ou qualquer objeto duro na grelha de saída de ar.



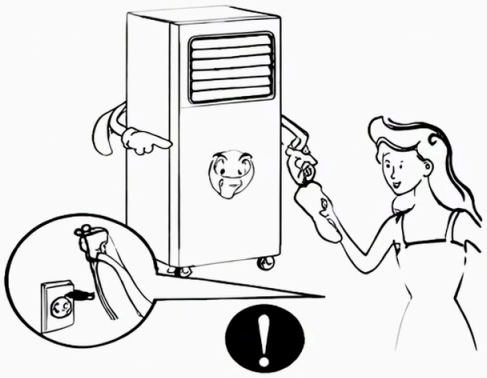
Mantenha os componentes elétricos afastados da água.



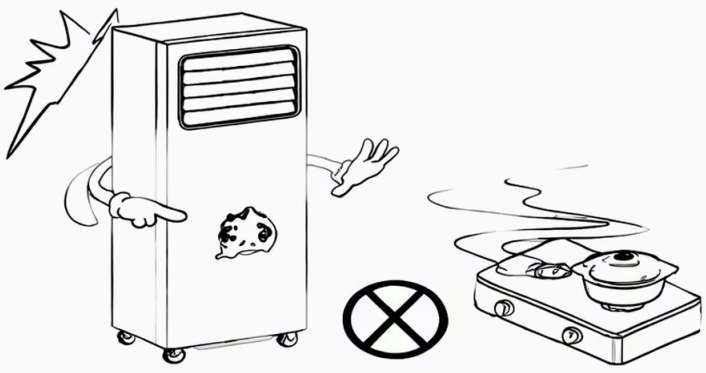
Se entrar água, desligue o aparelho e desligue-o da tomada; e contacte um profissional para verificação e reparação.



Desligue o aparelho da tomada antes de o limpar, efectuar manutenção ou substituir componentes.



Se ocorrer uma fuga de gás, abra a janela para ventilação antes de desligar o aparelho da tomada.

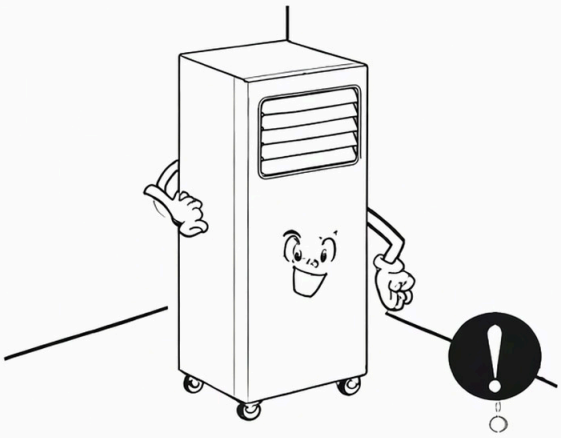


O aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psicológicas reduzidas, se tiverem recebido supervisão e instruções sobre a utilização adequada e os perigos associados ao aparelho.

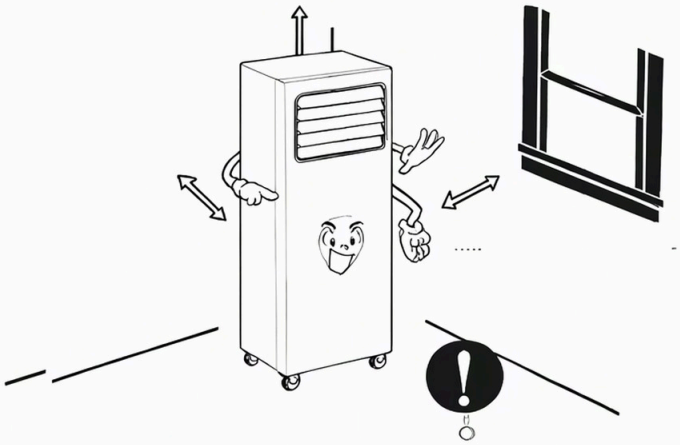


PT

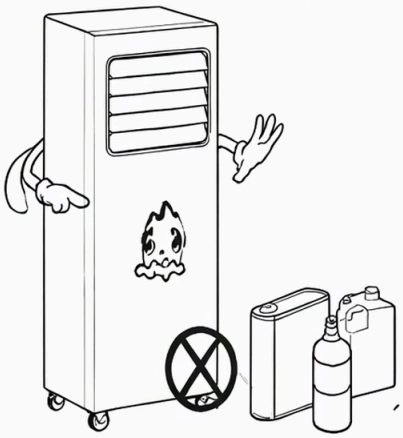
Para um funcionamento adequado do compressor, coloque a máquina verticalmente sobre um chão plano.



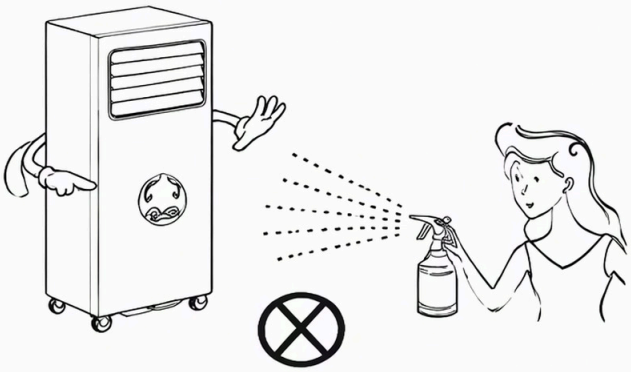
Para uma ventilação adequada, mantenha a máquina a pelo menos 50 cm de distância de objetos próximos.



Nunca utilize o aparelho perto de gasolina ou de outros objetos inflamáveis.



Mantenha o aparelho afastado de agentes de pulverização ou de qualquer solvente, pois os plásticos podem deformar-se e as partes elétricas podem até ser danificadas.



PT

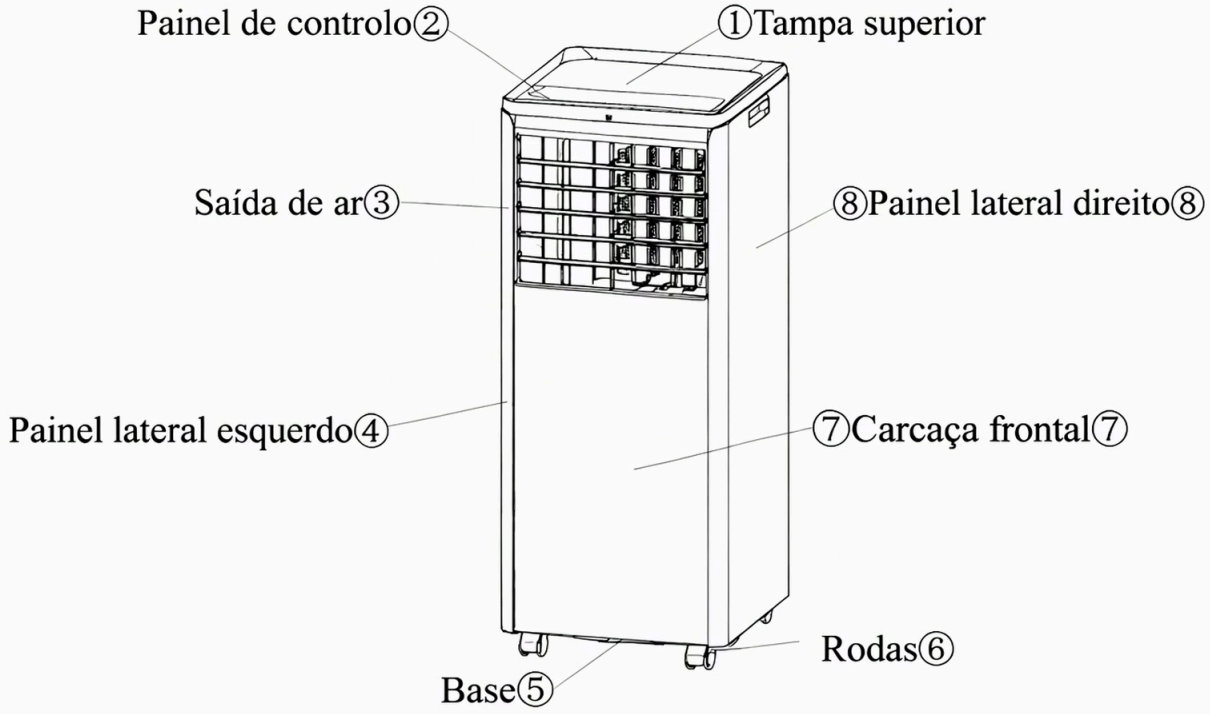
Características e Componentes

1. Características

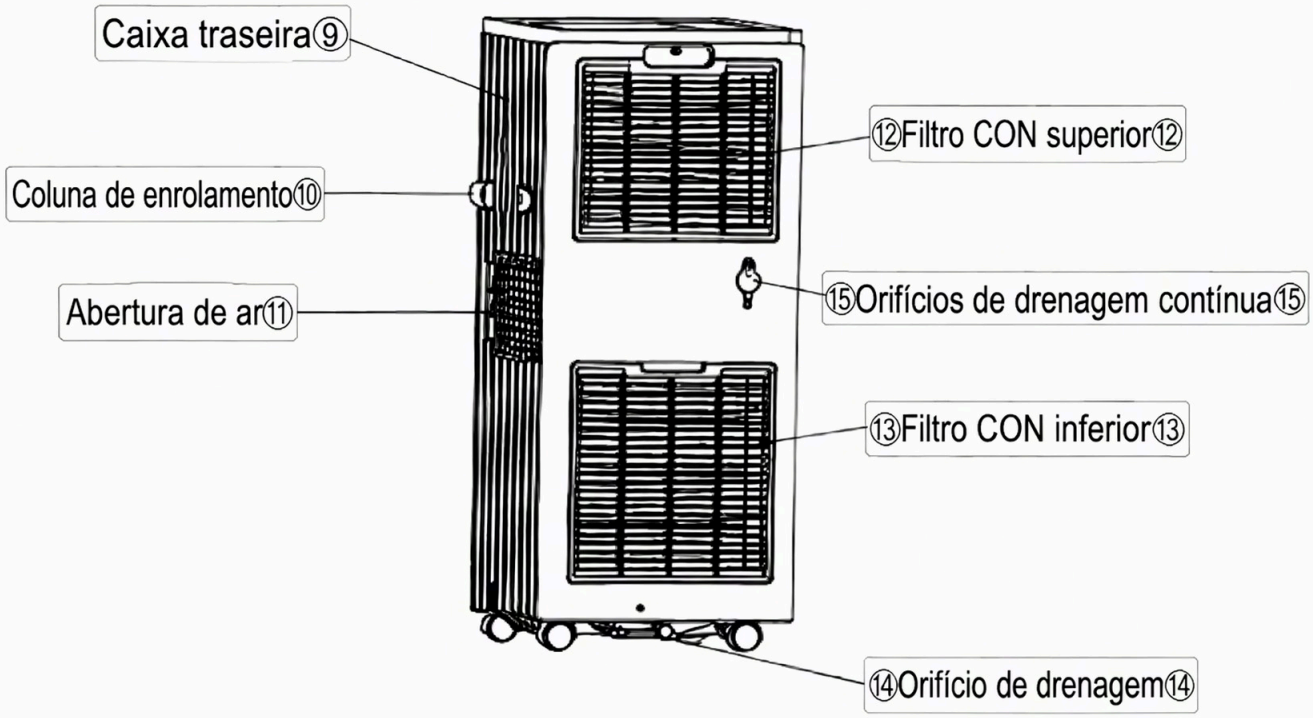
- Aspeto totalmente novo, estrutura compacta, linhas suaves, forma simples e generosa.
- Funções de refrigeração, desumidificação, fornecimento de ar e drenagem contínua.
- A interface exterior é colocada a maior altura para facilitar a montagem e manter o fluxo suave do tubo de calor.
- O painel de controlo com visor LED é bonito e moderno, com controlo remoto de elevada qualidade. Adota um design de controlo remoto de fácil utilização.
- Capacidade de filtragem do ar.
- Função de temporizador.
- Função de proteção de reinício automático do compressor após três minutos, bem como uma variedade de outras funções de de proteção.

A temperatura máxima de funcionamento para ar condicionado em modo de arrefecimento: 35/24**°C**; intervalo de temperatura de funcionamento: 7-35**°C**.

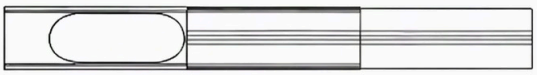
2. Componentes



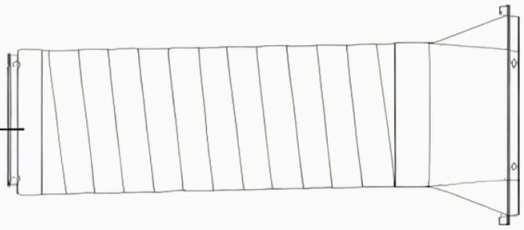
PT



Conjunto do tubo de exaustão



Conjunto da placa de vedação da janela

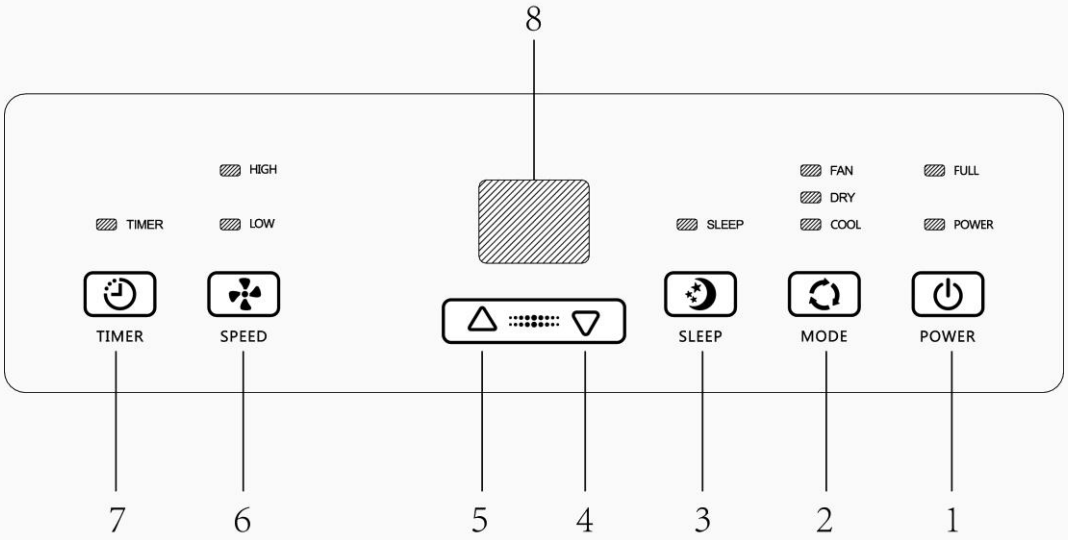


PT

Definições de Controlo

1. Instruções de funcionamento do painel de controlo

1) interface de funcionamento:



1. Tecla de alimentação
2. Tecla de modo
3. Tecla de suspensão
4. Tecla para baixo
5. Tecla para cima
6. Tecla de velocidade
7. Tecla de temporizador
8. Visor

1: Quando a máquina é ligada pela primeira vez, a máquina emite um sinal sonoro e, em seguida, entra no estado de espera.

2: Tecla de alimentação: prima a tecla para ligar e desligar a máquina. Em caso de ligação da alimentação, prima a tecla para desligar a máquina; em caso de desligamento da alimentação, prima a tecla para ligar a máquina.

3: Tecla de modo: em caso de ligação da alimentação, prima a tecla para alternar entre os modos de arrefecimento → ventoinha → desumidificação.

4: Teclas para cima e para baixo: prima as duas teclas para alterar a temperatura ou o tempo de ajuste, conforme se segue:
Ao definir a temperatura, prima a tecla para cima ou para baixo para selecionar a temperatura pretendida (não disponível nos modos ventoinha ou desumidificação).
Ao definir o tempo, prima a tecla para cima ou para baixo para selecionar o tempo pretendido.

5: Tecla de velocidade:
1) Nos modos de arrefecimento e de ventoinha, prima a tecla para selecionar o funcionamento com velocidade do vento alta ou baixa. Contudo, devido ás condições de anti-arrefecimento, em determaisalas condições, pode não funcionar de acordo com a velocidade do vento definida.
2) No modo desumidificação, a tecla não é válida e a ventoinha selecionará forçosamente o funcionamento com velocidade do vento baixa.

6: Modo de suspensão:
No modo de arrefecimento, prima a tecla de suspensão para ativar o modo de suspensão; a unidade funcionará então no modo de poupança de energia e de funcionamento silencioso.

PT

7: Tecla do temporizador:

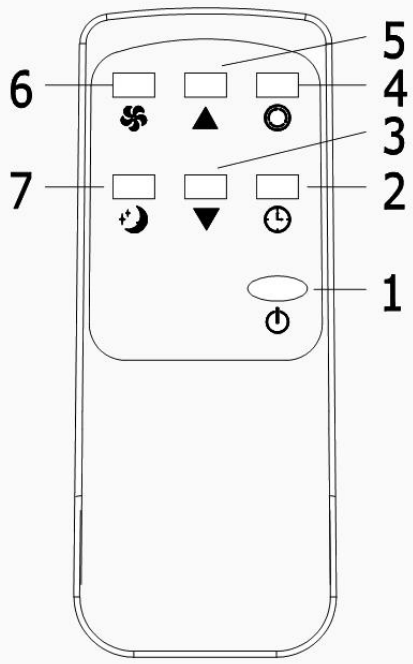
No caso de o aparelho estar ligado, prima a tecla para fechar o temporizador; no caso de estar desligado, prima a tecla para abrir o temporizador.

Prima a tecla, quando o símbolo do temporizador piscar, prima as teclas para cima e para baixo para selecionar o valor de temporização pretendido.

Os valores de temporização podem ser definidos entre 1 e 24 horas e o valor de temporização é ajustado para cima ou para baixo de uma em uma hora.

Instruções de funcionamento do comando à distância

1) O painel do comando à distância é o seguinte:



As instruções das funções das teclas do comando à distância de alta qualidade são aa seguintes:

1. Ligar/desligar: Prima a tecla para ligar ou desligar o aparelho.

2. Temporizador: prima a tecla para definir o temporizador.

3. Descer: prima a tecla para reduzir a temperatura e o valor definido de temporização.

4. Modo: prima a tecla para alternar entre os modos arrefecimento, ventoinha, desumidificação.

5. Subir: prima a tecla para aumentar a temperatura e o valor definido de temporização.

6. Ventoinha: prima a tecla para selecionar a velocidade do vento alta, baixa.

7. Modo de dormir: Prima a tecla para ativar o modo de dormir.

PT

Função de proteção

1. Função de proteção contra congelação:

No modo de arrefecimento, desumidificação ou de poupança de energia, se a temperatura do tubo de escape estiver demasiado baixa, a máquina entrará automaticamente em estado de proteção; se a temperatura do tubo de escape subir para um determinado valor, pode automaticamente voltar ao funcionamento normal.

2. Função de proteção contra transbordo:

Quando a água na bandeja de água excede o nível de aviso, a máquina emite automaticamente um alarme sonoro e o indicador "FULL" pisca. Nesse momento, deve mover o tubo de drenagem ligado à máquina ou à saída de água para o esgoto ou outra área de drenagem, para esvaziar a água (consulte Instruções de Drenagem no final deste capítulo).
Depois de a água ser esvaziada, a máquina volta automaticamente ao estado original.

3. Função de proteção do compressor

Para aumentar a vida útil do compressor, este possui uma função de proteção de arranque com atraso de 3 minutos após o compressor ser desligado.

Instalação e ajuste

1. Instalação

AVISO: antes de utilizar o ar condicionado portátil, mantenha-o na posição vertical durante, pelo menos, duas horas.

O ar condicionado pode ser facilmente deslocado na divisão. Durante o deslocamento, garanta que o ar condicionado permanece na posição vertical e que é colocado numa superfície plana. Não instale nem utilize o ar condicionado na casa de banho ou noutros ambientes húmidos.

1.1 Instalar o conjunto do tubo de exaustão (conforme mostrado na Fig.1)

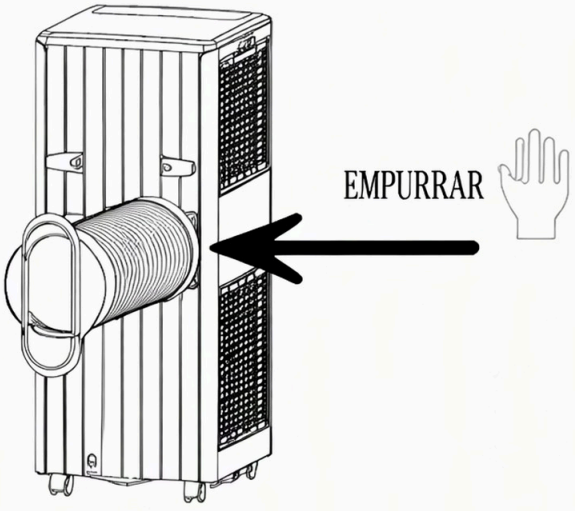


Figura 1

PT

1) retire o conjunto do conector exterior e o conjunto do tubo de escape, e remova os sacos de plástico;
2) insira o conjunto do tubo de calor (a extremidade da junta de escape) na ranhura de ventilação do painel traseiro (empurre para a esquerda) e complete a montagem (conforme mostrado na figura 1).

1.2 Instalação dos componentes da placa de vedação da janela

1) Abra a janela até meio e monte o conjunto da placa de vedação da janela na janela (conforme mostrado na Fig.2 e Fig.3). Os componentes podem ser colocados na direção horizontal e vertical.
2) Puxe os vários componentes do conjunto da placa de vedação do janela para abrir, ajuste a distância de abertura para que ambas as extremidades do conjunto entrem em contacto com a moldura da janela e fixe os vários componentes.

Notas:

1. a extremidade plana das juntas do tubo de escape tem de ficar encaixada no lugar.
2. O tubo não pode ser deformado nem apresentar curvas acentuadas (superiores a 45°). Mantenha a ventilação do tubo de escape desobstruida.

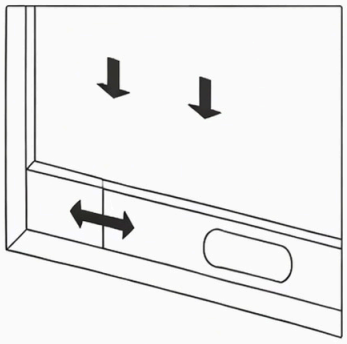


Figura 2

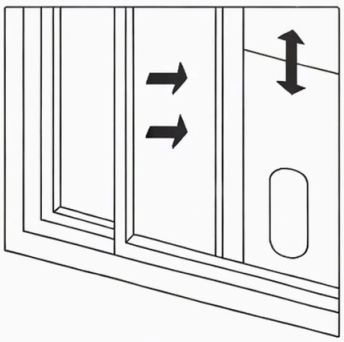


Figura 3

1.3 Instalação do corpo

1) Coloque a máquina com o tubo de calor e os acessórios instalados à frente da janela, e a distância entre o corpo e paredes ou outros objetos deve ser de, pelo menos, 50 cm (sonforme mostrado na Fig.4).

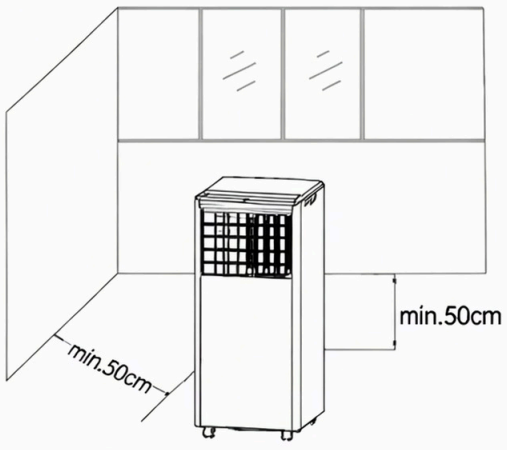


Figure 4

PT

3) Prolongue o tubo de exaustão e encaixe a extremidade plana das juntas do tubo de exaustão no orifício do conjunto da placa de vedação da janela (conforme mostrado nas Fig.5 e Fig.6) .

Notas:

1. a extremidade plana das juntas do tubo de exaustão deve ser encaixada no lugar.
2. O tubo não pode ser distorcido nem ter uma curvatura substancial (superior a 45 °). Mantenha a ventilação do tubo de exaustão desobstruída.

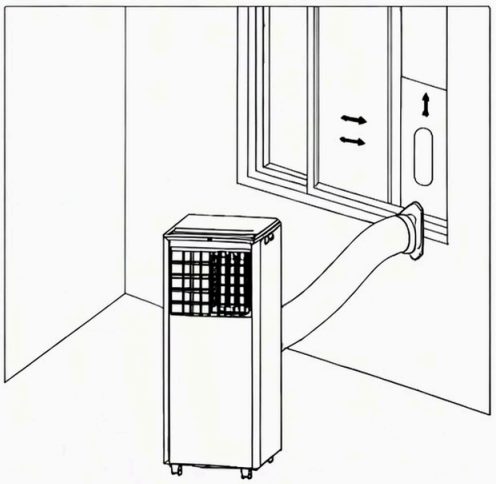


Figura 5

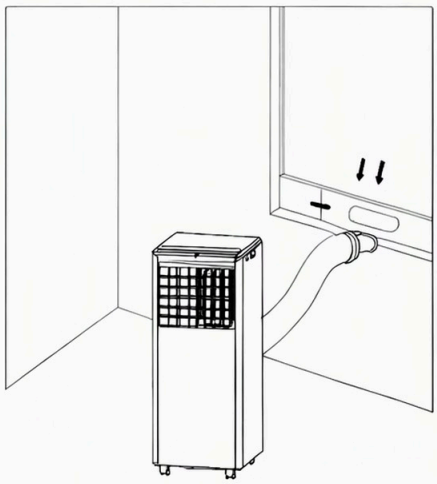


Figura 6

Aviso importante:

O comprimento do tubo de exaustão deve ser de 280~1,500mm, e este comprimento baseia-se nas especificações do ar condicionado. Não utilize tubos de extensão nem o substitua por outros tubos diferentes, pois tal pode causar avarias. O tubo de exaustão não deve ficar obstruído; caso contrário, pode provocar sobreaquecimento.

PT

Instruções de Drenagem

Esta máquina possui dois métodos de drenagem: drenagem manual e drenagem contínua.

1. Drenagem manual:

1) Quando a máquina parar por estar cheia de água, desligue a alimentação da máquina e desligue a ficha de alimentação da tomada.

Notas: Por favor, mova a máquina com cuidado, para não entornar a água na bandeja de água na parte inferior do corpo.

2) Coloque o recipiente de água abaixo da saída de água lateral, na parte traseira do corpo.

3) Desaperte a tampa de drenagem e retire a tampa de água; a água fluirá automaticamente para o recipiente de água.

Notas:

1. Guarde a tampa de drenagem e a tampa de água correctamente.
2. Durante a drenagem, o corpo pode ser inclinado ligeiramente para trás.
3. Se o recipiente de água não puder comportar toda a água, antes de o recipiente ficar cheio, coloque a tampa de água na saída de água o mais rapidamente possível para evitar que a água flua para o chão ou para o tapete.
4. Quando a água estiver drenada, coloque a tampa de água e aperte a tampa de drenagem.

2. Drenagem contínua (opcional) (aplicável apenas ao modo de desumidificação), conforme mostrado na figura:

1) Desaperte a tampa de drenagem e retire a tampa de água.

2) Coloque o tubo de drenagem na saída de água.

3) Ligue o tubo de drenagem ao balde.

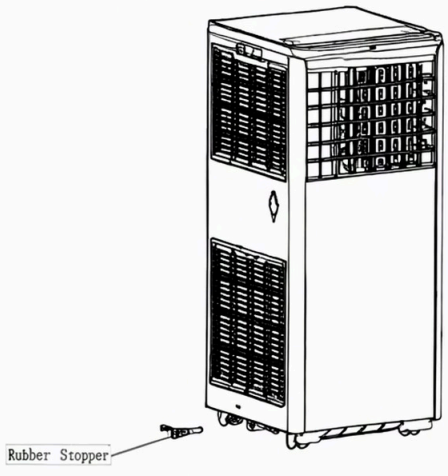


Figura 1

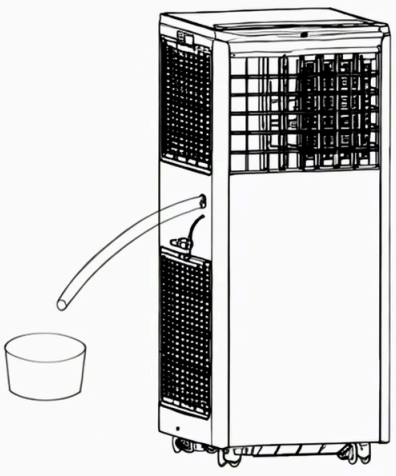


Figura 2

PT

Manutenção

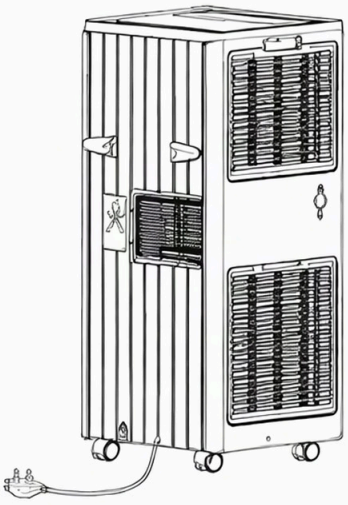
1. Armazenamento da unidade:

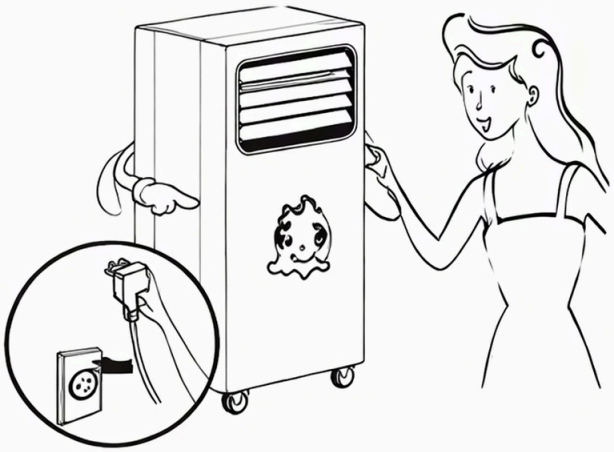
Com um sistema de autoevaporação, o aparelho pode funcionar melhor e poupar energia através do arrefecimento do condensador reutilizando a água de condensação.

O aparelho apresentará “FL” com um sinal sonoro, se o recipiente de água incorporado estiver cheio. Depois de o compressor parar, drene a água do seguinte modo:

- Desligue da corrente elétrica e desmonte o tubo de exaustão de ar; desloque o aparelho para um local adequado;
- Retire a tampa de drenagem da água. E drene toda a água; volte a colocar a tampa de drenagem da água;
- Volte a instalar o tubo de exaustão de ar, reinicie o aparelho

AVISO: em caso de choque elétrico, desligue e retire da tomada antes de efectuar qualquer reparação ou manutenção.





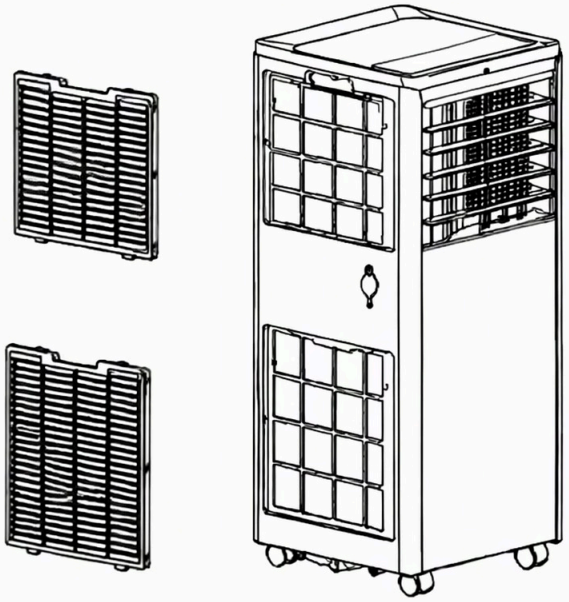
2. Limpeza do corpo

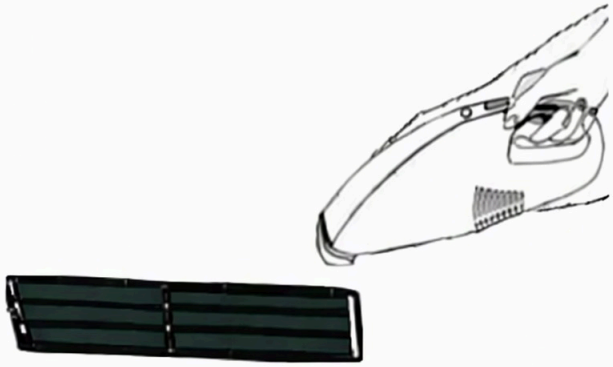
- Desligue da corrente elétrica antes da limpeza.
- Limpe com um pano macio e ligeiramente húmido. Em caso de danos no aspecto ou no aparelho, nunca utilize reagentes químicos, tais como benzina, álcool ou gasolina.
- Nunca deixe entrar água por salpicos no aparelho.

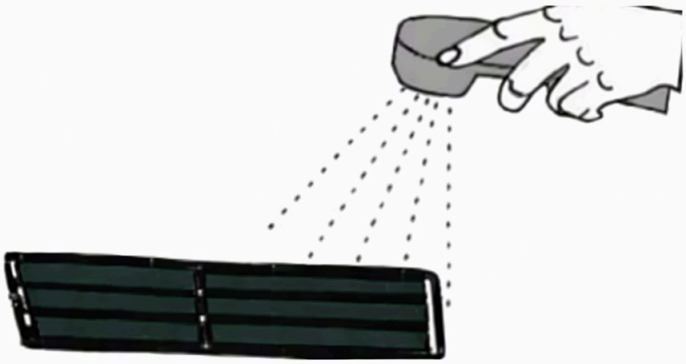
O filtro deve ser limpo de duas em duas semanas. Se a qualidade do ar interior for má, deve ser lavado com mais frequência, ou o desempenho do aparelho diminuirá devido ao filtro obstruído. Siga as instruções abaixo para a limpeza:

- Retire a grelha de entrada de ar, tal como indicado na foto: puxe os filtros.
- Lave o filtro em água morna a 40°C ou em água com detergente neutro; seque o filtro numa área fresca.
- Volte a instalar o filtro e a grelha após a drenagem estar concluída;
- Reinicie o aparelho

PT







Se o filtro não estiver muito sujo, limpe o pó com um aspirador.

Se o filtro estiver sujo, limpe em água morna a 40°C ou em água morna com detergente neutro.

AVISO

Não lave o filtro em água acima de 40°C com detergentes irritantes, como álcool, gasolina e benzeno. Em caso de deformação, os filtros deyem ser mantidos afastados de fontes de calor e secos naturalmente numa zona fresca. Nunca utilize o aparelho quando o filtro não estiver instalado.

PT

Instruções de Assistência

1. Informações sobre a assistência

1) Verificações na área

Antes de iniciar trabalhos em sistemas que contenham refrigerantes inflamáveis, são necessárias verificações de segurança para garantir que o risco de ignição é minimizado. Para reparação do sistema de refrigeração, as seguintes precauções devem ser cumpridas antes de realizar trabalhos no sistema.

2) Procedimento de trabalho

Os trabalhos devem ser realizados segundo um procedimento controlado, de modo a minimizar o risco de estar presente gás ou vapor inflamável durante a execução dos mesmos.

3) Área geral de trabalho

Todo o pessoal de manutenção e outras pessoas que trabalhem na área local devem ser instruídos sobre a natureza dos trabalhos a realizar. Devem evitar-se trabalhos em espaços confinados. A área em redor do local de trabalho deve ser isolada. Asegurar que as condições na área foram tornadas seguras através do controlo de materiais inflamáveis.

4) Verificação da presença de refrigerante

A área deve ser verificada com um detetor de refrigerante adequado antes e durante os trabalhos, para garantir que o técnico está ciente de atmosferas potencialimente inflamáveis. Assegurar que o equipamento de deteção de fugas utilizado é adequado para uso com refrigerantes inflamáveis, isto é, não provoca faíscas, é devidamente selado ou intrinsecamente seguro.

5) Presença de extintor

Se for necessário realizar trabalhos a quente no equipamento de refrigeração ou em quaisquer peças associadas, deverá haver equipamento de extinção de incêndios adequado à mão. Ter um extintor de pó seco ou CO2 junto à área de carregamento.

6) Ausência de fontes de ignição

Qualquer pessoa que realize trabalhos relacionados com um sistema de refrigeração que impliquem expor tubagens que contenham ou que tenham contido refrigerante inflamável não deve utilizar quaisquer fontes de ignição de forma que possam provocar o risco de incêndio ou explosão. Todas as possíveis fontes de ignição, incluindo fumar, devem ser mantidas suficientemente afastadas do local de instalação, reparação, remoção e eliminação, durante os quais o refrigerante inflamável pode eventualmente ser libertado para o espaço circundante. Antes de iniciar os trabalhos, deve ser inspecionada a área area em redor do equipamento para garantir que não existem perigos inflamabilidade nem riscos de ignição. Devem ser aflxados avisos de “Proibido fumar”.

7) Área ventilada

Assegure que a área está ao ar livre ou que está adequadamente ventilada antes de intervir no sistema ou de realizar qualquer trabalho a quente. O grau de ventilação deve continuar durante o período em que o trabalho é efectuado. A ventilação deve dispersar em segurança qualquer refrigerante llbertado e, de preferência, expulsá-lo externamente para a atmosfera.

8) Verificações do equipamento de refrigeração

Quando estão a ser substituídos componentes eléctricos, estes devem ser adequados para o fim a que se destinam e estar em conformidade com as especificações correctas. Devem ser sempre seguidas as directrizes de manutenção e assistência do fabricante. Em caso de dúvída, consulte o departamento técnico do fabricante para obter assistência.

As seguintes verificações devem ser aplicadas a instalações que utilizem refrigerantes inflamáveis:

- A quantidade de carga está em conformidade com o tamanho da divisão na qual estão instaladas as partes que contêm refrigerante;
- O equipamento de ventilação e as saídas estão a funcionar correctamente e não estão obstruídas;
- Se estiver a ser utilizado um circuito de refrigeração indirecto, deve ser verificado o circuito secundário quanto à presença de refrigerante;
- A marcação no equipamento continua visível e legível. Devem corrigir-se as marcações e os sinais que estiverem ilegíveis;
- As tubagens ou componentes de refrigeração estão instalados numa posição em que é improvável que fiquem expostos a qualquer substância que possa corroer os componentes que contêm refrigerante, excepto se os componentes forem construídos com materiais que sejam inerentemente resistentes à corrosão ou estiverem devidamente protegidos contra essa corrosão.

9) Verificações dos dispositivos éléctricos

A reparação e a manutenção dos componentes éléctricos devem incluir verificações de segurança iniciais e procedimentos de inspecção dos componentes. Se existir uma avaria que possa comprometer a segurança, não deve ser ligada qualquer alimentação eléctrica ao circuito até que esta seja satisfortriamente resolvida. Se a avaria não puder ser corrigida imediatamente, mas for necessário continuar o funcionamento, deve ser utilizada uma solução temporária adequada. Isto deve ser comunicado ao proprietário do equipamento para que todas as partes sejam informadas.

As verificações de segurança iniciais devem incluir:

Que os condensadores estão descarregados: isto deve ser feito de forma segura para evitar a possibilidade de faíscas;

Que não estão expostos componentes eléctricos activos nem ligações éléctricas durante o carregamento, a recuperação ou a purga do sistema;

Que existe continuidade da ligação à terra.

PT

2. Reparações a componentes selados

1) Durante as reparações a componentes selados, todas as alimentações elétricas devem ser desligadas do equipamento no qual se está a trabalhar antes de qualquer remoção de coberturas seladas, etc. Se for absolutamente necessário que haja uma alimentação elétrica ao equipamento durante a assistência técnica, então deve estar localizada no ponto mais crítico uma forma de deteção de fugas em funcionamento permanente para alertar para uma situação potencialmente perigosa.

2) Deve ser dada especial atenção ao seguinte para garantir que, ao trabalhar em componentes elétricos, o invólucro não é alterado de modo a que o nível de proteção seja afetado.

Isto inclui danos em cabos, número excessivo de ligações, terminais não conformes com a especificação original, danos em vedantes, montagem incorreta de bucins, etc.

Assegurar que o aparelho está montado de forma segura.

Assegurar que os vedantes ou materiais de vedação não se degradaram de modo a que deixem de cumprir a finalidade de evitar a entrada de atmosferas inflamáveis. As peças de substituição devem estar em conformidade com as especificações do fabricante.

NOTA: A utilização de vedante de silicone pode inibir a eficácia de alguns tipos de equipamentos de deteção de fugas. Os componentes intrinsecamente seguros não têm de ser isolados antes de se trabalhar neles.

3. Reparação a componentes intrinsecamente seguros

Não aplicar quaisquer cargas indutivas ou capacitivas permanentes ao circuito sem garantir que tal não excederá a tensão e a corrente permissíveis para o equipamento em utilização.

Os componentes intrinsecamente seguros são os únicos tipos que podem ser trabalhados enquanto estiverem sob tensão na presença de uma atmosfera inflamável. O aparelho de teste deve ter a classificação correta.

Substituir componentes apenas por peças especificadas pelo fabricante. Outras peças podem resultar na ignição do refrigerante na atmosfera devido a uma fuga.

4. Cablagem

Verificar que a cablagem não ficará sujeita a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, arestas vivas ou quaisquer outros efeitos ambientais adversos. A verificação deve também ter em conta os efeitos do envelhecimento ou da vibração contínua de fontes como compressores ou ventiladores.

5. Deteção de refrigerantes inflamáveis

Em circunstância alguma devem ser utilizadas fontes potenciais de ignição na procura ou deteção de fugas de refrigerante. Não deve ser utilizada uma tocha de haleto (ou qualquer outro detetor que utilize chama nua).

PT

6. Métodos de deteção de fugas

Os seguintes mêtodos de deteção de fugas são considerados aceitáveis para sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis.

Devem ser utilizados detetores eletrónicos de fugas para detetar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser adequada ou pode necessitar de recalibração. (O equipamento de deteção deve ser calibrado numa área isenta de refrigerante.) Certifique-se de que o detetor não é uma potencial fonte de ignição e é adequado para o refrigerante utilizado. O equipamento de deteção de fugas deve ser definido como uma percentagem do LLI do refrigerante e deve ser calibrado para o refrigerante empregado, sendo confirmada a percentagem adequada de gás (máximo de 25 %).

Os fluidos de deteção de fugas são adequados para utilização com a maioria dos refrigerantes, mas deve evitar-se a utilização de detergentes que contenham cloro, uma vez que o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer a tubagem de cobre.

Se for suspeitada uma fuga, devem ser removidas/ extintas todas as chamas descobertas.

Se for encontrada uma fuga de refrigerante que exija brasagem, todo o refrigerante deve ser recuperado do sistema ou isolado (através de válvulas de corte) numa parte do sistema remota da fuga. Em seguida, o azoto isento de oxigénio (OFN) deve ser purgado através do sistema, tanto antes como durante o processo de brasagem.

7. Remoção e evacuação

Ao abrir o circuito de refrigerante para efetuar reparações - ou para qualquer outro fim - devem ser utilizados procedimentos convencionais. No entanto, é importante seguir as melhores práticas, dado que a inflamabilidade é uma consideração. O seguinte procedimento deve ser seguido:

- Remover o refrigerante;
- Purgar o circuito com gás inerte;
- Evacuar;
- Purgar novamente com gás inerte;
- Abrir o circuito através de corte ou brasagem.

A carga de refrigerante deve ser recuperada nos cilindros de recuperação adequados. O sistema deve ser “lavado” com OFN para tornar a unidade segura. Este processo pode ter de ser repetido várias vezes. Não devem ser utilizados ar comprimido ou oxigénio para esta tarefa.

A lavagem deve ser efetuada quebrando o vácuo no sistema com OFN e continuando a encher até ser atingida a pressão de funcionamento, depois ventilando para a atmosfera e, por fim, fazendo vácuo. Este processo deve ser repetido até não existir refrigerante no sistema. Quando for utilizada a carga final de OFN, o sistema deve ser ventilado até à pressão atmosférica para permitir que o trabalho seja realizado. Esta operação é absolutamente vital se forem efetuadas operações de brasagem na tubagem.

Certifique-se de que a saída da bomba de vácuo não está próxima de quaisquer fontes de ignição e de que existe ventilação disponível.

PT

8. Procedimentos de carga

Além dos procedimentos de carga convencionais, deverão ser seguidos os seguintes requisitos.

- Garantir que não ocorre contaminação de diferentes refrigerantes ao utilizar equipamentos de carga. Os tubos ou linhas devem ser o mais curtos possível para minimizar a quantidade de refrigerante contida neles.
- Os cilindros devem ser mantidos na posição vertical.
- Garantir que o sistema de refrigeração está ligado à terra antes de carregar o sistema com refrigerante.
- Identificar o sistema quando a carga estiver concluída (caso ainda não o esteja),
- Ter extremo cuidado para não sobrecarregar o sistema de refrigeração.

Antes de recarregar o sistema, este deve ser submetido a um ensaio de pressão com OFN. O sistema deve ser submetido a um ensaio de estanquidade no final da carga, mas antes da colocação em serviço. Um ensaio de estanquidade de acompanhamento deve ser efetuado antes de abandonar o local.

9. Desmontagem

Antes de realizar este procedimento, é essencial que o técnico conheça perfeitamente o equipamento e todos os seus detalhes. Recomenda-se boa prática que todos os refrigerantes sejam recuperados em segurança. Antes de iniciar a tarefa, deve ser recolhida uma amostra de óleo e de refrigerante, caso seja necessária uma análise antes da reutilização de refrigerante recuperado. É essencial que a alimentação elétrica esteja disponível antes de iniciar a tarefa.

a) Familiarizar-se com o equipamento e o seu funcionamento.

b) Isolar eletricamente o sistema.

c) Antes de tentar o procedimento, garantir que:

- O equipamento de manuseamento mecânico está disponível, se necessário, para manuseamento dos cilindros de refrigerante;
- Todo o equipamento de proteção individual está disponível e a ser utilizado corretamente;
- O processo de recuperação é supervisionado em permanência por uma pessoa competente;
- O equipamento de recuperação e os cilindros cumprem as normas aplicáveis.

d) Bombear o sistema de refrigerante, se possível.

e) Se não for possível criar vácuo, montar um coletor para que o refrigerante possa ser removido de várias partes do sistema.

f) Assegurar que o cilindro está colocado na balança antes de iniciar a recuperação.

g) Ligue a máquina de recuperação e opere de acordo com as instruções do fabricante.

h) Não encha demasiado os cilindros. (Não mais do que 80 % da carga líquida volumétrica).

i) Não exceda a pressão máxima de serviço do cilindro, mesmo que temporariamente.

j) Quando os cilindros tiverem sido corretamente preenchidos e o processo concluído, certifique-se de que os cilindros e o equipamento são removidos do local rapidamente e que todas as válvulas de isolamento no equipamento estão fechadas.

k) O refrigerante recuperado não deve ser carregado noutro sistema de refrigeração antes de ter sido limpo e verificado.

10. Rotulagem

O equipamento deve ser rotulado indicando que foi descomissionado e esvaziado de refrigerante. A etiqueta deve ser datada e assinada. Certifique-se de que existem etiquetas no equipamento indicando que o equipamento contém refrigerante inflamável.

11. Recuperação

Ao remover refrigerante de um sistema, seja para manutenção ou descomissionamento, recomenda-se boas práticas de que todos os refrigerantes sejam removidos com segurança. Ao transferir refrigerante para cilindros, certifique-se de que são utilizados apenas cilindros de recuperação de refrigerante adequados. Certifique-se de que o número correto de cilindros para a capacidade total do sistema está disponível. Todos os cilindros a utilizar são designados para o refrigerante recuperado e rotulados para esse refrigerante (ou seja, cilindros especiais para a recuperação de refrigerante). Os cilindros devem estar completos com válvula de alívio de pressão e válvulas de encerramento associadas em bom estado de funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, arrefecidos antes de ocorrer a recuperação.

O equipamento de recuperação deve estar em bom estado de funcionamento e acompanhar-se de um conjunto de instruções relativas ao equipamento que está à mão e deve ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis. Além disso, deve haver um conjunto de balanças de pesagem calibradas disponível e em bom estado de funcionamento. As mangueiras devem estar completas com ligações de desacoplamento sem fugas e em bom estado. Antes de utilizar a máquina de recuperação, verifique se está em estado de funcionamento satisfatório, foi devidamente mantida e se todos os componentes elétricos associados estão selados para evitar ignição em caso de fuga de refrigerante. Consulte o fabricante em caso de dúvida.

O refrigerante recuperado deve ser devolvido ao fornecedor de refrigerante no cilindro de recuperação correto e a Nota de Transferência de Resíduos apropriada deverá ser organizada. Não misture refrigerantes em unidades de recuperação e especialmente não em cilindros.

PT

Se for necessário remover compressoes ou óleos de compressor, assegure-se de que foram evacuados até um nível aceitável para garantir que não permanace refrigerante inflamável no lubrificante. O processo de evacuação deve ser efectuado antes de ser devolver o compressor aos fornecedores. Apenas deve ser utilizado aquecimento eléctrico no corpo do compressor para acelerar este processo. Quando o óleo for drenado de um sistema, este procedimento deve ser efectuado em segurança.

Parâmetros dos fusíveis da máquina

Tipo: 5H, 5N, 5ET ou 932

Tensão: 250V

Corrente: 3.15 A

PT

Resolução de problemas

Não repare nem desmonte o ar condicionado por conta própria. Uma reparação não qualificada pode causar danos aos utilizadores ou às suas propriedades.

Problemas	Causas	Soluções
O ar condicionado não funciona.	Não há eletricidade.	Ligue-o após ligá-lo a uma tomada com eletricidade.
	O indicador de transbordo apresenta "FL".	Drene a água no interior.
	A temperatura ambiente está demasiado baixa ou demasiado alta.	Recomenda-se utilizar a máquina à temperatura de 7-35 °C (44-95 °F).
	No modo de arrefecimento, a temperatura ambiente é inferior à temperatura definida; no modo de aquecimento, a temperatura ambiente é superior à temperatura definida.	Altere a temperatura definida.
	No modo de desumidificação, a temperatura ambiente é baixa.	A máquina está colocada num ambiente com temperatura ambiente superior a 17 °C (62 °F).
O efeito de arrefecimento não é bom.	Há luz solar direta.	Puxe as cortinas.
	As portas ou janelas estão abertas; há muitas pessoas; ou, no modo de arrefecimento, existem outres fontes de calor.	Feche portas e janelas e adicione um ar condicionado novo.
	O filtro está sujo.	Limpe ou substitua o filtro.
	A entrada ou saída de ar está obstruída.	Remova as obstruções.
Ruído elevado	O ar condicionado não está colocado numa superfície plana.	Coloque o ar condicionado numa superfície plana e dura (para reduzir o ruído).

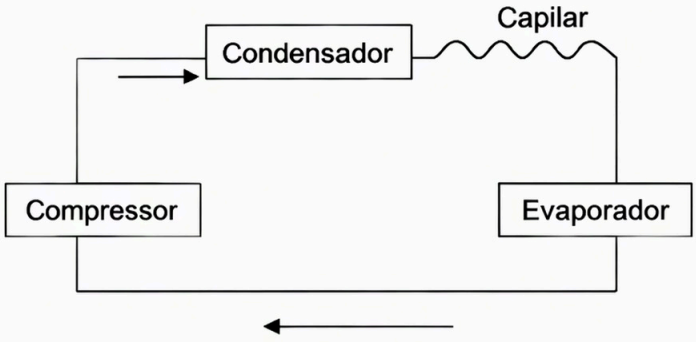
O compressor não funciona.	A proteção contra sobreaquecimento está ativa.	Aguarde 3 minutos até a temperatura baixar e, em seguida, reinicie a máquina.
O comando à distância não funciona.	A distância entre a máquina e o comando à distância é demasiado grande.	Aproxime o comando à distância do ar condicionado e certifique-se de que o comando à distância está virado diretamente na direção do recetor do comando à distância.
	O comando à distância não está alinhado com a direção do recetor do comando à distância.	
	As pilhas estão gastas.	Substitua as pilhas.
Apresenta 'E1'.	O sensor de temperatura do tubo está anormal.	Verifique o sensor de temperatura do tubo e o respetivo circuito.
Apresenta 'E2'.	O sensor de temperatura ambiente está anormal.	Verifique o sensor de temperatura do tubo e o respetivo circuito.

Nota: Se ocorrerem problemas não indicados na tabela ou as soluções recomendadas não resultarem, contacte uma organização de assistência técnica profissional.

Aditamento

Diagrama esquemático do ar condicionado

(Os parâmetros técnicos específicos da máquina estão sujeitos à placa de características do produto)



Eliminação



Tratamento: Não coloque o equipamento abandonado juntamente com outros resíduos indiferenciados. Estes resíduus devem ser colocados separadamente para outros fins especiais.

DE

Als Kältemittel in mobilen Klimaanlagen wird das umweltfreundliche Kohlenwasserstoff-Kältemittel R290 verwendet. Dieses Kältemittel ist geruchlos und im Vergleich zu alternativen Kältemitteln ozonfrei; zudem ist seine Umweltbelastung sehr gering.Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Nutzung und vor Reparaturarbeiten durch.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Abbildungen weichen möglicherweise von den tatsächlichen Gegenständen ab.

Bitte orientieren Sie sich an den tatsächlichen Gegenständen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät muss in einem Raum mit einer Bodenfläche von mehr als 7 m² installiert , betrieben und aufbewahrt werden.
- **WARNUNG**: Halten sie die belüftungsöffnung frei von hindernissen.
- Wartungsarbeiten dürfen nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.
- **WARNUNG**: Das gerät muss in einem gut belüfteten bereich aufbewahrt werden, in dem die raumgrösse der für den betrieb angegebenen raumfläche entspricht.
- **WARNUNG**: Das gerät muss in einem raum aufbewahrt werden, in dem keine dauerhaft aktiven offenen flammen (z. b. ein sich in betrieb befindliches gasgerät) und zündquellen (z. b. ein in betrieb befindlicher elektroheizer) vorhanden sind.
- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Verkabelungsvorschriften installiert werden.
- Für das Gerät sind die nationalen Vorschriften für Gasinstallationen zu beachten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der hintere Teil des Geräts mindestens 50 cm Abstand zur Wand hat.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifiziert Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.






DE

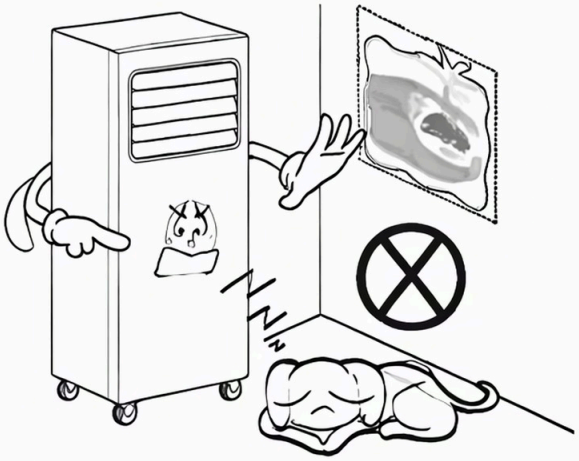
BENUTZERHINWEISE

Bitte vermeiden Sie solche Vorgänge, da sie Sicherheits- und Gesundheittsrisiken bergen können.

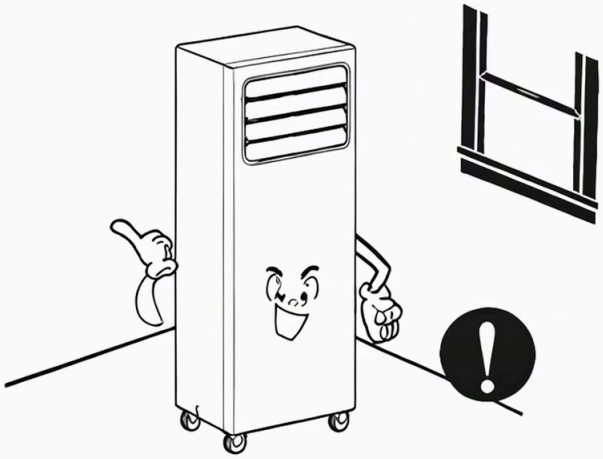
Solche Anweisungen sind aus Sicherheits- und Gesundheitsgründen zu befolgen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

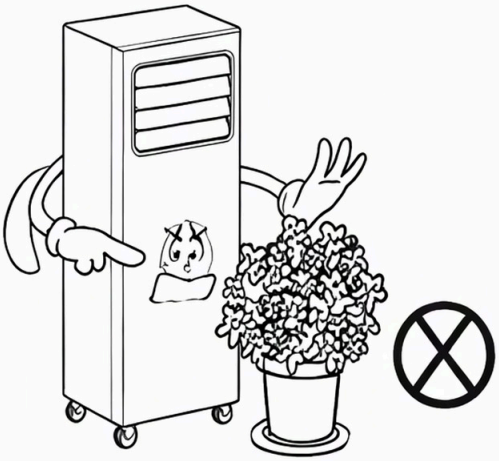
Nur für den Hausgebrauch



Nur für den Gebrauch in Innenräumen; platzieren Sie das Gerät an einem trockenen Ort.



Bei blockiertem Luftein- oder -auslass stellen Sie niemals Gegenstände um das Gerät herum ab.

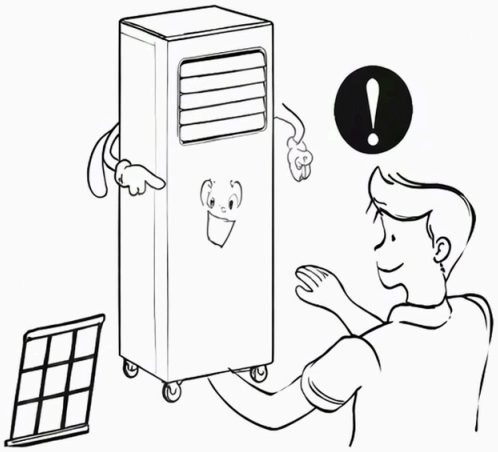


Um Schäden zu vermeiden, stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät.

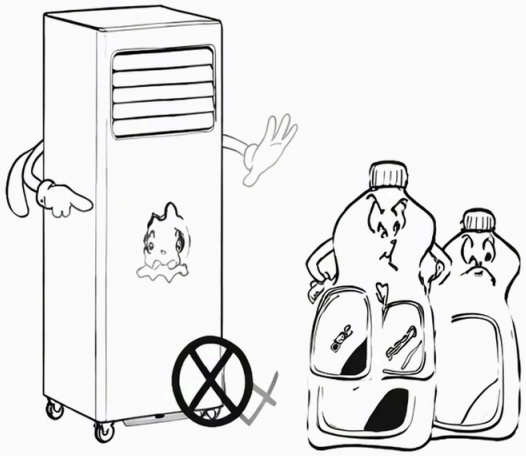


DE

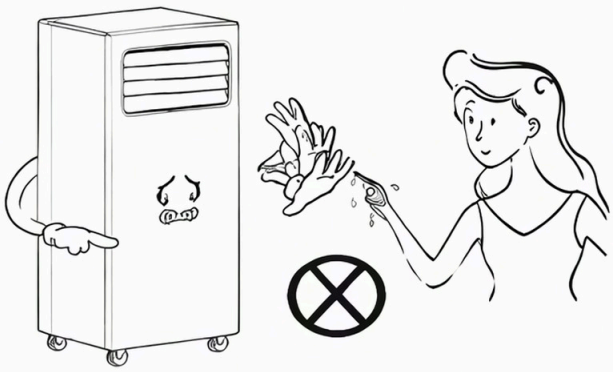
Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder in einer feuchten Umgebung.



Wischen Sie das Gerät bitte mit einem weichen Tuch ab, anstatt Wachs, Verdünner oder Reinigungsmittel zu verwenden.



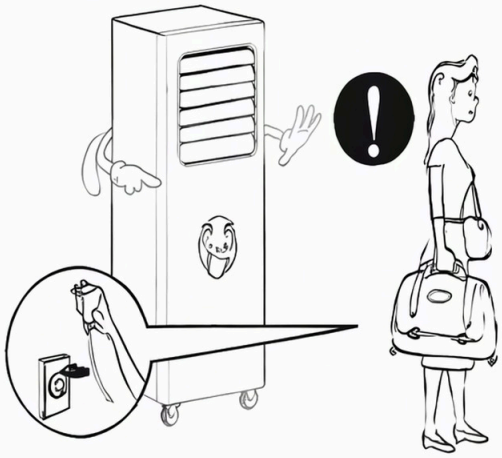
Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder in einer feuchten Umgebung.



Trinken Sie aus gesundheitlichen Gründen niemals das aus dem Gerät abgelassene Kondenswasser.



Bitte ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.



Unbefugten ist es nicht gestattet, das Gerät zu zerlegen oder zu reparieren.



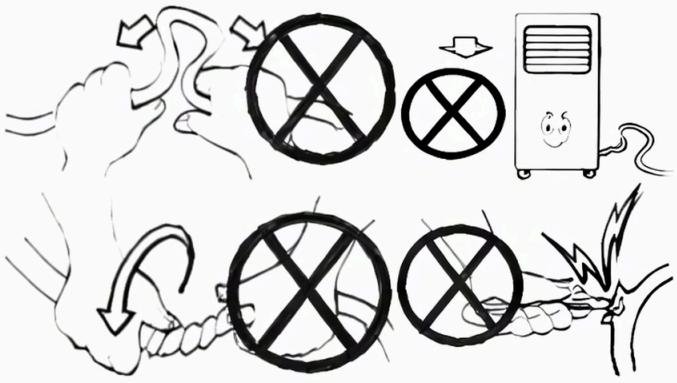
DE

SICHERHEITSHINWEISE

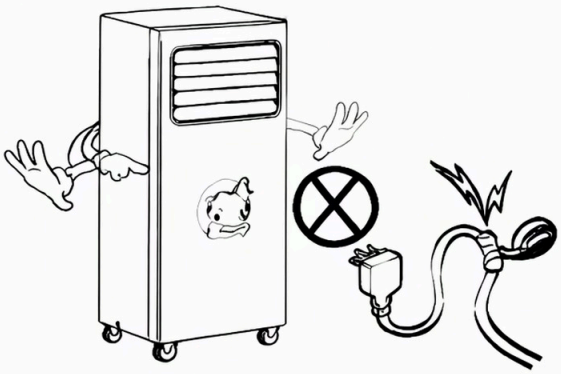
Beschädigtes Netzkabel oder Netzstecker dürfen nicht verwendet werden. Stecken Sie den Stecker niemals in eine lockere Steckdose.



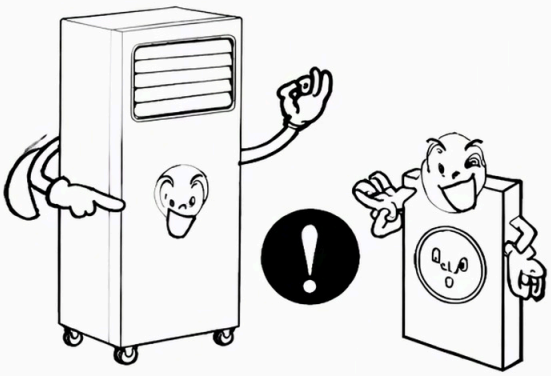
Beschädigen Sie das Netzkabel niemals und verwenden Sie kein nicht zugelassenes Netzkabel. Achten Sie darauf, dass die Spannung korrekt ist.



Das Netzkabel darf nicht verändert oder verlängert werden.



Für das Gerät wird die Verwendurgng einer geerdeten Steckdose empfohlen.



Im Falle eines Stromschlags berühren Sie den Stecker/die Steckdose niemals mit nassen Händen.

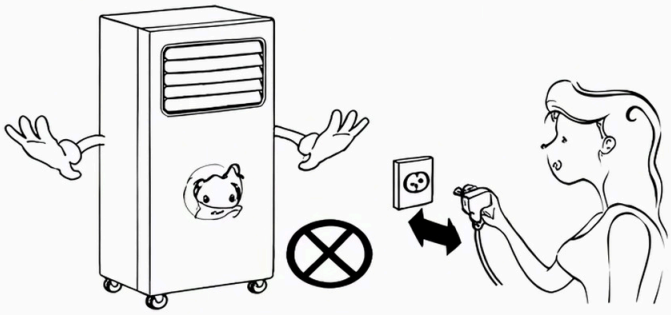


Zum Abziehen ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel.

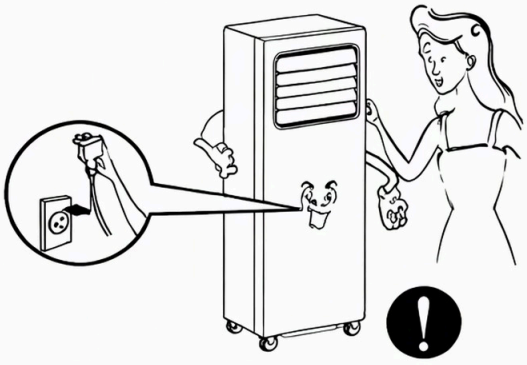


DE

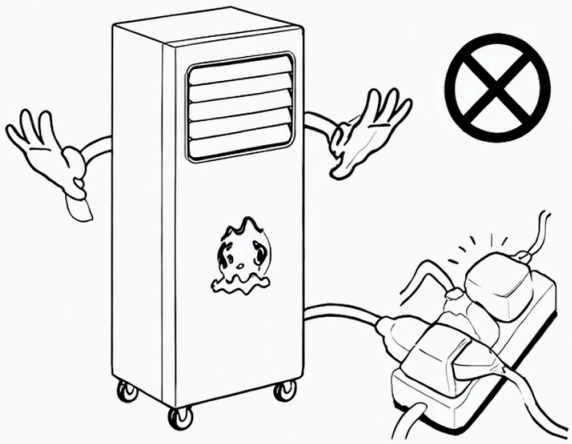
Schalten Sie das Gerät niemals durch direktes Ein- oder Ausstecken ein/aus.



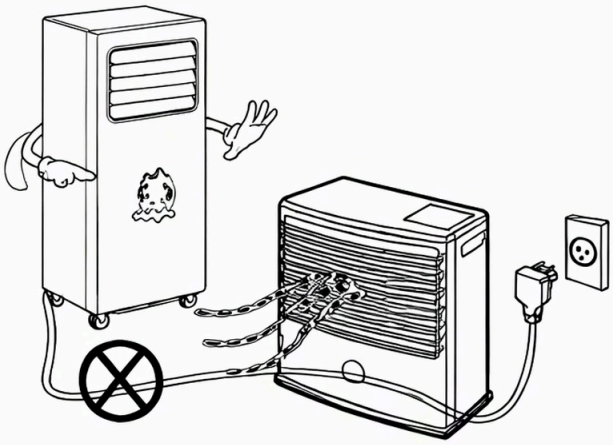
Schalten Sie das Gerät vor dem Ausstecken aus.



Überlasten Sie die Steckdose niemals.



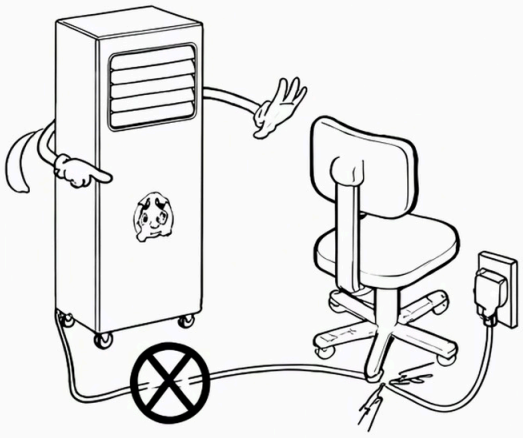
Halten Sie das Gerät von Wärmequellen oder direkter Sonneneinstrahlung fern.



Bei ungewöhnlichen Geräuschen, Geruch oder Rauch schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker zur Überprüfung.

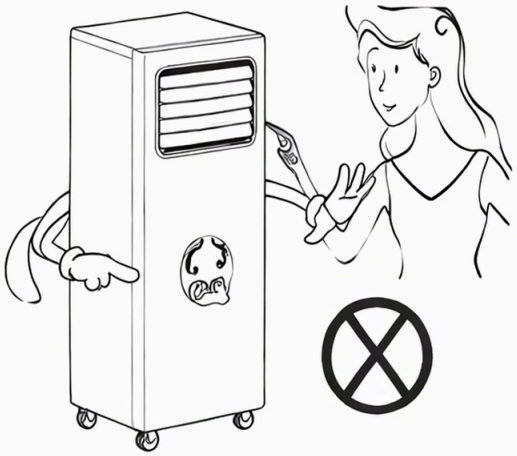


Bei Stromschlaggefahr beschädigen Sie das Netzkabel niemals, indem Sie schwere Gegenstände darauf stellen.

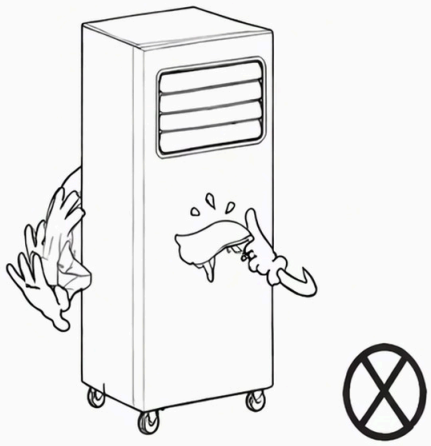


DE

Stecken Sie niemals Finger oder andere harte Gegenstände in den Luftauslass.



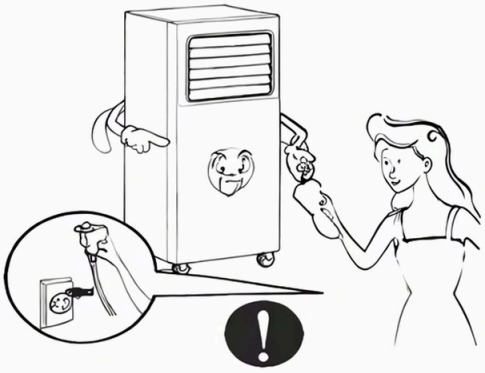
Halten Sie elektrische Teile von Wasser fern.



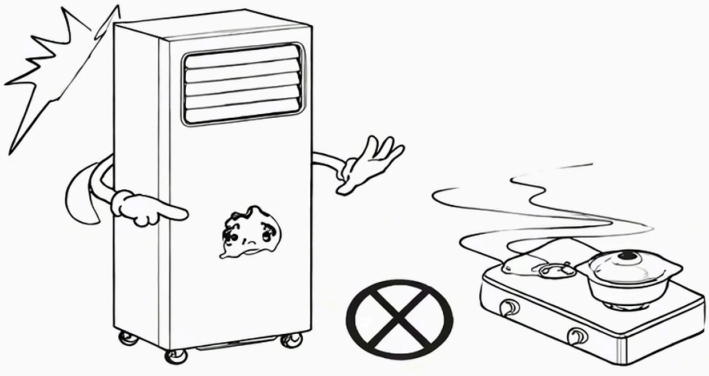
Wenn Wasser eindringt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker; und rufen Sie zur Überprüfung und Reparatur einen Fachmann.



Bitte schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie es abwischen, reinigen oder Komponenten austauschen.



Wenn Gas austritt, öffnen Sie das Fenster zur Belüftung, bevor Sie das Gerät anschließen.

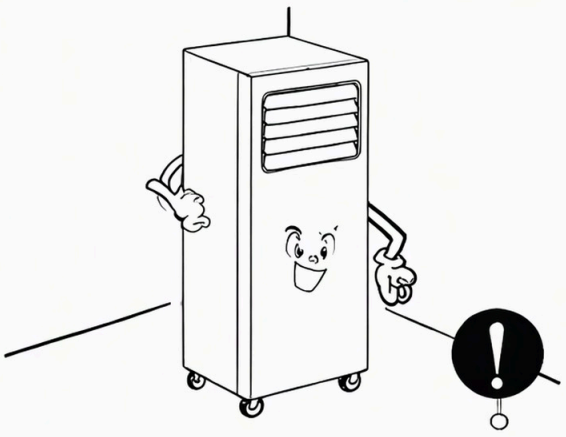


Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

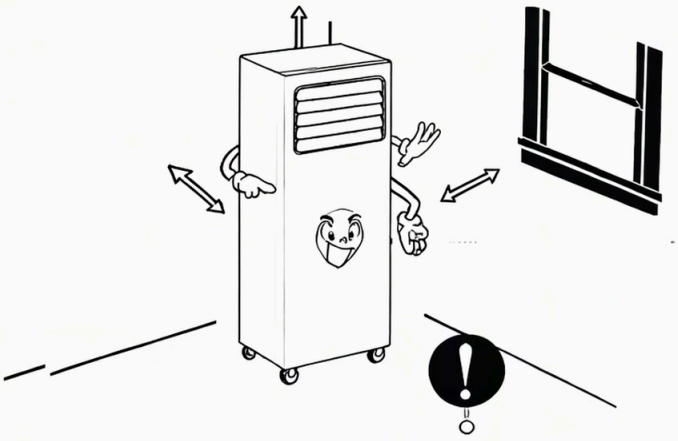


DE

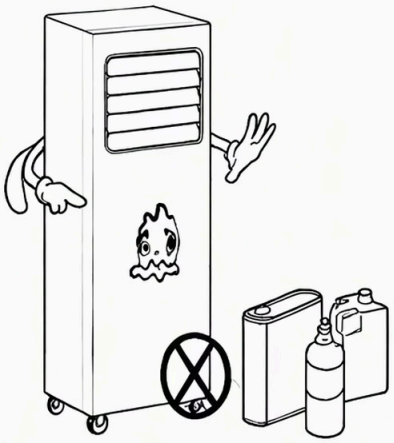
Für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Kompressors stellen Sie das Gerät senkrecht auf einen ebenen Untergrund.



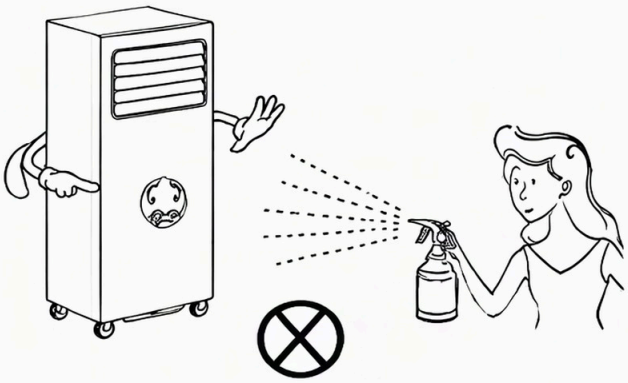
Für eine ordnungsgemäße Belüftung halten Sie das Gerät mindestens 50cm von nahegelegenen Gegenständen entfernt.



Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von Benzin oder anderen entflammbaren Gegenständen.



Halten Sie das Gerät vor Sprühmitteln oder Lösungsmitteln fern, da Kunststoffe sich verformen können und elektrische Teile sogar beschädigt werden können.



DE

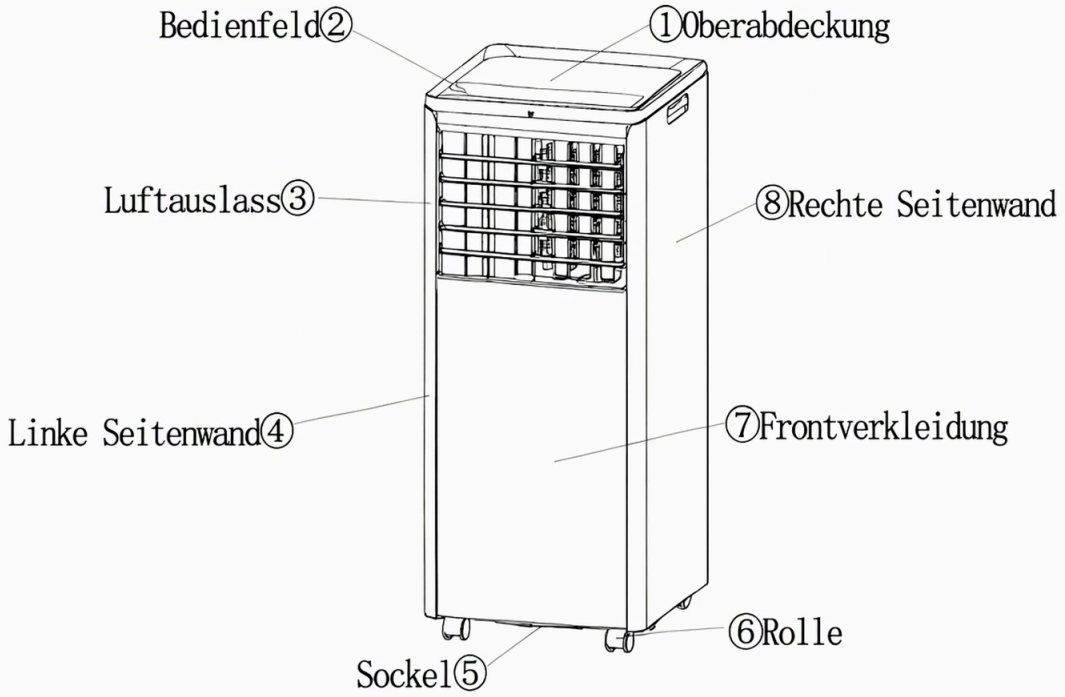
Merkmale und Komponenten

1. Merkmale

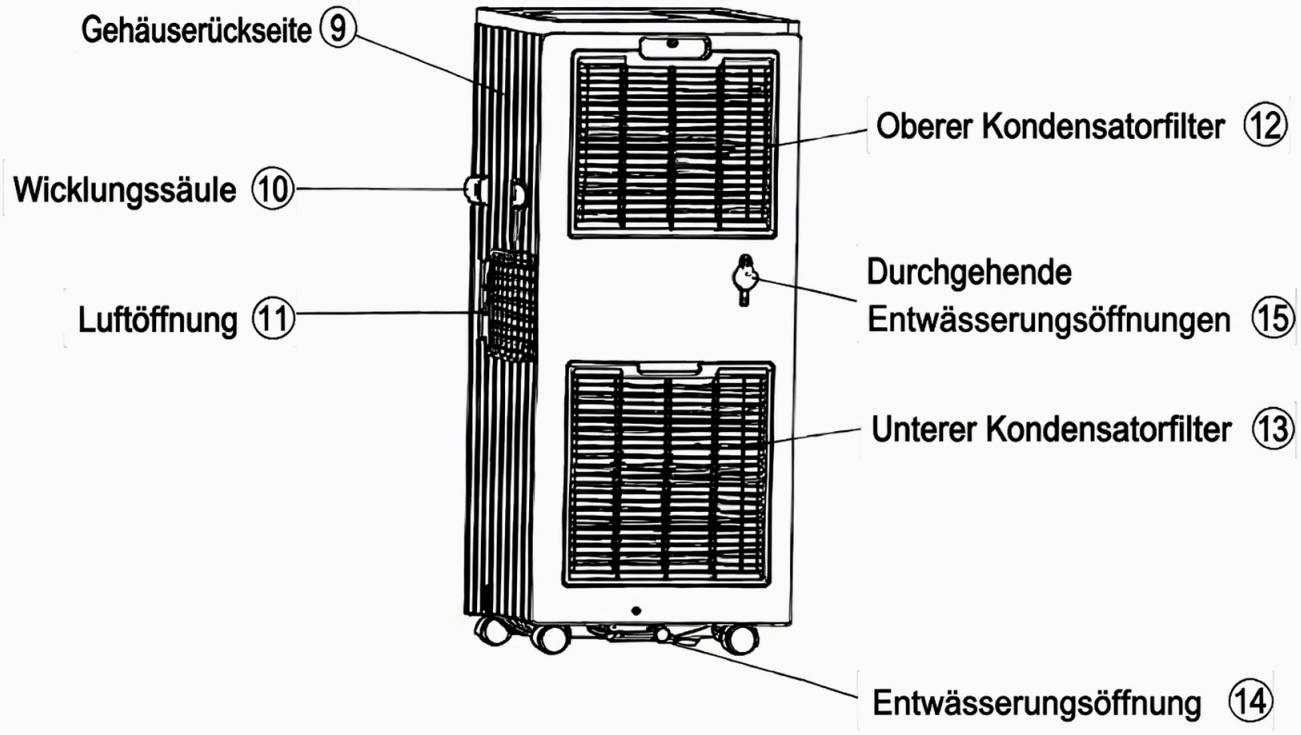
- Brandneues Erscheinungsbild, kompakte Struktur, glatte Linien, einfache und großzügige Form.
- Funktionen zur Kühlung, Entfeuchtung, Luftzufuhr und kontinuierlichen Entwässerung.
- Die Außenanschlüsse sind hoch positioniert, um die Montage zu erleichtern und einen reibungslosen Durchfluss der Wärmerohrleitung zu gewährleisten.
- LED-Anzeige des Bedienfelds, schön und modisch, mit hochwertiger Fernbedienung. Sie verwendet ein benutzerfreundliches Fernbedienungsdesign.
- Luftfilterfunktion.
- Timer-Schalterfunktion.
- Schutzfunktion zum automatischen Neustart des Kompressors nach drei Minuten, eine Vieżahl weiterer Schutzfunkiionen.

Die maximale Betriebstemperatur für die Klimaanlage beim Kühlen: 35/24°**C**;
Temperatur-Betriebsbereich: 7-35°**C**.

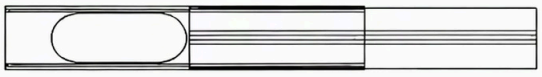
2. Komponenten



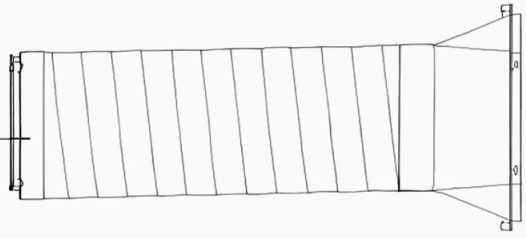
DE



Abluftrohr-Baugruppe



Fensterdichtplatten-Baugruppe

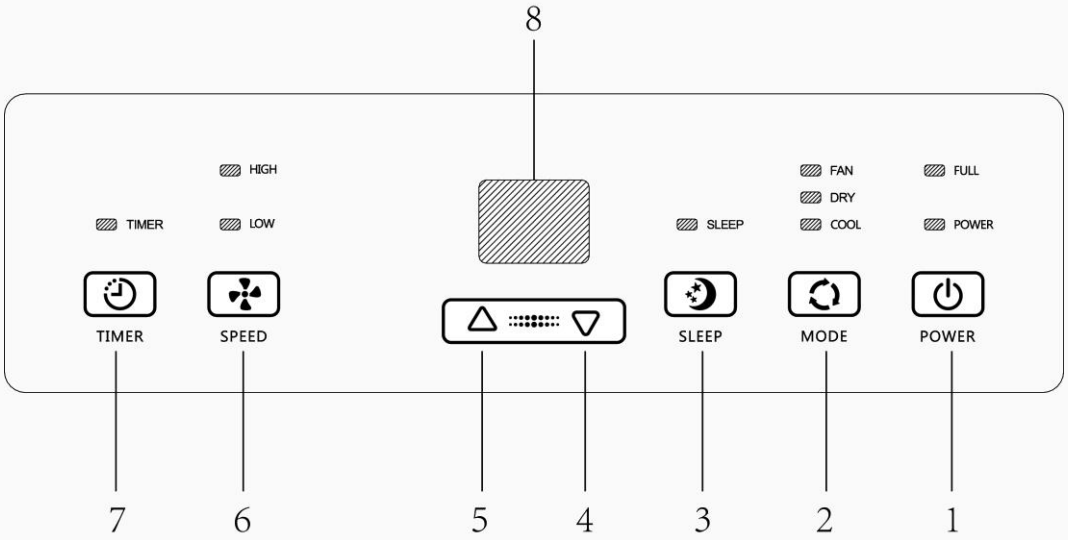


DE

Steuerungseinstellung

1. Bedienungsanleitung für das Bedienfeld

1) Bedienoberfläche:



1. Ein/Aus-Taste
2. Modus-Taste
3. Schlaftaste
4. Abwärtstaste
5. Aufwärtstaste
6. Geschwindigkeitstaste
7. Timer-Taste
8. Anzeige

1: Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, ertönt ein akustisches Signal, und anschließend wechset das Gerät in den Standby-Modus.

2: Ein/Aus-Taste: drücken Sie die Taste, um das Gerät ein- und auszuschalten. Bei eingeschaltetem Gerät drücken Sie die Taste, um das Gerät auszuschalten; bei ausgeschaltetem Gerät drücken Sie die Taste, um das Gerät einzuschalten.

3: Modus-Taste: drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste, um zwischen Kühlmodus → Lüftermodus → Entfeuchtungsmodus zu wechseln.

4: Aufwärts- und Abwärtstaste: drücken Sie die beiden Tasten, um die eingestellte Temperatur oder Zeit zu ändern. Gehen Sie wie folgt vor:
Beim Einstellen der Temperatur drücken Sie die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um die gewünschte Temperatur auszuwählen (im Lüfter- oder Entfeuchtungsmodus nicht verfügbar).

Beim Einstellen der Zeit drücken Sie die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um die gewünschte Zeit auszuwählen.

5: Geschwindigkkestaste:

1) Im Kühl- und Lüftermodus drücken Sie die Taste, um zwischen hoher und niedriger Lüftergeschwindigkeit zu wählen. Aufgrund der Anti-Kälte-Bedingungen kann es jedoch vorkommen, a das das Gerät unter bestimmten Bedingungen nicht mit der eingestellten Lüfttergeschwindigkeit läuft.

2) Im Entfeuchtungsmodus ist das Drücken der Taste ungültig, und der Lüfter wird zwangsläufig mit niedriger Lüftergeschwindigkeit betrieben.

6: Schlafmodus:

Im Kühlmodus drücken Sie die Schlaftaste, um den Schlafmodus einzuschalten, dann arbeitet das Gerät im Energiespar- und geräuscharmen Modus.

DE

7: Timer-Taste:

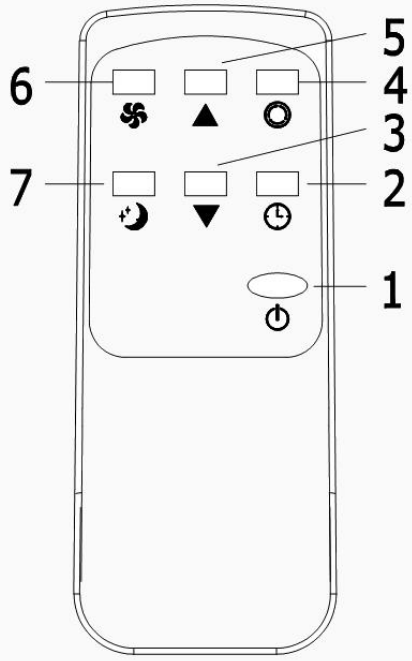
Im eingeschalteten Zustand drücken Sie die Taste, um die Zeitschaltuhr zu schließen; im ausgeschalteten Zustand drücken Sie die Taste, um die Zeitschaltuhr zu öffnen.

Drücken Sie die Taste, wenn das Zeitschaltuhr-Symbol blinkt, und verwenden Sie die Auf-/Ab-Taste, um den gewünschten Zeitwert auszuwählen.

Zeitwerte können auf 1–24 Stunden eingestellt werden und der Zeitwert wird in Schritten von einer Stunde nach oben oder unten angepasst.

Bedienungsanleitung der Fernbedienung

1) Das Fernbedienungsfeld ist wie folgt dargestellt:



Anleitungen zur Tastenbedienung der hochwertigen Fernbedienung lauten wie folgt:

1. Ein/Aus: Drücken Sie die Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

2. Timer: Drücken Sie die Taste, um die Zeitschaltuhr einzustellen.

3. Abwärts: Drücken Sie die Taste, um die Temperatur und den Zeit-Sollwert zu verringern.

4. Modus: Drücken Sie die Taste, um zwischen Kühl-, Lüfter- und Entfeuchtungsmodus zu wechseln.

5. Aufwärts: Drücken Sie die Taste, um die Temperatur und den Zeit-Sollwert zu erhöhen.

6. Lüfter: Drücken Sie die Taste, um zwischen hoher und niedriger Lüftergeschwindigkeit zu wählen.

7. Schlafmodus: Drücken Sie die Taste, um den Schlafmodus einzuschalten.

DE

Schutzfunktionen

1. Frostschutzfunktion:

Im Kühl-, Entfeuchtungs- oder Energiesparmodus wechselt das Gerät automatisch in den Schutzmodus, wenn die Temperatur des Abluftrohrs zu niedrig ist; wenn die Temperatur des Abluftrohrs auf eine bestimmte Temperatur ansteigt, kann es automatisch in den Normalbetrieb zurückkehren.

2. Überlaufschutzfunktion:

Wenn das Wasser in der Wasserwanne den Warnpegel überschreitet, gibt das Gerät automatisch einen Alarmton ab und die Kontrollleuchte „FULL" blinkt. Zu diesem Zeitpunkt müssen Sie das Ablaufschlauch, der an das Gerät angeschlossen ist oder den Wasserauslass, in die Kanalisation oder einen anderen Entwässerungsbereich verlegen, um das Wasser abzulassen (Einzelheiten siehe Entwässerungsanweisungen am Ende dieses Kapitels).
Nachdem das Wasser abgelassen wurde, kehrt das Gerät automatisch in den ursprünglichen Zustand zurück.

3. Schutzfunktion des Kompressors

Um die Lebensdauer des Kompressors zu verlängern, verfügt er nach dem Ausschalten des Kompressors über eine 3-minütige Verzögerungsstart-Schutzfunktion.

Installation und Einstellung

1.Installation

WARNUNG: Lassen Sie das mobile Klimagerät vor der Verwendung mindestens zwei Stunden aufrecht stehen.

Das Klimagerät kann problemlos im Raum bewegt werden. Achten Sie beim Bewegen darauf, dass das Klimagerät aufrecht steht und auf einer ebenen Fläche aufgestellt wird. Installieren und verwenden Sie das Gerät nicht im Badezimmer oder in anderen feuchten Umgebungen.

1.1 Installieren Sie die Wärmeleitungsbaugruppe (wie in Abb.1 gezeigt)

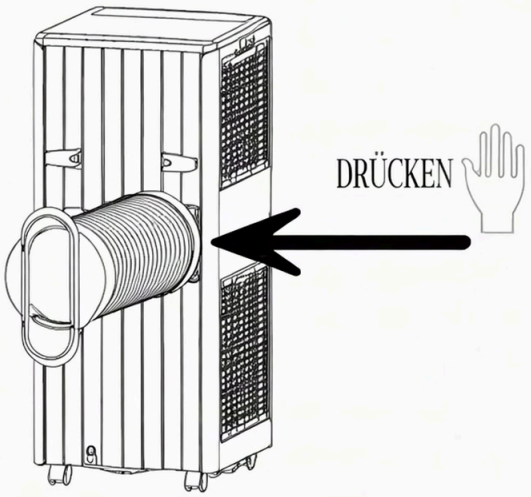


Abbildung 1

DE

1) Entfernen Sie die äußere Anschlussbaugruppe und die Abluftrohr-Baugruppe und entfernen Sie die Plastiktüten;
2) setzen Sie die Wärmeleitrohr-Baugruppe (das Ende des Abluftanschlusses) in den Lüftungsschlitz der Rückwand ein (nach links schieben) und schließen Sie die Montage ab (wie in Abbildung 1 gezeigt).

1.2 Installation der Fensterabdichtungsplatten-Komponentes

1) Öffnen Sie das Fenster zur Hälfte und montieren Sie die Fensterabdichtungsplatten-Baugruppe am Fenster (wie in Abb. 2 und Abb. 3 gezeigt). Die Komponenten können in horizontaler und vertikaler Richtung angeordnet werden.
2) Ziehen Sie die verschiedenen Komponenten der Fensterabdichtungsplatten-Baugruppe auseinander, passen Sie ihren Öffnungsabstand an, sodass beide Enden der Baugruppe Kontakt zum Fensterrahmen haben, und fixieren Sie die verschiedonen Komponenten.

Hinweise:

1. Das flache Ende der Abluftrohr-Verbindungen muss einrasten.
2. Das Rohr darf weder verformt sein noch eine erhebliche Biegung aufweisen (größer als 45°). Achten Sie darauf, dass die Lüftung des Abluftrohrs nicht blockiert wird.

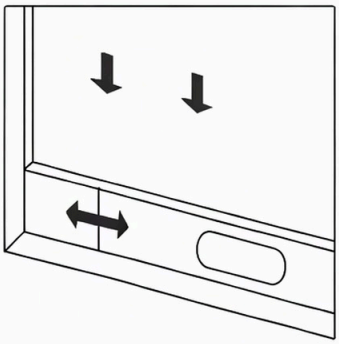


Abbildung 2

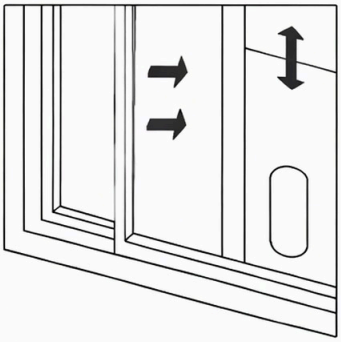


Abbildung 3

1.3 Installation des Gerätekörpers

1) Stellen Sie das Gerät mit installiertem Wärmeleitrohr und Anschlüssen vor das Fenster, und der Abstand zwischen dem Gerätekörper und Wänden oder anderen Gegenständen muss mindestens 50 cm betragen (wie in Abb. 4 gezeigt).

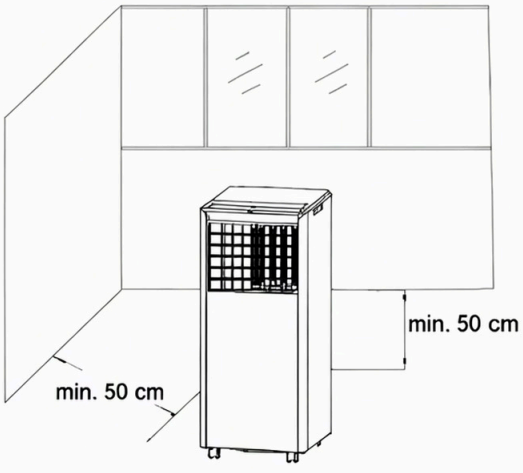


Abbildung 4

DE

3) Verlängern Sie den Abluftschlauch und schnappen Sie das flache Ende des Abluftschlauchanschlusses wie in Abb. 5 und Abb. 6 gezeigt in die Öffnung der Fensterabdichtungsplattenbaugruppe ein.

Hinweise:

1. Das flache Ende des Abluftschlauchanschlusses muss fest einrasten.
2. Der Schlauch darf nicht verformt werden und keine starke Biegung (größer als 45 °) aufweisen. Achten Sie darauf, dass die Belüftung des Abluftschlauchs nicht blockiert wird.

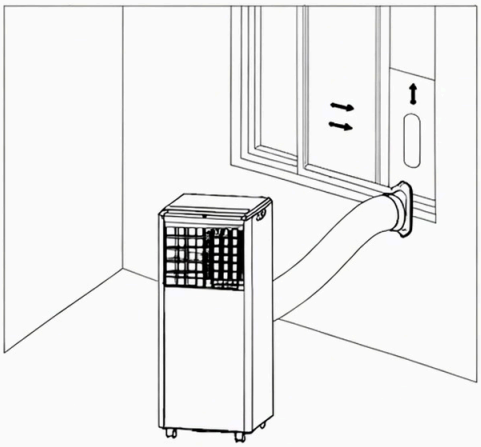


Abbildung 5

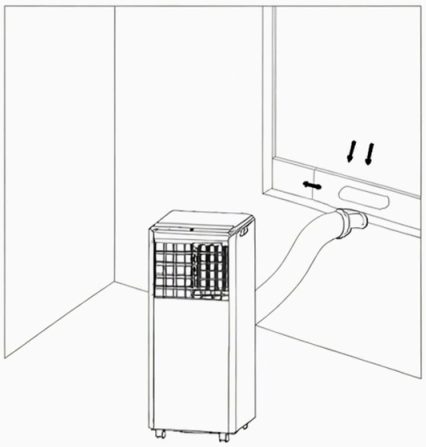


Abbildung 6

Wichtiger Hinweis:

Die Länge des Abluftschlauchs muss 280~1.500 mm betragen und basiert auf den Spezifikationen der Klimaanlage. Verwenden Sie keine Verlängerungsrohre und ersetzen Sie den Schlauch nicht durch andere Schläuche, da dies zu einer Fehlfunktion führen kann. Der Abluftschlauch darf nicht blockiert sein; andernfalls kann es zu Überhitzung kommen.

DE

Anweisungen zur Entwässerung

Dieses Gerät verfügt über zwei Entwässerungsmethoden: manuelle Entwässerung und kontinuierliche Entwässerung.

1. Manuelle Entwässerung:

1) Wenn das Gerät nach dem vollaufen des Wassers stoppt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

   Hinweis: Bewegen Sie das Gerät bitte vorsichtig, damit das Wasser in der Wasserwanne am Boden des Geräts nicht verschüttet wird.

2) Stellen Sie den Wasserbehälter unter den seitlichen Wasserauslass an der Rückseite.

3) Schrauben Sie die Abdeckung der Entwässerungsöffnung ab und entfernen Sie den Wasserstopfen; das Wasser fließt dann automatisch in den Wasserbehälter.

   Hinweise:

   1. Bewahren Sie die Abdeckung der Entwässerungsöffnung und den Wasserstopfen ordnungsgemäß auf.
   2. Während der Entwässerung kann das Gerät leicht nach hinten geneigt werden.
   3. Wenn der Wasserbehälter nicht das gesamte Wasser aufnehmen kann, setzen Sie den Wasserstopfen ein, bevor der Wasserbehälter voll ist, um zu verhindern, dass Wasser auf den Boden oder den Teppich fließt.
   4. Wenn das Wasser abgelassen ist, setzen Sie den Wasserstopfen ein und ziehen Sie die Abdeckung der Entwässerungsöffnung fest.

2. Kontinuierliche Entwässerung (optional) (nur im Enfeuchtungsmodus anwendbar). wie in der Abbildung gezeigt:

1) Schrauben Sie die Abdeckung der Entwässerungsöffnung ab und entfernen Sie den Wasserstopfen.

2) Setzen Sie das Entwässerungsrohr in den Wasserauslass ein.

3) Verbinden Sie das Entwässerungsrohr mit dem Eimer.

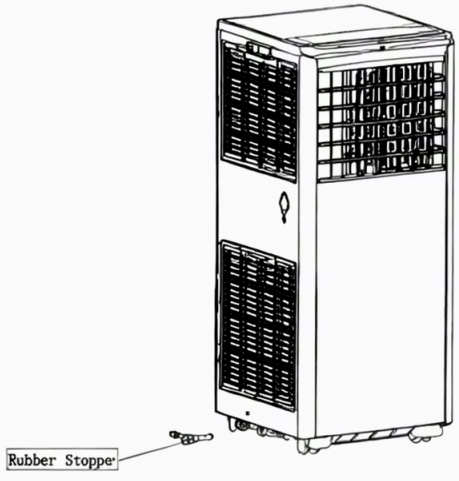


Abbildung1

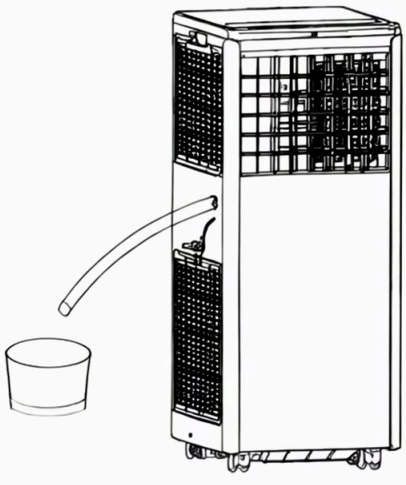


Abbildung2

DE

Wartung

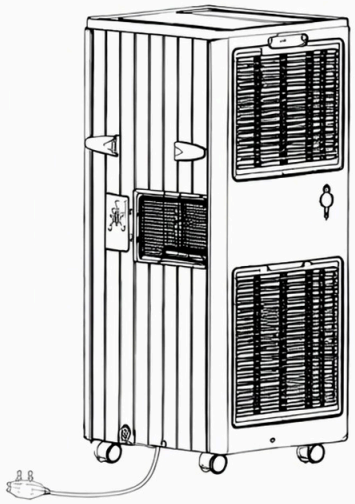
1. Aufbewahrung des Geräts:

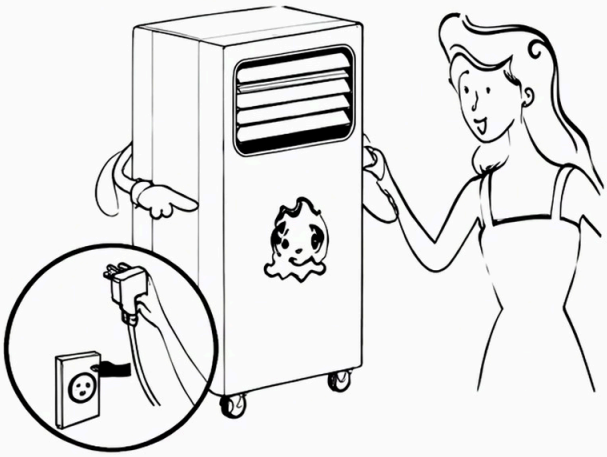
Mit dem selbstverdunstenden System kann das Gerät effizienter arbeiten und Energie einsparen, indem der Kondensator durch die Wiederverwendung des Kondenswassers abgekühlt wird.

Zeigt das Gerät „FL" mit einem Warnton an, wenn der eingebaute Wasserbehälter voll ist. Gehen Sie nach dem Stoppen des Kompressors bitte wie folgt vor, um das Wasser abzulassen:

- Trennen Sie den Abluftschlauch; stellen Sie das Gerät an einen geeigneten Ort;
- Ziehen Sie den Wasserstopfen heraus und lassen Sie das gesamte Wasser ab; setzen Sie den Wasserstopfen wieder ein;
- Bringen Sie den Abluftschlauch wieder an und starten Sie das Gerät erneut.

WARNUNG: Bei der Gefahr eines elektrischen Schlags schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchführen.





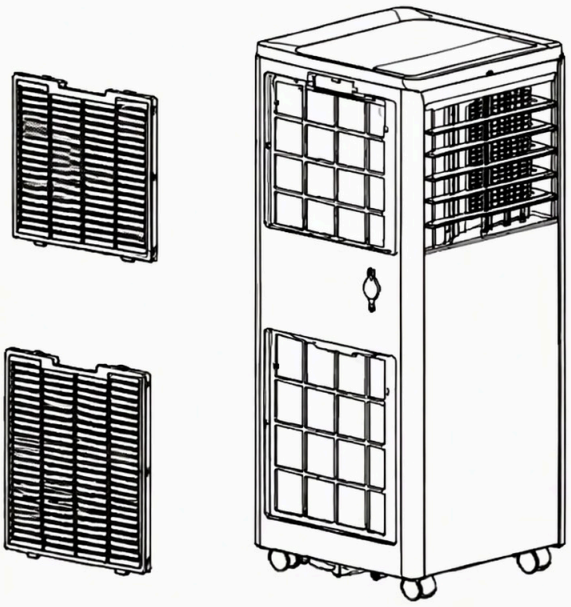
2. Reinigung des Gehäuses

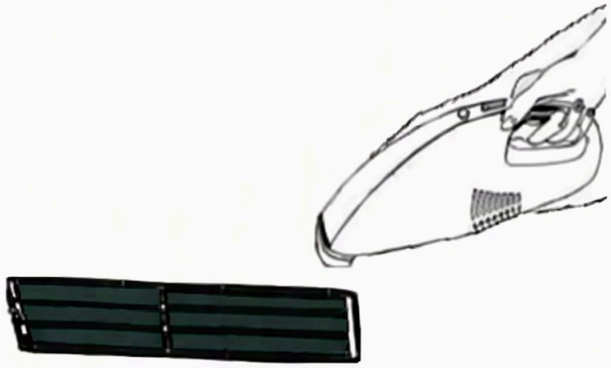
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Bei Beschädigung der Oberfläche oder des Geräts verwenden Sie niemals chemische Reinigungsmittel wie Benzol, Alkohol oder Benzin.
- Lassen Sie kein Wasser in das Gerät spritzen.

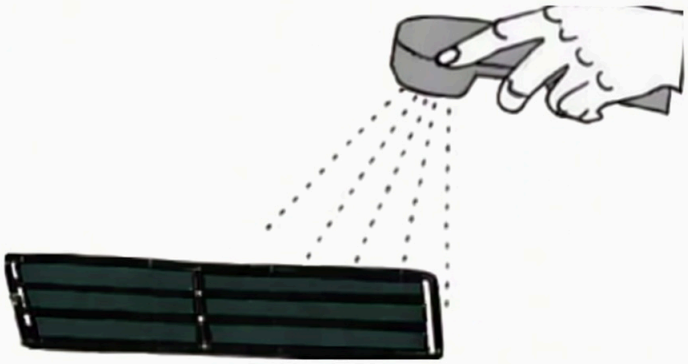
Der Filter muss alle zwei Wochen gereinigt werden. Bei schlechter Raumluftqualität muss er häufiger gereinigt werden, da die Leistung des Geräts aufgrund eines verstopften Filtergitters beeinträchtigt werden kann. Befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen zur Reinigung;

- Nehmen Sie das Lufteinlassgitter wie in der Abbildung gezeigt ab: Ziehen Sie die Filter heraus.
- Reinigen Sie den Filter in 40 °C warmem Wasser oder in Wasser mit neutralem Reinigungsmittel; trocknen Sie den Filter an einem kühlen Ort.
- Setzen Sie den Filter und das Gitter nach dem Trocknen wieder ein;
- Starten Sie das Gerät erneut.

DE







Wenn der Filter nicht sehr verschmutzt ist, entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger.

Wenn der Filter verschmutzt ist, reinigen Sie ihn in 40°C warmem Wasser oder in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.

WARNUNG

Waschen Sie den Filter nicht in Wasser über 40°C und nicht mit reizenden Reinigungsmitteln wie Alkohol, Benzin und Benzol. Bei Verformungen müssen die Filter von Wärmequellen ferngehalten und in einem kühlen Bereich natürlich getrocknet werden. Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn der Filter nicht installiert ist.

DE

Wartungsanweisungen

1. Informationen zur Wartung

1) Überprüfungen des Bereichs

Vor Beginn von Arbeiten an Systemen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsüberprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass die Brandgefahr minimiert wird. Für die Reparatur des Kältesystems sind vor Beginn der Arbeiten am System die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

2) Arbeitsverfahren

Die Arbeiten sind unter kontrollierten Bedingungen durchzuführen, um das Risiko des Vorhandenseins von brennbarem Gas oder Dampf während der Durchführung der Arbeiten zu minimieren.

3) Allgemeiner Arbeitsbereich

Alle Wartungskräfte und andere Personen, die in dem Bereich arbeiten, müssen über die Art der durchzuführenden Arbeiten unterwiesen werden. Arbeiten in engen Räumen sind zu vermeiden. Der Bereich um den Arbetisplatz ist abzusperren. Stellen Sie sicher, dass die Bedingungen im Bereich durch Kontrolle von brennbarem Material sicher gemacht wurden.

4) Überprüfung auf Kältemittel

Der Bereich ist vor und während der Arbeiten mit einem geeigneten Kältemitteldetektor zu überprüfen, um sicherzustellen, dass der Techniker sich möglicher brennbarer Atmosphären bewusst ist. Stellen Sie sicher, dass die verwendete Lecksuchausrüstung für die Verwendung mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, d. h. nicht funkend, ausreichend abgedichtet oder eigensicher.

5) Vorhandensein eines Feuerlöschers

Wenn heiße Arbeiten an der Kältemaschine oder zugehörigen Teilen durchgeführt werden sollen, muss geeignete Feuerlöscherausrüstung griffbereit sein. Halten Sie einen Trockenpulver- oder CO2-Feuerlöscher in der Nähe des Ladebereichs bereit.

6) Keine Zündquellen

Personen, die Arbeiten in Verbindung mit einem Kältesystem durchführen, bei dem Rohrleitungen freigelegt werden, die brennbares Kältemittel enthalten oder enthallen haben, dürfen keine Zündquellen in einer Weise verwenden, die zu Brand- oder Explosionsgefahr führen kann. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich Zigaretten-rauchen, sind ausreichend weit von der Installations-, Reparatur-, Entfernungs- und Entsorgungsstelle entfernt zu halten, bei der mögicherweises brennbares Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden kann. Vor Beginn der Arbeiten ist der Bereich um das Gerät zu überprüfen, um sicherzustellen, dass keine brennbaren Gefahren oder Zündrisiken bestehen. Es sind „Rauchen verboten”-Schilder anzubringen.

7) Belüfteter Bereich

Stellen Sie sicher, dass der Bereich im Freien ist oder ausreichend belüftet wird, bevor Sie in das System eingreifen oder heiße Arbeiten durchführen. Während der Durchführung der Arbeiten muss die Belüftung fortgesetzt werden. Die Belüftung sollte jedes freigesetzte Kältemittel sicher verteilen und vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre abführen.

8) Überprüfungen der Kältemittelausrüstung

Wenn elektrische Komponenten ausgetauscht werden, müssen sie für den vorgesehenen Zweck geeignet und den richtigen Spezifikationen entsprechend sein. Zu allen Zeiten sind die Wartungs- und Service-Richtlinien des Herstellers zu befolgen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die technische Abteilung des Herstellers.

Bei Anlagen, die brennbare Kältemittel verwenden, sind die folgenden Überprüfungen durchzuführen:

- Die Füllmenge entspricht der Raumgröße, in der die kältemittelhaltigen Teile installiert sind;
- Lüftungsanlagen und -öffnungen funktionieren ordnungsgemäß und sind nicht blockiert;
- Wenn ein indirekter Kältekreislauf verwendet wird, ist der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel zu überprüfen;
- Die Kennzeichnung der Ausrüstung bleibt sichtbar und lesbar. Unleserliche Markierungen und Schilder sind zu berichtigen;
- Kältemittelleitungen oder Komponenten sind so installiert, dass sie nicht wahrscheinlich einer Substanz ausgesetzt sind, die korrodierende Kältemittel enthaltende Komponenten angreifen kann, es sei denn, die Komponenten sind aus Materialien gefertigt, die von Natur aus korrosionsbeständig sind oder entsprechend gegen Korrosion geschützt sind.

9) Überprüfungen elektrischer Geräte

Reparatur und Wartung elektrischer Kormponenten umfassen anfängliche Sicherheitsprüfungen und Prüfverfahren für Komponenten. Wenn ein Fehler vorliegt, der die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf keine elektrische Versorgung an den Stromkreis angeschlossen werden, bis zufriedenstellend damit umgegangen wurde. Kann der Fehler nicht sofort behoben werden, aber ist es erforderich, den Betrieb fortzusetzen, ist eine angemessene vorübergehende Lösung zu verwenden. Dies ist dem Eigentümer der Ausrüstung zu melden, damit alle Beteiligten informiet sind.

Anfängliche Sicherheitsprüfungen umfassen:

Dass Kondensatoren entladen sind: Dies ist auf sichere Weise zu tun, um die Möglichkeit von Funkenbildung zu vermeiden;

Dass keine stromführenden elektrischen Komponenten und Leitungen während des Ladens, Rückgewinnens oder Spülens des Systems freigelegt sind;

Dass die Erdungsdurchgängigkeit gewährleistet ist.

DE

2. Reparaturen an hermetisch abgedichteten Komponenten

1) Vor Reparaturen an hermetisch abgedichteten Komponenten sind alle elektrischen Versorgungen des zu bearbeitenden Geräts zu trennen, bevor hermetisch abgedichtete Abdeckungen usw. enffernt werden. Wenn es unbedingt erforderlich ist, das Gerät während der Wartung mit Strom zu versorgen, muss an der kritischsten Stelle ein dauerhaft in Betrieb befindliches Lecksuchgerät installiert sein, um vor einer potenziell gefährlichen Situation zu warnen.
2) Besondere Aufmerskaniteit ist auf Folgendes zu richten, um sicherzustellen, dass durch Arbeiten an elektrischen Komponenten das Gehäuse nicht in einer Weise verändert wird, die die Schutzart beeinträchtigt.

Dazu gehören Schäden an Kabeln, eine übermäßige Anzahl von Anschlüssen, Klemmen, die nicht gemäß der ursprünglichen Spezifikation hergestellt wurden, Beschädigung von Dichtungen, falsche Montage von Kabelverschraubungen usw.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher montiert ist.

Stellen Sie sicher, dass Dichtungen oder Dichtungsmaterialien nicht so weit abgebaut sind, dass sie ihren Zweck, das Eindringen brennbarer Atmosphären zu verhindern, nicht mehr erfüllen. Ersatzteile müssen den Spezifikationen des Herstellers entsprechen.

HINWEIS: Die Verwendung von Silikondichtstoffen kann die Wirksamkeit einiger Arten von Lecksuchgeräten beeinträchtigen. Eigensichere Komponenten müssen vor Arbeiten an ihnen nicht isoliert werden.

3. Reparatur an eigensicheren Komponenten

Wenden Sie keine dauerhaften induktiven oder kapazitiven Lasten auf den Stromkreis an, ohne sicherzustellen, dass dadurch die zulässige Spannung und der zulässige Strom für das verwendete Gerät nicht überschritten werden.

Eigensichere Komponenten sind die einzigen Typen, die im belebten Zustand in der Nähe einer brennbaren Atmosphäre bearbeitet werden dürfen. Die Prüfgeräte müssen für die richtige Nennleistung ausgelegt sein.

Ersetzen Sie Komponenten nur durch vom Hersteller angegebene Teile. Andere Teile können dazu führen, dass Kältemittel aus einem Leck in der Atmosphäre entzündet wird.

4. Verkabelung

Überprüfen Sie, dass die Verkabelung keinem Verschleiß, keiner Korrosion, keinem übermäßigen Druck, keinen Vibrationen, scharfen Kanten oder anderen nachteiligen Umwelteinflüssen ausgesetzt ist. Die Prüfung muss auch die Auswirkungen von Alterung oder kontinuierlichen Vibrationen aus Quellen wie Kompressoren oder Lüftern berücksichtigen.

5. Erkennung brennbarer Kältemittel

Unter keinen Umständen dürfen potenzielle Zündquellen bei der Suche nach oder Erkennung von Kältemittellecks verwendet werden. Eine Halogenlampe (oder ein anderes Detektorgerät mit offener Flamme) darf nicht verwendet werden.

DE

6. Lecksuchmethoden

Die folgenden Lecksuchmethoden gelten als akzeptabel für Systeme, die brennbare Kältemittel enthalten.

Elektronische Lecksuchgeräte sind zum Aufspüren brennbarer Kältemittel zu verwenden, doch die Empfindlichkeit reicht möglicherweise nicht aus oder muss neu kalibriert werden. (Das Erkennungsgerät ist in einer kältemittelfreien Umgebung zu kalibrieren.) Sicherstellen, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Lecksuchgeräte sind auf einen Prozentsatz des UEG des Kältemittels einzustellen und auf das verwendete Kältemittel sowie den entsprechenden Prozentsatz des Gases (maximal 25 %) zu kalibrieren.

Lecksuchflüssigkeiten sind für die Verwendung mit den meisten Kältemitteln geeignet, aber die Verwendung von Reinigungsmitteln, die Chlor enthalten, ist zu vermeiden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohrleitungen korrodieren kann.

Wird ein Leck vermutet, sind alle offenen Flammen zu entfernen/zu löschen.

Wird eine Kältemittel-Leckage festgestellt, die das Hartlöten erfordert, ist das gesamte Kältemittel aus dem System zurückzugewinnen oder (durch Schließen von Absperrventilen) in einem Teil des Systems, fern der Leckstelle, zu isolieren. Anschließend ist sowohl vor als auch während des Lötvorgangs sauerstofffreier Stickstoff (OFN) durch das System zu spülen.

7. Entfernung und Evakuierung

Beim Öffnen des Kältemittelkreislaufs für Reparaturen – oder zu eihem anderen Zweck – sind die üblichen Verfahren anzuwenden. Dabei ist es jedoch wichtig, bewährte Verfahren zu befolgen, da die Entflammbarkeit zu berücksichtigen ist. Das folgende Verfahren ist einzuhalten:

- Kältemittel entfernen;
- Den Kreislauf mit Inertgas spülen;
- Evakuieren;
- Erneut mit Inertgas spülen;
- Den Kreislauf durch Schneiden oder Hartlöten öffnen.

Die Kältemittelfüllung ist in die richtigen Rückgewinnungsflaschen zurückzugewinnen. Das System ist mit OFN zu „spülen", um das Gerät sicher machen. Dieser Vorgang muss gegebenenfalls mehrmals wiederholt werden. Für diese Aufgabe dürfen keine Druckluft oder kein Sauerstoff verwendet werden.

Das Spülen erfolgt durch Aufheben des Vakuums im System mit OFN und fortgesetztes Befüllen, bis der Betriebsdruck erreicht ist, danach Entlüften in die Atmosphäre und abschließend Evakuieren bis zum Vakuum. Dieser Vorgang ist zu wiederholen, bis kein Kältemittel mehr im System vorhanden ist. Wird die letzte OFN-Füllung verwendet, ist das System auf atmosphärischen Druck zu enttüften, um die Arbeiten durchführen zu können. Dieser Vorgang ist unbedingt erforderfich, wenn Lötarbeiten an den Rohrleitungen durchgeführt werden sollen.

Sicherstellen, dass der Auslass der Vakuumpumpe nicht in der Nähe von Zündquellen liegt und eine Belüftung vorhanden ist.

DE

8. Ladeverfahren

Zusätzlich zu den herkömmlichen Ladeverfahren sind die folgenden Anforderungen zu beachten.

- Stellen Sie sicher, dass bei der Verwendung von Ladeausrüstung keine Verunrenigung verschiedener Kältemittel auffritt. Schläuche oder Leitungen sollten so kurz wie möglich sein, um die darin enthaltene Kältemittelmenge zu minimieren.
- Zylinder müssen aufrecht gehalten werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kühlsystem geerdet ist, bevor das System mit Kältemittel geladen wird.
- Kennzeichnen Sie das System, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist (falls noch nicht geschehen).
- Äußerste Sorgfalt ist darauf zu verwenden, das Kühlsystem nicht zu überfüllen.

Vor dem erneuten Laden des Systems muss es mit OFN einem Drucktest unterzogen werden, Nach Abschluss des Ladevorgangs ist eine Dichtheitsprüfung, jedoch vor der Inbetriebnahme, durchzuführen. Vor Verlassen der Anlage ist eine abschließende Dichtheitsprüfung durchzuführen.

9. Außerbetriebnahme

Bevor dieses Verfahren durchgeführt wird, ist es unerlässlich, dass der Techniker mit dem Gerät und allen Einzelheiten vertraut ist. Es wird empfohlen, alle Kältemittel sicher zurückzugewinnen. Vor Beginn der Arbeiten ist eine Öl- und Kältemittelprobe für den Fall der erforderlichen Analyse zu entnehmen, bevor zurückgewonnenes Kältemittel wiederverwendet wird. Es ist unerlässlich, dass vor Beginn der Arbeiten elektrische Energie verfügbar ist.

a) Machen Sie sich mit dem Gerät und seiner Bedienung vertraut.

b) Trennen Sie das System elektrisch.

c) Stellen Sie vor dem Versuch des Verfahrens sicher, dass:

- geeignete mechanische Handhabungsgeräte vorhanden sind, falls erforderlich, für den Umgang mit Kältemittelzylindern;
- alle persönliche Schutzausrüstung verfügbar ist und korrekt verwendet wird;
- der Rückgewinnungsprozess jederzeit von einer fachkundigen Person überwacht wird;
- Rückgewinnungsgeräte und Zylinder den entsprechende Normen entsprechen.

d) Pumpen Sie das Kältemittelsystem, falls möglich, ab.

e) Wenn kein Vakuum möglich ist, stellen Sie einen Verteiler her, sodass Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.

f) Stellen Sie sicher, dass sich der Zylinder auf der Waage befindet, bevor die Rückgewinnung beginnt.

g) Starten Sie das Rückgewinnungsgerät und bedienen Sie es gemäß den Anweisungen des Herstellers.

h) Befüllen Sie die Zylinder nicht übermäßig. (Nicht mehr als 80 % Flüssigkeitsvolumen einfüllen).

i) Überschreiten Sie den maximalen Betriebsdruck des Zylinders, auch nicht vorübergehend.

j) Wenn die Zylinder korrekt befüllt wurden und der Vorgang abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Zylinder und das Gerät umgehend vom Einsatzort entfernt werden und alle Absperrventile am Gerät geschlossen sind.

k) Zurückgewonnenes Kältemittel darf erst in ein anderes Kältesystem eingefüllt werden, nachdem es gereinigt und überprüft wurde.

10. Kennzeichnung

Das Gerät muss mit einem Hinweis gekennzeichnet sein, dass es entleert und von Kältemittel befreit wurde. Das Etikett muss datiert und unterschrieben sein. Stellen Sie sicher, dass am Gerät Etiketten angebracht sind, die angeben, dass das Gerät brennbares Kältemittel enthält.

11. Rückgewinnung

Beim Entfernen von Kältemittel aus einem System, entweder zur Wartung oder zur Stilllegung, wird empfohlen, alle Kältemittel sicher zu entfernen. Achten Sie bei der Übertragung von Kältemittel in Zylinder darauf, dass nur geeignete Rückgewinnungszylinder für Kältemittel verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die richtige Anzahl an Zylindern zum Aufnehmen der gesamten Systemfüllmenge verfügbar ist. Alle zu verwendenden Zylinder sind für das zurückgewonnene Kältemittel bestimmt und für dieses Kältemittel gekennzeichnet (d. h. spezielle Zylinder für die Rückgewinnung von Kältemittel). Die Zylinder müssen mit einem Druckentlastungsventil und den damit verbundenen Absperrventilen in gutem Betriebszustand vollständig sein. Leere Rückgewinnungszylinder werden evakuiert und, wenn möglich, vor Beginn der Rückgewinnung gekühlt.

Die Rückgewinnungsausrüstung muss in gutem Betriebszustand sein und über eine Satz Anweisungen bezüglich der zum Einsatz kommenden Ausrüstung verfügen und für die Rückgewinnung von brennbaren Kältemitteln geeignet sein. Darüber hinaus muss ein Satz kalibrierter Waagen verfügbar und in gutem Betriebszustand sein. Schläuche müssen vollständig sein und leckfreie Schnellkupplungen in gutem Zustand aufweisen. Überprüfen Sie vor der Verwendung der Rückgewinnungsmaschine, ob sie sich in zufriedenstellendem Betriebszustand befindet, ordnungsgemäß gewartet wurde und ob alle zugehörigen elektrischen Komponenten abgedichtet sind, um Zündquellen bei einem Kältemittelaustritt zu verhindern. Wenden Sie sich im Zweifel an den Hersteller.

Das zurückgewonnene Kältemittel ist im entsprechenden Rückgewinnungszylinder an den Kältemittellieferanten zurückzugeben und ein entsprechender Abfallübernahmeschein ist auszustellen. Mischen Sie keine Kältemittel in Rückgewinnungseinheiten und insbesondere nicht in Zylindern.

DE

Wenn Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden sollen, stellen Sie sicher, dass diese auf ein akzeptables Niveau evakuiert wurden, um zu gewährleisten, dass kein entzündliches Kältemittel im Schmiermittel verbleibt. Der Evakuierungs prosess muss durchgeführt werden, bevor der Kompressor an die Lieferanten zurückgesandt wird. Zur. Beschleunigung dieses Prozesses darf ausschließlich elektrisches Heizen am Kompressorgehäuse eingesetzt werden. Wenn Öl aus einem System abgelassen wird, ist ist dies sicher durchzuführen.

Sicherungsspezifikationen der Maschine

Typ: 5H, 5N, 5ET oder 932

Spannung: 250V

Stromstärke: 3.15 A

DE

Fehlerbehebung

Reparieren oder zerlegen Sie die Klimaanlage nicht selbst. Unsachgemäße Reparaturen können zu Schäden an Personen oder deren Eigentum führen.

Probleme	Ursachen	Lösungen
Die Klimaanlage funktioniert nicht.	Es gibt keinen Strom.	Schalten Sie das Gerät ein, nachdem Sie es an eine Steckdose mit Strom angeschlossen haben.
	Die Überlaufanzeige zeigt "FL" an.	Entleeren Sie das Wasser im Gerät.
	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.	Empfehlen Sie, das Gerät bei einer Temperatur von 7–35 °C (44–95 °F) zu verwenden.
	Im Kühlmodus ist die Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur; im Heizmodus ist die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur.	Ändern Sie die eingestellte Temperatur.
	Im Entfeuchtungsmodus ist die Umgebungstemperatur niedrig.	Das Gerät befindet sich in einem Raum mit einer Umgebungstemperatur von mehr als **17 °C (62 °F)**.
Die Kühlwirkung ist nicht gut.	Es gibt direkte Sonneneinstrahlung.	Ziehen Sie den Vorhang zu.
	Türen oder Fenster sind geöffnet; es sind viele Personen anwesend; im Kühlmodus gibt es andere Wärmequellen.	Schließen Sie Türen und Fenster, und fügen Sie eine neue Klimaanlage hinzu.
	Der Filter ist verschmutzt.	Reinigen oder ersetzen Sie den Filter.
	Der Lufteinlass oder -auslass ist blockiert.	Beseitigen Sie die Verstopfungen.
Starke Geräusche	Die Klimaanlage steht nicht auf einer ebenen Fläche.	Stellen Sie die Klimaanlage auf eine ebene und feste Fläche (um Geräusche zu reduzieren).

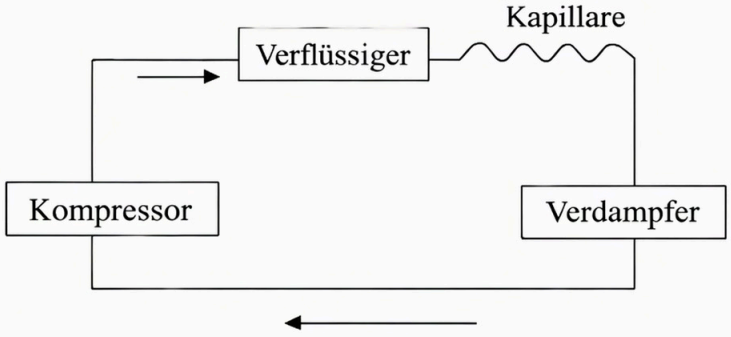
Kompressor funktioniert nicht.	Überhitzungsschutz wird aktiviert.	Warten Sie 3 Minuten, bis die Temperatur gesunken ist, und starten Sie das Gerät dann neu.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Der Abstand zwischen dem Gerät und der Fernbedienung ist zu groß.	Bringen Sie die Fernbedienung in die Nähe der Klimaanlage und stellen Sie sicher, dass die Fernbedienung direkt auf den Empfänger der Fernbedienung gerichtet ist.
	Die Fernbedienung ist nicht auf die Richtung des Empfängers der Fernbedienung ausgerichtet.	
	Batterien sind leer.	Ersetzen Sie die Batterien.
Anzeige „E1“.	Die Temperaturmesssonde der Rohrleitung ist fehlerhaft.	Überprüfen Sie die Temperatur-messsonde der Rohrleitung und den zugehörigen Stromkreis.
Anzeige „E2“.	Die Raumtemperaturmesssonde ist fehlerhaft.	Überprüfen Sie die Temperatur-messsonde der Rohrleitung und den zugehörigen Stromkreis.

Hinweis: Wenn Probleme auftreten, die nicht in der Tabelle aufgeführt sind, oder empfohlene Lösungen nicht funktionieirer, wenden Sie sich bitte an eine professionelle Kundendienstorganisation.

Anhang

Schematisches Diagramm der Klimaalage

(Die spezifischen technischen Parameter des Geräts unterliegen dem Typenschild am Product.)



Entsorgung



Behandlung: Entsorgen Sie das Altgerät nicht zusammen mit anderem unsortiertem Abfall. Solche Abfälle müssen getrennt gasammelt und für andere spezielle Zwecke wiederverwertet werden.

IT

Il refrigerante utilizzato nei condizionatori portatili è l'idrocarburo ecocompatibile R290. Questo refrigerante è inodore e, rispetto ai refrigeranti alternativi, l'R290 è un refrigerante che non danneggia lo strato di ozono e ha un impatto ambientale molto basso.

Si prega di leggere le istruzioni prima dell'uso e della riparazione.

I disegni riportati nel presente manuale potrebbero non corrispondere agli oggetti reali. Si prega di fare riferimento agli oggetti reali.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

- L'apparecchio deve essere installato, utilizzato e conservato in un locale con una superficie superiore a 7 m².
- **AVVERTENZA**: mantenere libera da ostacoli l'apertura di ventilazione.
- La manutenzione deve essere eseguita solo secondo le raccomandazioni del produttore.
- **AVVERTENZA**: l'apparecchio deve essere conservato in un'area ben ventilata, le cui dimensioni corrispondano a quelle specificate per il funzionamento.
- **AVVERTENZA**: l'apparecchio deve essere conservato in un locale privo di fiamme libere in funzionamento continuo (ad esempio un apparecchio a gas in funzione) e di fonti di accensione (ad esempio un riscaldatore elettrico in funzione).
- L'apparecchio deve essere installato in conformità con le normative nazionali in materia di cablaggio.
- È necessario rispettare le normative nazionali in materia di gas.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano stati istruiti o sorvegliati sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che esso comporta.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Assicurarsi che il retro dell'unità sia ad almeno 50 cm di distanza dalla parete.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo simile, al fine di evitare pericoli.






IT

SUGGERIMENTI PER L'UTENTE

Evitare di compiere tali operazioni, per prevenire eventuali rischi per la sicurezza e la salute

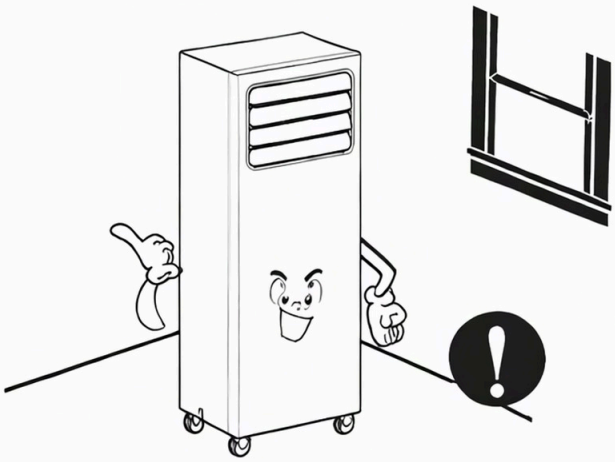
Seguire tali istruzioni, per motivi di sicurezza e tutela della salute

PRECAUZIONI

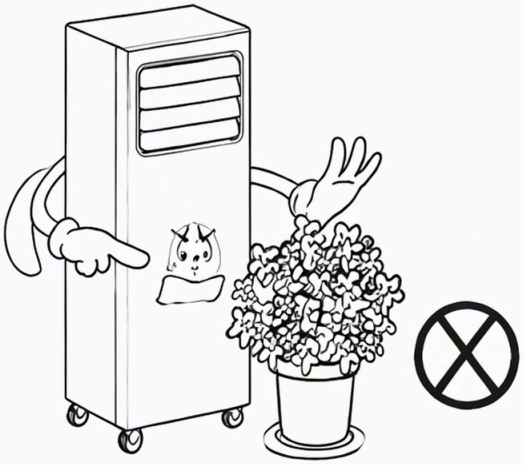
Solo per uso domestico



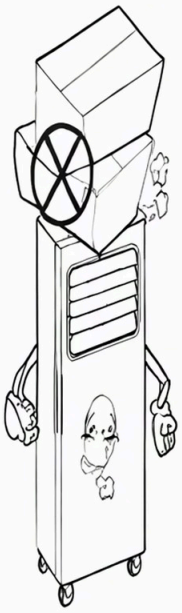
Solo per uso interno;
posizionare il condizionatore d'aria
in un ambiente asciutto.



In caso di scambio d'aria ostruito,
non impilare oggetti intorno al
condizionatore.

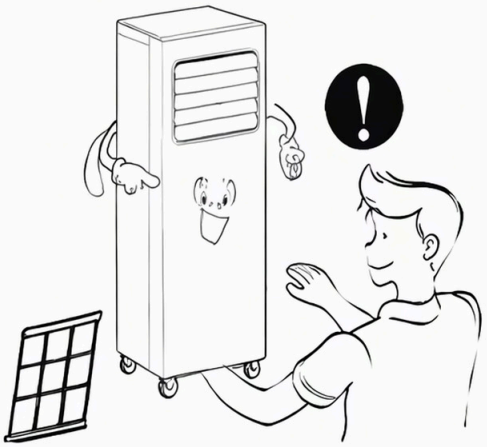


Per evitare danni, non collocare
oggetti pesanti sul condizionatore.

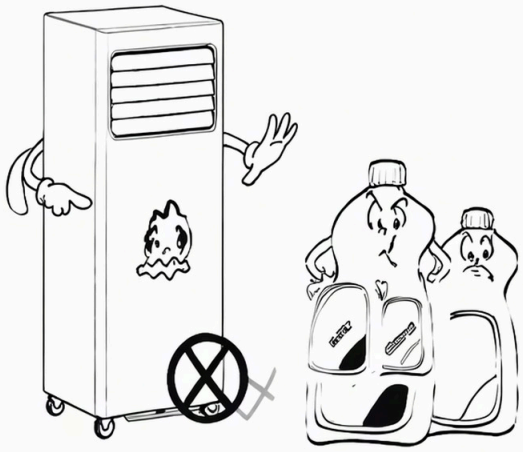


IT

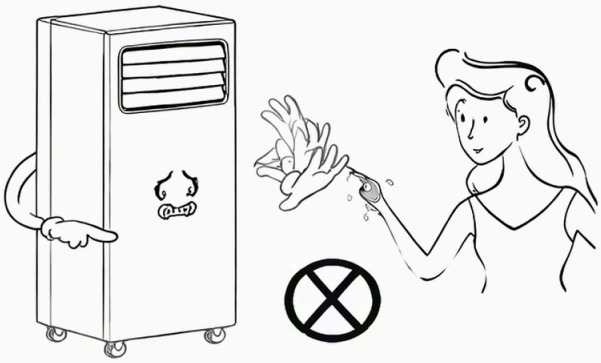
Non utilizzare la macchina con le mani bagnate o in un ambiente umido.



Pulire la macchina con un panno morbido, invece di cera, diluenti o detergenti irritanti.



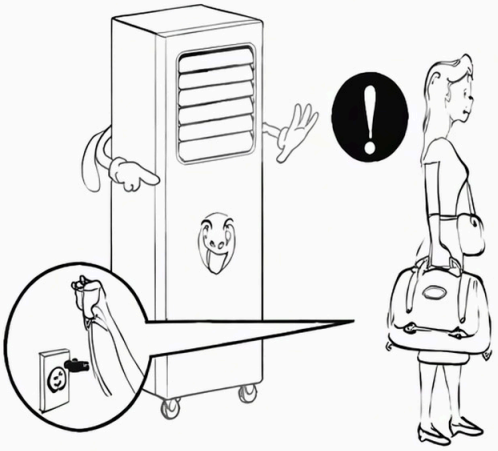
Non utilizzare la macchina con le mani bagnate o in un ambiente umido.



Per la tua salute, non bere mai l'acqua di condensa scaricata dalla macchina.



Scollegare il cavo di alimentazione se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo.



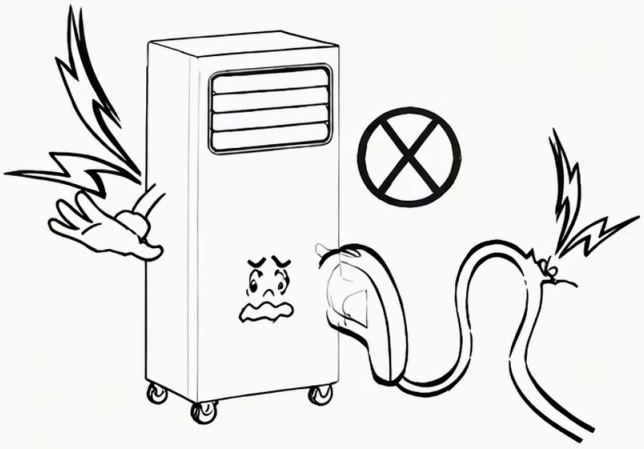
Non è consentito a personale non qualificato smontare o riparare la macchina.



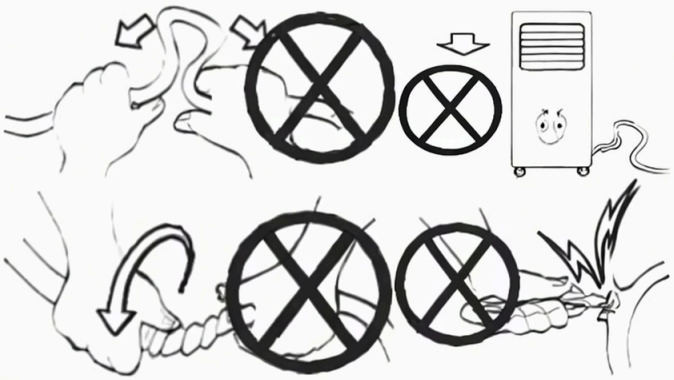
IT

AVVERTENZE DI SICUREZZA

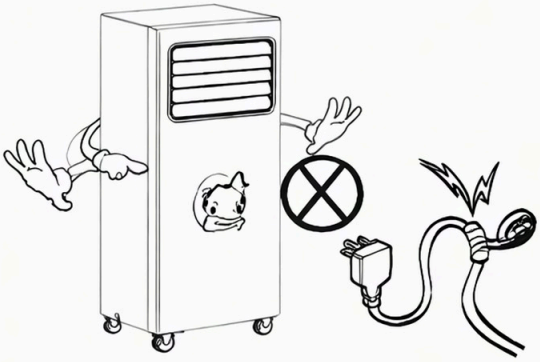
Non utilizzare cavi di alimentazione o spine danneggiati. Non collegare mai a una presa allentata.



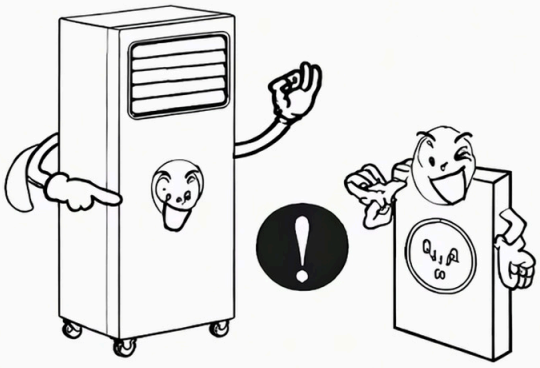
Non danneggiare mai il cavo di alimentazione né usare cavi di alimentazione non autorizzati. Assicurarsi che la tensione sia corretta.



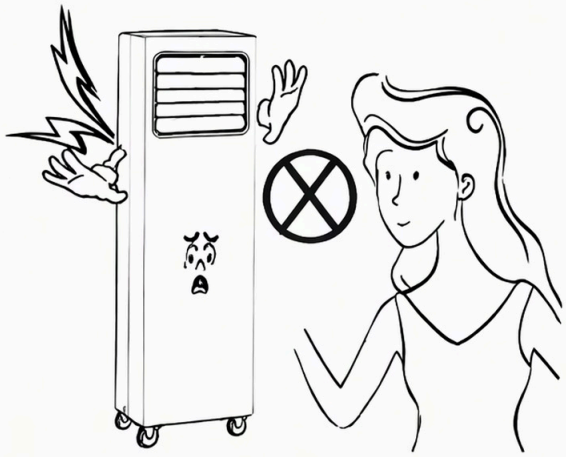
Non modificare o prolungare il cavo di alimentazione.



Si consiglia una presa con messa a terra per la macchina.



In caso di scossa elettrica, non collegare/scollegare mai la spina con le mani bagnate.

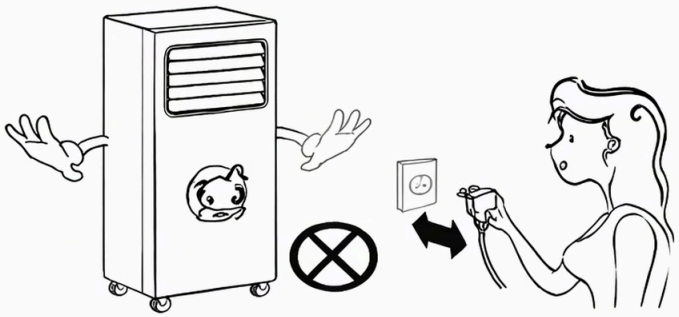


Per scollegare, afferrare la spina ed estrarla invece che tirare i cavi.

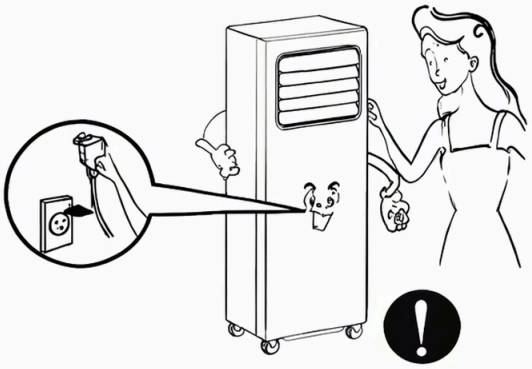


IT

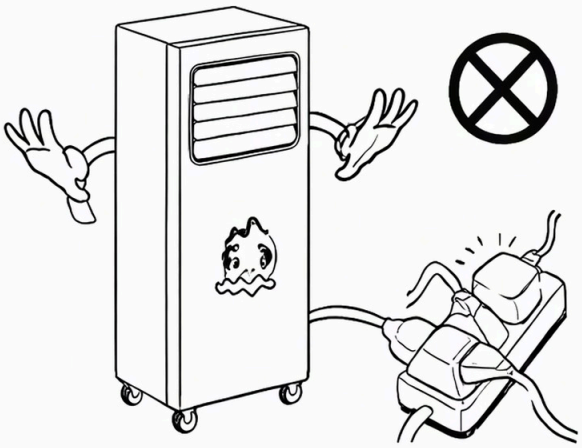
Non controllare mai lo stato di accensione/spegnimento collegando/scollegando direttamente.



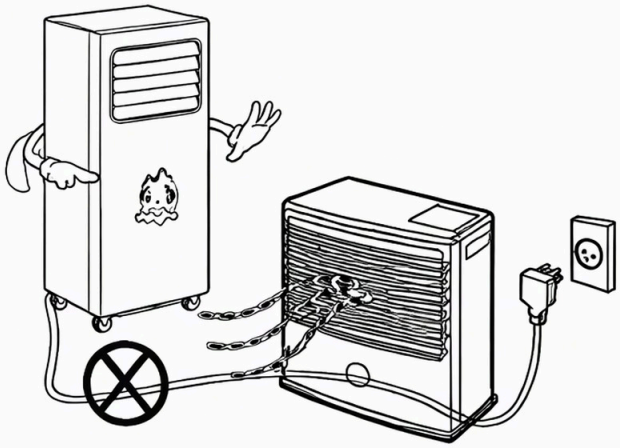
Spegnere l'apparecchio prima di scollegarlo.



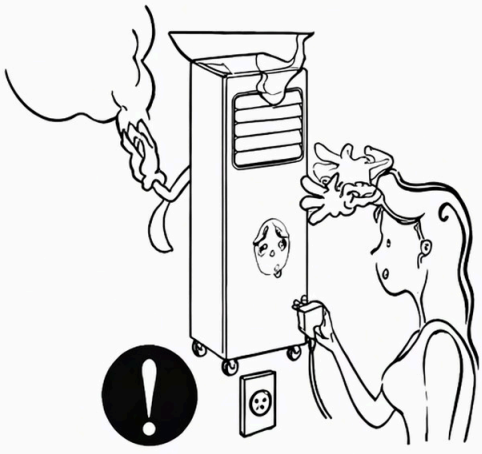
Non sovraccaricare la presa di corrente.



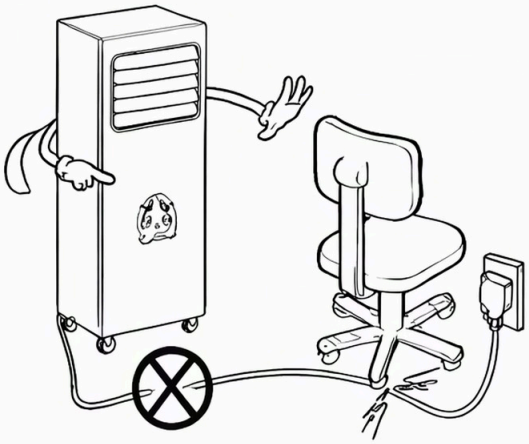
Tenere lontano da fonti di calore o dall'esposizione diretta alla luce solare.



In caso di rumori, odori o fumo anomali, spegnere e scollegare l'apparecchio per la diagnosi.

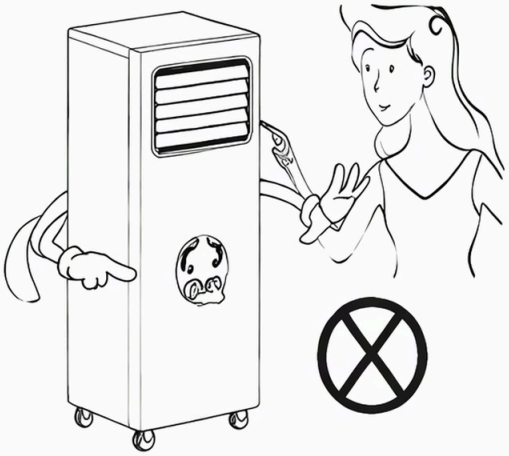


In caso di scossa elettrica, non danneggiare il cavo di alimentazione posizionando sopra oggetti pesanti.



IT

Non inserire mai le dita o altri oggetti duri nella bocchetta dell'aria.



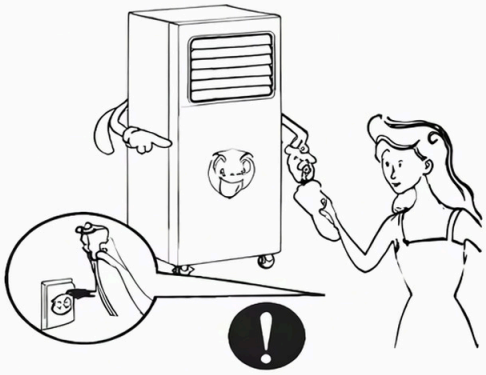
Tenere le parti elettriche lontane dall'acqua.



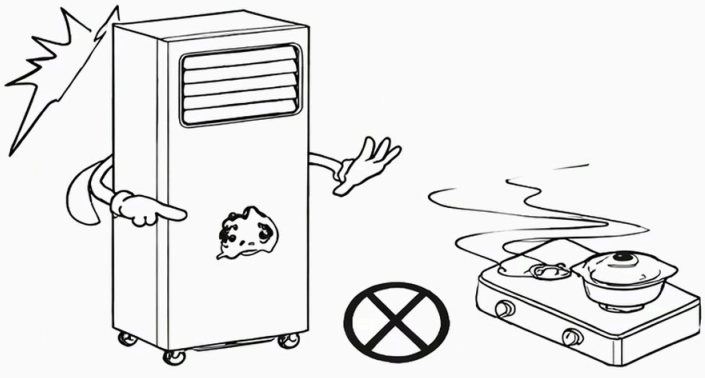
Se entra dell'acqua, spegnere e scollegare l'apparecchio e contattare un tecnico per il controllo e la riparazione.



Spegnere e scollegare prima di pulire, procedere alla pulizia o sostituire i componenti.



In caso di fuga di gas, aprire la finestra per ventilare prima di scollegare l'apparecchio.

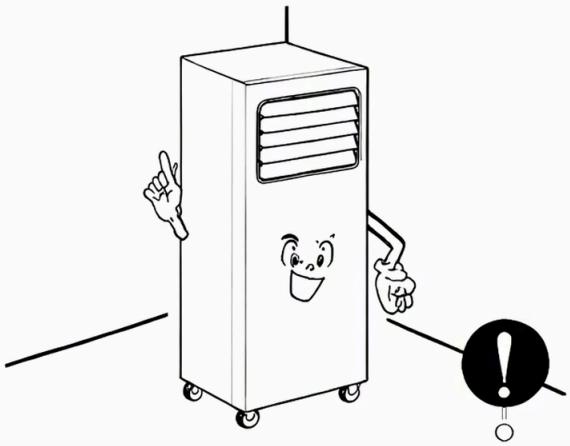


L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacitá fisiche, sensoriali o psicologiche o con mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto supervisione e istruzioni riguardo all'uso corretto e ai pericoli dell'apparecchio.

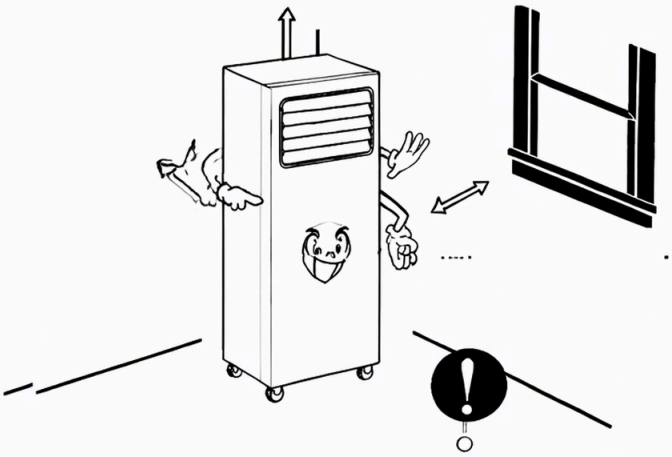


IT

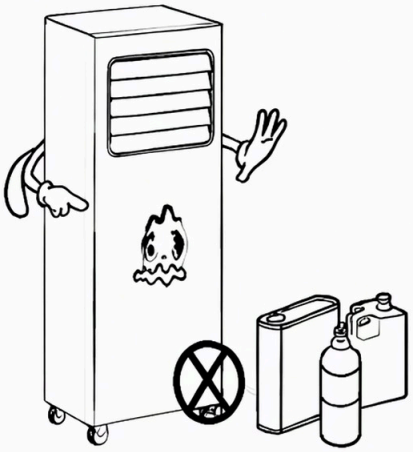
Per un corretto funzionamento del compressore, posizionare l'apparecchio in verticale su una superficie piana.



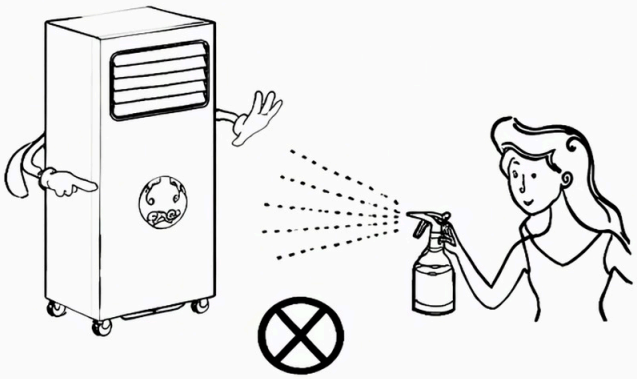
Per una corretta ventilazione, tenere l'apparecchio ad almeno 50 cm da oggetti vicini.



Non utilizzare mai l'apparecchio vicino a benzina o altri oggetti infiammabili.



Tenere l'apparecchio lontano da agenti spruzzati o da qualsiasi solvente; le parti in plastica potrebbero deformarsi e le parti elettriche potrebbero persino risultare danneggiate.



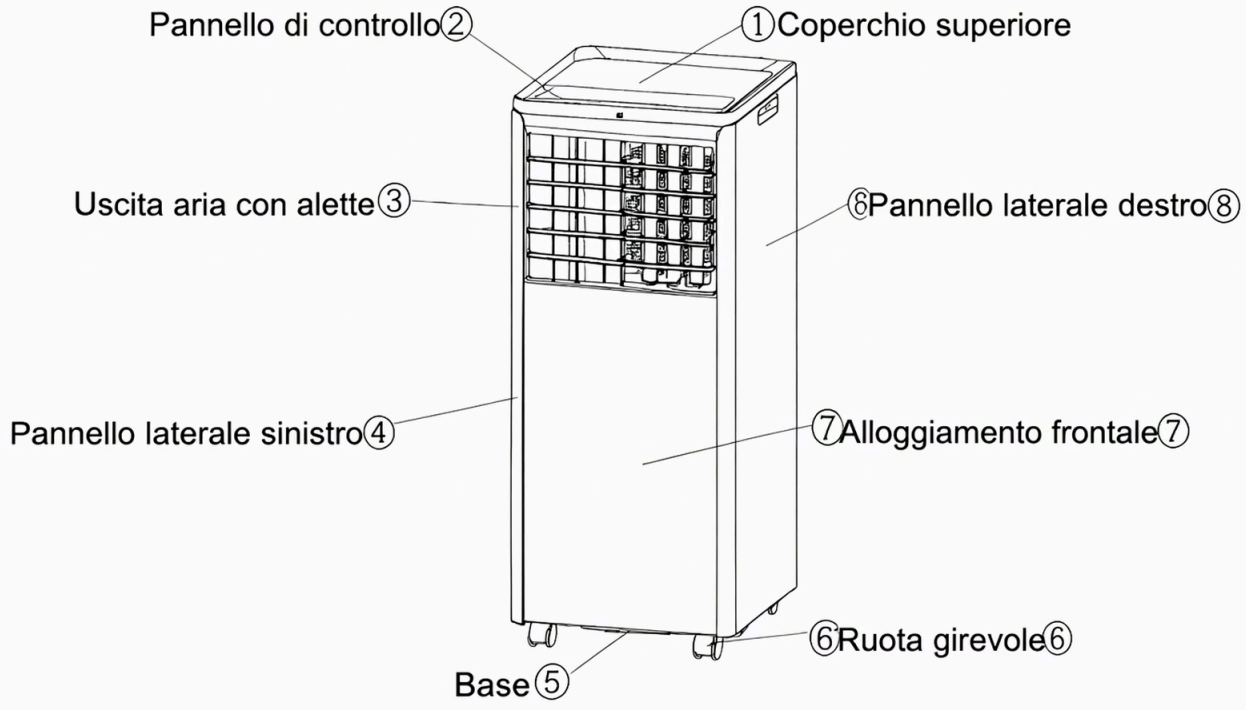
Caratteristiche e componenti

1. Caratteristiche

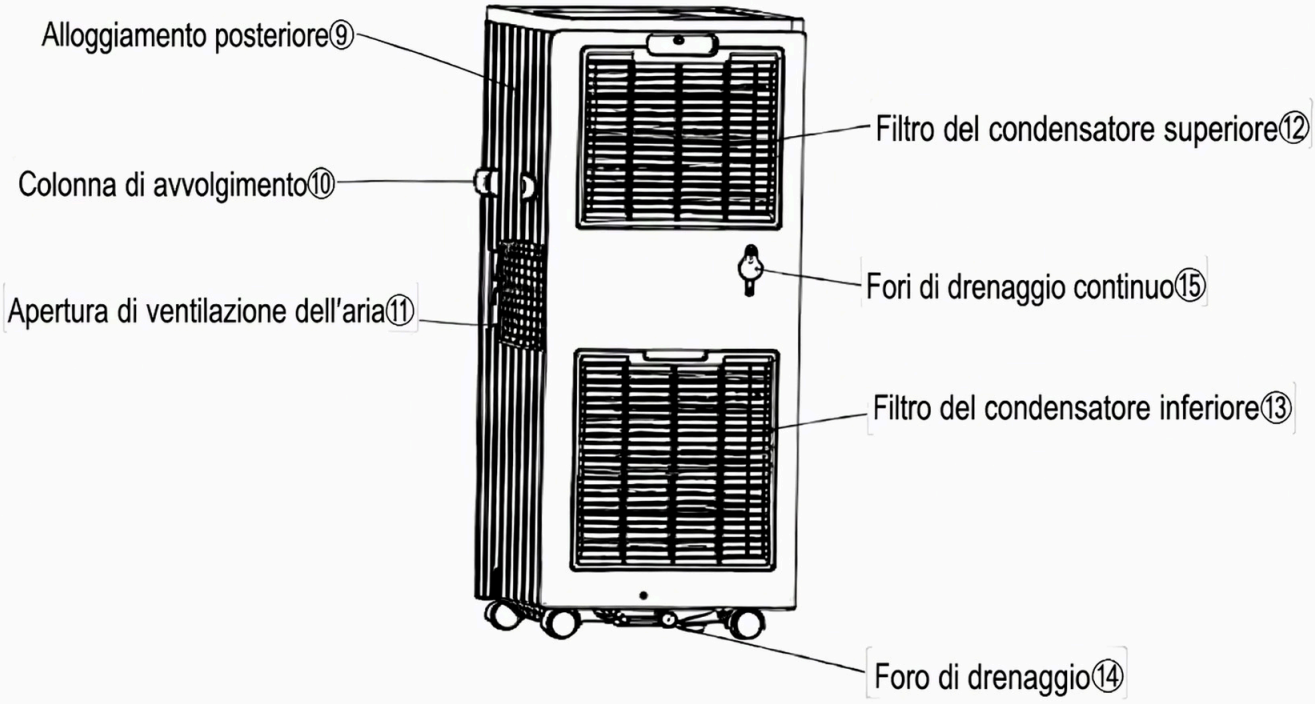
- Aspetto nuovo di zecca, struttura compatta, linee morbide, forma semplice e generosa.
- Funzioni di refrigerazione, deumidificazione, erogazione aria e drenaggio continuo.
- L'interfaccia esterna è posizionata in alto per facilitare il montaggio e garantire il flusso regolare del tubo di calore.
- Il display LED del pannello di controllo è bello e alla moda, con telecomando di alta qualità. Adozione di un design intuitivo del telecomando.
- Capacità di filtrazione dell'aria.
- Funzione di interruttore temporizzato.
- Funzione di protezione che riavvia automaticamente il compressore dopo tre minuti e una varietà di altre funzioni di protezione.

La temperatura massima di funzionamento per il raffreddamento del condizionatore d'aria: 35/24**°C**; intervallo di temperatura di funzionamento: 7-35**°C**.

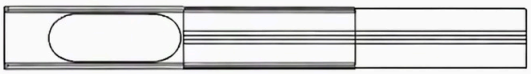
2. Componenti



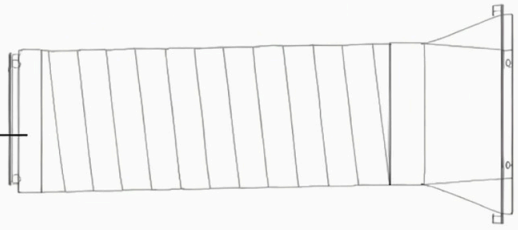
IT



Gruppo del tubo di scarico



Gruppo della piastra di sigillatura della finestra

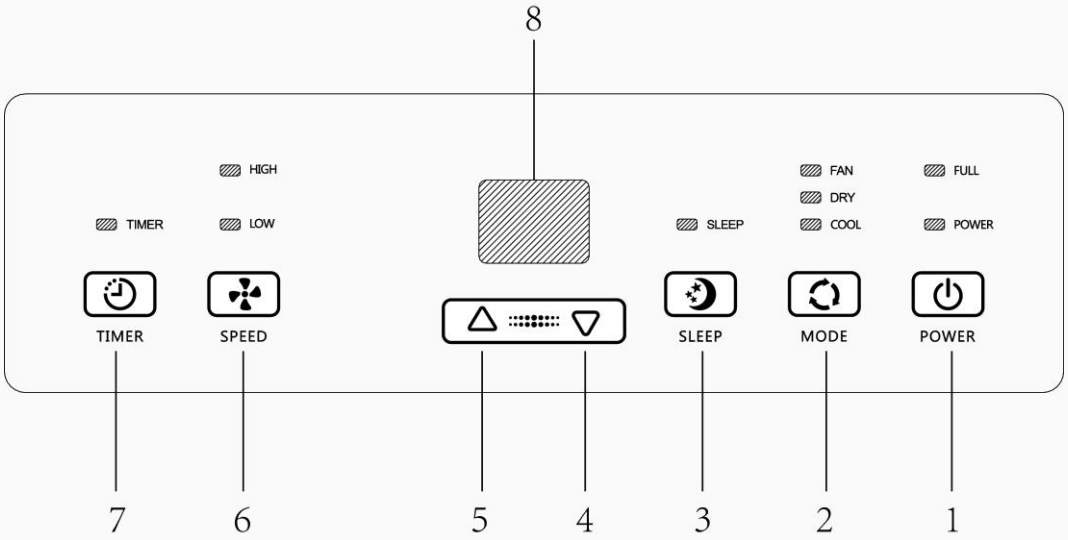


IT

Impostazioni di controllo

1. Istruzioni per l'uso del pannello di controllo

1) Interfaccia operativa:



1. Tasto di alimentazione
2. Tasto modalità
3. Tasto Sleep
4. Tasto Giù
5. Tasto Su
6. Tasto Velocità
7. Tasto Timer
8. Display

1: Quando la macchina viene accesa per la prima volta, la macchina emette un segnale acustico e poi entrerà in stato di standby.

2: Tasto di alimentazione: premere il tasto per accendere e spegnere la macchina. In caso di accensione, premere il tasto per spegnere la macchina; in caso di spegnimento, premere il tasto per accendere la macchina.

3: Tasto modalità: in caso di accensione, premere il tasto per passare tra modalità raffreddamento → ventilazione → deumidificazione.

4: Tasti Su e Giù: premere entrambi i tasti per modificare la temperatura impostata o il tempo impostato, operando come segue:
Durante l'impostazione della temperatura, premere il tasto Su o Giù per selezionare la temperatura desiderata (non disponibille in modalità ventilazione o deumidificazione).
Durante l'impostazione del tempo, premere il tasto Su o Giù per selezionare il tempo desiderato.

5: Tasto Velocità:

1) In modalità raffreddamento e ventilazione, premere il tasto per selezionare il funzionamento a velocità alta o bassa. Tuttavia, a causa delle condizioni anti-freddo, in determinate condizioni, potrebbe non funzionare secondo la velocità impostata.
2) In modalità deumidificazione, la pressione del tasto è invalida e il ventilatore sceglierà obbligatoriamente il funzionamento a bassa velocità.

6: Modalità Sleep:

In modalità raffreddamento, premere il tasto Sleep per attivare la modalità sleep, quindi l'unità funzionerà in modalità a risparmio energetico e silenziosa.

IT

7: Tasto Timer:

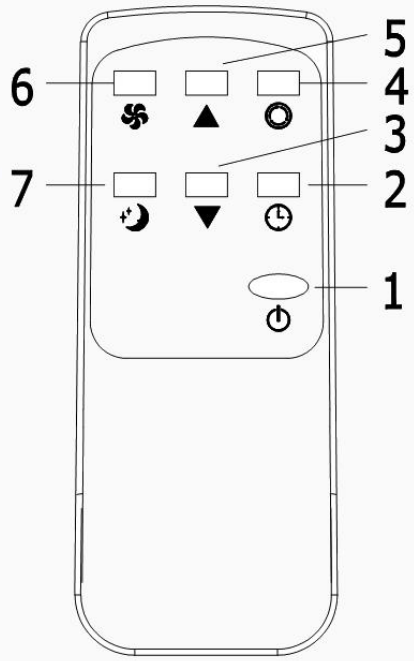
In caso di alimentazione accesa, premere il tasto per chiudere la temporizzazione; in caso di alimentazione spenta, premere il tasto per aprire la temporizzazione.

Premere il tasto quando il simbolo di temporizzazione lampeggia, quindi premere i tasti su e giù per selezionare il valore di temporizzazione richiesto.

I valori di temporizzazione possono essere impostati da 1 a 24 ore e il valore di temporizzazione viene regolato in aumento o in diminuzione di un'ora.

Istrucioni operative del telecomando

1) Il pannello del telecomando è il seguente:



Le istruzioni per il funzionamento dei tasti del telecomando di alta qualità sono le seguenti:

1. Alimentazione: premere il tasto per accendere o spegnere la macchina.

2. Timer: premere il tasto per impostare la temporizzazione.

3. Giù: premere il tasto ▼ per ridurre la temperature e il valore impostato della temporizzazione.

4. Modalità: premere il tasto per passare tra le modalità di raffreddamento, ventilazione, deumidificazione.

5. Su: premere il tasto ▲ per aumentare la temperatura e il valore impostato della temporizzazione.

6. Ventilatore: premere il tasto per selezionare la velocità del vento alta o bassa.

7. Modalità notturna: premere il tasto per attivare la modalità notturna.

Funzioni di protezione

1. Funzione di protezione antigelo:

In modalità raffreddamento, deumidficazione o risparmio energetico, se la temperatura del tubo di scarico è troppo bassa, la macchine entrerà automaticamente in stato di protezione; se la temperatura del tubo di scarico aumenta fino a una determinata temperatura, potrà automaticamente tornare al funzionamento normale.

2. Funzione di protezione da traboccamento:

Quando l'acqua nella vaschetta dell'acqua supera il livello di avviso, la macchina emetterà automaticamente un allarme acustico e la spia "FULL" lampeggerà. A questo punto, è necessario spostare il tubo di drenaggio collegato alla macchina o l'uscita dell'acqua verso uno scarico o un'altra area di drenaggio per svuotare l'acqua (vedere le Istruzioni di drenaggio alla fine di questo capitolo).
Dopo aver svuotato l'acqua, la macchina tornerà automaticamente allo stato originale.

3. Funzione di protezione del compressore

Per aumentare la durata di servizio del compressore, è prevista una funzione di protezione con avvio ritardato di 3 minuti dopo lo spegnimento del compressore.

Installazione e regolazione

1.Installazione

AVVERTENZA: prima di utilizzare il condizionatore d'aria portatile, tenerlo in posizione verticale per almeno due ore.

Il condizionatore d'aria può essere facilmente spostato nella stanza. Durante lo spostamento, assicurarsi che il condizionatore d'aria sia in posizione verticale e che venga collocato su una superficie piana. Non installare nè utilizzare il condizionatore d'aria in bagno o in altri ambienti umidi.

1.1 Installare il gruppo tubo di scarico del calore (come mostrato in Fig.1)

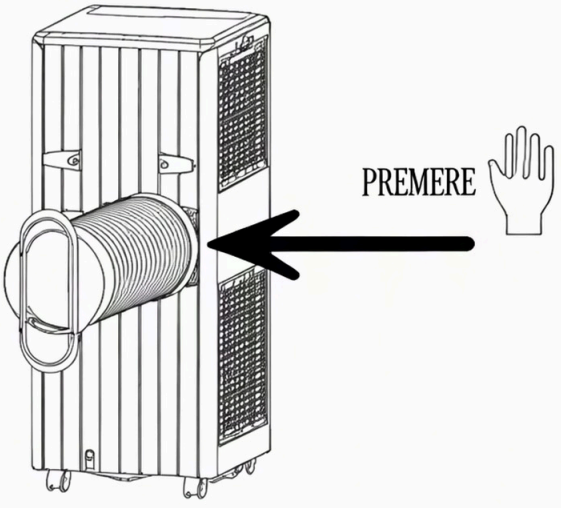


Figura 1

1) rimuovere il gruppo del connettore esterno e il gruppo del tubo di scarico, e rimuovere i sacchetti di plastica;
2) inserire il gruppo del tubo di calore ('estremità del giunto di scarico) nella fessura di ventilazione del pannello posteriore (spingere verso sinistra) e completare il montaggio (come mostrato nella figura 1).

1.2 Installazione dei componenti della piastra di sigillatura della finestra

1) Aprire a metà la finestra e montare il gruppo della piastra di sigillatura della finestra sulla finestra (come mostrato nella Fig.2 e nella Fig.3). I componenti possono essere posizionati in direzione orizzontale e verticale.
2) Tirare per aprire i vari componenti del gruppo della piastra di sigillatura della finestra, regolare la distanza di apertura in modo che entrambe le estremità del gruppo vengano a contatto con il telaio della finestra e fissare i vari componenti.

Note:

1. l'estremità piatta dei giunti dei tubi di scarico deve essere incastrata in posizione.
2. Il tubo non può essere deformato né presentare piegature significative (superiori a 45 °). Mantenere la ventilazione del tubo di scarico non ostruita.

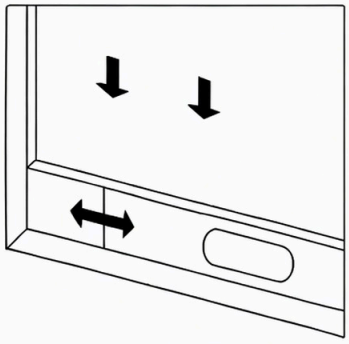


Figura 2

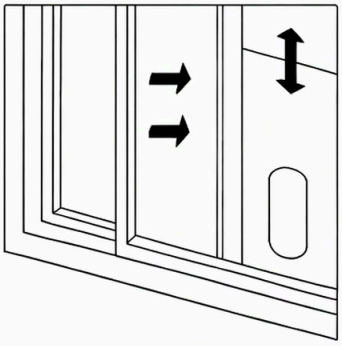


Figura 3

1.3 Installazione del corpo

1) Portare la macchina con il tubo di calore installato e i raccordi davanti alla finestra e la distanza tra il corpo e le pareti o altri oggetti deve essere di almeno 50 cm (come mostrato nella Fig.4).

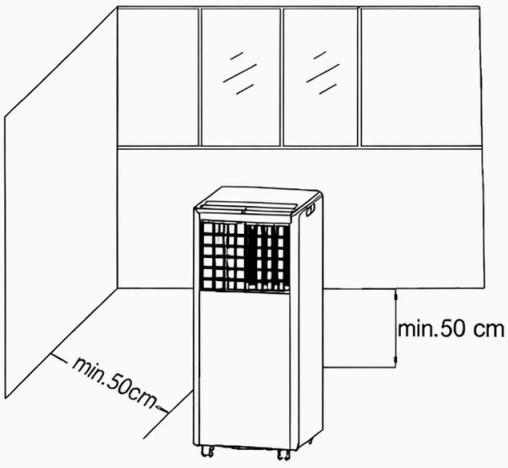


Figura 4

3) Allungare il tubo di scarico e inserire a scatto l'estremità piatta dei giunti del tubo di scarico nel foro del gruppo piastra di tenuta della finestra (come mostrato nelle Fig.5 e Fig.6).

Note:

1. L'estremità piatta dei giunti del tubo di scarico deve essere inserita a scatto.
2. Il tubo non deve essere deformato né presentare curve marcate (superiori a 45°). Mantenere la ventilazione del tubo di scarico non ostruita.

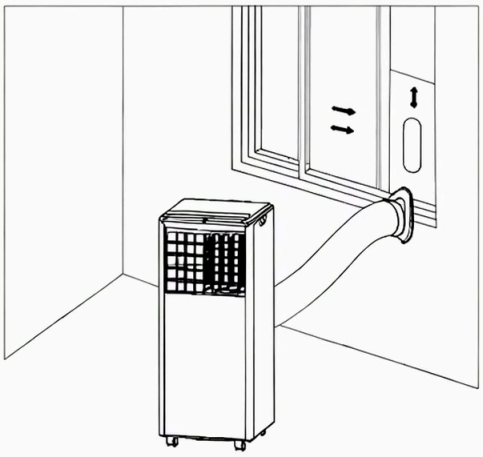


Figura 5

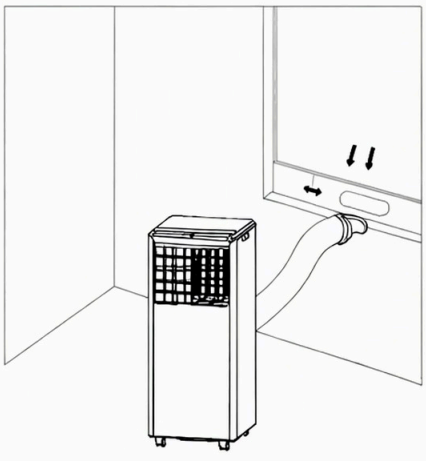


Figura 6

Avviso importante:

La lunghezza del tubo di scarico deve essere compresa tra 280~1.500mm ed è basata sulle specifiche del condizionatore d'aria. Non utilizzare tubi di prolunga né sostituirlo con altri tubi diversi, altrimenti potrebbero verificarsi malfunzionamenti. Il tubo di scarico non deve essere ostruito; in caso contrario potrebbe causare surriscaldamento.

IT

Istruzioni di drenaggio

Questa macchina dispone di due metodi di drenaggio: drenaggio manuale e drenaggio continuo.

1. Drenaggio manuale:

1) Quando la macchina si arresta dopo che l'acqua è piena, spegnere l'alimentazione della macchina e scollegare la spina di alimentazione.

Nota: spostare la macchina con attenzione, in modo da non versare l'acqua nella vaschetta dell'acqua sul fondo del corpo.

2) Posizionare il contenitore dell'acqua sotto l'uscita dell'acqua laterale dietro il corpo.

3) Svitare il coperchio di drenaggio e rimuovere il tappo dell'acqua; l'acqua scorrerà automaticamente nel contenitore dell'acqua.

Note:

1. Conservare correttamente il coperchio di drenaggio e il tappo dell'acqua.
2. Durante il drenaggio, il corpo può essere inclinato leggermente all'indietro.
3. Se il contenitore dell'acqua non può contenere tutta l'acqua, prima che il contenitore dell'acqua sia pieno, inserire il tappo dell'acqua nell'uscita dell'acqua il prima possible per evitare che l'acqua fuoriesca sul pavimento o sulla moquette.
4. Quando l'acqua è scaricata, inserire il tappo dell'acqua e serrare il coperchio di drenaggio.

2. Drenaggio continuo (opzionale) (applicabile solo alla modalità di deumidificazione), come mostrato nelle figure:

1) Svitare il coperchio di drenaggio e rimuovere il tappo dell'acqua.

2) Inserire il tubo di drenaggio nell'uscita dell'acqua.

3) Collegare il tubo di drenaggio al secchio.

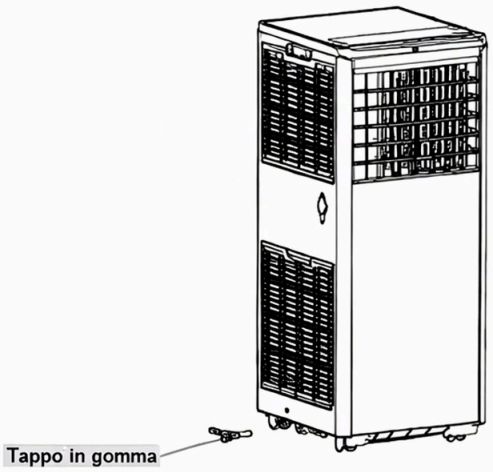


Figura1

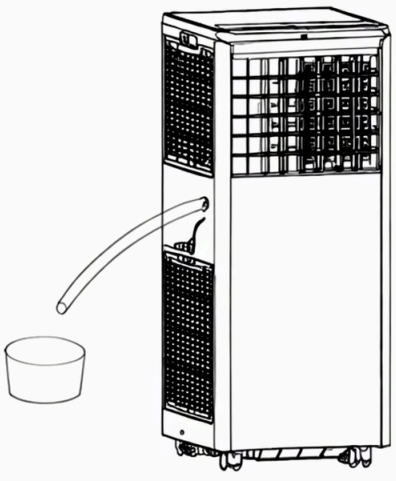


Figure2

Manutenzione

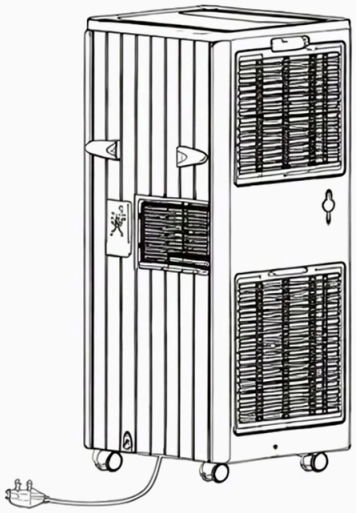
1. Stoccaggio dell'unità:

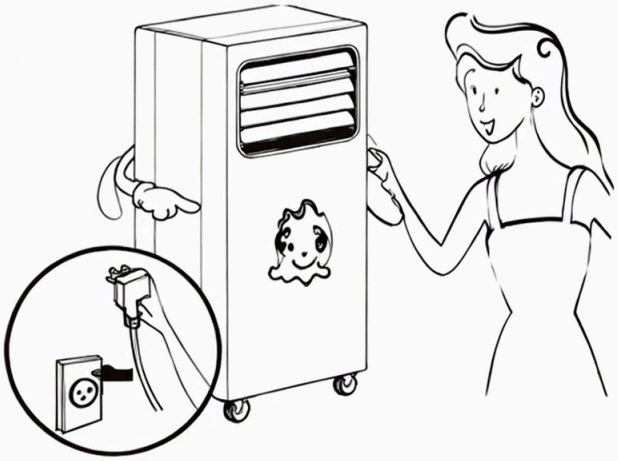
Con sistema di autoevaporazione, l'apparecchio potrebbe funzionare meglio e risparmiare energia raffreddando il condensatore riutilizzando l'acqua di condensa.

L'apparecchio visualizzerà "FL" con segnale acustico se il contenitore dell'acqua integrato è pieno. Dopo l'arresto del compressore, scaricare l'acqua come segue:

- Scollegare e smontare il condotto di scarico dell'aria; spostare l'apparecchio in un luogo adatto;
- Estrarre il tappo dell'acqua e scaricare tutta l'acqua; reinserire il tappo dell'acqua;
- Reinstallare il condotto di scarico dell'aria, riavviare l'apparecchio

AVVERTENZA: in caso di scossa elettrica, spegnere e scollegare prima di riparare o effettuare la manutenzione.





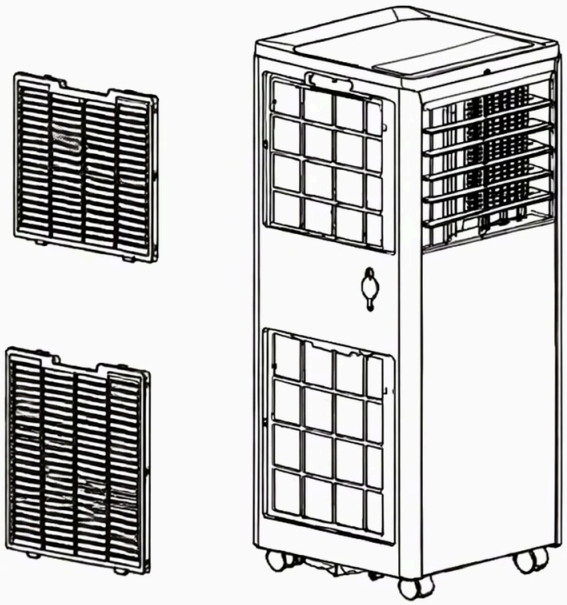
2. Pulizia dell'apparecchio

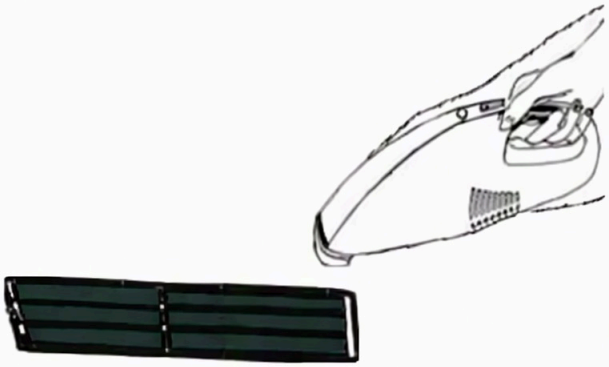
- Scollegare prima della pulizia.
- Pulire con un panno morbido e leggermente umido. In caso di danni all'aspetto o all'apparecchio, non utilizzare reagenti chimici come benzene, alcol e benzina.
- Non lasciare che schizzi d'acqua entrino nell'apparecchio.

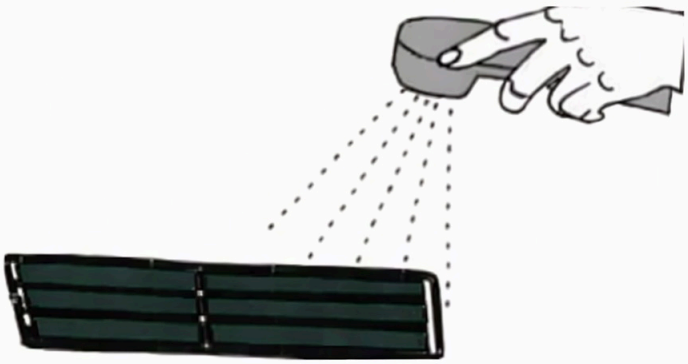
Il filtro deve essere pulito una volta ogni due settimane. Se la qualità dell'aria interna è scarsa, deve essere lavato più frequentemente, altrimenti le prestazioni dell'apparecchio potrebbero diminuire a causa dell'ostruzione dello schermo del filtro. Seguire le istruzioni sottostanti per la pulizia:

- Rimuovere la griglia di ingresso dell'aria come indicato nella foto: estrarre i filtri.
- Pulire il filtro in acqua tiepida a 40°C o in acqua con detergente neutro; asciugare il filtro in un'area ventilata.
- Reinstallare il filtro e la griglia dopo che si sono asciugati completamente;
- Riavviare l'apparecchio

IT







Se il filtro non è molto sporco, rimuovere la polvere con un aspirapolvere.

Se il filtro è sporco, pulirlo con acqua tiepida a 40°C o in acqua tiepida con detergente neutro.

AVVERTENZA

Non lavare il filtro con acqua a una temperatura superiore a 40°C né con detergenti irritanti come alcol, benzina e benzene. In caso di deformazione, tenere i filtri lontano da fonti di calore e lasciarli asciugare naturalmente in un'area fresca. Non utilizzare mai l'apparecchio quando il filtro non è installato.

Istruzioni di assistenza

1. Informazioni sull'assistenza

1) Controlli dell'area

Prima di iniziare i lavori su sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, sono necessari controlli di sicurezza per garantire che il rischio di ignizione sia ridotto al minimo. Per la riparazione del sistema di refrigerazione, è necessario osservare le seguenti precauzioni prima di eseguire i lavori sul sistema.

2) Procedura di lavoro

Il lavoro deve essere eseguito seguendo una procedura controllata per ridurre al minimo il rischio di presenza di gas o vapori infiammabili durante l'esecuzione dei lavori.

3) Area di lavoro generale

Tutto il personale addetto alla manutenzione e altre persone che operano nell'area locale devono essere istruite sulla natura del lavoro da svolgere. Devono essere evitate operazioni in spazi confinati. L'area intorno al luogo di lavoro deve essere delimitata. Verificare che le condizioni all'interno dell'area siano state rese sicure mediante il controllo dei materiali infiammabili.

4) Controllo della presenza di refrigerante

L'area deve essere controllata con un adeguato rilevatore di refrigerante prima e durante il lavoro, per garantire che il tecnico sia a conoscenza di possibili atmosfere infiammabili. Assicurarsi che l'apparecchiatura di rilevamento delle perdite utilizzata sia adatta all'uso con refrigeranti infiammabili, ovvero antiscintilla, opportunamente sigillata o intrinsecamente sicura.

5) Presenza di estintore

Se è necessario eseguire lavori a caldo sulle apparecchiature di refrigerazione o su parti associate, deve essere disponibile un'idonea attrezzatura antincendio. Tenere a disposizione un estintore a polvere secca o CO2 vicino all'area di carica.

6) Assenza di fonti di accensione

Nessuna persona che esegue lavori su un sistema di refrigerazione che comporta l'esposizione di tubazioni contenenti o che hanno contenuto refrigerante infiammabile deve utilizzare fonti di accensione in modo tale da poter provocare il rischio di incendio o esplosione. Tutte le possibili fonti di accensione, comprese le sigarette, devono essere tenute sufficientemente lontane dal luogo di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante le quali il refrigerante infiammabile può eventualmente essere rilasciato nello spazio circostante. Prima dell'inizio dei lavori, l'area intorno all'apparecchiatura deve essere ispezionata per accertarsi che non vi siano pericoli infiammabili o rischi di accensione. Devono essere esposti cartelli "Vietato fumare".

7) Area ventilata

Assicurarsi che l'area sia all'aperto o che sia adeguatamente ventilata prima di intervenire sul sistema o di eseguire qualsiasi lavoro a caldo. La ventilazione deve continuare per tutta la durata dei lavori. La ventilazione deve disperdere in modo sicuro qualsiasi refrigerante rilasciato e, preferibilmente, espellerlo all'esterno nell'atmosfera.

8) Controlli sull'attrezzatura di refrigerazione

Quando vengono sostituiti componenti elettrici, essi devono essere idonei allo scopo e conformi alle specifiche corrette. In ogni momento devono essere seguite le linee guida sulla manutenzione e l'assistenza del produttore. In caso di dubbio consultare l'ufficio tecnico del produttore per assistenza.

I seguenti controlli si applicano alle installazioni che utilizzano refrigeranti infiammabili:

- La quantità di carica è in accordo con la dimensione del locale in cui sono installate le parti contenenti refrigerante;
- I macchinari e le bocchette di ventilazione funzionano correttamente e non sono ostruiti;
- Se viene utilizzato un circuito di refrigerazione indiretto, il circuito secondario deve essere controllato per la presenza di refrigerante;
- Le marcature sull'attrezzatura rimangono visibili e leggibili. Le marcature e i segnali che sono illeggibili devono essere corretti;
- Le tubazioni o i componenti di refrigerazione sono installati in una posizione in cui è improbabile che siano esposti a sostanze che possono corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che i componenti siano costruiti con materiali ntrinsecamente resistenti alla corrosione o siano adeguatamente protetti contro tale corrosione.

9) Controlli sui dispositivi elettrici

La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono includere controlli iniziali di sicurezza e procedure di ispezione dei componenti. Se esiste un guasto che potrebbe compromettere la sicurezza, l'alimentazione elettrica non deve essere collegata al circuito fino a quando non sia stato risolto in modo soddisfacente. Se il guasto non può essere corretto immediatamente ma è necessario continuare il funzionamento, deve essere utilizzata una soluzione temporanea adeguata. Questo deve essere segnalato al proprietario dell'attrezzatura affinché tutte le parti siano informate.

I controlli iniziali di sicurezza devono includere:

Che i condensatori siano scaricati: deve essere fatto in modo sicuro per evitare la possibilità di scintille;

Che non vi siano componenti elettrici e cablaggi sotto tensione esposti durante la carica, il recupero o lo spurgo del sistema;

Che esista la continuità del collegamento a terra.

2. Riparazioni a componenti sigillati

1) Durante le riparazioni a componenti sigillati, tutte le alimentazioni elettriche devono essere scollegate dall'apparecchiatura su cui si sta intervenendo prima della rimozione dei coperchi sigillati, ecc. Se è assolutamente necessario avere un'alimentazione elettrica all'apparecchiatura durante l'assistenza, allora una forma di rllevamento delle perdite in funzionamento permenente deve essere collocata nel punto più critico per avvertire di una situazione potenzialmente pericolosa.

2) Prestare particolare attenzione a quanto segue per assicurarsi che, operando su componenti elettrici, l'involucro non venga alterato in modo tale da pregiudicare il livello di protezione.

Ciò deve includere danni ai cavi, numero eccessivo di collegamenti, morsetti non conformi alle specifiche originali, danni alle guarnizioni, montaggio scorretto dei pressacavi, ecc.

Assicurare che l'apparecchiatura sia montata saldamente.

Assicurare che guarnizioni o materiali sigillanti non si siano degradati al punto da non svolgere più la funzione di impedire l'ingresso di atmosfere infiammabili. I ricambi devono essere conformi alle specifiche del produttore.

NOTA: L'uso di sigillante siliconico può inibire l'efficacia di alcuni tipi di apparecchiature per il rilevamento delle perdite. I componenti intrinsecamente sicuri non devono essere isolati prima di intervenire su di essi.

3. Riparazione di componenti intrinsecamente sicuri

Non applicare alcun carico induttivo o capacitivo permanente al circuito senza assicurarsi che non superi la tensione e la corrente consentite per l'apparecchiatura in uso.

I componenti intrinsecamente sicuri sono gli unici tipi su cui è possibile intervenire mentre sono in presenza di un'atmosfera infiammabile. L'apparecchiatura di prova deve essere della corretta classificazione.

Sostituire i componenti solo con parti specificate dal produttore. Altri componenti possono provocare l'innesco del refrigerante nell'atmosfera a causa di una perdita.

4. Cablaggio

Verificare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, spigoli vivi o quaslaisi altro effetto ambientale avverso. La verifica deve inoltre tenere conto degli effetti dell'invecchiamento o delle vibrazioni continue provenienti da fonti quali compressori o ventilatori.

5. Rilevamento di refrigeranti infiammabili

In nessun caso si devono utilizzare fonti di accensione potenziali per la ricerca o il rilevamento di perdite di refrigerante. Non utilizzare una torcia ad alogeni (o qualsiaisi altro rivelatore che utilizzi una fiamma libera).

6. Metodi di rilevamento perdite

I seguenti metodi di rilevamento perdite sono ritenuti accettabili per i sistemi contenenti refrigeranti infiammabili.

I rilevatori elettronici di perdite devono essere utilizzati per rilevare refrigeranti infiammabili, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata o potrebbe richiedere una ricalibrazione. (L'apparecchiatura di rilevamento deve essere calibrata in un'area priva di refrigerante.) Assicurarsi che il rilevatore non sia una potenziale fonte di accensione e sia adatto al refrigerante utilizzato. L'apparecchiatura di rilevamento perdite deve essere impostata su una percentuale del LCI del refrigerante e deve essere calibrata sul refrigerante impiegato e sulla percentuale appropriata di gas (massimo 25%) confermata.

I fluidi per il rilevamento perdite sono adatti per l'uso con la maggior parte dei refrigeranti, ma l'uso di detergenti contenenti cloro deve essere evitato poichè il cloro potrebbe reagire con il refrigerante e corrosivo per le tubazioni in rame.

Se si sospetta una perdita, tutte le fiamme libere devono essere rimosse/ estinte.

Se viene rilevata una perdita di refrigerante che richiede brasatura, tutto il refrigerante deve essere recuperato dal sistema o isolato (mediante chiusura delle valvole) in una parte dell'impanto, lontano dalla perdita. L'azoto privo di ossigeno (OFN) deve quindi essere spurgato attraverso il sistema sia prima che durante il processo di brasatura.

7. Rimozione ed evacuazione

Quando si interviene sul circuito frigorifero per effettuare riparazioni – o per qualsiasi altro scopo – devono essere utilizzate procedure convencionali. Tuttavia, è importante seguire le migliori pratiche poichè l'infiammabilità è un fattore da considerare. La seguente procedura deve essere rispettata:

- Recuperare il refrigerante;
- Spurgare il circuito con gas inerte;
- Evacuare;
- Spurgare nuovamente con gas inerte;
- Aprire il circuito mediante taglio o brasatura.

La carica di refrigerante deve essere recuperata in bombole di recupero idonee. Il sistema deve essere "lavato" con OFN per rendere l'unità sicura. Questo processo potrebbe dover essere ripetuto più volte. Non devono essere usati aria compressa o ossigeno per questo compito.

Il lavaggio deve essere ottenuto rompendo il vuoto nel sistema con OFN e continuando il riempimento fino a raggiungere la pressione di esercizio, quindi sfiatando in atmosfera e, infine, effettuando il vuoto. Questo processo deve essere ripetuto fino a quando non è più presente refrigerante all'interno del sistema. Quando viene utilizzata la carica finale di OFN, il sistema deve essere sfiatato fino alla pressione atmosferica per consentire lo svolgimento dei lavori. Questa operazione è assolutamente fondamentale se si devono effettuare operazioni di brasatura sulle tubazioni.

Assicurarsi che l'uscita della pompa del vuoto non sia vicina a fonti di accensione e che sia disponibile una ventilazione adeguata.

8. Procedure di carica

Oltre alle procedure di carica convenzionali, devono essere rispettati i seguenti requisiti.

- Assicurare che non avvenga contaminazione di refrigeranti diversi quando si utilizza l'attrezzatura di carica. I tubi o le linee devono essere il più corti possibile per minimizzare la quantità di refrigerante contenuta in essi.
- Le bombole devono essere tenute in posizione verticale.
- Assicurarsi che l'impianto di refrigerazione sia messo a terra prima di caricare il sistema con refrigerante.
- Etichettare il sistema al termine della carica (se non già fatto).
- Prestare la massima attenzione a non sovraccaricare l'impianto di refrigerazione.

Prima di ricaricare il sistema, è necessario sottoporlo a prova di pressione con OFN. Al termine della carica, il sistema deve essere sottoposto a prova di tenuta, ma prima della messa in servizio. Prima di lasciare il sito deve essere eseguita una prova di tenuta di controllo.

9. Messa fuori servizio

Prima di eseguire questa procedura, è essenziale che il tecnico abbia completa familiarità con l'apparecchiatura e tutti i suoi dettagli. Si raccomanda una buona prassi che tutti i refrigeranti siano recuperati in sicurezza. Prima di eseguire l'attività, deve essere prelevato un campione di olio e refrigerante nel caso sia necessaria un'analisi prima del riutilizzo del refrigerante recuperato. È essenziale che l'alimentazione elettrica sia disponibile prima di iniziare l'attività.

a) Prendere familiarità con l'apparecchiatura e il suo funzionamento.

b) Isolare elettricamente il sistema.

c) Prima di tentare la procedura assicurarsi che:
   - sia disponibile, se necessario, un'attrezzatura di movimentazione meccanica per la gestione delle bombole di refrigerante;
   - siano disponibili e utilizzati correttamente tutti i dispositivi di protezione individuale;
   - il processo di recupero sia supervisionato in ogni momento da una persona competente;
   - l'attrezzatura di recupero e le bombole siano conformi alle norme appropriate.

d) Ripomprare il refrigerante dal sistema, se possibile.

e) Se non è possibile creare il vuoto, predisporre un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso da varie parti del sistema.

f) Assicurarsi che la bombola sia posizionata sulla bilancia prima che abbia inizio il recupero.

g) Avviare la macchina di recupero e utilizzare secondo le istruzioni del produttore.

h) Non riempire eccessivamente i cilindri. (Non oltre l'80% del volume di liquido).

i) Non superare la pressione massima di esercizio del cilindro, nemmeno temporaneamente.

j) Quando i cilindri sono stati riempiti correttamente e il processo completato, assicurarsi che i cilindri e l'attrezzatura siano rimossi tempestivamente dal sito e che tutte le valvole di isolamento sull'attrezzatura siano chiuse.

k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e verificato.

10. Etichettatura

L'apparecchiatura deve essere etichettata indicando che è stata decommissionata e svuotata del refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata. Assicurarsi che sull'apparecchiatura siano presenti etichette che indichino che l'apparecchiatura contiene refrigerante infiammabile.

11. Recupero

Quando si rimuove il refrigerante da un sistema, sia per la manutenzione sia per la decommissione, è buona pratica rimuovere tutti i refrigeranti in modo sicuro. Durante il trasferimento del refrigerante in cilindri, assicurarsi di impiegare solo cilindri di recupero appropriati. Assicurarsi che sia disponibile il numero corretto di cilindri per contenere la carica totale del sistema. Tutti i cilindri da utilizzare sono destinati al refrigerante recuperato e etichettati per tale refrigerante (cioè cilindri speciali per il recupero di refrigerante).
I cilindri devono essere completi di valvola di scarico della pressione e relative valvole di intercettazione in buone condizioni operative. I cilindri di recupero vuoti vengono evacuati e, se possibile, raffreddati prima che avvenga il recupero.

L'attrezzatura di recupero deve essere in buone condizioni di funzionamento, completa di un insieme di istruzioni riguardanti l'attrezzatura disponibile e deve essere idonea per il recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, deve essere disponibile un insieme di bilance di pesatura tarate e in buone condizioni di funzionamento. I tubi flessibili devono essere completi di raccordi a disconnessione senza perdite e in buone condizioni. Prima di utilizzare la macchina di recupero, verificare che sia in condizioni di funzionamento soddisfacenti, correttamente mantenuta e che tutti i componenti elettrici associati siano sigillati per prevenire l'innesco in caso di rilascio di refrigerante. In caso di dubbio, consultare il produttore.

Il refrigerante recuperato deve essere restituito al fornitore di refrigerante nel cilindro di recupero corretto e deve essere predisposta la relativa Nota di trasferimento rifiuti.
Non miscelare refrigeranti nelle unità di recupero e, soprattutto, non nei cilindri.

Se devono essere rimossi compressori o oli per compressori, assicurarsi che siano stati evacuati fino a un livello accettabile per garantire che non rimanga refrigerante infiammabile all'interno del lubrificante. L'operazione di evacuazione deve essere effettuata prima di restituire il compressore ai fornitori. Per accelerare questo processo deve essere impiegato esclusivamente il riscaldamento elettrico del corpo del compressore. Quando l'olio viene scaricato da un sistema, l'operazione deve essere effettuata in modo sicuro.

Parametri del fusibile della macchina

Tipo: 5H, 5N, 5ET o 932

Tensione: 250V

Corrente: 3.15 A

Risoluzione dei problemi

Non riparare o smontare il condizionatore da soli. Riparazioni non qualificate possono causare danni agli utenti o alle loro proprietà.

Problemi	Cause	Soluzioni
Il condizionatore d'aria non funziona.	Non c'è elettricità.	Accenderlo dopo averlo collegato a una presa di corrente.
	L'indicatore di overflow visualizza "FL".	Scaricare l'acqua all'interno.
	La temperatura ambiente è troppo bassa o troppo alta.	Si consiglia di utilizzare l'apparecchio a una temperatura di 7-35 °C (44-95 °F).
	In modalità raffreddamento, la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata; in modalità riscaldamento, la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata.	Modificare la temperatura impostata.
	In modalità deumidificazione, la temperatura ambiente è bassa.	La macchina è posizionata in un ambiente con temperatura ambiente superiore a 17 °C (62 °F).
L'effetto di raffreddamento non è buono.	C'è luce solare diretta.	Tirare la tenda.
	Porte o finestre sono aperte; ci sono molte persone; oppure in modalità raffreddamento, ci sono altre fonti di calore.	Chiudere porte e finestre e aggiungere un nuovo condizionatore d'aria.
	Il filtro è sporco.	Pulire o sostituire il filtro.
	L'ingresso o l'uscita dell'aria è ostruito.	Rimuovere le ostruzioni.
Rumore eccessivo	Il condizionatore d'aria non è posizionato su una superficie piana.	Posizionare il condizionatore d'aria su una superficie piana e solida (per ridurre il rumore).

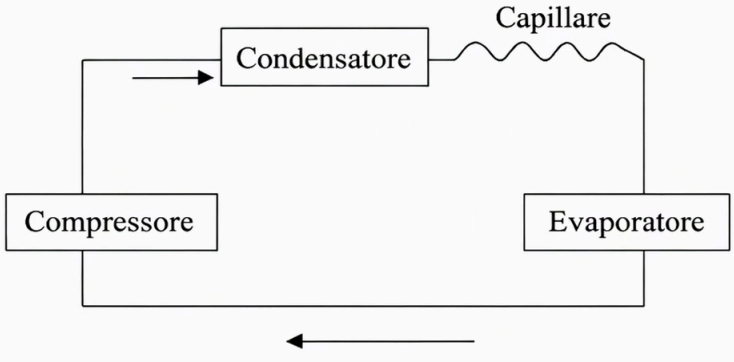
Il compressore non funziona.	Si attiva la protezione da surriscaldamento.	Attendere 3 minuti finché la temperatura si abbassa. quindi riavviare la macchina.
Il telecomando non funziona.	La distanza tra la macchine e il telecomando è eccessiva.	Avvicinare il telecomando al condizionatore d'aria e assicurarsi che il telecomando sia rivolto direttamente verso il ricevitore del telecomando.
	Il telecomando non è allineato con la direzione del ricevitore del telecomando.	
	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
Visualizza 'E1':	Il sensore di temperatura del tubo è anomalo.	Verificare il sensore di temperatura del tubo e il circuito correlato.
Visualizza 'E2':	Il sensore di temperatura dell'ambiente è anomalo.	Verificare il sensore di temperatura del tubo e il circuito correlato.

Nota: se si verificano problemi non elencati nella tabella o se le soluzioni consigliate non funzionano, contattare l'organizzazione di assistenza professionale.

Appendice

Schema del circuito per il condizionamento d'aria

(I parametri tecnici specifici della macchina sono soggetti alla targhetta del prodotto)



Smaltimento



Trattamento: non smaltire la macchina abbandonata con altri rifiuti non differenziati. Tali rifiuti devono essere collocati separatamente per altri usi speciali.

RO

Agentul frigorific utilizat în aparatele de aer condiționat portabile este hidrocarbură R290, un agent ecologic. Acest agent frigorific este inodor și, în comparație cu agentul frigorific alternativ, R290 nu conține ozon, iar impactul său asupra stratului de ozon este foarte redus.

Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare și reparații.

Desenele furnizate în acest manual pot diferi de produsele reale. Vă rugăm să vă referiți la produsele reale.

INSTRUCTIUNI IMPORTANTE DE SIGURANTA

- Aparatul trebuie instalat, utilizat și depozitat într-o încăpere cu o suprafață mai mare de 7 m².
- **AVERTISMENT**: Asigurați-vă că orificiile de ventilație nu sunt obstrucționate.
- Întreținerea trebuie efectuată numai conform recomandărilor producătorului.
- **AVERTISMENT**: Aparatul trebuie depozitat într-o zonă bine ventilată, unde dimensiunea camerei corespunde suprafeței camerei specificate pentru funcționare.
- **AVERTISMENT**: Aparatul trebuie depozitat într-o cameră fără flăcări deschise care funcționează continuu (de exemplu, un aparat cu gaz în funcțiune) și surse de aprindere (de exemplu, un încălzitor electric în funcțiune).
- Aparatul trebuie instalat în conformitate cu reglementările naționale privind cablarea.
- Trebuie respectate reglementările naționale privind gazul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Asigurați-vă că partea din spate a aparatului se află la o distanță de cel puțin 50 cm de perete.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolele.






RO

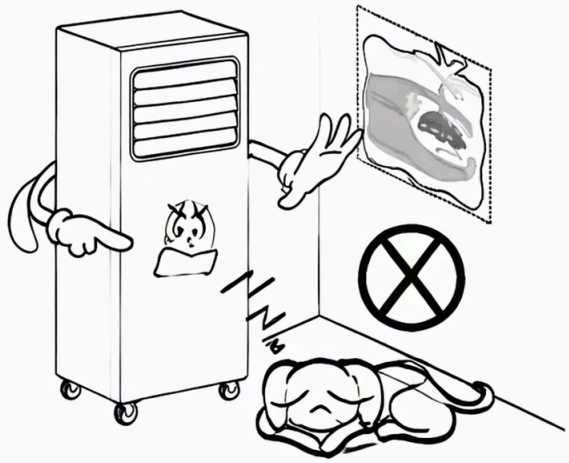
SFATURI PENTRU UTILIZATOR

Vă rugăm să evitaţi astfel de operaţiuni, în cazul oricăror riscuri pentru siguranţă şi sănătate

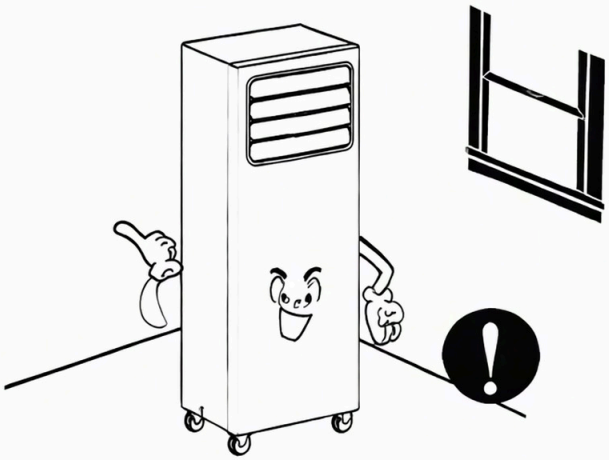
Astfel de instrucţiuni trebuie respectate, din motive de siguranţă şi sănătate

PRECAUŢIE

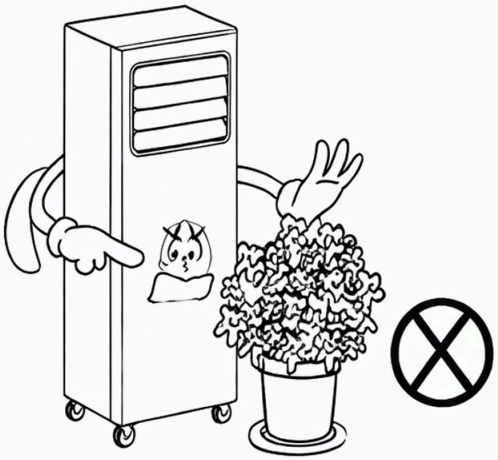
Numai pentru uz casnic



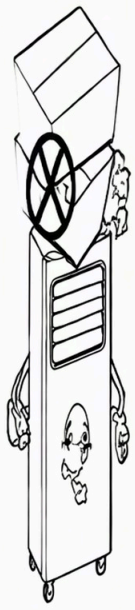
Numai pentru utilizare în interior; vă rugăm să amplasaţi aparatul de aer condiţionat într-un mediu uscat.



În cazul blocării schimbului de aer, nu stivuiţi niciun obiect în jurul aparatului.

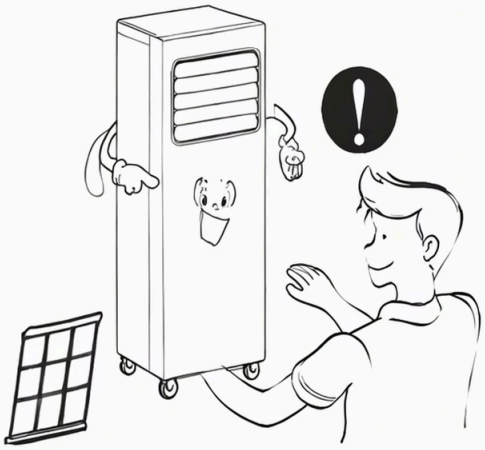


Pentru a evita deteriorările, nu aşezaţi niciodată obiecte grele pe aparat.

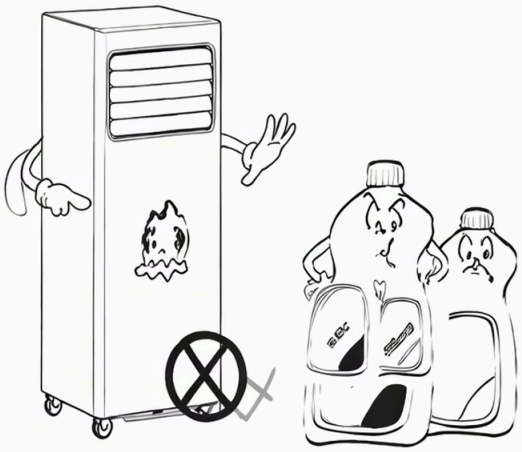


RO

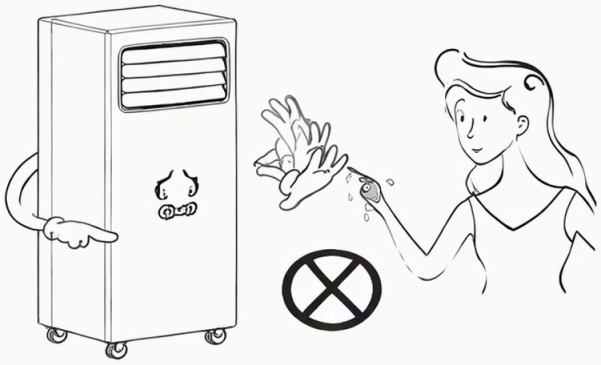
Nu utilizaţi aparatul cu mâînile ude sau într-un mediu umed.



Vă rugăm să ştergeţi aparatul cu o cărpă moale, în loc de ceară, diluanţţi sau detergenţi iritamţ.



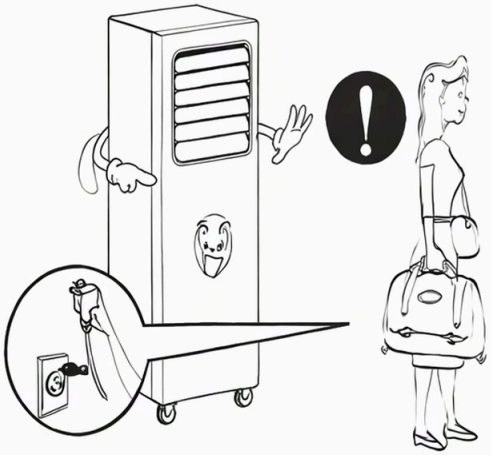
Nu utilizaţi aparatul cu mâînile ude sau într-un mediu umed.



Pentru sănătatea dumneavoastră, nu beţi niciodată apa condensată evacuată de aparat.



Vă rugăm să deconectaţi cablul de alimentare, dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată.



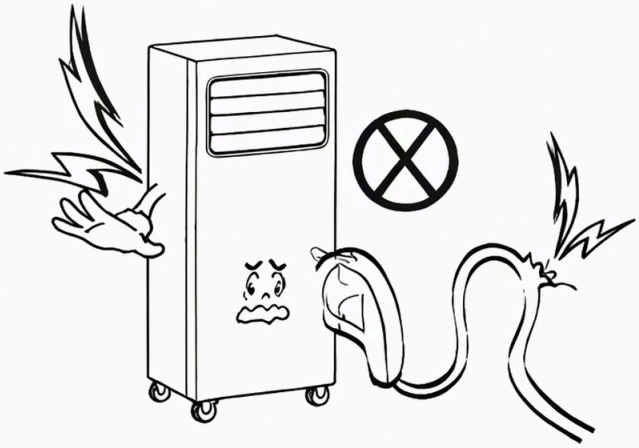
Persoanele neautorizate nu au voie să demonteze sau să repare aparatul.



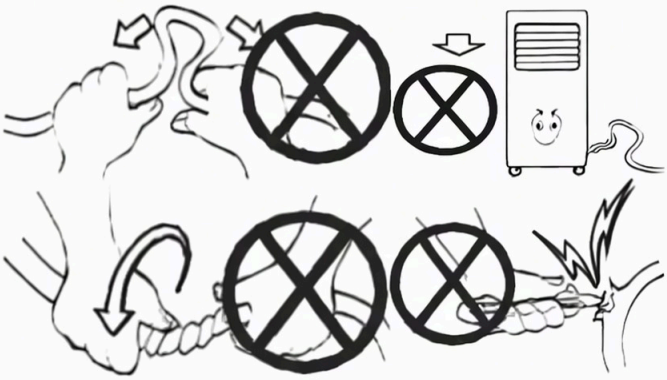
RO

AVERTISMENTE DE SIGURANŢĂ

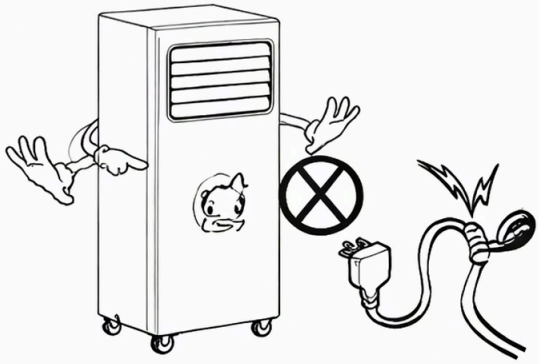
Nu utilizaţi un cablu de alimentare sau un ştecher deteriorat. Nu conectaţi niciodată la o priză slăbită.



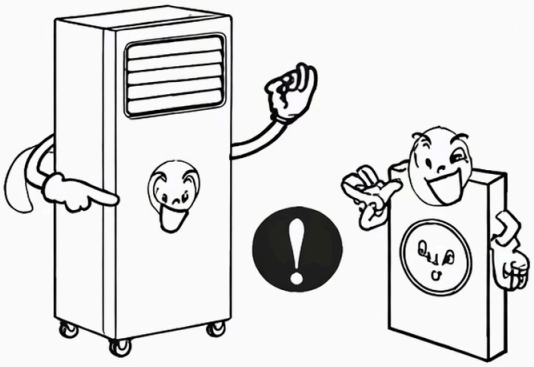
Nu deterioraţi niciodată cablul de alimentare şi nu utilizaţi un cablu de alimentare neautorizat. Asiguraţi-vă că tensiunea este corectă.



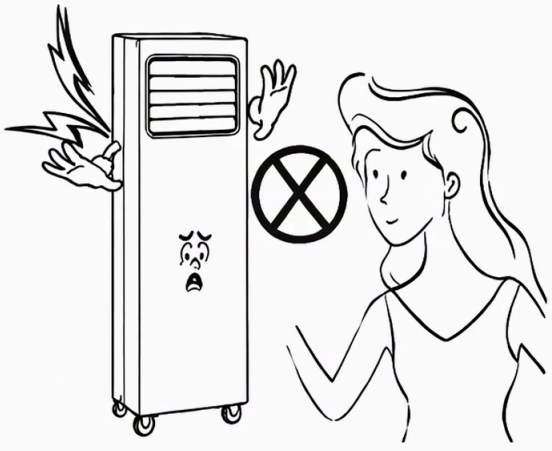
Nu modificaţi şi nu prelungţi cablul de alimentare.



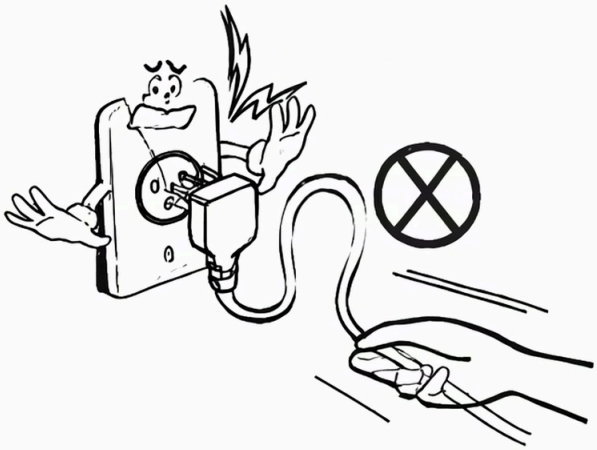
Se recomandă utilizarea unei prize împământate pentru aparat.



În caz de electrocutare, nu conectaţi/ deconectaţi niciodată ştecherul cu măinile ude.

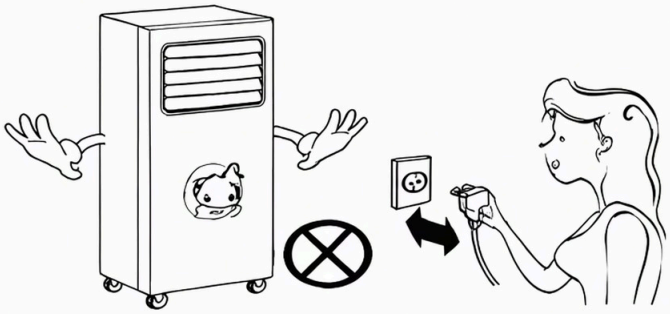


Pentru a deconecta, trageţi de ştecher, nu de cabluri.

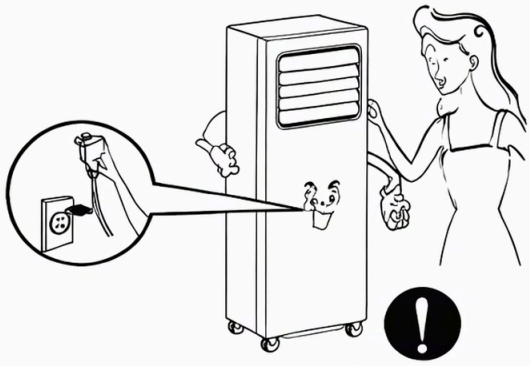


RO

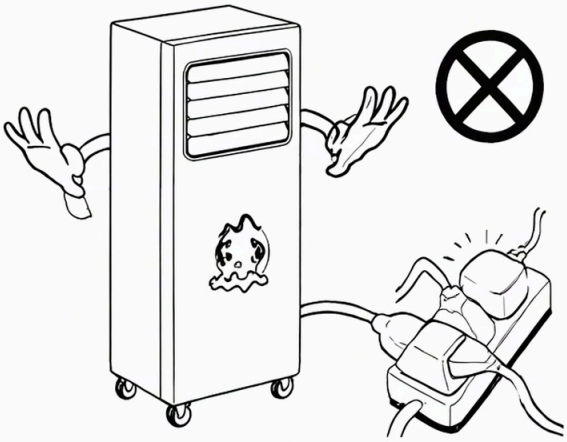
Nu controlați niciodată starea de pornire/oprire prin simpla conectare/deconectare.



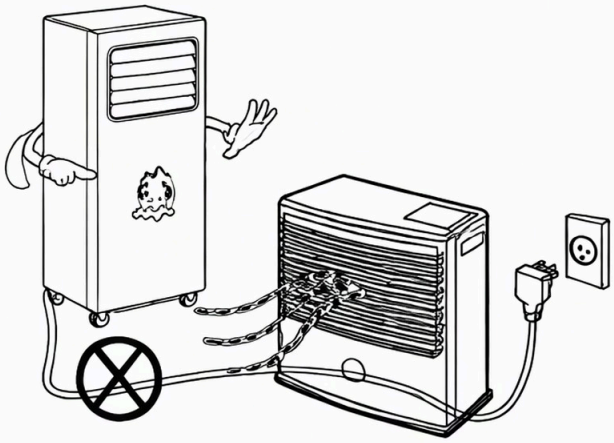
Vă rugăm să opriți aparatul înainte de a-l deconecta.



Nu supraîncărcați priza.



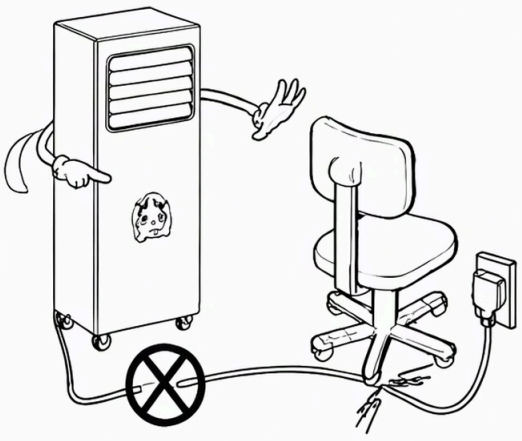
Țineți aparatul departe de surse de căldură sau de expunerea directă la lumina soarelui.



Dacă există zgomote, mirosuri sau fum neobișnuite, opriți aparatul și deconectați-l pentru diagnosticare.

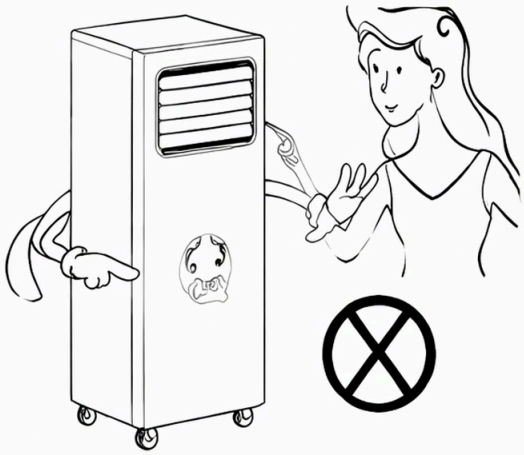


În caz de electrocutare, nu deteriorați cablul de alimentare plasând obiecte grele pe el.

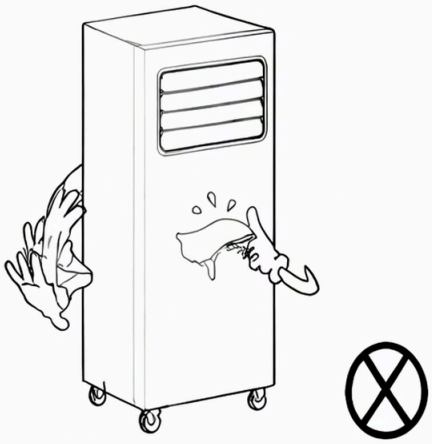


RO

Nu introduceţi niciodată degetele sau orice obiecte dure în orificiul de evacuare a aerului.



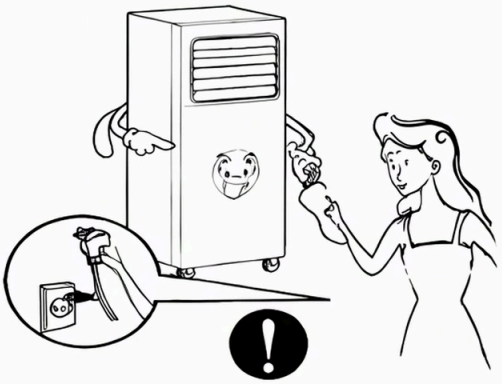
Păstraţi părţile electrice departe de apă.



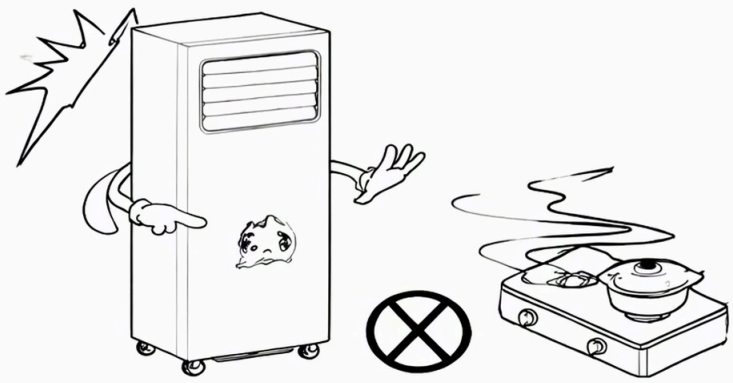
Dacă apa pătrunde, opriţi şi deconectaţi imediat aparatul şi apelaţi la un specialist pentru verificare şi reparare.



Vă rugăm să opriţi şi să deconectaţi aparatul înainte de a şterge, curăţa sau înlocui componentele.



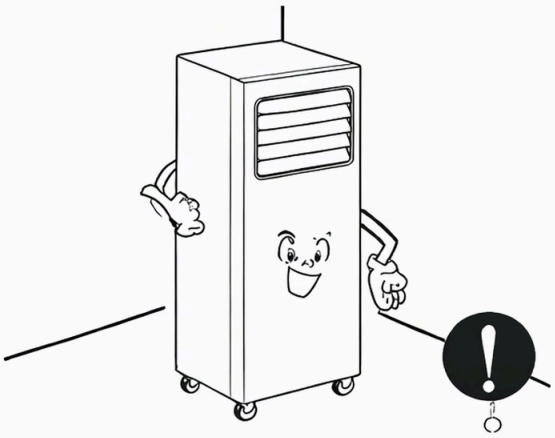
Aparatul poate fi utilizat de către copii cu vărsta de 8 ani şi peste şi de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau psihice reduse, dacă au fost supravegheate şi instruite cu privire la utilizarea corectă şi la pericolele aparatului.



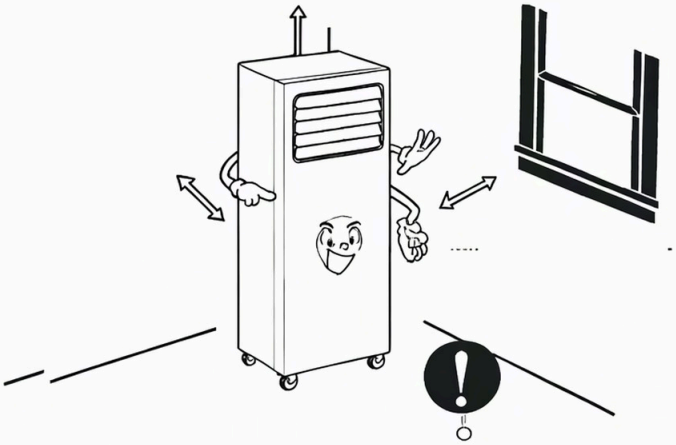


RO

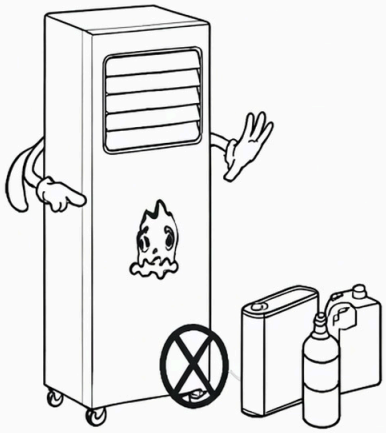
Pentru o funcţionare corespunzătoare a compresorului, amplasaţi aparatul în poziţie verticală, pe o suprafaţă plană.



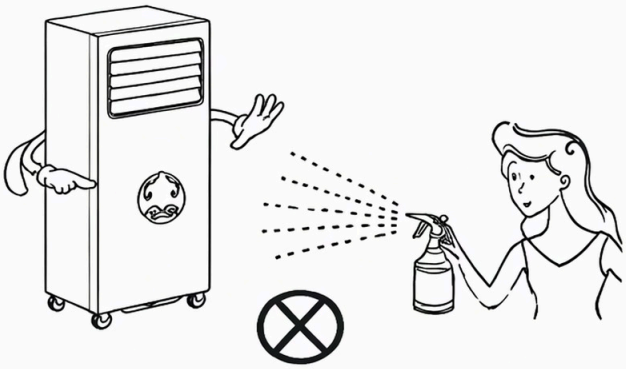
Pentru o ventilaţie corespunzătoare, păstraţi aparatul la cel puţin 50 cm distanţă de obiectele din apropiere.



Nu utilizaţi niciodată aparatul în apropiere de benzină sau de alte obiecte inflamabile.



Protejaţi aparatul de agenţi pulverizanţi sau de orice solvent şi de materiale plastice, deearece acsetea se pot deforma, iar componentele electrice se pot deteriora.



RO

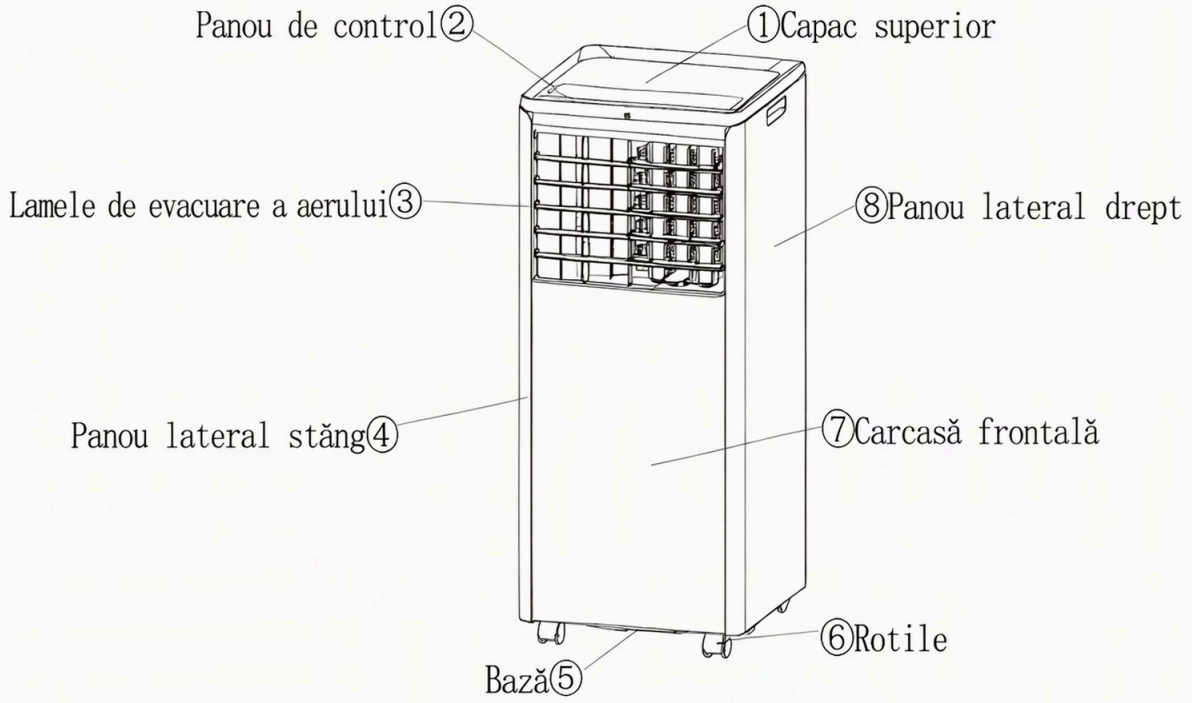
Caracteristici şi componente

1. Caracteristici

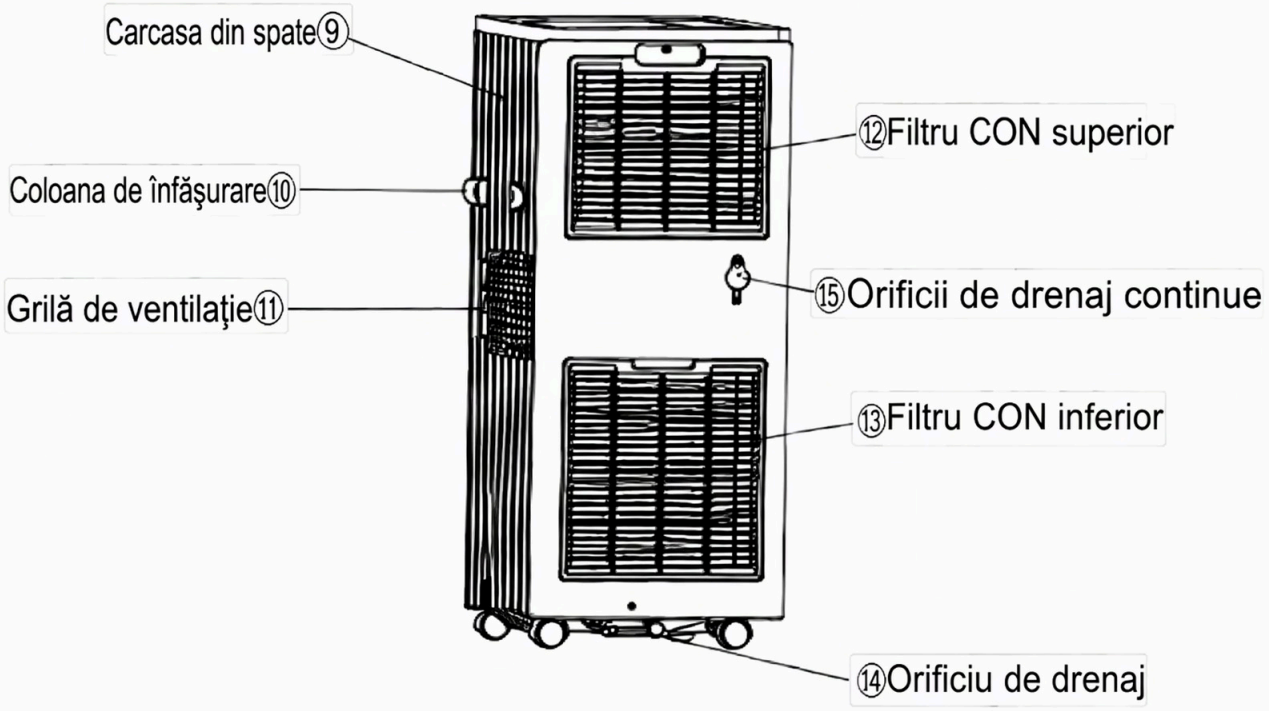
- Aspect nou, structură compactă, linii netede, formă simplă şi generoasă.
- Funcţii de răcire, dezumidificare, aport de aer şi drenaj continuu.
- Racordul unităţii exterioare este amplasat sus pentru a facilita asamblarea şi a menţine curgerea lină a ţevii de căldură.
- Afişaj LED al panoului de control, frumos şi modern, cu telecomandă de înaltă calitate. Adoptă un design prietenos al telecomenzii.
- Capacitate de filtrare a aerului.
- Funcţie de comutare programată.
- Funcţie de protecţie prin repornirea automată a compresorului după trei minute, precum şi o varietate de alte funcţii de protecţie.

Temperatura maximă de funcţionare pentru aparatul de aer condiţionat la răcire: 35/24°**C**;
Intervalul de temperatură de funcţionare: 7-35°**C**.

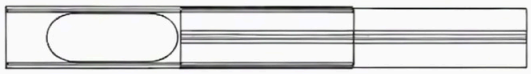
2. Componente



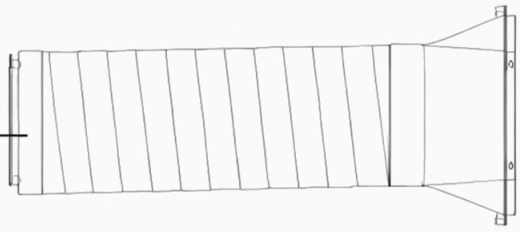
RO



Ansamblu ţeavă de evacuare



Acsamblu placă de etanşare pentru fereastă

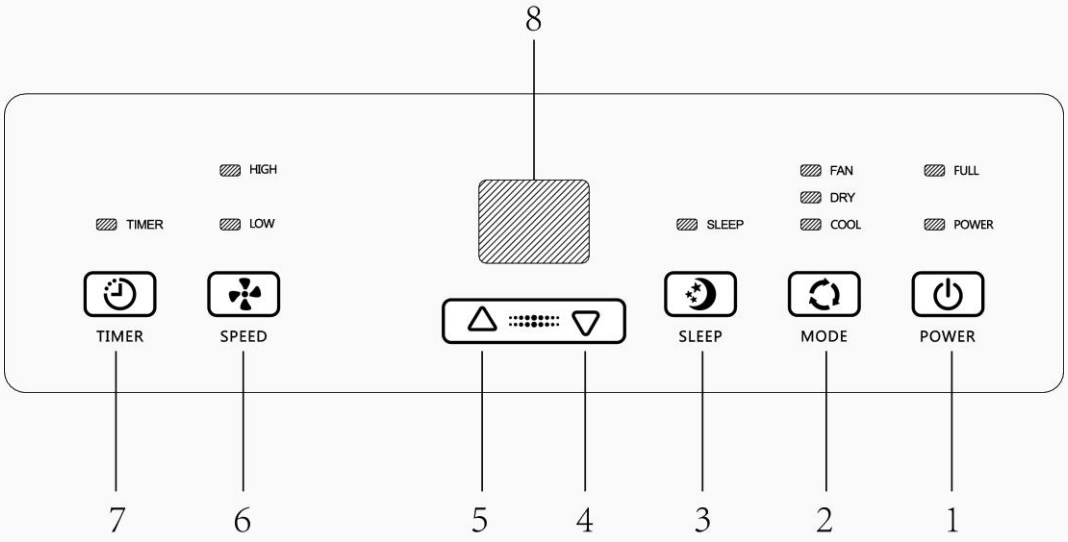


RO

Setări de control

1. Instrucţiuni de operare a panoului de control

1) interfaţă de operare:



1. Tastă Pornire/oprire
2. Tastă Mod
3. Tastă Sleep (Somn)
4. Tastă Jos
5. Tastă Sus
6. Tastă Viteză
7. Tastă Timer (Temporizator)
8. Afişaj

1: Cánd aparatul este pornit pentru prima dată, acesta emite un semnal sonor, apoi va intra în starea de stand-by.

2: Tastă Pornire/oprire: apăsaţi tasta pentru a porni şi a opri aparatul. În cazul în care aparatul este pornit, apăsaţi tasta pentru a opri aparatul; în cazul în care aparatul este oprit, apăsaţi tasta pentru a porni aparatul.

3: Tastă Mod: càND aparatul este pornit, apăsaţi tasta pentru a comuta între modurile de răcire → ventilare → dezumidificare.

4: Tastele Sus şi Jos: apăsaţi cele două taste pentru a modifica temperatura setată sau timpul setat, operaţi după cum urmează:
La setarea temperaturii, apăsaţi tasta sus sau jos pentru a selecta temperatura dorită (nu este disponibilă în modurile ventilare sau dezumidificare).
La seterea timpului, apăsaţi tasta sus sau jos pentru a selecta timpul dorit.

5: Tastă Viteză:

1) În modurile de răcire şi ventilare, apăsaţi tasta pentru a selecta funcţionarea la viteză mare sau mică a ventilatorului. Dar este limitat de condiţiile anti-răcire; în anumite condiţii, este posibil să nu funcţioneze în funcţie de viteza setată a ventilatorului.
2) În modul dezumidificare, apăsarea tastei este invalidă, iar ventilatorul va funcţiona forţat la viteză mică.

6: Mod Sleep (Somn):
În modul de răcire, apăsaţi tasta Sleep (Somn) pentru a activa modul sleep (somn), apoi aparatul va funcţiona în mod economic şi silenţios.

RO

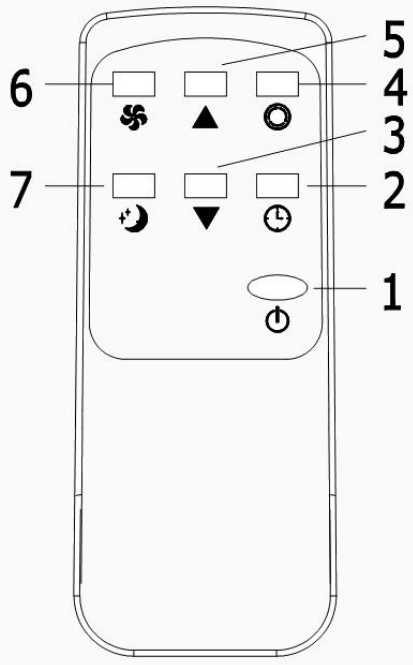
7: Tasta de temporizator:

În cazul în care aparatul este pornit, apăsaţi tasta pentru a închide temporizarea; în cazul în care aparatul este oprit, apăsaţi tasta pentru a deschide temporizarea. Apăsaţi tasta atunci când simbolul de temporizare clipeşte, apăsaţi tastele sus şi jos pentru a selecta valoarea de temporizare necesară.

Valorile de temporizare pot fi setate în intervalul 1–24 de ore, iar valoarea de temporizare se ajustează în sus sau în jos din oră în oră.

Instruçţiuni de utilizare a telecomenzii

1) Panoul telecomenzii este următorul:



Instrucţiunile privind operarea cu taste ale telecomenzii de înaltă calitate sunt următoarele:

1. Alimentare: apăsaţi tasta pentru a porni sau a opri aparatul.

2. Temporizator: apăsaţi tasta pentru a seta temporizarea.

3. Jos: apăsaţi tasta pentru a reduce temperatura şi valoarea setată a temporizării.

4. Mod: apăsaţi tasta pentru a comuta între modurile răcire, ventilare, dezumidificare.

5. Sus: apăsaţi tasta pentru a creşte temperatura şi valoarea setată a temporizării.

6. Ventilator: apăsaţi tasta pentru a selecta viteza mare sau mică a vântului.

7. Mod Sleep: apăsaţi tasta pentru a activa modul sleep.

RO

Funcţii de protecţie

1. Funcţie de protecţie la îngheţ:

În modul răcire, dezumidificare sau economisire de energie, dacă temperatura ţevii de evacuare este prea scăzută, aparatul va intra automat în stare de protecţie; dacă temperatura ţevii de evacuare creşte la o anumită valoare, acesta poate reveni automat la funcţionarea normală.

2. Funcţie de protecţie la preaplin:

Când nivelul apei din tava de colectare a apei depăşeşte nivelul de avertizare, aparatul va genera automat un semnal sonor de alarmă, iar indicatorul „FULL" va clipi. În acest moment, trebuie să mutaţi ţeava de scurgere conectată la aparat sau evacuarea apei la canalizare sau într-o altă zonă de scurgere pentru a goli apa (detalli, consultaţi Instrucţiuni de evacuare la sfârşitul acestui capitol).
După golirea apei, aparatul va reveni automat la starea iniţială.

3. Funcţie de protecţie a compresorului

Pentru a creşte durata de viaţă a compresorului, acesta are o funcţie de protecţie la repornire cu întârziere de 3 minute după oprirea compresorului.

Instalare şi reglare

1. Instalare

AVERTISMENT: înainte de a utiliza aparatul de aer condiţionat mobil, menţineţi-l în poziţie verticală timp de cel puţin două ore.
Aparatul de aer condiţionat poate fi mutat cu uşurinţă în încăpere. În timpul mutării, asiguraţi-vă că aparatul de aer condiţionat este în poziţie verticală şi că acesta este aşezat pe o suprafaţă plană. Nu instalaţi şi nu utilizaţi aparatul de aer condiţionat în baie sau în alte medii cu umiditate ridicată.
1.1 Instalaţi ansamblul ţevii de evacuare a aerului (aşa cum se arată în fig. 1)

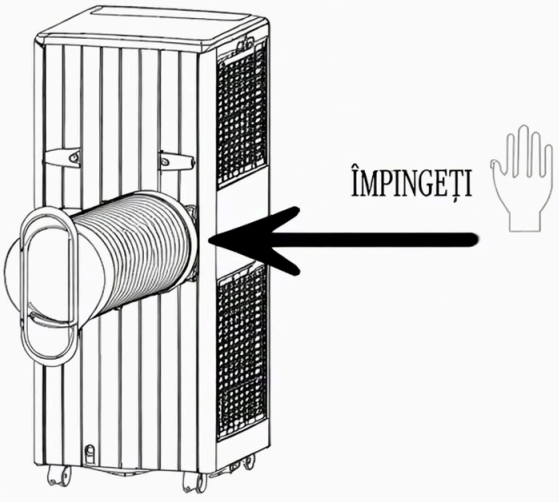


Figura 1

1) scoateţi ansamblul conectorului exterior şi ansamblul conductei de evacuare şi îndepărtaţi pungile de plastic;
2) introduceţi ansamblul conductei termice (capătul articulaţiei de evacuare) în fanta de ventilaţie a panoului posterior (împingeţi spre stânga) şi finalizaţi asamblarea (conform figurii 1).

1.2 Instalarea componentelor plăcii de etanşare pentru fereastră

1) Deschideţi pe jumătate fereastra şi montaţi ansamblul plăcii de etanşare pentru fereastră la fereastră (aşa cum se arată în Fig.2 şi Fig.3). Componentele pot fi amplasate în direcţie orizontală şi verticală.
2) Trageţi pentru a deschide diversele componente ale ansambbılui plăcii de etanşare pentru fereastră şi reglaţi distanţa de deschidere astfel încât ambele capate ale ansambbılui să intre în contact cu cadrul ferestrei, apoi fixaţi diversele componente.

Note:

1. capătul plat al îmbinărilor conductei de evacuare trebuie fixat în poziţie.
2. Conducta nu trebuie să fie deformată şi nu trebuie să aibă o îndoire seminificativă (mai mare de 45°). Păstraţi ventilaţia conductei de evacuare neobstrucţionată.

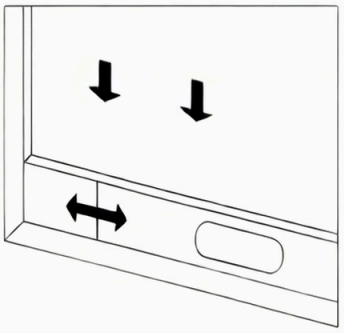


Figura 2

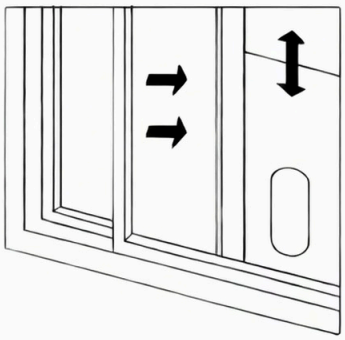


Figura 3

1.3 Instalarea unităţii

1) Deplasaţi aparatul, cu conducta termică şi racordurile instalate, în faţa ferestrei, iar distanţa dintre unitate şi pereţi sau aite obiecte trebuie să fie de cel puţin 50 cm (aşa cum se arată în Fig.4).

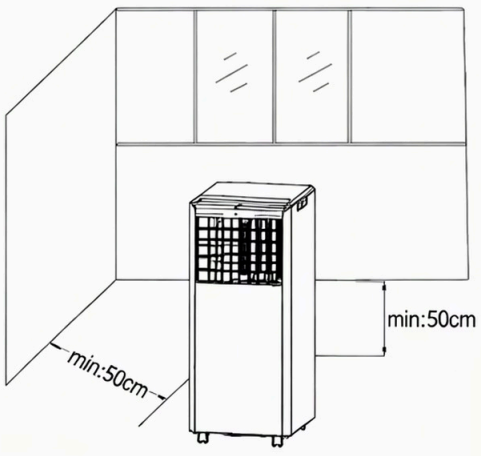


Figura 4

RO

3) Prelungĕţi ţeava de evacuare şi fixaţi capătul plat al îmbinărilor ţevii de evacuare în orificiul ansamblului plăcii de etanşare pentru fereastră (aşa cum se arată în Fig,5 5şi Fig.6.).

Note:

1. capătul plat al îmbinărilor ţevii de evacuare trebuie fixat prin clipsare în poziţie.
2. Țeava nu trebuie să fie deformată şi nu are o curbura semnificativă (mai mare de 45 °). Menţineţi ventilaţia ţevii de evacuare neobstrucţionată.

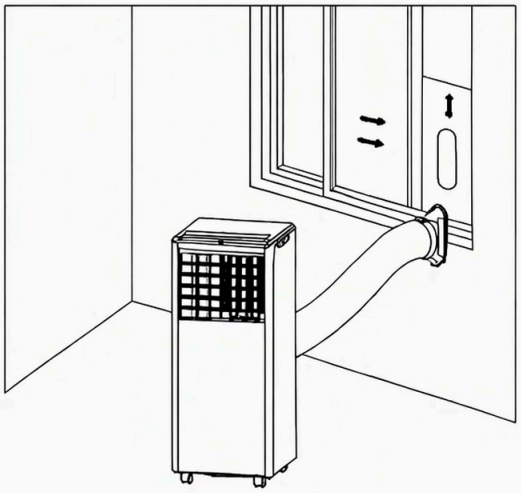


Figura 5

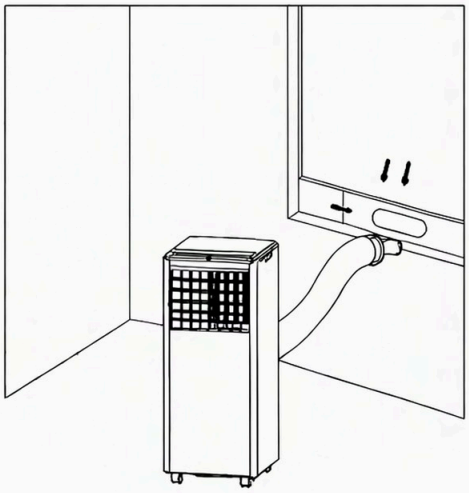


Figura 6

Notă importantă:

Lungimea furtunului de evacuare trebuie să fie de 280~1,500mm, iar această lungime se bazează pe specificaţiile aparatului de aer condiţionat. Nu utilizaţi tuburi de prelungire sau înlocuiţi-l cu alte furtunuri diferite, deearece acest lucru poate cauza o funcţionare defectuoasă. Furtunul de evacuare nu trebuie să fie obstrucţionat; în caz contrar, poate provoca supraîncălzire.

RO

Instrucţiuni pentru drenaj

Această maşină are două metode de drenaj: drenaj manual şi drenaj continuu.

1. Drenaj manual:

1) Când maşina se opreşte după ce apa este plină, opriţi alimentarea cu energie a maşinii şi deconectaţi ştecherul de alimentare.

Notă: Vă rugăm să mutaţi cu atenţie maşina, astfel încât să nu vărsaţi apa din tava de apă din partea de jos a aparatului.

2) Aşezaţi recipientul pentru apă sub orificiul de evacuare a apei lateral, în spatele aparatului.

3) Desurubaţi capacul de drenaj şi scoateţi dopul de apă, iar apa va curge automat în recipentul pentru apă.

Note:

1. Păstraţi capacul de drenaj şi dopul de apă în mod corespunzător.
2. În timpul drenajului, aparatul poate fi înclinat uşor înapoi.
3. Dacă recipientul pentru apă nu poate reţine toată apa, înainte ca recipientul să se umple, introduceţi dopul de apă în orificiul de evacuare cât mai curând posibil pentru a preveni scurgerea apei pe podea sau pe covor.
4. După evacuarea apei, introduceţi dopul de apă şi strângeţi capacul de drenaj.

2. Drenaj continuu (optional) (se aplică doar în modul de dezumidificare), aşa cum se arată în figură:

1) Desurubaţi capacul de drenaj şi scoateţi dopul de apă.

2) Introduceţi ţeava de drenaj în orificiul de evacuare a apei.

3) Conectaţi ţeava de drenaj la găleată.

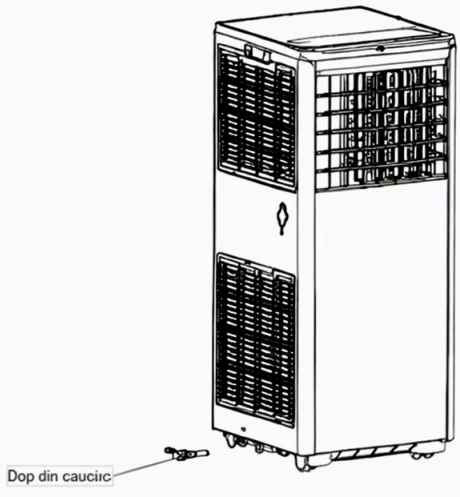


Figure1

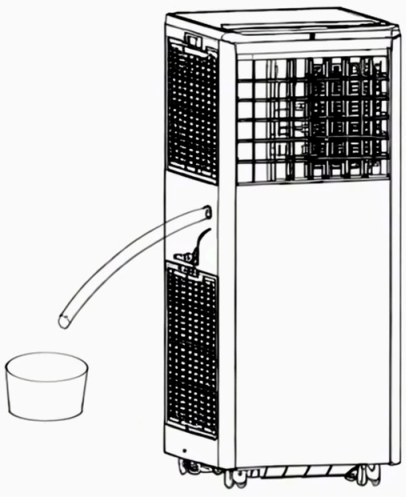


Figure2

RO

Întreţinere

1. Depozitarea aparatului:

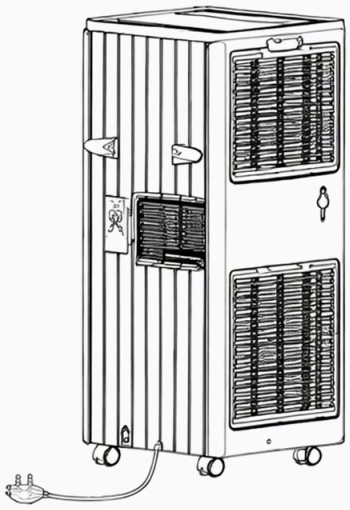
Datorită sistemului de autoevaporare, aparatul poate funcţiona mai bine şi economisi energie prin răcirea condensatorului prin reutilizarea apei de condens.

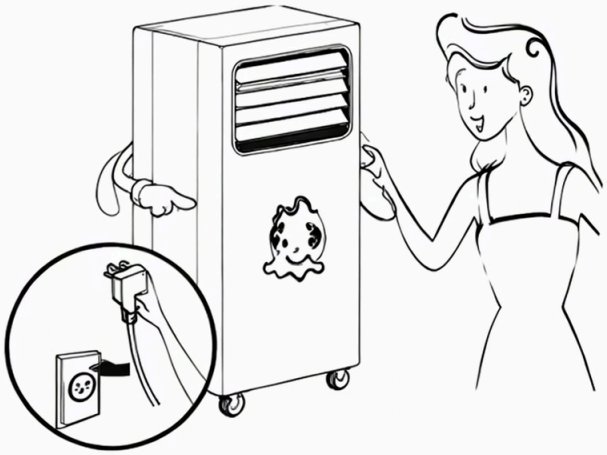
Aparatul va afişa „FL” cu semnal sonor dacă recipientul de apă încorporat este plin.

După oprirea compresorului, vă rugăm să evacuaţi apa după cum urmează:

- Deconectaţi şi demontaţi conducta de evacuare a aerului; deplasaţi aparatul într-un loc potrivit;
- Scoateţi dopul de apă şi evacuaţi toată apa; montaţi la loc dopul de apă;
- Reinstalaţi conducta de evacuare a aerului, reporniţi aparatul

AVERTISMENT: în caz de electrocutare, opriţi aparatul şi deconectaţi-l de la priză înainte de reparaţie sau întreţinere.





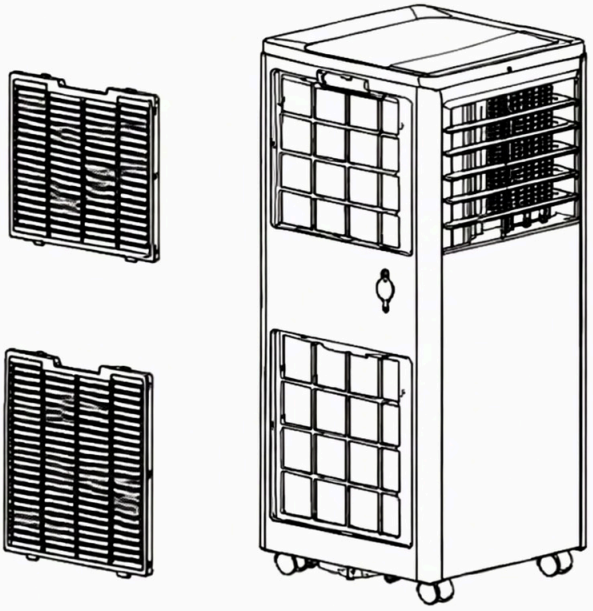
2. Curăţarea carcasei

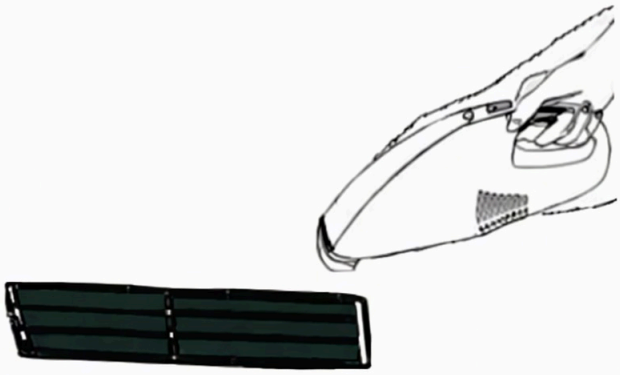
- Deconectaţi aparatul înainte de curăţare.
- Curăţaţi cu o cărpă moale şi uşor umedă. În cazul deteriorării aspectului sau al aparatului, nu utilizaţi niciodată reactivi chimici, cum ar fi benzen, alcool şi benzină.
- Nu lăsaţi niciodată stropi de apă să pătrundă în aparat.

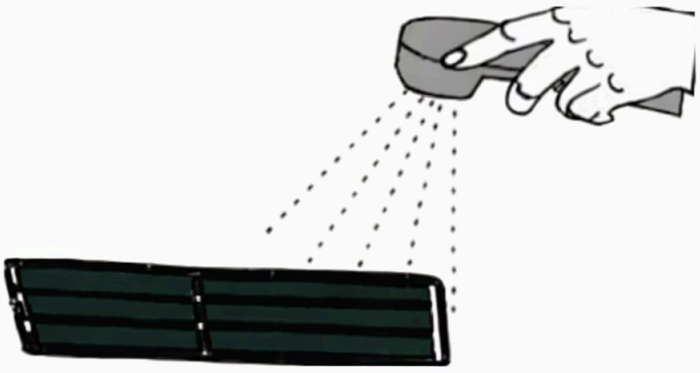
Filtrul trebuie curăţat o dată la fiecare două săptămâni. Dacă calitatea aerului interior este slabă, acesta trebuie spălat mai des, altfel performanţa aparatului va scădea din cauza filtrului blocat. Vă rugăm să urmaţi instrucţiunile de mai jos pentru curăţare:

- Scoateţi grila de admisie a aerului conform imaginii: trageţi afară filtrele.
- Curăţaţi filtrul în apă caldă la 40°C sau în apă cu detergent neutru; uscaţi filtrul într-un spaţiu răcoros.
- Reinstalaţi filtrul şi grila după ce s-au scurs complet;
- Reporniţi aparatul

RO







Dacă filtrul nu este foarte murdar, curăţaţi praful cu un aspirator.

Dacă filtrul este murdar, curăţaţi-l în apă caldă de 40°C sau în apă caldă cu detergent neutru.

AVERTISMENT

Nu spălaţi filtrul în apă cu o temperatură mai mare de 40°C cu detergenţi iritanţi, cum ar fi alcoolul, benzina şi benzenul. În caz de deformare, filtrele trebuie ţinute departe de sursele de căldură şi uscate în mod natural într-o zonă răcoroasă. Nu utilizaţi niciodată aparatul când filtrul nu este instalat.

RO

Instrucţiuni de întreţinere

1. Informaţii despre întreţinere

1) Verificări în zonă

Înainte de a începe lucrul la sistemele care conţin agenţi frigorifici inflamabili, sunt necesare verificări de siguranţă pentru a se asigura că riscul de aprindere este minimizat. Pentru repararea sistemului frigorific, trebuie respectate următoarele măsuri de precauţie înainte de a efectua lucrări la sistem.

2) Procedura de lucru

Lucrarea trebuie efectuată conform unei proceduri controlate, astfel încât să se minimizeze riscul ca un gaz sau vapori inflamabili să fie prezenţi în timpul efectuării lucrării.

3) Zona generală de lucru

Tot personalul de întreţinere şi alte persoane care lucrează în zona respectivă trebuie instruite cu privire la natura lucrări care urmează să fie efectuate. Trebuie evitate lucrările în spaţii închise. Zona din jurul locului de lucru ourrebuie delimitată. Asiguraţi-vă că condiţille din zonă au fost aduse la siguranţă prin controlul materialelor inflamabile.

4) Verificarea prezenţei agentului frigorific

Zona trebuie verificată cu un detector adecvat de agent frigorific înainte de şi în timpul lucrului, pentru a se asigura că tehncianul este conşsient de posible atmosfere inflamabile. Asiguraţi-vă că echipamentul de detectare a scurgerilor utilizat este adecvat pentru utilizarea cu agenţi frigorifici inflamabili, adică fără scântei, etanş corespunzător sau în siguranţă intrinsecă.

5) Prezenţa unui stingător de incendiu

Dacă urmează să se efectueze lucrări la cald asupra echipamentului frigorific sau a oricăror piese asociate, trebuie să fie disponibil la îndemână echipament adecvat de stingere a incendiilor. Aveţi un stingător cu pulbere uscată sau CO2 în apropierea zonei de încărcare.

6) Fără surse de aprindere

Nicio persoană care efectuează lucrări în legătură cu un sistem frigorific care implică expunerea oricărei conducte ce conţine sau a conţinut agent frigorific inflamabil nu trebuie să utilizeze surse de aprindere în aşa fel încât să poată conduce la riscul de incendiu sau explozie. Toate sursele posibile de aprindere, inclusiv fumatul de ţigări, trebuie ţinute suficient de departe de locul de instalare, de reparare, de îndepărtare şi de eliminare, în timpul cărora agentul frigorific inflamabil poate fi eliberat în spaţiul înconjurător. Înainte de începerea lucrărilor, zona din jurul echipamentului trebuie inspectată pentru a vă asigura că nu există pericole inflamabile sau riscuri de aprindere. Trebuie afişate indicatoare „Fumatul interzis”.

RO

7) Zonă ventilată

Asiguraţi-vă că zona este în aer liber sau că este adecvat ventilată înainte de a interveni în sistem sau de a efectua orice lucrare la cald. Un anumit grad de ventilaţie trebuie menţinut pe toată durata lucrării. Ventilaţia trebuie să disperseze în siguranţă orice agent frigorific eliberat şi, de preferinţă, să îl evacueze extern în atmosferă.

8) Verificări ale echipamentului de refrigerare

În cazul în care sunt înlocuite componente electrice, acestea trebuie să fie adecvate scopului şi să corespundă specificaţiilor corecte. În permanenţă trebuie respectate ghidurile de întreţinere şi service ale producătorului. În caz de îndoială, consultaţi departamentul tehnic al producătorului pentru asistenţă.

Următoarele verificări se aplică instalaţiilor care utilizează agenţi frigorifici inflamabili:

- Dimensiunea încărcării este în conformitate cu dimensiunea încăperii în care sunt instalate părţile care conţin agent frigorific;
- Echipamentele şi orificiile de ventilaţie funcţionează corespunzător şi nu sunt obturate;
- Dacă se utilizează un circuit de refrigerare indirect, circuitul secundar trebuie verificat pentru prezenţa agentului frigorific;
- Marcajele de pe echipament rămân vizibile şi lizibile. Marcajele şi semnele ilizibile trebuie corectate;
- Tevile sau componentele de refrigerare sunt instalate într-o poziţie în care este puţin probabil să fie expuse la orice substanţă care poate coroda componentele care conţin agent frigorific, cu excepţia cazului în care componentele sunt fabricate din materiale care sunt în mod inerent rezistente la coroziune sau sunt protejate corespunzător împotriva coroziunii.

9) Verificări ale dispozitivelor electrice

Repararea şi întreţinerea componentelor electrice trebuie să includă verificări iniţiale de siguranţă şi proceduri de inspecţie a componentelor. Dacă există o defecţiune care ar putea compromite siguranţa, atunci nicio sursă de alimentare electrică nu trebuie conectată la circuit până când aceasta nu este remediată în mod satisfăcător. Dacă defecţiunea nu poate fi corectată imediat, dar este necesară continuarea funcţionării, trebuie utilizată o soluţie temporară adecvată. Acest lucru trebuie raportat proprietarului echipamentului, astfel încât toate părţile să fie informate.

Verificările iniţiale de siguranţă trebuie să includă:

Că condensatorii sunt descărcaţi: acest lucru trebuie făcut într-un mod sigur pentru a evita posibilitatea scânteilor;

Că nu sunt expuse componente electrice şi cablaje sub tensiune în timpul încărcării, recuperării sau purjării sistemului;

Că există continuitate a legării la pământ.

RO

2. Reparaţii la componente etanşate

1) În timpul reparaţiilor la componente etanşate, toate alimentările electrice trebuie deconectate de la echipamentul asupra căruia se lucrează înainte de orice demontare a capacelor etanşate etc. Dacă este absolut necesar să se asigure o alimentare electrică a echipamentului în timpul service-ului, atunci o formă de detectare a scurgerilor care funcţionează permanent trebuie amplasată în cel mai critic punct pentru a avertiza asupra unei situaţii potenţial periculoase.

2) O atenţie deosebită trebuie acordată următoarelor pentru a se asigura că, prin lucrul la componentele electrice, carcasa nu este modificată într-un mod care să afecteze nivelul de protecţie.

Aceasta trebuie să includă deteriorarea cablurilor, numărul excesiv de conexiuni, borne care nu sunt conforme cu specificaţia originală, deteriorarea etanşărilor, montarea incorectă a garniturilor etc.

Asiguraţi-vă că aparatul este montat în siguranţă.

Asiguraţi-vă că etanşările sau materialele de etanşare nus-au degradat astfel încât să nu mai îşi îndeplinească scopul de a preveni pătrunderea atmosfereleor inflamabile. Piesele de schimb trebuie să fie în conformitate cu specificaţiile producătorului.

NOTĂ: Utilizarea etanşantului pe bază de silicon poate inhiba eficienţa unor tipuri de echipamente de detectare a scurgerilor. Componentele intrinsece sigure nu trebuie izolate înainte de a se lucra la ele.

3. Reparaţii la componente intrinsec sigure

Nu aplicaţi sarcini inductive sau capacitive permanente asupra circuitului fără a vă asigura că aceasta nu va depăşi tensiunea şi curentul admise pentru echipamentul în utilizare.

Componentele intrinsece sigure sunt singurele tipuri la care se poate lucra în timp ce sunt sub tensiune în prezenţa unei atmosfere inflamabile. Aparatura de testare trebuie să fie de ratingul corect.

Înlocuiţi componentele numai cu piese specificate de producător. Alte piese pot duce la aprinderea agentului frigorific din atmosferă din cauza unei scurgeri.

4. Cablare

Verificaţi că cablarea nu va fi supusă uzurii, coroziunii, presiunii excesive, vibraţiilor, marginilor ascuţite sau altor efecte adverse asupra mediului. Verificarea trebuie să ia în considerare şi efectele îmbătrânirii sau vibraţiilor continue provenite de la surse precum compresoare sau ventilatoare.

5. Detectarea agenţilor frigorifici inflamabili

În niciun caz nu trebuie utilizate surse potenţiale de aprindere în timpul căutării sau detectării scurgerilor de agent frigorific. O lanternă cu halogen (sau orice alt detector care foloseşte o flacără deschisă) nu trebuie utilizată.

6. Metode de detectare a scurgerilor

Următoarele metode de detectare a scurgerilor sunt considerate acceptabile pentru sistemele care conţin agenţi frigorifici inflamabili.

Detectorii electronici de scurgeri vor fi utilizaţi pentru a detecta agenţii frigorifici inflamabili, dar sensibilitatea poate să nu fie adecvată sau poate necesita recalibrare. (Echipamentul de detecţie trebuie calibrat într-o zonă fără agent frigorific.) Asigurați-vă că detectorul nu este o sursă potenţială de aprindere şi că este potrivit pentru agentul frigorific utilizat. Echipamentul de detectare a scurgerilor trebuie setat la un procent din LIE al agentului frigorific şi trebuie calibrat pentru agentul frigorific utilizat, iar procentul corespunzător de gaz (maximum 25 %) trebuie confirmat.

Lichidele de detectare a scurgerilor sunt potrivite pentru utilizarea cu majoritatea agenţilor frigorifici, dar utilizarea detergenţilor care conţin clor trebuie evitată, deoarece clorul poate reacţiona cu agentul frigorific şi coroda conductele din cupru.

Dacă se suspectează o scurgere, toate flăcările deschise trebuie îndepărtate/ stinse.

Dacă se identifică o scurgere de agent frigorific care necesită lipire, tot agentul frigorific trebuie recuperat din sistem sau izolat (prin închiderea supapelor) într-o parte a sistemului la distanţă de scurgere. Oxigenul liber azotat (OFN) trebuie apoi purjat prin sistem atât înainte, cât şi în timpul procesului de lipire.

7. Îndepărtarea şi evacuarea

Când se intervine aspura circuitului frigorific pentru efectuarea de reparaţii – sau pentru orice alt scop – se vor utiliza proceduri convenţionale. Cu toate acestea, este important să se respecte cele mai bune practici, deoarece inflamabilitatea este o consideraţie. Trebuie respectată următoarea procedură:

- Îndepărtaţi agentul frigorific;
- Purjaţi circuitul cu gaz inert;
- Evacuaţi;
- Purjaţi din nou cu gaz inert;
- Deschideţi circuitul prin tăiere sau lipire.

Agentul frigorific trebuie recuperat în cilindrii de recuperare corespunzători. Sistemul trebuie „spălat” cu OFN pentru a reda unitatea în stare sigură. Acest proces poate fi necesar să fie repetat de mai multe ori. Aerul comprimat sau oxigenul nu trebuie utilizate pentru această sarcină.

Spălarea se realizează prin întreruperea vidului în sistem cu OFN şi continuarea umplerii până la atingerea presiunii de lucru, apoi prin ventilarea la atmosferă şi, în final, prin tragerea din nou a vidului. Acest proces se va repeta până când nu mai rămâne agent frigorific în sistem. Când este utilizată încărcarea finală de OFN, sistemul trebuie ventilat la presiune atmosferică pentru a permite efectuarea lucrărilor. Această operaţiune este absolut esenţială dacă urmează să se efectuuze operaţiuni de lipire a conductelor.

Asiguraţi-vă că evacuarea pompei de vid nu este în apropierea niciunei surse de aprindere şi că există ventilaţie disponibilă.

RO

8. Proceduri de încărcare

Pe lângă procedurile convenţionale de încărcare, trebuie respectate următoarele cerinţe.

- Asiguraţi-vă că nu are loc contaminarea diferîţilor agenţi frigorifici atunci când utilizaţi echipamentele de încărcare. Furtunurile sau conductele trebuie să fie cât mai scurte posibil pentru a minimiza cantitatea de agent frigorific conţinută în acestea.
- Buteliile trebuie păstrate în poziţie verticală.
- Asiguraţi-vă că sistemul de refrigerare este împământat înainte de încărcarea sistemului cu agent frigorific.
- Etichetaţi sistemul când încărcarea este finalizată (dacă nu este deja).
- Trebuie acordată o atenţie deosebită pentru a nu supraîncărca sistemul de refrigerare.

Înainte de reîncărcarea sistemului, acesta trebuie testat la presiune cu OFN. Sistemul trebuie testat pentru scurgeri la finalizarea încărcării, dar înainte de punerea în funcţiune. Un test de etanşeitate de urmărire trebuie efectuat înainte de părăsirea locaţiei.

9. Dezafectarea

Înainte de efectuarea acestei proceduri, este esenţial ca tehnicianul să fie pe deplin familiarizat cu echipamentul şi cu toate detaliile acestuia. Se recomandă ca toţi agenţii frigorifici să fie recuperaţi în siguranţă. Înainte de începerea lucrării, trebuie prelevată o probă de ulei şi agent frigorific, în cazul în care este necesară analiza înainte de reutilizarea agentului frigorific recuperat. Este esenţial ca alimentarea electrică să fie disponibilă înainte de începerea lucrării.

a) Familiarizaţi-vă cu echipamentul şi cu modul său de funcţionare.

b) Izolaţi sistemul din punct de vedere electric.

c) Înainte de a încerca procedura asiguraţi-vă că:

- sunt disponibile echipamente de manipulare mecanică, dacă este necesar, pentru manipularea buteliilor de agent frigorific;
- toate echipamentele individuale de protecţie sunt disponibile şi utilizate corect;
- procesul de recuperare este supravegheat în permanenţă de o persoană competentă;
- echipamentele de recuperare şi buteliile sunt conforme cu standardele adecvate.

d) Evacuaţi agentul frigorific din sistem; dacă este posibil.

e) Dacă nu este posibil vidarea, realizaţi un colector astfel încât agentul frigorific să poată fi îndepărtat din diferite părţi ale sistemului.

f) Asiguraţi-vă că butelia este aşezată pe cântar înainte de începerea recuperării.

g) Porniţi maşina de recuperare şi utilizaţi-o în conformitate cu instrucţiunile producătorului.

h) Nu umpleţi excesiv buteliile. (Nu mai mult de 80 % încărcare cu lichid din volum).

i) Nu depăşiţi presiunea maximă de lucru a buteliei, nici măcar temporar.

j) Când buteliile au fost umplute corect şi procesul este finalizat, asiguraţi-vă că buteliile i echipamentele sunt îndepărtate prompt de la faţa locului şi că toate supapele de izolare de pe echipament sunt închise.

k) Agentul frigorific recuperat nu trebuie încărcat într-un alt sistem de refrigerare decât dacă a fost curăţat şi verificat.

10. Etichetarea

Echipamentul se va eticheta precizând că a fost dezafectat şi golit de agent frigorific. Eticheta trebuie să fie datată şi semnată. Asiguraţi-vă că pe echipament există etichete care să precizeze că echipamentul conţine agent frigorific inflamabil.

11. Recuperarea

Atunci când îndepărtaţi agent frigorific dintr-un sistem, fie pentru întreţinere, fie pentru dezafectare, este recomandată buna practică de a îndepărta în siguranţă toţi agenţii frigorifici. Atunci când transferaţi agent frigorific în butelii, asiguraţi-vă că sunt utilizate numai butelii adecvate pentru recuperarea agentului frigorific. Asiguraţi-vă că este disponibil numărul corect de butelii pentru a conţine întreaga încărcătură a sistemului. Toate buteliile care trebuie utilizate sunt destinate agentului frigorific recuperat şi etichetate pentru acel agent (adică butelii speciale pentru recuperarea agentului frigorific). Buteliile trebuie să fie complete cu supapă de limitare a presiunii şi supape de închidere asociate în stare bună de funcţionare. Buteliile de recuperare goale sunt evacuate şi, dacă este posibil, răcite înainte de a începe recuperarea.

Echipamentul de recuperare trebuie să fie în stare bună de funcţionare, însoţit de un set de instrucţiuni privind echipamentul disponibil şi să fie adecvat pentru recuperarea agenţilor frigorifici inflamabili. În plus, trebuie să fie disponibile un set de cântare cântărtoare calibrate şi în stare bună de funcţionare. Furtunurile trebuie să fie complete cu cuplaje fără pierderi şi în stare bună. Înainte de a utiliza maşina de recuperare, verificaţi dacă aceasta este în stare satisfăcătoare de funcţionare, a fost întreţinută corespunzător şi dacă orice componente electrice asociate sunt sigliate pentru a preveni aprinderea în cazul unei scurgeri de agent frigorific. Consultaţi producătorul dacă aveţi îndoieli.

Agentul frigorific recuperat trebuie returnat furnizorului de agent frigorific în butelia de recuperare corespunzătoare, iar Nota de Transfer al Deşeurilor aferentă trebuie întocmită. Nu amestecaţi agenţi frigorifici în unităţile de recuperare şi, în special, nu amestecaţi în butelii.

RO

Dacă trebuie îndepărtaţi compresoare sau uleiuri pentru compresoare, asiguraţi-vă că au fost evacuate la un nivel acceptabil pentru a vă asigura că agentul frigorific inflamabil nu rămâne în interiorul lubrifiantului. Procesul de evacuare trebuie efectuat înainte de a returna compresorul furnizorilor. Se va utiliza numai încălzire electrică a corpului compresorului pentru a accelera acest proces. Când uleiul este drenat dintr-un sistem, acest lucru trebuie făcut în condiţii de siguranţă.

Parametrii siguranţei fuzibilului maşinii

Tip: 5H, 5N, 5ET sau 932

Tensiune: 250V

Curent: 3.15 A

Depanare

Nu reparaţi şi nu dezasamblaţi aparatul de aer condiţionat de unul singur. Reparaţia necalificată poate provoca vătămări utilizatorilor sau bunurilor acestora.

Probleme	Cauze	Soluţii
Aparatul de aer condiţionat nu funcţionează.	Nu există electricitate.	Porniţi-l după conectarea la o priză cu electricitate.
	Indicatorul de preaplin afişează „FL".	Evacuaţi apa din interior.
	Temperatura ambientală este prea scăzută sau prea ridicată.	Se recomandă utilizarea aparatului la o temperatură de 7-35 °C (44-95 °F).
	În modul de răcire, temperatura din cameră este mai scăzută decât temperatura setată; în modul de încălzire, temperatura din cameră este mai ridicată decât temperatura setată.	Schimbaţi temperatura setată.
	În modul de dezumidificare, temperatura ambientală este scăzută.	Aparatul se află într-o încăpere cu o temperatură ambientală mai mare de 17 °C (62 °F).
Efectul de răcire nu este bun.	Există lumina directă a soarelui.	Trageţi perdeaua.
	Uşile sau ferestrele sunt deschise; sunt multe persoane; sau în modul de răcire există alte surse de căldură.	Închideţi uşile şi ferestrele şi adăugaţi un aparat de aer condiţionat nou.
	Ecranul filtrului este murdar.	Curăţaţi sau înlocuiţi ecranul filtrului.
	Orificiul de admisie sau de evacuare a aerului este blocat.	Îndepărtaţi obstrucţilie.
Zgomot puternic	Aparatul de aer conditionat nu este aşezat pe o suprafaţă plană.	Aşezaţi aparatul de aer condiţionat pe o suprafaţă plană şi solidă (pentru a reduce zgomotul).

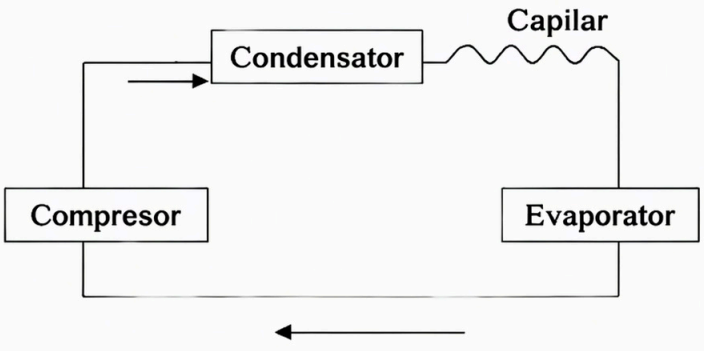
Compresorul nu funcţionează.	Se activează protecţia la supraîncălzire.	Aşteptaţi 3 minute până când temperatura scade şi apoi reporniţi aparatul.
Telecomanda nu funcţionează.	Distanţa dintre aperat şi telecomandă este prea mare.	Apropiaţi telecomanda de aparatul de aer condiţionat şi asiguraţi-vă că telecomanda este orientată direct către receptorul telecomenzii.
	Telecomanda nu este aliniată cu direcţia receptorului telecomenzii.	
	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiţi bateriile.
Afişează „E1".	Senzorul de temperatură al ţevii este anormal.	Verificaţi senzorul de temperatură al tevii şi circuitul aferent.
Afişează „E2".	Senzorul de temperatură al camerei este anormal.	Verificaţi senzorul de temperatură al ţevii şi circuitul aferent.

Notă: Dacă apar probleme care nu sunt enumerate în tabel sau soluţiile recomandate nu funcţionează, vă rugăm să contactaţi organizaţia de service specializată.

Anexă

Diagramă schematică pentru aer condiţionat

(Parametrii tehnici specifici ai aparatului sunt supuşi plăcuţei cu datele produsului)



Eliminare



Tratament: Nu aruncaţi aparatul abandonat împreună cu alte deşeuri nesortate. Astfel de deşeuri trebuie depozitate separat pentru alte utilizări speciale.

US

If you have any questions, please contact our customer care center, Our contact details are below:

001-877-644-9366

customerservice@aosom.com

Imported by Aosom LLC
7777 Center Ave. Suite 430
Huntington Beach, CA 92647-9998 USA
MADE IN CHINA

CA

If you have any questions, please contact our customer care center, Our contact details are below:

416-792-6088

customerservice@aosom.ca

Imported by Aosom Canada Inc.
Unit 33-1 Sparks Avenue, North York, Ontario, Canada
M2H 2W1
MADE IN CHINA

Si vous avez la moindre question, veuillez contacter notre centre d'assistance à la clientèle,Nos coordonnées sont les suivantes:

416-792-6088

customerservice@aosom.ca

Importé par Aosom Canada Inc.
Unité 33-1 Sparks Avenue, North York, Ontario, Canada M2H 2W1
Fabriqué en Chine

ES

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente,Nuestros datos de contacto son los siguientes:

0034-931294512

atencioncliente@aosom.es

IMPORTADOR/Fabricante/REP:
SPANISH AOSOM, S.L.
C/ROC GROS,Nº15.08550, ELS HOSTALETS DE BALENYÀ, SPAIN.
B66295775
HECHO EN CHINA

Se tiver alguma dúvida, por favor contacte o nosso Centro de Atendimento ao Cliente,Os nossos dados de contacto são os seguintes:

0034-931294512

info@aosom.pt.

UK

If you have any questions, please contact our customer care center, Our contact details are below:

0044-800-240-4004

enquiries@mhstar.co.uk

IMPORTER ADDRESS:
MH STAR UK LTD
1 Northampton Cross Logistics Park
Northampton Cross Road
Northampton
Nn4 9FH
Tel: 0800 240 4050
enquiries@mhstar.co.uk
MADE IN CHINA

DE

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an unser Kundendienstzentrum,Unsere Kontaktdaten stehen unten:

0049-0(40)-87408465

service@aosom.de

ADRESSE DES IMPORTEURE/Hersteller/REP:
MH Handel GmbH
Wendenstraße 309
D-20537 Hamburg
Germany
IN CHINA HERGESTELLT

IT

In caso di dubbio, si prega di contattare il nostro centro assistenza clienti,I nostri dettagli di contatto sono di seguito:

0039-0249471447

clienti@aosom.it

IMPORTATO DA/Produttore/REP:
AOSOM Italy srl
Centro Direzionale Milanofiori
Strada 1 Palazzo F1
20057 Assago (MI)
P.I.: 08567220960
FATTO IN CINA

RO

Importator/Producător/REP:
Aosom Romania SRL
Str. Barbu Mumuleanu, nr. 30-32
Bucuresti, Sector 2
Tel: +40 312294730
clienti@aosom.ro
Fabricat in China

FR

Si vous avez la moindre question, veuillez contacter notre centre d'assistance à la clientèle,Nos coordonnées sont les suivantes:

0033-1-84166106

aosom@mhfrance.fr

Importé par/Fabricant/REP:
MH FRANCE
2 Rue Maurice Hartmann
92130 Issy Les Moulineaux
France
FABRIQUÉ EN CHINE





Aosom